

F E S T A



2 0 0 3

F E S T A



2 0 0 3



EXCM. AJUNTAMENT
DE PETRER

Festes en honor de la

nostra patrona la

Mare de Déu del Remei

que celebra la vila

de Petrer del 5 al 7

d'Octubre de 2003



Sumario

Todos en un buen gobierno / Tots en un bon govern	6
María, buena noticia	7
HISTÒRIA	
El Bitrir islámico de Al-Idrisi	10
L'escrivà, el ministre i altres empleats municipals petrerins del Segle XVII	18
Lo gloriós és fer-li la festa a Sant Bonifaci	26
Petrer en la obra de Pascual Madoz	36
Inmigración e industria petrerense según el Padrón de Habitantes de 1935	46
ETNOGRAFIA I SOCIETAT	
Santa Bárbara: la ermita del Marquesado de Noguera	62
El treball de l'espart: entre la tradició i la modernitat	70
Álbum de fotografías antiguas	80
SANITAT I MEDI AMBIENT	
Las epidemias de cólera en Petrer: 1865 y 1885	104
Envelliment saludable a Petrer	118
Estudio geomorfológico del Arenal	124
LITERATURA	
X Premios de Poesía Paco Mollá	136
X Premi de Poesía Paco Mollá	140
Miguel R. Seisdedos: Poeta de los «humildes»	144
II Concurso Escolar de Poesía y Narración Mariana 2003	158
FOTOGRAFIA	
VIII Concurso Nacional de Fotografía «Foto Petrer 2003»	166
La fotografía y Antonio Beltrán Martínez: el placer de descubrir las imágenes	176
Ressenyes	192
Ordre de Festejos 2003	198



FESTA 2003

DIRECCIÓ: José Ramón Martínez Maestre

OBRA FOTOGRÁFICA: Antonio Beltrán Martínez y Heliodoro Corbi

EDITA: Regidoria de Cultura
Excm. Ajuntament de Petrer

DISSENY: Estudio DAC, S.L. - Petrer

IMPRESSIÓ: Quinta Impresión, S.L. - Alicante

Dipòsit Legal: A-868-2003



SS. MM. els Reis d'Espanya



Todos en un buen gobierno

Hablar de fiestas de octubre con 40 grados a la sombra y en verano no resulta nada fácil, por el esfuerzo de tener que situarnos en pleno otoño, con todos los preparativos de nuestra fiesta.

En el ámbito político, quizá sea importante resaltar el inicio de esta nueva legislatura con los propósitos de avanzar un paso más, de dar un nuevo empuje en la creación del modelo de pueblo que deseamos. Un buen gobierno local que no exima a nadie y donde todo funcione si todas y todos asumimos la responsabilidad que nos corresponde en cada una de las tareas que realizamos a diario.

Los medios de comunicación tienden a hablar largo y tendido de los gobiernos institucionales, representativos de la soberanía social, pero no podemos olvidar que las claves de una sociedad que funciona bien están en que cada gobierno realice sus tareas adecuadamente. Y no me refiero sólo al gobierno nacional, regional o local; son muchos los niveles de autogobierno que inconscientemente funcionan en nuestras sociedades: gobiernos de empresa, de asociaciones, de familia... Las claves de una sociedad se encuentran precisamente en que todo gobierno funcione y en que nadie se sienta gobernado sin participar: gobiernos de participación, desde la situación de todos y cada uno de nosotros.

Con este principio, y entrando en el tema que nos trae, debemos entender las fiestas no sólo como una terapia oxigenante para salir de la monotonía del trabajo diario, sino intentar alargarlas en nuestras vidas durante todo el año a través de la risa frecuente y la diversión, trasladándolas también al gobierno, al trabajo, con los nuestros. Así conseguiremos unas fiestas entrañables que nos acompañen todo el año.

Como Alcalde, quiero agradecer el trabajo de las comisiones de fiestas y felicitar a todas y todos los petrerenses en éstas, nuestras fiestas tan entrañables, en honor de la Virgen del Remedio.

Tots en un bon govern

Parlar de festes d'octubre amb 40 graus a l'ombra i a l'estiu no resulta gens fàcil, per l'esforç de tindre que situar-nos en plena tardor, amb tots els preparatius de la nostra festa.

En l'àmbit polític, potser serà important ressaltar l'inici d'esta nova legislatura amb els propòsits d'avançar un pas més, de donar una nova espenta en la creació del model de poble que desitgem. Un bon govern local que no eximisca a ningú i on tot funcione si totes i tots assumim la responsabilitat que ens correspon en cada una de les tasques que realitzem a diari.

Els mitjans de comunicació tendixen a parlar llargament dels governs institucionals, representatius de la sobirania social, però no podem oblidar que les claus d'una societat que funciona bé estan en que cada govern realitzi les seues tasques adequadament. I no em referisc només al govern nacional, regional o local; són molts els nivells d'autogovern que inconscientment funcionen en les nostres societats: governs d'empresa, d'associacions, de família... Les claus d'una societat es troben precisament que tot govern funcione i que ningú no se senta governat sense participar: governs de participació, des de la situació de tots i cada u de nosaltres.

Amb este principi, i entrant en el tema que ens porta, hem d'entendre les festes no sols com una teràpia d'oxigen per a eixir de la monotonía del treball diari, sinó intentar allargar-les en les nostres vides durant tot l'any a través de la rialla freqüent i la diversió, traslladant-les també al govern, al treball, amb els nostres. Així aconseguirem unes festes entranyables que ens acompanyen tot l'any.

Com a Alcalde, vull agrair el treball de les comissions de festes i felicitar a totes i tots els petrerins en estes, les nostres festes tan entranyables, en honor de la Mare de Déu del Remei.

El vostre Alcalde,

Vuestro Alcalde,

José Antonio Hidalgo López

José Antonio Hidalgo López



María, buena noticia

Ano ser que haya algún desajuste familiar, proveniente de problemas, de intereses, de patologías o de alguna otra irregularidad, la madre es consustancial con el hijo. Madre e hijo son vasos comunicantes, sobre todo en los primeros años de vida. Madre e hijo son dependientes el uno de la otra. Más tarde, cuando el hijo crece y se hace independiente pueden tomar rumbos distintos, pero nunca jamás hasta el punto del olvido. Diría que ni el alzheimer puede separarlos.

¿A qué viene traer aquí este principio tan bien asentado en el orden de la naturaleza? Pues porque en el orden de la fe cristiana ocurre otro tanto de lo mismo. Una persona que se precia de ser cristiana no deja de pensar en la madre de Jesús, el nazareno. Esta madre se llama María, que junto con su Hijo son ambos BUENA NOTICIA.

A nivel diocesano, la Iglesia de Orihuela-Alicante se ha dado a sí misma un plan de trabajo, unos objetivos para este cuatrienio del 2002 al 2006, centrado todo él en Jesucristo, BUENA NOTICIA, e inseparablemente en María, la nazarena, también BUENA NOTICIA.

Además, el plan pastoral se concreta en tres campos, que son: la familia, los jóvenes y los pobres o empobrecidos. Tres ambientes, espacios o situaciones reales necesitadas del soporte materno, de la compañía y de la protección cariñosa de la madre. Sin ella parece que hay orfandad.

A la influencia de la familia acuden psicólogos y educadores, catequistas y animadores, sociólogos y filósofos para que ésta –la familia– sea sana, completa, integrada e integradora en orden a formar personas. Tanto es así que Dios quiso entrar a vivir con nosotros en la habitación de este mundo y pisar la tierra como nosotros y para ello buscó una familia donde una mujer concibiese a su Hijo. Dentro del proyecto de Dios era imprescindible una mujer madre. Esta es María.

A los jóvenes, como a los niños y adultos, la ausencia de la madre les deja un vacío difícil de llenar con otros sucedáneos. Jesús, toda su infancia, adolescencia y juventud la pasó junto a su madre, bajo el techo familiar, a la sombra de sus educadores. Al encontrarlo en el templo de Jerusalén «bajó con ellos a Nazaret».

A los pobres y empobrecidos les agrada encontrar una mano tierna y amable, acogedora y maternal. Díganse, si no, a aquella pareja de novios que, en pleno banquete, se

sonrojan porque no han previsto ni calculado bien la bebida necesaria para los invitados. ¿Quién les saca de apuros? Una invitada. Una mujer-madre que intuye el fallo y no quiere que sufran los muchachos. ¿Quién acompaña a los amigos de su Hijo, en ausencia de éste, acogotados por el miedo, hasta el punto de cerrar las puertas a cal y canto para que nadie entre? ¿A dónde diriges la mirada, nada más entrar en el templo parroquial?

A los místicos, a los poetas, a los que tienen sensibilidad no les falta la referencia a María, hasta el punto que algunos de ellos han dicho: «De María, nunca suficiente», o «a Jesús por María». Ahí están para confirmarlo San Bernardo, San Alfonso María de Ligorio, San Juan de Ávila y otros.

Acabo como he empezado al principio: Jesús, BUENA NOTICIA y, a continuación, añadido: María, BUENA NOTICIA. Nuestras fiestas patronales, en honor a María del Remedio, tanto en su preludio de romería a la Santa Cruz, salve y ofrenda, como en la novena posterior, deseo que tengan como lema grabado en los corazones de todo petrerense a María como la mejor de las noticias.

Antonio Rocamora Sánchez

Párroco de San Bartolomé, Apóstol

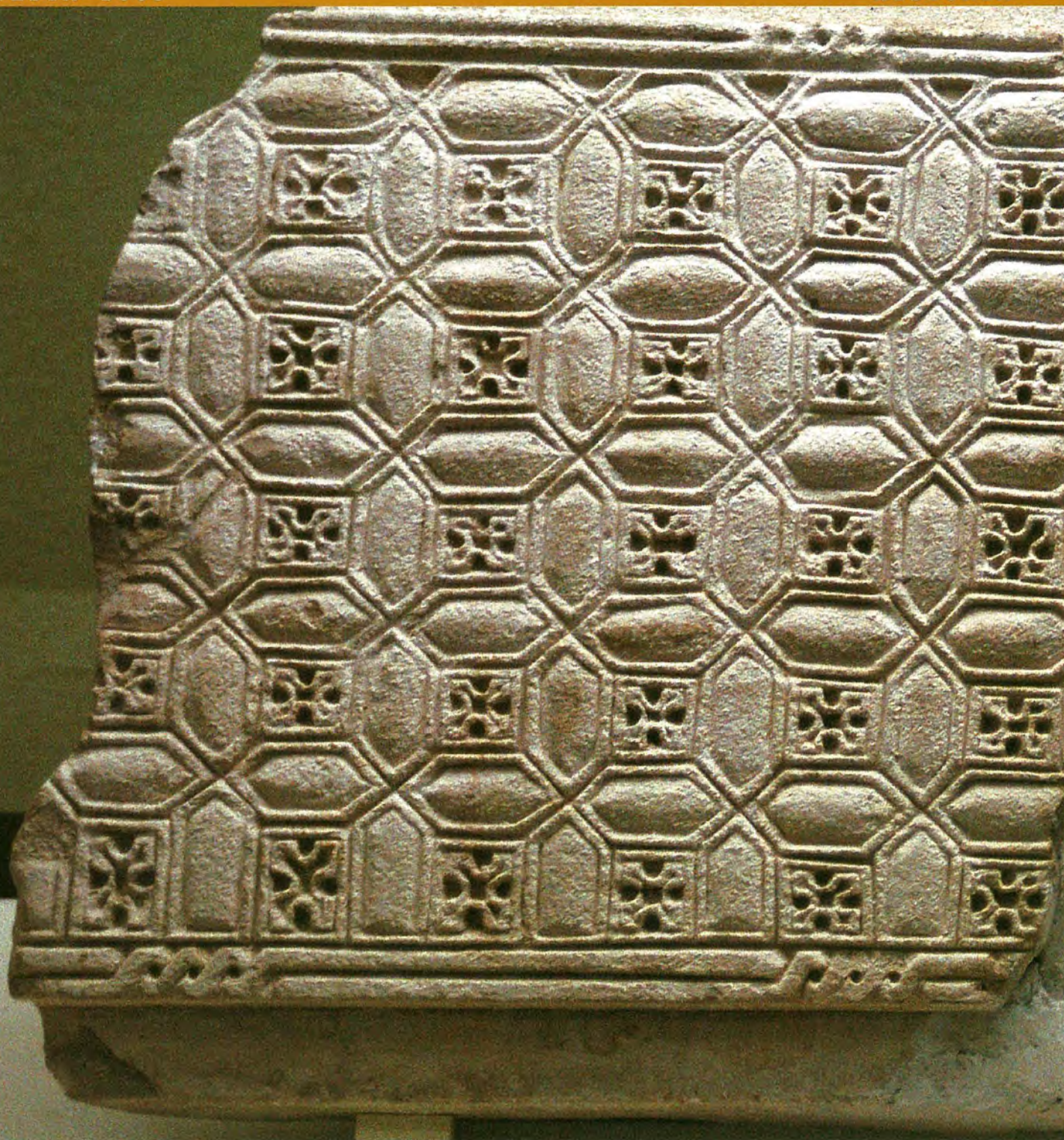




h i s t ó r i a



Foto: Antonio Beltrán Martínez.



Yeserías decorativas halladas en Puça.



El Bitrir islámico de Al-Idrisi

11

Carmen Navarro López

¿Quién no ha oído alguna vez hablar de las Cruzadas? ¿Quién no hay leído alguna vez la historia del rey Ricardo, Corazón de León? Fue una época fascinante de la historia, con sus luchas por conquistar la ciudad de Jerusalén en el nombre de Dios, cuando en realidad se trataba más bien de una lucha por intereses económicos y políticos, por un afán de anexionar tierras, que eran paso estratégico hacia las rutas comerciales que se extendían hasta la India.

En aquella época destacaron personajes excepcionales de los que, hasta la actualidad, nos ha llegado información, perdurando en nuestra memoria. También hubo otros personajes menos conocidos pero igual de interesantes como Abd Alá al-Idrisi. Poco se sabe de su vida, se cree que nació en Ceuta hacia el año 1099 y que fue educado en Córdoba. Con dieciséis años ya había viajado por Asia Menor, Europa, África –ya que hizo una descripción muy precisa sobre el valle del Níger– y algunas fuentes dicen que también por la India.

Alrededor del año 1138, el rey Roger II de Sicilia solicitó sus servicios para realizar una descripción del mundo, cosa que hizo en su *Geografía* o *Libro de Roger*, también llamado *La iluminación de quien desee viajar a través de los climas*, ya que dividió su planisferio en siete zonas climáticas de la misma amplitud, cada una de ellas a su vez, subdivididas en diez partes iguales, según las longitudes. Fue una obra muy detallada, puesto que él mismo viajaba o enviaba emisarios por todo el mundo para recoger información, que aún hoy deja asombrados a muchos estudiosos por su perfección.

También fue un hombre interesado por la medicina, la botánica, la zoología y las aplicaciones terapéuticas de las plantas, todo ello resultado de sus múltiples viajes. Fue tan conocido en su época, que durante años sus trabajos se tradujeron al latín y fueron conocidos tanto en Oriente como en Occidente.

Sin embargo, Abd Alá al-Idrisi nos interesa especialmente por su paso por nuestra comarca, se supone que recopilando información para el trabajo que el monarca



Fondos del Museo Arqueológico y Etnográfico «Dámaso Navarro».

Roger II le había encomendado. Está documentado que viajó por la cuenca del Vinalopó, que llegó a Elche, y allí describió el cauce de la actual Acequia Mayor como un canal derivado del río Vinalopó. ¿Pero qué encontró a su paso por Bitrir? ¿Cómo era nuestra ciudad en aquellos años? ¿Qué le resultaría interesante de nuestra villa a un hombre como Al-Idrisi?

Algo de historia

A lo largo del siglo XI las relaciones entre la Península y el norte de África pasaron por tres situaciones claramente diferenciadas: en un principio había un relativo control Omeya sobre las tierras norteafricanas, pero al disgregarse el califato las tribus magrebíes se hicieron con el con-

Candil de piquera.



Ataífor.



Marca de alfarero.





Fragmento del mapa de al-Idrisi realizado en 1154. Como en muchos de los mapas árabes, el sur se encuentra en la parte superior del mismo.



Manuscrito de Pocock del siglo XV en el que se reproduce el mapa de al-Idrisi.

trol de algunos reinos de taifas; en los últimos años del siglo, al-Ándalus se convirtió en una provincia del imperio almorávide creado por la tribu bereber de los *sinhacha*, islamizados durante el siglo X y unidos para hacer frente en el norte a los *zanata* y en el sur a las tribus negras que les disputaban el control de los centros africanos del oro y de las rutas caravaneras.

La expansión almorávide se explica no sólo por la presión de los ataques fatimíes a los hilalíes del norte de África, sino al excesivo celo religioso de los nuevos conversos al islam dirigidos por el alfaquí Ibn Yasin, instalado en una fortaleza-convento desde la que convencía a sus seguidores, según el cronista Ibn Idari, para «proclamar la verdad, arremeter contra la injusticia y suprimir los impuestos ilegales... y convertirlos en dueños de todo el Magreb», que finalmente fue unificado a partir del año 1070 por Yusuf ibn Tasufin, el cual dotó al imperio almorávide de

una potente estructura administrativa y militar que les permitió, más tarde, desembarcar en la Península y unificar de nuevo los dominios islámicos. El yugo almorávide sobre al-Ándalus se caracterizó por la más estricta ortodoxia y observancia coránicas, la intransigencia hacia los musulmanes menos radicales, los judíos y los cristianos, así como por los continuos ataques a los reinos cristianos.

Sin embargo, pronto sufrieron un desgaste militar, al verse forzados a usar sus mejores tropas para hacer frente a una nueva confederación de tribus norteafricanas, los almohades, que les disputaron el control del Magreb a partir de 1135. Abd al-Mumín, considerado descendiente de Mahoma, se proclamó califa almohade y emprendió una guerra santa contra los almorávides, a los que tachaba de herejes por no insistir suficientemente en la unicidad de Alá. Comenzó a obtener sus primeras victorias en 1145, ocupó Orán, Tremecén, Marrakech y, en 1148, Ceuta, desde donde

A partir de los siglos X-XI, Petrer comenzó a tener una cierta importancia en función de su situación en el Valle del Vinalopó. Grupos de musulmanes ocuparon lugares estratégicos como Els Castellarets y el cerro del castillo donde construyeron una torre para controlar el paso desde el litoral hacia el interior, creando así una línea defensiva.



Itinerario de Al-Idrisi (s. XII).

pudo iniciar la conquista de al-Ándalus. El periodo almohade fue mucho más tolerante que el de sus fanáticos y sanguinarios predecesores, floreciendo filósofos como Ibn Tufayl y Averroes y dando a conocer las teorías aristotélicas antes incluso que Tomás de Aquino.

El tercer califa almohade, Abu Yaqub, obtuvo victorias importantes, como la de Alarcos (1195), donde triunfó sobre Alfonso VIII de Castilla. Pero su sucesor, Abu Abd Allah, sufrió la derrota de Las Navas de Tolosa (1212) con la que se puso fin al imperio almohade y se inició la disgregación de las fuerzas musulmanes ante el empuje de la Reconquista ⁽¹⁾.

Amuleto de bronce de época almohade.



Fogón de cerámica hallado en el castillo.



Jarrita extraída del solar de la antigua biblioteca.

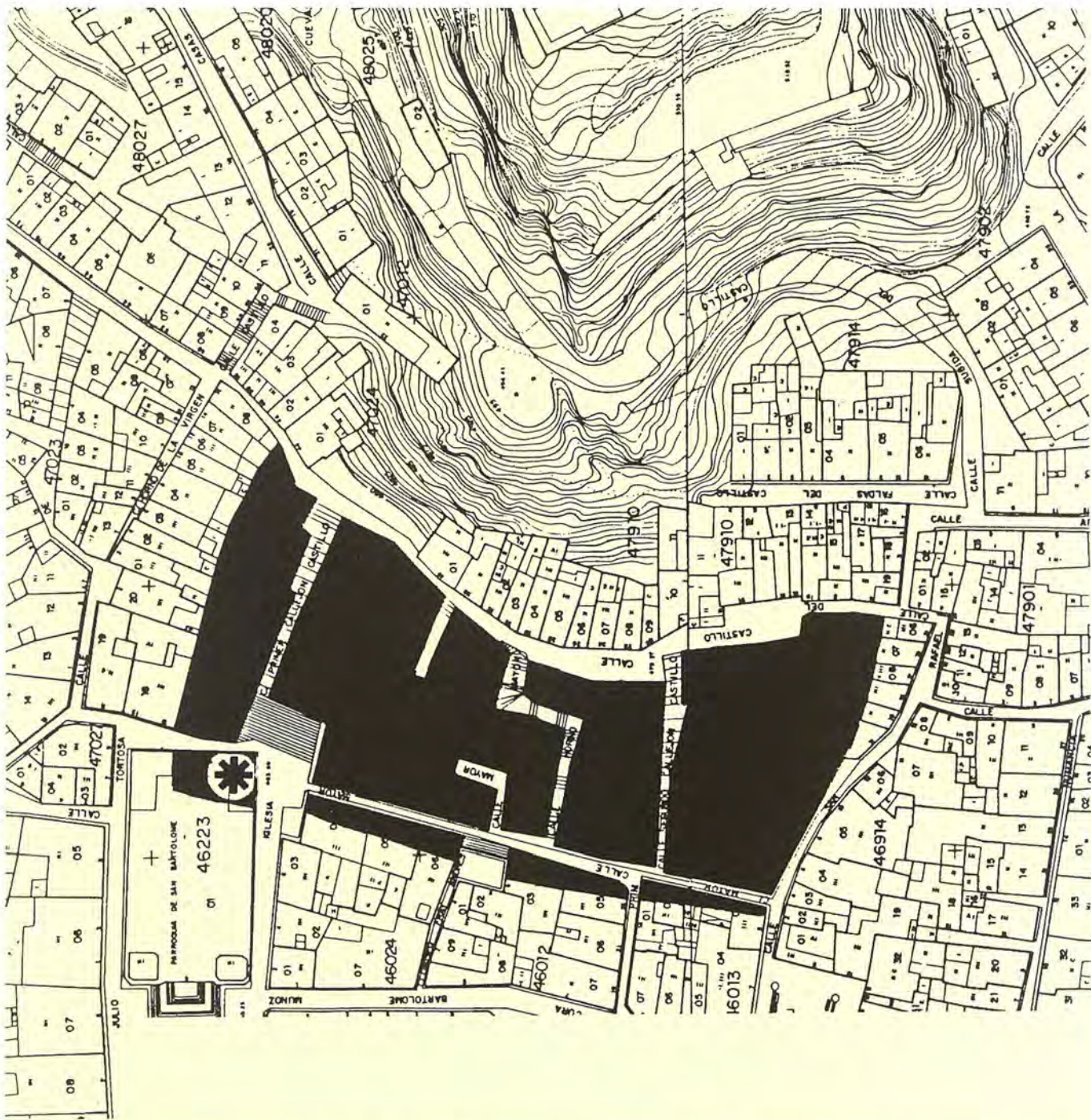


El hisn Bitrir

Según la arqueóloga C. Navarro Poveda ⁽²⁾, sería a partir de los siglos X-XI, todavía en época del califato Omeya, cuando Petrer comenzó a tener una cierta importancia en función de su situación en el Valle del Vinalopó. Probablemente, por estas fechas llegaron al valle grupos de musulmanes, que vendrían a ocupar lugares estratégicos como Els Castellarets y el cerro del castillo, instalando sus hogares en la falda de la loma, donde construyeron una torre que enlazaría visualmente con Sax y con el asentamiento de Castellarets, controlando el paso desde el litoral hacia el interior, creando así una línea defensiva. De este periodo islámico se conservan escasas fuentes, como el itinerario de Al-Udri (s. XI), donde se mencionan las alquerías de Aspe y Biar, pero es a través de los restos arqueológicos como se confirma la presencia de comunidades musulmanas en la zona, como Novelda, Villena o Els Castellarets de Petrer.

A partir de mediados del siglo XII, con la llegada de los almohades estos emplazamientos adquirieron mayor entidad, apareciendo nuevas y más poderosas fortalezas, erigidas en la mayoría de los casos sobre las antiguas defensas omeyas, llevándose a cabo una importante repoblación con bereberes norteafricanos. Esta población sería la base de la villa de Petrer y del resto de núcleos urbanos del Vinalopó, que se alzaron en línea fronteriza entre los reinos cristianos y los musulmanes. En opinión de Rafael Azuar, a este periodo pertenecerían los castillos de Petrer, Elda, Novelda, Atalaya de Villena, Sax y Biar.

Aunque las noticias sobre el Petrer islámico son escasas, el historiador y geógrafo Al-Idrisi recorrió nuestra comarca en la ruta que iba de Murcia a Valencia a finales del siglo XII. En su libro podemos leer lo siguiente: «De Murcia a Orihuela hay doce millas, de Orihuela a Albatera (Al-Butayra), donde está el parador, hay seis millas, de Albatera al castillo de Aspe (Hisn Asf), al castillo de la Mola (Mula), que está a las orillas del río Vinalopó (río de Elche) hay seis millas, al castillo de Petrer (Batrir) hay una etapa cuyas millas son treinta y cinco, de Petrer al castillo de Biar (Byar), al castillo de Onteniente (Untinyan) hay treinta y seis millas...». Otro geógrafo, Yaqut Al-Hamawí, en su obra *El libro de las naciones*, escrita en forma de diccionario enciclopédico, describió la Península en el tránsito del los siglos XII y XIII, nombrando el «Hisn Bitrir dentro de las dependencias de Murcia en al-Ándalus», pero Yaqut nunca visitó



Núcleo urbano medieval (hasta mediados del siglo XVI). El asterisco marca el lugar donde se ubicaba la antigua parroquia de San Bartolomé y donde se supone estuvo la mezquita árabe.

la Península y las noticias que recoge se deben a otros autores, generalmente más antiguos. Otro autor árabe, Al-Himyari, en su obra *Kitab ar-Rawd al Mi'tar*, publicada el 1461, nombra a Petrer al hablar de la vecina población de Sax:

«Ciudad de al-Ándalus, cerca de Petrer. Es un pueblo importante y próspero. Está a poca distancia de Játiva». De tan poca referencia se extrae, sin embargo, que Petrer ya era una villa tan destacada como para servir de referencia para

El Bitrir islámico de Al-Idrisi

Carmen Navarro López

Los habitantes del antiguo Bitrir organizaron un notable sistema de regadío mediante acequias, aprovecharon el agua de la rambla de Puça para construir molinos, establecieron relaciones comerciales, cultivaron las vides para elaborar pasas, tuvieron sus centros de culto y de justicia, crearon una elaborada alfarería, desarrollaron la sericultura...

la ubicación de otras poblaciones de la zona.

La medina musulmana de Bitrir

El núcleo urbano de Petrer tiene su probable origen en la época de ocupación islámica, cuando el castillo se convirtió en elemento aglutinador de un poblamiento rural disperso, en torno al cual comenzaron a arracimarse las primeras viviendas hasta formar la villa medieval. Algunos restos de época islámica y bajo-medieval cristiana fueron hallados en la explanada del castillo, donde al parecer existió un pequeño poblado fortificado desde el siglo XII. De igual modo, unos restos hallados en la plaça de Baix atestiguan la existencia de un poblamiento de época califal, alrededor del siglo X, en el centro del casco antiguo⁽³⁾.

Un estudio sobre la evolución urbana de Petrer⁽⁴⁾ revela que el poblado fortificado de la explanada del castillo fue ocupado desde el siglo XII al primer tercio del siglo XV. A pesar de los restos del siglo X hallados en la plaça de Baix, este primitivo emplazamiento fue abandonado en beneficio de los de Puça, Castellarets y la explanada del castillo, recuperándose desde el siglo XIV, cuando se convirtió en foco principal del poblamiento. Según los profesores G. Ponce, J. M. Dávila y M. R. Navalón, el núcleo medieval debía extenderse de forma cuadrangular, constreñido por las cotas más elevadas de la vertiente oeste del castillo.

Los límites de este cuadrado serían: por el oeste, lo que en la actualidad es la calle Mayor, lugar donde se concentran los hallazgos islámicos, que podría corresponder a una posible muralla medieval que conectaba las dos puertas principales de acceso a la villa (una en la calle La Iglesia y otra en la intersección de las calles Mayor y San Rafael); por el este, la calle Castillo, al pie mismo de la fortaleza, extendiéndose entre ésta y la calle Mayor el caserío musulmán y la villa medieval; por el norte, el análisis parcelario muestra una línea que divide en dos secciones la manzana situada entre el primer Callejón del Castillo y



Darbuka, antiguo instrumento musical árabe.

la antigua calle Horno de la Virgen (hoy Don Jesús *el Vicari*), quizás restos de una antigua muralla, sobre la que se adosaron las viviendas que dan a una u otra calle; finalmente, por el sur, el límite sería la actual calle San Rafael, camino natural de acceso a la fortaleza desde el llano, donde se hallaría una de las entradas de la población. En el lugar que hoy ocupa la plaça de Dalt se abría una plaza o zoco, donde tradicionalmente se celebraba el mercado.

No obstante, en un estudio sobre el urbanismo islámico, C. Navarro, J. R. Ortega y C. Doménech⁽⁵⁾ ampliaban el perímetro de la medina de Bitrir, la cual se extendía previsiblemente por las calles Arco de la Virgen, Julio Tortosa, plaça de Baix, inicio de la calle Constitución, Cánovas del Castillo, Pedro Requena, San Vicente, Gabriel Brotons, Numancia y Agost con el enlace hacia el castillo de las calles San Rafael y Arco del Castillo. Los restos arqueológicos analizados no han evidenciado la existencia de paramentos o lienzos murales que confirmasen que Petrer fuera una ciudad amurallada, tal y como planteaba la tesis de Ponce Herrero.

En este mismo trabajo se describen el recinto militar o alcazaba y el poblado de la explanada del castillo, así como otros espacios públicos y privados, entre los que destacaba la mezquita aljama, que estaba ubicada bajo la actual iglesia de San Bartolomé, pero de dimensiones mucho más reducidas. También se señala, con prudencia, la posible existencia de unos baños árabes en la zona próxima a la calle Constitución. El zoco estaría ubicado bien cerca de la mezquita, en la actual plaça de Baix, o bien a la entrada de la población, en la plaça de Dalt. En cuanto a los cementerios, los trabajos de prospección arqueológica han localizado dos necrópolis islámicas, una en la ladera sudeste del castillo, donde ahora se alza el colegio de La Foia, con enterramientos orientados hacia la Meca, y otra en el Paseo de la Explanada, donde ya se documenta el rito cristiano, datado entre los siglos XIV-XV.

NOTAS

1.- José Luis Martín, *Historia de España*, v. IV, Madrid, Espasa Calpe, 1997, pp. 9-12.

2.- Concepción Navarro Poveda, *Petrer islámico*, Alicante, Instituto de Cultura

«Juan Gil-Albert», 1988, pp. 10-11.

3.- M^a Carmen Rico Navarro, *Las calles de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, Caixapetrer, Universidad de Alicante, 2002, p. 22.

4.- Gabino Ponce Herrero, Juan Manuel Dávila Linares, M^a Rosario Navalón García, *Análisis urbano de Petrer: estructura urbana y ciudad percibida*, Petrer, Ayuntamiento, Universidad de Alicante, 1994, pp. 16-20.

5.- Concepción Navarro Poveda, José Ramón Ortega Pérez, Carolina Doménech Belda, «Notas en torno al urbanismo islámico de Petrer: fortificación y espacio urbano», *Petrer, Festa 97*, 1997, pp. 13-18.

6.- «El mapamundi de Abd Alá al-Idrisi», en *Exploraciones y descubrimientos del mundo*, Barcelona, Océano, 2002, pp. 342-343.



Grafías árabes grabadas en piedra.



Graffiti de un perro.

Para concluir

En resumen, este sería un retrato aproximado del Bitrir que conoció Al-Idrisi a su paso por nuestra población, el de una pequeña villa situada a los pies de las estribaciones de un castillo, en la que se vivía básicamente de la agricultura. No obstante, a tenor de los restos arqueológicos hallados que se conservan en el Museo Dámaso Navarro, los habitantes del antiguo Bitrir organizaron un notable sistema de regadío mediante acequias, aprovecharon el agua de la rambla de Puça para construir molinos, establecieron relaciones comerciales, cultivaron las vides para elaborar pasas, tuvieron sus centros de culto y de justicia, crearon una elaborada alfarería, desarrollaron la sericultura...

Las yeserías halladas en Puça son todo un prodigio dentro de las artes decorativas, el amuleto de bronce nos habla de unas creencias y supersticiones, el candil de piquera, el fogón hallado en el castillo y la jarrita obtenida del solar de la antigua biblioteca nos hablan de los sencillos detalles de la vida cotidiana, la marca de alfarero nos indica un orgullo por el resultado de una obra bien hecha y de calidad, y piezas como la darbuka, antiguo instrumento musical árabe, nos muestran la pasión por la música ancestral de los desiertos africanos. Todo ello nos da cuenta de la sencillez y, a la vez, de la sofisticación, de quienes vivieron en la medina musulmana del antiguo Bitrir.

Por su parte, el historiador y geógrafo Al-Isidri continuó su viaje más allá de estas tierras. No existe dema-

siada información sobre cómo terminó sus días este viajero incansable, pero antes escribió otra enciclopedia titulada *El placer de los hombres y la iluminación de las almas*. Los historiadores y los estudiosos no han tratado con demasiada cortesía la figura de Al-Idrisi, ya que le tachaban de traidor a su religión y a su cultura al establecerse en una corte cristiana y rendir culto a su rey, el monarca Roger II, de origen normando, que, como tal, organizaba su Estado con una absoluta perfección, lo que recuerda a la Inglaterra de Guillermo el Conquistador. Sin embargo, culminó su monumental obra con dos mapas que fue completando en sus recorridos por el mundo conocido: un gran planisferio de plata –que fue destruido en 1160, poco después de la muerte de su autor, en 1154– y cortes del planisferio correspondientes a las secciones. Se trata de una obra detallada y soberbiamente ejecutada que supera a las de sus sucesores y, aún hoy, deja a los estudiosos perplejos por su precisión⁽⁶⁾.

Fue aquella una época en la que el Islam comenzó a fragmentarse debido a sus luchas políticas, pero también fue una época de esplendor para quienes tuvieron la suerte de viajar, conocer el mundo, relacionarse con otras culturas, aprender ellas y transmitir lo aprendido. Este es un afán que nos ha llegado intacto a nuestros días, porque ¿quién es el que no desea viajar, aprender y conocer otras costumbres?

BIBLIOGRAFÍA

-Al-Himyari, *Kitab ar-Rawd al Mi'tar*, trad. de Maestro González, publicado en *Textos Medievales*, Valencia, 1963.

-Al-Idrisi, *Geografía de España*, Valencia, Anubar, 1974,

reproducción facsímil de la ed. de Madrid, Impr. del Fontanet, 1881.

-Al-Idrisi, *Los caminos de al-Ándalus en el siglo XII*, CSIC, Madrid, 1989.

-Al-Karim, G., «La España musulmana en la obra de

Yaqu (s. XII-XIII)», *Cuadernos de historia del Islam*, 6, 1974.

-Molina López, E., «La cora de Tudmir según al-Udri», *Cuadernos de historia del Islam*, 4, 1972.





L'escrivà, el ministre i altres empleats municipals petrerins del Segle XVII

19

Tomàs Pérez Medina

En totes les viles i ciutats del País Valencià el tipus dels òrgans de govern municipal durant l'antic règim posseeix moltes semblances, tot seguint les disposicions forals que parlen de les institucions locals. Les diferències provenen, no de les denominacions i funcions, sinó de les adaptacions i variacions locals. Sobre els oficials i magistrats electius de l'aljama morisca petrerina del segle XVI, els regidors del segle XVII i l'ajuntament borbònic del XVIII ja hem presentat diversos estudis (Pérez Medina, 1992, 1995 i 2000). Ara volem analitzar algunes de les ocupacions i empleats municipals de la vila de Petrer al segle XVII que contractaven els regidors per a diferents tasques.

L'espai deixat a Petrer per la comunitat morisca expulsada és ocupat per 100 famílies cristianes que arribaren de Castalla, Onil, Biar, Xixona i l'horta d'Alacant. Així, doncs, la nova població petrerina és prou reduïda, al voltant de 400-450 habitants segons el nombre de persones per família. A les darreries de la centúria la població arribà a uns 900 habitants. L'estructura administrativa d'una comunitat agrària d'aquesta grandària no és pot comparar amb les institucions de les grans ciutats valencianes forals (València, Xàtiva, Oriola, Gandia, Castelló, Ontinyent, Elx...), per la qual cosa els empleats municipals seran pocs i, en ocasions, compartits amb poblacions veïnes.

Petrer, segons la carta pobla de 1611 i la concòrdia de 1640, compta amb un justícia, tres jurats, un mostassà, setze consellers, a més d'un clavari i un síndic per a les tasques polítiques. A més, contracten una sèrie de professionals per a desenvolupar funcions concretes. Aquests empleats municipals petrerins del segle XVII podem dividir-los en dos grups: per una banda els empleats administratius (escrivà, ministre i assessors eventuais) i per altra els empleats de serveis (metge, comare, mestre, rellotger, organista, barber, apotecari, veterinari, etc.). Així, doncs, la comunitat rural s'organitza per atendre una sèrie de serveis

col·lectius que assumeix la representació política local –el consell particular–. Les diferències entre aquest model administratiu i el que sorgirà a partir dels canvis borbònics i de les transformacions liberals són prou evidents: l'estat augmentà el seu paper i disminuï el de la comunitat.

L'escrivà de la Sala

L'escrivà és un empleat municipal especialitzat que es contracta pels oficials per a feines administratives i de control. És, en conseqüència, un funcionari de la vila, no electiu. Les funcions de l'escrivà de la sala és actuar com a fedatari municipal, escrivint les actes de les reunions dels consells





comte d'Elda, estableix al tercer capítol:

«Sa Señoria fa merced a la Vila de Petrer que los offissials puxien nomenar escrivà de la sala per a lo any de sos offissis la qual merced se enten durant la voluntat de sa señoria».

Des d'aquesta data els jurats de Petrer contractaren regularment a un lletrat en dret, generalment notari, que percep un salari prou elevat comparat amb les retribucions dels magistrats i oficials. El 1670 el notari Josep Rico percep 25 lliures de bestreta pel seu salari d'escrivà de la sala «i les a pagades Joan Rico tender del arrendament de la tenda arrendada en lo any 1670». A més, el salari de l'escrivà s'incrementa per l'exercici d'aquest professional com a assessor de la cort del justícia local, donat que aquest magistrat i els seus ajudants són veïns de Petrer, els quals acudien a un especialista per a desenvolupar les tasques especialitzades.

Es dona el cas que el 1654, davant la necessitat d'un mestre d'escola, proposa el jurat en cap que el consell particular contracte

general i particular, així com estendre escriptures i registrar la correspondència.

A través de la documentació dels llibres dels consells i dels llibres de claveria, coneixem els salaris i el noms d'alguns escrivans de Petrer. El 15 d'octubre de 1625 un acta del consell particular reflecteix el conflicte entre la vila i el governador comtal sobre el nomenament i les retribucions de l'escrivà. Els oficials locals es neguen a pagar el salari del funcionari nomenat pel delegat comtal. La concòrdia de 1640, signada després d'anys de tensions i litigis judicials sobre les relacions d'extracció entre el veïnat i el

Gabriel Segura, notari, que viu a Petrer i treballa com a escrivà i assessor de la sala. Al salari de 42 lliures 10 sous anuals s'afegeix 25 lliures anuals per fer de mestre d'escola.

Cal recordar que l'escrivà en té una casa franca quan ve de pobles allunyats i, en ocasions, no paga els impostos municipals directes. D'aquesta manera completa l'escrivà la seua retribució monetària. A banda del salari que rep dels regidors de Petrer, l'escrivà en té d'altres ingressos pels seus treballs particulars: certificació notarial de documents, expedició de títols personals, assessoraments

L'escrivà, el ministre ...

Tomás Pérez

A través de la documentació dels llibres dels consells i dels llibres de claveria, coneixem els salaris i el noms d'alguns escrivans de Petrer.

privats... Un exemple és el lletrat Josep Rico, que actuà com a escrivà de la sala i va ser el notari local per a infinitat de compravendes, contractes, testaments o inventaris com mostren els llibres de protocols que es custodien a l'arxiu de protocols notariais de Monòver.

El ministre, agutzil del Consell Particular

A l'organigrama administratiu local el ministre ocupa un lloc destacat per la seua funció de transmetre públicament l'execució de mandats i ordres dels magistrats de la vila. És un empleat municipal que, a diferència dels jurats o justícia, es dedica a temps sencer a les activitats burocràtiques i de control. És l'agutzil del consell particular que executa ordres i bans dels magistrats superiors. Per a destacar el paper de braç executor del poder local, el clavari –tresorer municipal– paga el 1648 uns rebuts per «un sombrero, uns saragüells i unes espadenyes» per a que el ministre vista d'acord amb el poder que transmet. A més, posseeix un tambor per a fer crida pública, com n'és exemple Batista Arnau que el 21 de febrer de 1690 fou «pregó i pública crida ab so de atambor».

El ministre és l'encarregat de difondre pregons i traslladar provisions i comunicats. També convoca el consell

general i el consell particular segons indicacions del justícia i del jurat en cap; així, els veïns són «congregats i cridats per Diego Sanchis menistre en la esglesia parroquial de la present vila de Petrer per a tenir i selebrar consell general ab lisenia donada per lo Senyor Conde a 25 de octubre del present any (de 1631)». Igualment, és present a la subhasta dels arrendaments dels propis, ragalies i repartiments municipals que es fan a la llotja de Petrer, puix en qualsevulla subhasta i remat d'arrendament es fan totes «les diligencies degudes per medi de Domingo Mendes minstre i corredor public se subasta lo dit arrendament de taverna, fleca i cubell conforme capitols los quals portava en ses mans lo dit corredor».

Per totes aquestes funcions, el ministre percep un salari anual destacat, equiparat alguns anys a la retribució de l'escrivà de la sala, encara que l'agutzil no compta amb d'altres ingressos com el notari. Alguns anys els jurats consignen ingressos municipals per a pagar-li el salari, com per exemple l'any 1627 que part de la sisa del caps de la carnisseria es destinada obligatòriament a retribuir al ministre.

El metge, empleat sanitari

El metge és l'empleat municipal de Petrer millor retribuint.

Des del primer registre dels llibres de comptes de la hisenda local que apareix el pagament del salari del metge, l'any 1634, percep una quantitat prou superior a l'escrivà o al mestre d'escola. Indubtablement, la formació universitària i el prestigi social dels titulats en medicina feien que les retribucions foren elevades.

Sobre aquest especialista sanitari de Petrer ja s'ha parlat en d'altres estudis (Pérez Medina, 1991. Serrano-Martínez, 2002). Ara únicament recordarem alguns aspectes. Per norma, els pobles petits, com era Petrer, mancaven de metge estable, per la qual cosa els oficials locals contractaven anualment un especialista per atendre la sanitat veïnal. No hem localitzat en la documentació cap metge nascut a Petrer; tots són forasters. El primer documentat, l'any





1634, és el doctor Cámara, resident a la vila d'Aiora, que rep un salari de 50 lliures anuals, a més de casa franca i una ajuda de 5 lliures per a traslladar a Petrer els béns, utensilis i roba que posseeix a Aiora. Quan la residència ordinària del metge és una localitat de la comarca –Elda, Monòver o Novelda–, en lloc de casa franca se l'abonaven dietes pels viatges a Petrer. Hi ha ocasions que junt al salari estipulat s'ofereix al metge la franquícia pel que fa a diferents impostos municipals.

La funció del metge al segle XVII és principalment curativa, és a dir, aplicar remeis per a mitigar les malalties de les persones. Així, el 12 de maig de 1647 es contracta el metge «que ha de visitar als malalts sempre i quan sia necessari». O el metge d'Elda que des de l'estiu de 1652

ha de visitar diàriament la vila de Petrer, a més de quan sia necessari per la demanda d'algun veí, a canvi d'unes retribucions anuals de 90 lliures.

El salari del metge contractat per atendre el veïnat petrerí era molt elevat, per la qual cosa els jurats de la vila elaboren un llibre de repartiments per a recaptar, mitjançant un impost directe proporcional a la riquesa, la quantitat abonada anualment al metge. La regularitat del repartiment del doctor i l'elaboració de llistes veïnals data de l'any 1662.

Obstetrícia femenina: la comare

L'obstetrícia és la part de la medicina que tracta de la gestació, el part i el puerperi. La comare –madrina, matrona–

estava encarregada a la comunitat rural de l'assistència a les dones prenyades parteres. La comare era una empleada municipal permanent a la localitat. Pràcticament, sempre recau en una dona de Petrer. Desconeixem si l'existència oficial d'una comare contractada per les institucions municipals significà la prohibició d'ajuda mútua i servei col·lectiu entre les veïnes de les comunitats agràries en el moment del part.

És l'única activitat retribuïda exercida per una dona, doncs tots els demés oficis municipals, electius o especialitzats, són ocupats pels homes. Cal destacar que la resta dels serveis locals relacionats amb la salut sempre són exercits per homes: metge, apotecari, veterinari, barber-cirurgià.

Les dones eren excloses de les universitats i tenien prohibida la pràctica de la cirurgia. A l'antic regne valencià, com a d'altres països europeus, l'obstetrícia continuà sent competència exclusiva de les comares, encara que a Anglaterra o Estats Units la pràctica d'assistència a les dones embarassades perdrà llur caràcter de servei entre dones i veïnes i fou monopolitzat pels tècnics masculins (Ehrenreich/English, 1988). L'any 1541 el metge mallorquí Damià Carbó escrigué un llibre sobre les comares, l'embaràs i el part on textualment diu:

«...vista la necesidad en las mugeres en el tiempo de su preñez y parir, es assaber en mal o bien parir, o en la disformidad de la criatura en tener la cabeza mas gorda que deve o en sacar un brazo primero o una pierna o en salir doblada, para ayudarles dando buen sitio a la criatura y ponerla en su lugar para bien salir, fue necesario por honestidad de dexar estas cosas en poder de muger. La qual, bien informada de lo que tocara a su arte, puede bien valer a la preñada, parida o paridera...» (Carbó, 1541/2000: 19).

Dues qüestions destaquem d'aquesta citació. Una, l'exclusivitat de l'obstetrícia reconeguda i cedida a les dones pel metge mallorquí i, la segona, l'obligació d'informació i formació de les comares per a desenvolupar el seu ofici. És una formació extrauniversitària, dirigida pels metges, com és el cas de l'obra *Libro del arte de las comadres o madrinas y del regimiento de las preñadas y paridas y de los niños* escrit per Damià Carbó.

El salari que percep la comare de la tresoreria local de Petrer és inferior al rebut pel ministre, l'escrivà, el metge o el mestre. És difícil conèixer els noms de les comares petrerines contractades pel consell particular, perquè normalment resta subordinada la dona al seu marit en el moment del contracte; la seua definició prové de la seua relació i dependència de l'home. Així, el 25 d'abril de 1625 el consell particular decideix nomenar «a la muller de Pere Plasa per a que servisca de comare a rao de sinch lliures cancon any» o el 1628 el clavari registra el salari de comare que paga «a la muller de Joan Santo». A més, ja a la centúria borbònica, des de l'any 1723 els llibres de comptabilitat municipal registren que el salari abonat a l'agutzil també correspon a les retribucions de la comare, ofici que recau en la dona del ministre. Ara per ara únicament coneixem que l'any 1690 Antònia Gomis era la comare de Petrer.

Així, doncs, la creació de vida és tema exclusiu i àrea de participació social de les dones. L'obstetrícia, ofici creador de vida, és femení, millor dit, és feminitzat a la cosmovisió agrària. Però l'activitat és controlada i dirigida pels homes, restant-li a les dones l'acció interna de la casa i l'anonimat als documents públics.

El barber-cirurgià i l'apotecari

Als estudis universitaris existia una rigorosa separació entre la medicina i la cirurgia. Aquesta activitat era considerada, en gairebé tota Europa, un ofici degradant i inferior, per la qual cosa l'exercia el barber. Mentre estudiaven, els futurs metges normalment no practicaven ensenyaments experimentals i la dissecció de cadàvers n'era pràcticament desconeguda.

El 25 de juliol de 1654 deliberen els consellers petrerins sobre la necessitat d'un barber-cirurgià «...lo que importa per a la salut humana el tenir i que haja en la present vila un sirurgia i barber per a que en les ocasions que se ofrexquen curen, sangren y afeyten...». Acorden contractar a Josep Cerdà, veí de Castalla, per un període mínim de 4 anys. Les retribucions són en espècie, doncs s'acorda pagar-li 11 cafissos de blat i l'exempció d'impostos directes.

Del 19 d'octubre de 1659 daten les primeres referències a la contractació d'un apotecari –farmacèutic–, que resideix i treballa a Elda amb un salari anual de 30 lliures. El consell particular acorda pagar-li 7 lliures per visitar Petrer. Aquesta activitat no és continua. El 15 d'agost de

BIBLIOGRAFIA

M. ARROYAS SERRANO, 1989: *El Consell de Castellón en el siglo XVII: Ordenamiento jurídico y estructura institucional*. Castelló.

D. CARBÓ, 1541/2000: *Libro del arte de las comadres o*

madrinas y del regimiento de las preñadas y paridas y de los niños. Ed. de D. García Gutiérrez. Saragossa.

P. DÍAZ AMAT, 2001: *La enseñanza en Petrer: siglos XVII-XX*. Petrer.

B. EHRENREICH / D. ENGLISH, 1988: *Brujas, comadronas y enfermeras. Historia de las sanadoras*. Barcelona.

T. PÉREZ MEDINA, 1991: *La hacienda municipal de Petrer de la época foral al período borbónico (1613-1751)*. II

Proyecto d'Investigació Vila de Petrer. Inèdit.

T. PÉREZ MEDINA, 1992-93: «Intervencionismo condal y estatal en la administración de una villa señorial valenciana (Petrer, siglo XVII)», Elda, rev. *Alebus*, núm. 2-3, ps. 247-264.

T. PÉREZ MEDINA, 1995: *La tierra y la comunidad rural de Petrer en el siglo XVII*. Petrer.

T. PÉREZ MEDINA, 1996: «El sistema fiscal y las rentas de la hacienda municipal de Petrer en el siglo XVII», *Alacant, Revista de Historia*



1660 tornem a trobar una nova notícia sobre l'apotecari i el 20 de febrer de 1672 es proposa al consell particular petrerí, segons carta del comte d'Elda, que vinga un farmacèutic a la vila d'Elda i que servisca igualment als altres pobles del voltant. S'aprova pagar-li un salari de 6 lliures anuals pels seus serveis farmacèutics.

Rel·lotger i organista

Sobre els mestres d'escola contractats pel consell particular petrerí al llarg del segle XVII per a ensenyar als infants a lle-

gir, escriure, comptar i «amostrar-los la doctrina cristiana i que tinguen i sapien tenir la criansa que es deu», Díaz Amat publicà un minuciós estudi (2001: 19-29), per la qual cosa no tornarem a repetir allò que ja ha sigut exhaustivament tractat. Ara per ara volem destacar les notícies esporàdiques que sobre el rel·lotger i l'organista apareixen als documents de Petrer i, ocasionalment, hi realitzava el mestre d'escola.

Durant els primers decennis de la repoblació cristiana de Petrer, segons la deduccions que fem a partir d'anotacions documentals, no existia al poble un rel·lotge públic que regís la vida comunitària. El consell particular de la vila celebrat el 5 d'abril de 1638 acorda construir un rel·lotge públic. Per al seu finançament el comte d'Elda ofereix l'ajuda de dos anys de l'arrendament de l'herbatge. Posteriorment, els anys 1648 y 1649 Francesc Llorente actuà com a rel·lotger o, per exemple, el 12 de febrer de 1668 es contracta a Agustí d'Álava per 11 lliures anuals per a l'ofici de rel·lotger. Però en d'altres anys el mestre d'escola també s'encarregarà del rel·lotge de la vila ubicat a la façana de l'església parroquial.

Pel que fa a la professió d'organista de Petrer les notícies també en són discontinües. A partir de 1648 el mestre d'escola s'encarregarà de tocar l'orgue de l'església durant les celebracions litúrgiques. El 19 d'octubre de 1659 es con-

tracta a Josep Gil per a mestre d'escola i organista de l'església, per la qual cosa cobrarà 40 lliures anuals o l'any 1683 Nofre Rico cobra 46 lliures per les mateixes tasques. En conseqüència, destaquem l'existència d'un orgue a l'antiga església de Petrer que va ser adobat l'any 1662.

Així, doncs, el mestre d'escola exerceix diverses activitats remunerades molt importants a la vida social de la comunitat rural, una horària i altra religiosa. Encara és més destacat el mestre quant hi és dels pocs membres de la vila de Petrer que domina l'escriptura i lectura.

L'escriba, el ministre ...

Tomás Pérez

Moderna. *Anales de la Universidad de Alicante*, núm. 15, ps. 417-445.

T. PÉREZ MEDINA, 1998: «Regar, llavar i escurar», rev. *Setembre*, ps. 39-41, Monòver.

T. PÉREZ MEDINA, 2000: *La vila de Petrer a l'antic règim*. Col. Quaderns Didàctics, núm. 5. Petrer.

M.C. RICO NAVARRO, 2000: *Apuntes para la historia de Petrer. Vida y obra del presbítero Conrado Poveda*. Petrer.

A. SERRANO VILLAPLANA / J.R. MARTÍNEZ MAESTRE, 2002: «Historia de la sanidad en Petrer. Siglos XVII-XIX», *Petrer*, rev. *Festa* 2002, ps. 31-47.





Lo gloriós és fer-li la festa a Sant Bonifaci

V. Poveda López

Hasta bien entrado el siglo XVII, en las tierras valencianas y murcianas se desencadenaron epidemias que azotaban a los lugares de enfermedad y mortandad. Otro desastre frecuente eran las tormentas con pedrisco y granizo que asolaban las cosechas. Los pueblos quedaban desamparados y empobrecidos por lo que, impulsados por la Iglesia, se acogían a sus santos para que les protegiesen de las calamidades. Fue por entonces, el veintiocho de junio de 1614, cuando los agricultores de Petrer hicieron su voto a San Bonifacio. Así consta en el libro de visitas de la iglesia de Orihuela, entre las paginas 93 y 95, reproduciendo a continuación una parte del decreto:

«Todo el lugar ha votado de guardar la fiesta de San Bonifacio, Mártir, que cae a los catorce de mayo, para que con sus oraciones los favorezca delante de la Divina Magestad, suplicándole que se sirva de guardar esta Villa de Petrel y todo sus términos de graniso, piedra, rayos y otras influencias del cielo conque suele su Divina Magestad muchas veces talar los campos, destruir las viñas, y olivares, quitándonos los frutos de la tierra necesarios para el sustento de la vida humana...»

A partir de entonces, San Bonifacio, compartiría el patronazgo con el titular de la iglesia parroquial de San Bartolomé. Lo que no esta claro, es el motivo que indujo a que los labradores eligiesen al santo mártir como patrono, o quién les aconsejó hacerlo. Sabemos que, de antaño, Biar lo veneraba, siendo una de las localidades que en 1611 enviaron repobladores a Petrer. También conocemos que Lamberto Amat, en su libro *Elda: su antigüedad, su historia...*, nos desvela una antigua acta que hace inventario de los bienes de la parroquia de la vecina población: «dos papers dins una caxeta en lo hu dels quals hi havia una reliquia de San Bonifacio... expedida en Roma en 13 de setembre del any 1570». El condado de Elda fue instituido a favor



de Don Juan Coloma, capitán general del reino de Cerdeña, otorgándole el título de conde de las villas de Elda, Petrer y lugar de Salinas, el catorce de mayo de 1577, también es casualidad lo de la fecha catorce de mayo.

En una de las actas que se conservan en Petrer del consejo municipal, sin firmar, de fecha 25 de septiembre de 1626, además de nombrar Mayordomo de San Bonifacio, a Tomás Rico de Geroni, se propone, como en otras ocasiones, construir una ermita al *Benaventurat Sant*, porque tan sólo existía un altar en la parroquia. Un modesto santuario de una sola nave es inaugurado el 24 de diciembre de 1634 y dedicado en su honor, se hizo de limosna del pueblo, se construyó en poco más de un mes, por lo que se deduce que fue una superficie reducida. La campana de la capilla fue bendecida con los nombres de María, Bonifacia, Juana, Francisca y Ponciana.

Los santos empezaron a proliferar en los pueblos, según parece existieron villas que disponían de más patronos que santuarios. El papa Paulo III reguló la situación mediante una bula fechada en Roma el veinte de febrero de 1642, ordenando la posesión de un solo santo patrono y que su celebración coincidiese con las fiestas generales de la Iglesia. Este documento pontificio podía explicar la confusión o desconocimiento que existió durante tantos años con el patronazgo de San Bonifacio.

En 1647 visitó su ermita un ilustre sacerdote, hallando un altar en el que había un cuadro con la imagen del santo, que lucía una larga túnica, apreciándose como fondo del óleo el pequeño santuario. Con el tiempo la pintura desapareció, desconociéndose el autor de dicha obra. También se desconoce si este cuadro era el mismo que había en el altar del mártir en la parroquia de San Bartolomé.

Con motivo de la entronización del Santísimo Cristo en 1674, descendió de la iglesia de San Bartolomé la primera talla conocida de San Bonifacio, con acompañamiento de «moltes antorches y una Capitanía de soldats... dita música y festa de pólvora...el cel ab grans trons y rellampechs y començá a ploure ab que aquella nit no es pogué tornar ab procesó. Y es que Cristo, Senyor nostre, fonch servit y permeté que es quedaren en sa companya allí, els gloriosos patrons Sant Bertomeu y Sant Bonifaci Màrtirs, com se quedaren en companya del Senyor». La efigie de San Bonifacio debió pertenecer a una cofradía de mujeres del gremio de agricultores, que encargaron seguramente su construcción a la escuela escultórica valenciana, ya que



anteriormente no había santo. Debe corresponder a una pequeña figura policromada que cubre el cuerpo con una capa y que con las manos sujeta un estandarte. Disponía de una peana y de andas, que con el paso de los años desaparecieron. Con el tiempo se dispersó la cofradía, la imagen pasó a una familia que generación tras generación, afortunadamente, la ha conservado hasta nuestros días. Según la familia que lo custodia, cuando finalizaba la procesión siempre lo guardaban en casas particulares, porque según reza la leyenda «si el Sant dormia una nit en l'església, ja no podríen requistar-lo». Con la excepción de aquella noche, que acaeció un fuerte diluvio, por lo que tuvo que permanecer en la ermita del Santísimo Cristo.

El trece de noviembre de 1736, solicitaron del Obispo autorización para la obra de la ampliación del santuario.

Lo gloriós és fer-li la festa ...

V. Poveda

Y es que Cristo, Senyor nostre, fonch servit y permeté que es quedaren en sa companya allí, els gloriosos patrons Sant Bertomeu y Sant Bonifaci Màrtirs.

Pasarían quince años, a mediados del siglo XVIII, hasta que se ejecutaran las obras, sufragadas por los donativos y limosnas de los devotos vecinos: «en el propio sitio barrinando el peñasco se amplió esta ermita, derribando la antigua».

Coincidiendo con el primer centenario del Santísimo Cristo, el veinticuatro de agosto de 1774, la sequía había hecho estragos en los campos. Los sacerdotes achacaban las desgracias a los pecadores del lugar y para remediar los males acontecidos promulgaron fiesta durante nueve días, engalanando las calles y colocando altares en tres sitios estratégicos, pasando en procesión los santos Bartolomé y Bonifacio.

En una acta del archivo parroquial fechada el catorce de mayo de 1782, siendo cura párroco Don Francisco Rato, se describe los acontecimientos de un busto de madera de San Bonifacio: «se llevó la mencionada imagen en pública procesión, en mis manos y bajo palio, a su ermita y yo mismo coloqué en su trono que es el centro del altar mayor». El cura Rato encargó y supervisó personalmente su construcción en Valencia. El pecho incorporaba una cavidad o bisel depositando allí la reliquia que desde 1736 se conservaba en una urna de cristal que se encontraba deteriorada en sus adornos. La cavidad fue sellada con lacre en los lados de un cristal. El santo lucía una fina barba y cabello recortado y figurado, se apreciaba en el cuello la herida de una cuchillada. El santo era colocado en un tablero cuadrado y cuando se abrían unas andas de madera se convertía en una plataforma redonda.

La iglesia de San Bartolomé conserva los capítulos de una hermandad desde 1808 a 1821 con detalle de sus componentes, fechado el veinte de mayo de 1821, reseñando: «todo en honra y gloria de Nuestro Patrono San Bonifacio, Mártir». El archivo municipal dispone de un bando firmado el doce de mayo de 1822 titulado *Capítulos informados por los Señores del Ayuntamiento Constitucional de esta Villa de Petrel para hazer guardar el buen orden en*



la festividad que deve celebrarse el 14 del corriente de Soldadesca de Moros y Cristianos en conmemoración el día 2 de Mayo de 1808 en que empezaron a resplandecer las libertades españolas en el modo y forma que sigue... En estos dos documentos insertados se aprecia que la festividad de San Bonifacio y la soldadesca de Moros y Cristianos actuaban indistintamente, coincidiendo, tal vez, de forma intermitente, hasta alcanzar con el patronazgo el carácter anual de alarde o soldadesca de moros y cristianos, comenzando a caminar de la mano en los festejos. Lo que nos podría explicar los distintos apartados de los *Capítulos de la Hermandad de San Bonifacio*, que en su primera sección nos dice: «Que dicha sociedad o compañía se obligan perpetuamente a celebrar la festividad del Glorioso San Bonifacio Mártir que de inmemorial se ha celebrado en esta Villa con el título de Moros y Cristianos».

Con referencia al II Centenario de la Virgen del Remedio, en el apartado sexto del acta a conmemorar su celebración, en 1830, especifica que «se colocará la imagen de la Virgen bajo dosel en el altar mayor colocándole al lado de la parte del Evangelio la imagen del patrón San Bartolomé y a la parte de la Epístola la de San Bonifacio, cuyas imágenes habrán de acompañar a nuestra patrona la Virgen del Remedio en la procesión solemne que se ha de verificar en el 7 de Octubre». Suponemos que esta talla es la construida en 1784, ya que carecemos de documentación que pueda confirmarlo o desmentirlo.

Nuevas reformas se ejecutan en la ermita bien entrado el siglo XIX, construyéndose un templete para entronizar la tercera efigie de San Bonifacio. De esta nueva desconocemos en qué año se construyó y qué artista fue el encargado de realizarla. Era de dimensiones normales, en el pecho tenía una cavidad con la reliquia, de características similares al busto. Es la primera talla en la que aparece ataviado de militar con atuendo romano, coincidiendo en

HAGIOGRAFÍA DEL MÁRTIR BONIFACIO

La corta e intensa vida de Bonifacio gira alrededor de una hermosa dama de familia noble, llamada Aglaes, hija del procónsul Acacio, senador romano, acostumbraba ofrecer bulliciosas fiestas de socie-

dad. Aglaes, llevaba una desordenada vida y aficionada al vicio. El apuesto Bonifacio era su mayordomo que concurría en los placeres de su ama, ambos eran cristianos. A principios del siglo IV d. c., pocos años antes de que Constantino llegase al poder y divulgara la libertad religio-

sa en todo el imperio (año 313) y posteriormente proclamase el cristianismo religión oficial, en Oriente, bajo el dominio del emperador Galerio Máximo, ejecutaban cada día nuevos mártires, la persecución era sangrienta. Las noticias que llegaban a Roma eran recibidas con tris-

teza por Bonifacio, arrepentido y consciente de la gravedad de sus actuaciones festivas se desprendió de su bienestar cobijándose en una vida de oración y penitencia. A su conversión siguió la de la noble Aglaes. Con el deseo de hacer reparación de sus pecados Bonifacio partió a la

provincia de Cilicia hasta su capital Tarso, donde los cristianos eran perseguidos y martirizados. Presenció un horrible espectáculo público, la ejecución de veinte cristianos, colgados cabeza abajo y extendidos en cuatro palos, enclavados, aserrados, empalados, azotados, la es-

una época que se divulgó la vestimenta de guerreros en los santos por influencia de la guerra de la Independencia, pero principalmente en las siguientes décadas por una atribución militarista carlista de la Iglesia, pudiendo coincidir o a partir de la formación en torno a 1845 de la comparsa de Vizcaínos, de clara tendencia carlista en sus inicios. Según el cronista alicantino Juan Villa Blanco, en 1858, entre las comparsas existentes en Petrer se encontraba la de Romanos. Utilizaban trajes cuyo estilo recordaba el atuendo de nuestro patrono y se cubrían la cabeza con un casco de latón.

En Reus nació la poetisa Emilia Sempere y Gómez (1849-1920), que en 1857 se trasladó con sus padres a Petrer. La inspiración de Emilia era intuitiva, de una espontaneidad y sencillez clarísima en sus delicadas estrofas. Sus versos están estimulados en la naturaleza y por las gentes cotidianas del pueblo. A San Bonifacio le dedicó un improvisado y extenso romance fechado el doce de mayo de 1920, ensalzando su figura celestial. Describe la fiesta de moros y cristianos de su niñez: «unos visten de romanos, otros a usanza morisca». La Unión de Festejos se hizo eco de este interesante romance publicándolo en la revista que edita anualmente (1987).

La anterior efigie busto fue a parar a manos de la familia del *tío Palomo*, en calidad de copropietarios, pero con el tiempo fue deteriorándose, ya que estaba en un cuarto que no reunía condiciones. De la barba le engancharon un *cresol* que servía para iluminar la habitación durante el trabajo artesano de zapatero, favoreciendo que el perfil de madera se ahumase. En cierta ocasión, estaban remachando chinchetas y en uno de los martillazos se resbaló el mango, y el martillo fue directo a uno de los ojos del santo, hundiéndolo. La inesperada visita de un anticuario valenciano, con el propósito de comprarlo, y el hecho de que corrían tiempos de escasez y hambruna, hizo que se lo vendieran por la cantidad de cincuenta duros.



Los datos que incorporamos seguidamente están recogidos del programa de fiestas de la Virgen del Remedio de 1930, para conmemorar el III Centenario de la excelsa patrona. Lo curioso de los actos organizados es que están redactados con conocimiento o como si se hubieran realizado en otra efemérides. En los episodios a realizar figuran:

Lunes 6- A las 4 de la tarde, reunido el Ejército Moro en el lugar denominado La Foia y el Cristiano en su Castillo situado en La Caler, será requerido éste para que entregue la llave de la Villa al Ejército Moro quien al negárselo concentrarán sus ejércitos con un grandioso desfile, que finalizará en la Calle Nueva. Enterado el ejército moro del propósito del ejército cristiano de bajar la Imagen de San Bonifacio Mártir, dará principio un reñidísimo combate que finalizará con la victoria del cristiano.

Martes 7- A las 5,30 de la tarde, reunidas las comparsas previo desfile en la Casa del Ayuntamiento desde donde acompañarán a las Autoridades e invitados a la Solemne Procesión... dando guardia de honor a la Virgen del Remedio las comparsas de Moros y Cristianos...

Miércoles 8 - A las 4 de la tarde, reunidas las comparsas en la Plaça de la Constitución se procederá a la Subida de la Imagen de San Bonifacio Mártir a su Santuario en medio de un reñidísimo combate por los ejércitos moros y cristianos...

Al estallar la contienda civil las imágenes de las ermitas del Santísimo Cristo y la de San Bonifacio fueron profanadas y destruidas, echándolas a las canteras el veinticuatro de julio de 1936. La Unión de Labradores y Festejos se ubicaba en la plaça de Dalt, en la primera planta del Café del Terròs. Una de sus dependencias era la oficina o secre-

Lo gloriós és fer-li la festa ...

V. Poveda

cena causaba horror. A la vista de aquella carnicería humana y habiendo besado sus cadenas los exhortó y pidió benevolencia para los indefensos mártires, alzó la mirada, a un lugar del cielo donde el añil era más intenso y sólo Dios sabe de sus descorazonadas plegarias.

Por orden del gobernador Simpliciano fue apresado y conducido ante el tribunal, donde se proclamó cristiano, negándose a consagrar a los dioses, por estas circunstancias recibió diferentes torturas, amenazándole de beber plomo derretido. Según el Breviario, entre otras atrocidades,

le fue metido cabeza abajo en una olla de pez hirviendo, Bonifacio haciendo la señal de la cruz, hizo desaparecer el líquido de la caldera. Los soldados, llenos de ira, consiguieron un decreto fechado el catorce de mayo para separarle el cuerpo de la cabeza, cuando el hacha del

verdugo hizo rodar la cabeza del mártir la tierra tembló en Tarso. Al día siguiente, del año 305, mediante el pago de 500 sueldos de oro, los criados de Aglaes recogieron el cuerpo mutilado, embalsamándolo y envuelto en un fino lienzo tomaron el camino de regreso a Roma. En su me-

moria, Aglaes erigió una capilla en la vía Latina donde fue sepultado. Desde entonces por devoción al Mártir en el mundo se han levantado varias iglesias en su nombre. El papa Bonifacio VII y el cardenal Baronio profesaron una profunda admiración al Santo Mártir.



taría, que estaba presidida por un gran cuadro de San Bonifacio, obra de un pintor de Orihuela cuya técnica era óleo sobre tela. Los festeros, preocupados de que la pintura pudiera correr la misma suerte que la talla, la ocultaron en un sótano debajo de un leñero, desapareciendo el cuadro después de la guerra.

Para dar vida a un nuevo San Bonifacio, se encargó su creación al reconocido escultor villenense Antonio Navarro Santafé, en su estudio de Madrid. Como modelo sirvió una vieja fotografía de la anterior efigie. En 1940, a consecuencia de no estar terminada, se bendijo una pequeña figura que vino en el tren correo el diez de mayo. El día doce de mayo de 1940, en el zaguán de la fábrica Calzados Luví, se bendijo por el presbítero Don Conrado Poveda Maestre, trasladándose procesionalmente desde dicho lugar a su ermita precedida por las comparsas de Estudiantes, Tercio

de Flandes y Moros (Viejos), con sus respectivas músicas, procedentes de Sax, Petrer y Aspe. En la actualidad, la talla boceto de San Bonifacio preside el salón de actos de la Unión de Festejos. Es de escayola y sobre ella se labró a mayor escala la original, reproducida en el taller de escultura religiosa de Juan García Talens. En el Libro de Plenos del Ayuntamiento de Petrer, de fecha diecisiete de junio de 1940, en la página 31, se acuerda instaurar oficialmente las fiestas de mayo y de octubre.

Terminada la nueva imagen, vino por mediación de la agencia de transportes La Eldense, procedente de Madrid, el ocho de mayo de 1941. Es de características parecidas y tamaño ligeramente mayor que el original anterior, suprimiéndose del pecho el bisel donde se guardaba la reliquia. El doce de mayo fue bendecida por el vicario Don Jesús Zaragoza Giner trasladándose desde Calzados Luví hasta su ermita en procesión. Las fiestas de este año resultaron brillantísimas, con la participación de las comparsas de Moros (Viejos), Caballeros de Flandes, Estudiantes y Marinos.

La Junta Central de comparsas concierta a partir de 1948 celebrar un novenario y una misa cada domingo en la ermita de nuestro patrono con la intención de fomentar su devoción. Al siguiente año, el sacerdote Don Jesús Zaragoza encargó al director de la Unión Musical de Petrer, Manuel Alemany Sevilla –*Maleno*–, la parte musical de los Gozos a San Bonifacio, basado sobre un texto antiguo, estrenándose en 1950.

En la acta nº 5 de la Junta Central de comparsas, celebrada el diecisiete de marzo de 1959, acordaron crear la Medalla de Oro de San Bonifacio como distinción de esta junta a las personas que por sus elevados méritos en beneficio de la fiesta pudieran ser merecedores de ella. La primera medalla de oro se otorgó el catorce de mayo de 1959 al obispo de Orihuela, Pablo Barrachina Esteban, por su generosa donación de una reliquia del santo. José Navarro Román –*Pepe Caixa*– y familia obsequiaron un ostensorio de plata sobredorada y con piedras preciosas para resguardar la reliquia del insigne patrono. El relicario de orfebrería valenciana fue realizado por Manuel Orrico Vidal, la misma casa de artesanos que realizaron la corona de la Virgen del Remedio, con joyas que aportaron muchas familias petrerenses, siendo coronada por Don Pablo Barrachina el seis de octubre de 1960.

En la Junta Central directiva de la Unión de Festejos celebrada el catorce de abril de 1964, en la acta nº 40, se

Para dar vida a un nuevo San Bonifacio, se encargó su creación al reconocido escultor villenense Antonio Navarro Santafé, en su estudio de Madrid.



acordó conceder por unanimidad la medalla de oro de San Bonifacio al alcalde de Petrer, Don Nicolás Andréu Maestre, como homenaje popular por su ferviente y entusiasmado apoyo a la fiesta. En la acta nº 41, de fecha diez de junio de 1964, ratificaron, para las fiestas del siguiente año, construir una carroza para enaltecer a San Bonifacio en la procesión.

El acta del III Centenario del Santísimo Cristo celebrado en 1974, se reseña que en la tarde del día seis de julio una representación de las nueve comparsas existentes entonces, con sus capitanes, iniciaron el alardo desde la plaza del Ayuntamiento hasta la ermita de San Bonifacio. Las abanderadas y rodela, precedidas por la Unión Musical de Petrer, también participaron. A continuación se procedió en procesión a bajar al santo. El domingo, día siete, se inició la Entrada, con la participación de dos *filaes* por comparsa con sus respectivas capitanías. Esa misma tarde,

también estuvieron presentes en la procesión, y, una vez llegada la comitiva a la ermita, los festeros formaron fila a ambos lados y dejaron paso a San Bonifacio, que a los acordes de la Marcha Real fue introducido en su santuario. La manifestación religiosa siguió con las imágenes de la Virgen del Remedio y la del Cristo.

Durante los años 1970, y esto es algo poco conocido, existió la intención de identificar con el nombre del santo un sector de la población en proceso de expansión, ubicado en los alrededores de la ermita donde se le venera, como es la avenida de Salinetas. Para ello, se colocó en la fachada del edificio nº 5 (enfrente del parque 9 d'Octubre), un retablo cerámico rectangular de dimensiones de 40x60 cm., compuesto por azulejos de 20 por 20 cm., que dibujan la figura de nuestro patrón y en la parte inferior dispone del siguiente lema: Barrio San Bonifacio.

Durante los días 6 al 22 de octubre de 1978, en la segunda planta de la Unión de Festejos, tuvo lugar una exposición de 25 trajes de abanderadas del Tercio de Flandes, motivado por celebrar la comparsa su primer centenario. Además presidiendo el certamen, se expuso la talla policromada de San Bonifacio del siglo XVII.

De la revista *Festa 1981* entresacamos una parte de los actos celebrados el año anterior: «La Unión de Festejos San Bonifacio Mártir, siguiendo su tradición estuvo presente en esta celebración histórica del VII Cincuentenario de la Virgen del Remedio y con sus comparsas, el día 6 de octubre celebró una magnífica entrada de Moros y Cristianos en la que participaron dos *filàs* por comparsa y la Abanderada, Capitán y Rodela de cada comparsa, por la tarde se desarrolló un pasacalle general de comparsas que desembocó en la Plaça de Baix, donde con la Virgen del Remedio a la puerta de la iglesia se le ofreció una magnífica ofrenda de flores por los festeros y público en general».

El veinticuatro de abril de 1982, el Ayuntamiento de Villena concedió el título de Hijo Predilecto de la ciudad, a Don Antonio Navarro Santafé, por su dilatada labor artística. Entre las palabras de agradecimiento por parte del ilustre escultor, y contestándole al alcalde de Villena, por sus obras preferidas, comentó: «Aquellas no muy lejos de aquí... como el San Bonifacio de Petrel».

Entre los años 1987 y 1988 se remodeló el interior de la ermita y se restauró la techumbre por los daños causado por el pedrisco, que años antes perjudicó su estructura. Para hacer frente a los gastos no previstos en la sub-



Antigua imagen de San Bonifacio junto a la comparsa de Moros. Año 1934.

vención de la Diputación Provincial de Alicante, se puso a la venta una insignia chapada en oro de San Bonifacio, al precio de 1.000 ptas. En 1990, la Unión de Festejos adquirió una pintura al óleo de San Bonifacio del pintor Gabriel Poveda Rico.

A finales de la década de 1990, y de forma accidental fue encontrada una antigua medalla. Una vez realizada la limpieza de la misma, en una de sus caras aparece una Virgen, con la siguiente leyenda, *Madonna del Remedio*, y en la otra cara los patronos San Bartolomé y San Bonifacio: *S. Bart. I S. Bonif.* Lo curioso es que el texto está en italiano.



Subida del santo a la ermita en 1941, año en que se estrenó la nueva imagen de San Bonifacio.

En Junta Directiva de la U. F., de fecha cinco de noviembre de 1993, a consecuencia del fallecimiento del mayordomo de San Bonifacio, José Navarro Román, eminente *Moro Nou*, muy vinculado sentimentalmente con el insigne santo, se procedió a la elección del sucesor, la comparsa de Labradores presentó la candidatura de Francisco Iborra Verdú, la cual fue aceptada por unanimidad.

El doce de mayo de 1995, con antelación a la bajada del santo, y en el interior de su ermita, se estrenó la marcha procesional *Sant Bonifaci*, compuesta por el flamenco José Cho-

BIBLIOGRAFÍA

-L. Amat y Sempere, *Elda: su antigüedad, su historia...*, Elda, Ayuntamiento, 1983.

-«Descubrimiento de una medalla con la imagen de los patronos de la villa», *El Fester*, nº 7, 1989.

-«Exposición trajes abandonados», revista *Tercio de Flandes: Primer Centenario*, Petrer, 1978.

-F. García de Cortázar, «Las cuentas de la Iglesia», en *Álbum de la historia de España*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1995.

-C. Navarro Poveda, «El retablo cerámico de San Bonifacio», *El Fester*, nº 39, 1996.

-H. Navarro Villaplana, «Imágenes de San Bonifacio», en *La fiesta de Moros y Cristianos de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, 1983.

-H. Navarro Villaplana, «La palma de San Bonifacio», revista *Moros y Cristianos*, Petrer, 1993.

-V. Poveda López, «Café del Terròs», revista *Moros y Cristianos*, Petrer, 1994.

-M^{ra}. C. Rico Navarro, *Apuntes para la historia de Petrer: vida y obra del presbítero Conrado Poveda*, Petrer, Ayuntamiento, Caixa de Crèdit, Universidad de Alicante, 2000.

-E. Sempere y Gómez, *Poesías inéditas (Versos de Emi-*



rro Suay e interpretada por la Unión Musical de Petrer. La mencionada pieza musical sería ejecutada por dicha banda en todos los actos festeros que acompañaron al santo.

El matrimonio petrerense formado por Pedro Román Pascual y Consuelo Payá Brotons, afincados en Elche por motivos de trabajo, estaba acompañado por *Pepe Caixa* y Luis Vera, presenciando en la ciudad ilicitana la procesión del Domingo de Ramos. En dicha manifestación religiosa portaban monumentales palmas y los dos festeros pensaron que San Bonifacio podía lucir durante nuestras fiestas una de esas hermosas palmas, entonces Pedro Román se comprometió, cada año, a encargarla a la prestigiosa artesana del *Hort de San Plácido* y posteriormente ofrendarla a nuestro patrón (*). Desde entonces, San Bonifacio luce en la mano izquierda una palma finamente rizada con elementos ornamentales y culminada por una media luna y una cruz, para convertirse en su mano en una obra de arte. Simboliza el laurel del martirio, gloria eterna atesorada a los que mueren por la fe. La mano derecha levantada y ligeramente flexionada empuña una espada que representa el poder espiritual. Con los años, la costumbre fue seguida por sus hijos, José Luis y Pedro Román Payá, componentes de una

de las *filaes* de la comparsa Tercio de Flandes, aunque posteriormente Pedro se inscribió en la comparsa de Moros Nuevos. Actualmente dos nietas de Pedro Román Pascual, Tania e Irene, serán las continuadoras de la ofrenda tradicional de la familia, porque ellas recuerdan a su abuelo con un semblante feliz, cuando se disponía a traer desde Elche la blanca palma, les solía decir: *¡Lo gloriós és fe-rlí la festa a Sant Bonifaci!*

BONIFACI CELESTIAL

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu el poble de Petrer et dedica la Festa, agrainten-lo per guardar-lo i protegir-lo, de granís; de pedra; de llampecs i de altres influències del cel.

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu els llauradors de Petrer durant el segle XVII feren un emotiu i senzill manifestació religiós, construint-te una xicoteta ermita.

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu el veïnat de Petrer durant el segle XVIII ampliaren el santuari col·locan amb l'altar un bust o nova imatge del Sant Celestial.

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu l'alegrança de Petrer durant el segle XIX dedicaren quatre fulgurants esteles.

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu la il·lusió de Petrer fins al segle XX dedicaren cinc lluminosos llunes.

Bonifaci, deus de saber, que amb honor teu la festa de Petrer comença el segle XXI vestint-se amb els millors gales, amb sedes, tuls i joieria. Però saps molt bé del sentiment professat per el poble a on brilla mes intensament.

Veritat que ho saps? Bonifaci Celestial!

Simón Poveda

Lo gloriós és fer-li la festa ...

V. Poveda

lia), obra póstuma, edición particular, Elche, impr. Matías González, 1921.

-F. Vañó Silvestre, «El San Bonifacio de Petrel», revista *Moros y Cristianos*, Petrer, 1977.

FUENTES ORALES

Entrevista a Pedro Román Payá (mayo 2003).

(*) La Junta Central Directiva de la U. F. en la acta fechada el seis de marzo de 1970, acordó cursar una carta a Don Pedro Román, de Elche, agradeciéndole, una vez más, su amable atención con la donación de la palma de San Bonifacio para las próximas fiestas.

PETREL: v. con ayunras), part. jud. de Molencia (30) dióc. de Oriental del valle de Elda, al ballo y del Cid: la baten bastante templado y sal fáb. y comodidades; las desiguales y pendientes cárcel, un derruido cast nombre que domina á la curren 70 y otra de niña (San Bartolomé), cuyo t un cura, 3 vicarios, 4 p 2 ermitas urbanas bajo

de la prov de Alicante (8 ho-
var, aud. terr. y c. g. de Va-
la (9). SIT. en la elevacion orien-
e de los elevados montes del Ca-
asi todos los vientos; su CLIMA es
able. Tiene 450 CASAS de buena
ue se distribuyen en calles algo
3 plazas; hay casa de ayunt.,
o de moros en la colina de su
obl.; escuela de niños á la que con-
con 40 de asistencia; igl. parr.
plo se fundó en 1777, servida por
cistas residentes y un agregado;
a invocacion de San Bonifacio y

Petrer en la obra de Pascual Madoz

37

Con este artículo queremos dar a conocer a un personaje, Pascual Madoz Ibáñez, alejado respecto a nuestro tiempo contemporáneo, pero importante en cuanto al devenir político de nuestro país y que llevó a cabo una labor histórico-geográfica y lingüística que al menos puede despertar nuestra curiosidad.

Pascual Madoz Ibáñez, nacido en Pamplona en 1806 y fallecido en Génova en 1870, fue un abogado progresista que participó en política desempeñando cargos tan relevantes como Juez de 1ª, Diputado por Lérida, Gobernador del Valle de Arán, Presidente del Congreso, Ministro de Hacienda o Alcalde de Madrid. Sin embargo, su vida no fue sencilla, por su tendencia liberal se vio obligado en más de una ocasión a permanecer en prisión o exiliado fuera de nuestra fronteras.

A pesar de todo, su atareada vida pública la supo combinar muy bien con el estudio y la participación en la prensa, de ahí que colaborase en el *Diccionario Geográfico Universal* y posteriormente, en 1836, emprendiese la configuración del *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones en Ultramar* junto con la cartografía que hizo Claudio Coello.

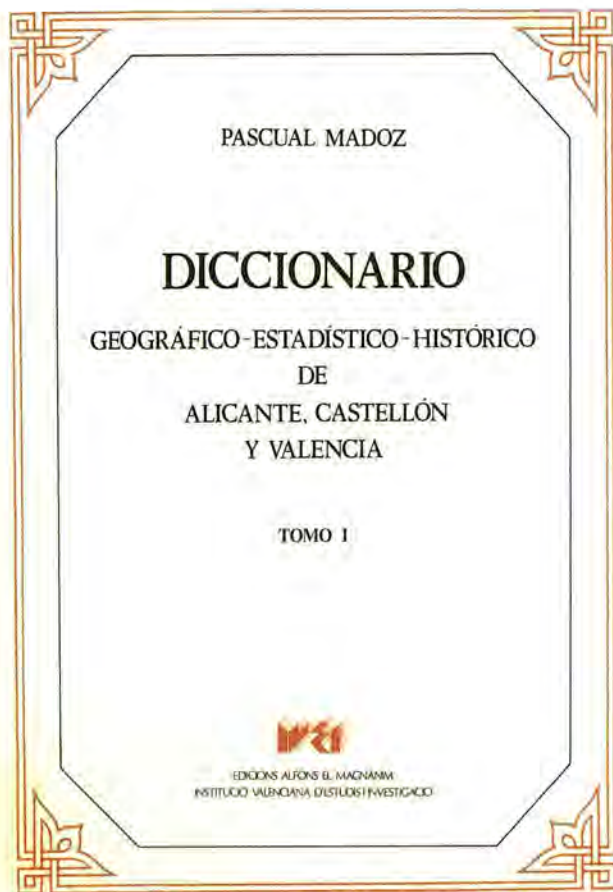
Este reto personal le llevó el arduo trabajo de 5 años y el resultado de 16 volúmenes, donde se recogen las voces geográficas de todo el país y de las zonas que allende los mares pertenecían, en esos momentos, a la corona española. El trabajo no fue únicamente suyo, como él mismo reconoce en una nota al final de su diccionario, pues tuvo acceso a documentación de primera mano por medio de corresponsales extranjeros y nacionales, disfru-



Pascual Madoz.

tó de las colaboraciones locales y las participaciones provinciales, además de la asequible consulta de otros trabajos precedentes.

Dos importantes estudiosos actuales interesados en este tema, Rafael Aracil Martí y Mario García Bonafé, cono-



Portada de la obra del geógrafo.

cida la trascendencia de este trabajo de Pascual Madoz, pero sabida también la extensión del mismo, llevaron a cabo la publicación en 1982 de un *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de Alicante, Castellón y Valencia* en 2 volúmenes, que recogía sólo las voces pertenecientes a la Comunidad Valenciana, dispersas a lo largo de los 16 volúmenes de Madoz.

Breve incursión en la biografía de Madoz

Pascual Madoz fue un hombre implicado directamente en los continuos cambios y transformaciones políticas y sociales de su época. Su agitada labor como político liberal y como letrado, fue comparable, sin embargo, a la gran tarea de estadista y geógrafo que acometió durante toda su vida.

Pascual Madoz e Ibáñez nació en Pamplona el 17 de mayo de 1806. Fue hijo de una familia humilde. Se educó con los Escolapios en Barbastro y estudió Derecho en la Universidad de Zaragoza. Participó activamente en el movimiento liberal del Trienio Constitucional, como soldado y parlamentario, desde su juventud más temprana.

En 1823, cuando los franceses sitiaron el castillo de Monzón, luchó contra las tropas de Angulema y, allí, fue hecho prisionero durante algún tiempo. A causa de estos sucesos políticos en los que tomó parte, se vio obligado a exiliarse a Francia (más concretamente a Tours). En esta ciudad, de 1830 a 1832, estudia geografía y estadística.

En 1833, a la muerte de Fernando VII y amparado por la Ley de Amnistía decretada por María Cristina, regresa a España y fija su residencia en Barcelona. Aquí ejerce como abogado junto a su hermano y se vincula a los intereses industriales de la ciudad. Al mismo tiempo, colabora en la redacción de la parte que restaba –a partir de la letra R– del *Diccionario Geográfico Universal* (1829-1834), que había sido iniciado por Berges; son también de este periodo la traducción y notas adicionales de la *Estadística de España*, de Moreau de Jones, y también su participación en el periódico *El Catalán* (de tendencia liberal exaltada), el cual abandonará en mayo de 1834 por disconformidad con su orientación tan radical. Ya en esta época, Madoz difundía su plan de crear un *Diccionario geográfico de España*, empresa que lograría ver culminada en 1850.

Poco después, en 1835, entra de lleno en la vida política, al ser nombrado Juez de Primera Instancia en Barcelona y Gobernador del Valle de Arán. En aquella circunscripción, persiguió a las facciones carlistas, contra las que combatió como jefe de un batallón de voluntarios y milicianos, resultando gravemente herido en una escaramuza. Por iniciativa suya, se crea la Junta Auxiliar Consultiva y, ese mismo año, dedica a los procuradores a Cortes, su obra *Reseña sobre el Clero español y examen de la naturaleza de los bienes eclesiásticos*.

En 1836 fue diputado a las Cortes por la provincia de Lérida y, también, secretario de Hacienda, trasladándose por ello a la Corte, donde inició una importante actividad política dentro del Partido Progresista. A la vez, fue en este periodo de su vida cuando emprendió la gran tarea del *Diccionario Geográfico Estadístico de España*, junto con la cartografía que hizo Claudio Coello.

En 1841 es enviado por el Gobierno a visitar las fábricas existentes en Cataluña y constata en Barcelona «el brillante porvenir de la industria si alcanza la protección que con justicia desea». Los avatares políticos de aquel periodo son muchos; tras una viva oposición a Espartero accede, en 1843, al Tribunal Supremo de Justicia, pero renuncia poco después. Fue sometido a prisión, durante tres meses, por su enfrentamiento a Espartero y tuvo que emigrar de nuevo a Francia donde residió durante diez años. En 1848, aparece como socio honorario del recién fundado Instituto Industrial de Cataluña y figura como uno de los fundadores del efímero Instituto Industrial de España.

Con el triunfo de la Revolución de julio del 54, de nuevo regresa a Barcelona como Gobernador Civil, realizando una labor proteccionista, en defensa de los intereses de la burguesía industrial catalana. Durante ese tiempo intenta siempre el diálogo entre asociaciones obreras y patronos, iniciando, ante los conflictos obreros de aquel momento, los primeros convenios colectivos. Ese mismo año, 1854, preside las Cortes Constituyentes y, al poco tiempo –el 21 de enero de 1855– accede al Ministerio de Hacienda, desde donde presentó el famoso proyecto de ley de Desamortización de 1ª de mayo (que completaba lo que antes hiciera Mendizábal) y que consiguió ver aprobado a pesar de la feroz oposición del clero católico, que veía lesionados sus privilegios. En el mes de junio dimite y se sitúa en la oposición; encabeza el progresismo puro, junto con Olózaga, rechazando la alianza con O'Donnell aceptada por Espartero. Muy pronto dirige el Quinto Batallón de milicianos nacionales, y se exiliaría después de su derrota.

En 1868, en el periodo conocido como «La Gloriosa», Madoz cobra una gran importancia: fue nombrado Gobernador Civil de Madrid, puesto al que renunció muy pronto para oponerse al Gobierno Provisional. Cuando votó la candidatura de Amadeo de Saboya para ocupar el trono español, fue elegido miembro de la comisión que formó el Congreso para viajar a Florencia a ofrecer la corona al Duque de Aosta. Madoz murió durante ese viaje, en Génova, el 13 de diciembre de 1870.

El Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones en Ultramar

Esta obra fue emprendida por Madoz en 1836, pero pasarían largos años hasta que pudo ver publicado el primer volumen, en 1845. Sólo un carácter emprendedor y tenaz como

el suyo pudo completar esta gigantesca empresa. Para poder culminarla, Madoz tuvo que asumir el papel tanto de editor literario, como de impresor, organizando imprenta propia.

Para iniciar la empresa del *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones en Ultramar*, Madoz contó con más de veinte corresponsales en toda España, recibiendo además documentación, noticias y datos por parte de más de mil colaboradores. Aún antes de iniciarse la impresión, el Ministerio de la Gobernación, cuyo titular, Caballero, era geógrafo, dirigía una orden a los gobernadores civiles para que se suscribieran al *Diccionario* todas las Diputaciones, Ayuntamientos, instituciones políticas o científicas e, incluso, las clases pasivas y los maestros.

Esta obra tiene, como parte de la evolución de la estadística en la España contemporánea, unos claros antecedentes en los cuales se apoya el propio Madoz. Por otra parte, hay diversos trabajos que, durante el siglo XIX, prefiguran el de Madoz. Algunos de ellos son, por ejemplo, el *Diccionario Geográfico-Histórico de España* (Madrid 1802) de la Academia de La Historia; el *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal* (Madrid 1826-1829) de Sebastián Miñano; y la *España Geográfica, Histórica, Estadística y Pintoresca* de Francisco de Paula Mellado.

Este *Diccionario* de 16 volúmenes, publicados entre 1845 y 1850, ocupó un importante papel en el proceso de modernización de las estructuras del Estado en la España de siglo XIX. Al final de su obra (tomo 16) pueden leerse unas palabras que el propio Madoz escribió a modo de «pequeña historia» de su obra. Son las siguientes:

Muchos de mis amigos me han manifestado que debía publicar al fin del Diccionario la historia de esta obra. Diré sobre ello breves palabras. Durante mi emigración de 1830 a 1832, me dediqué en París y en Tours al estudio de la geografía y de la estadística; publicado el derecho de amnistía, llegué a Barcelona y, a principios de 1833, me puse al frente de las oficinas del Diccionario Geográfico Universal que en aquella ciudad se publicaba. Entonces adicioné e imprimí la obra titulada Estadística de España, que había escrito en francés mi amigo el Sr. Moreau de Jonnes. La buena acogida que tuvo este mi primer ensayo, así en Madrid



como en Barcelona, y la venta instantánea de los 2.000 ejemplares de aquella tirada, me decidieron a emprender un «Diccionario de España», mejorando, o al menos pretendiendo mejorar la publicación del Sr. Miñano, que había prestado con su obra, y a pesar de los defectos que pueda contener, un verdadero servicio a su patria.

La primera instrucción y circular dirigida después de un detenido examen sobre el plan de mi obra y los medios de llevarla a término, tiene la fecha de 4 de junio de 1834; pero como la guerra civil se extendía por muchas provincias, y yo mismo hube de tomar una parte muy activa en ella, nombrado en el año de 1835 gobernador militar y juez de primera instancia del valle de Arán, reuní muy pocas noticias, y acaso no pasaban de 20 los colaboradores que en aquella época tenía yo en toda España. Desde las montañas de Cataluña vine a

Madrid en el año de 1836, diputado de las Cortes Constituyentes por la provincia de Lérida. Extendí, desde luego, mis relaciones, adquirí algunos datos, constando, sin embargo, el personal de la redacción de sólo dos escribientes. La noticia de los fusilamientos de Estella me hizo creer, al concluir el mes de febrero de 1839, que estaba muy cercano el término de la guerra civil, y desde aquel instante, y sin vacilar, monté ya en grande escala mis oficinas: busqué colaboradores en todos los partidos de España, y los encontré tan entendidos como desinteresados. No soy yo el autor del Diccionario Geográfico, Estadístico e Histórico; esa gloria corresponde a tantos y tan distinguidos colaboradores que he tenido en todas las provincias y a los buenos amigos que han trabajado en las oficinas de mi redacción, cuyos nombres, los de aquéllos y los de éstos, figurarán con los de los corresponsales

de Cuba, Puerto Rico y Filipinas en lugar oportuno. Esta gloria también corresponde a todos los Gobiernos que se han sucedido desde 1836 hasta el día, porque, todos sin distinción de colores políticos, han secundado noble y lealmente mis esfuerzos.

La impresión del Diccionario principió el 27 de mayo de 1845, y ha concluido en el 11 del mismo mes del año 1850. Acaso no haya ejemplar de una impresión tan rápida, de obra tan voluminosa y de letra tan reducida; y reducida ha debido ser forzosamente, para poder utilizar todos los materiales que había reunido.

Hijo de humilde y pobre familia, sin más bienes de fortuna que los que me ha proporcionado mi aplicación, después de 15 años, 11 meses y 7 días de trabajos literarios, he conseguido dar cima a una obra que todos consideraban difícil, que más de uno reputaba imposible. Miñano trazó el camino que yo he seguido: toda mi ambición se reduce hoy a ver todavía otro trabajo que oscurezca el mío, emprendido por algún joven estudioso, que haga conocer mejor que yo todo lo que puede, todo lo que vale la muy noble, la muy generosa Nación Española.

Madrid, 11 de mayo de 1850.

Pascual Madoz

El Diccionario de Alicante, Castellón y Valencia

Desde finales del siglo XIX, en varios lugares de España, se ha acometido la labor de extraer del *Diccionario* de Madoz, todos aquellos datos referentes a una región, comunidad autónoma o provincia concretas. Es así como nace, entre otros, el *Diccionario Geográfico, Estadístico Histórico de Alicante, Castellón y Valencia*. Según sus autores, «la edición facsimilar de las voces del *Diccionario* referentes al País Valenciano, de forma conjunta, cumple la función de agrupar unos datos, facilitar una labor y poner al alcance del estudioso y del curioso unos materiales que, repartidos en 16 volúmenes, son difíciles de consultar por su dispersión. Condensar dicha dispersión puede contribuir a popularizar y dar entidad al País Valenciano de 1845».

El *Diccionario* con las voces de la región valenciana consta de dos volúmenes, cuya primera edición vio la luz en mayo de 1982. Los autores de esta laboriosa recopilación son Rafael Aracil Martí, miembro del Departamento de His-

toria Contemporánea de la Universidad de Barcelona, y Mario García Bonafé, profesor del Departamento de Análisis Económico de la Universidad de Valencia. Los dos han dirigido, publicado o colaborado en diversas obras relacionadas con el «País Valencià». Algunas de ellas son: *Enciclopedia valenciana de arqueología industrial*, *Hacia una historia socialista*, *Lecturas de historia económica de España*, *Industrialització al País Valencià*, entre otras muchas.

Lo cierto es que la labor de extracción y recopilación de todos aquellos datos referentes a la Comunidad Valenciana en el *Diccionario* de Madoz, facilita considerablemente el trabajo de todos aquellos que nos acercamos a ella, queriendo descubrir cómo era el lugar en el que vivimos durante mediados del siglo XIX.

Como ejemplo del *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de Alicante, Castellón y Valencia* hemos extraído tres voces en las cuales se menciona nuestro pueblo como muestra de esa curiosidad de la que hablábamos al principio.

Tiene una entrada la palabra **Petrel** de la que se nos dice, entre otras cosas, que era una villa con cárcel propia, con parroquia y un abundante personal eclesiástico; en la descripción urbanística se habla de dos fuentes, una en la plaza de la Constitución y otra en la de Arriba, «de cuyas ricas y abundantes aguas se surte el vecindario». De igual modo llama la atención la producción y la industria del pueblo que era mayoritariamente agrícola, a excepción de 5 fábricas de alfarería, una de teja, dos molinos harineros y dos de aceite; los mercados celebrados cada domingo y bastante concurridos, y la importación de ultramarinos, trigo y telas para vestir:

PETREL: villa con ayuntamiento de la provincia de Alicante (8 horas), partido judicial de Monóvar, audiencia territorial y capitanía general de Valencia (30) diócesis de Orihuela (9). Situado en la elevación oriental del valle de Elda, al pie de los elevados montes del Caballo y del Cid: la baten casi todos los vientos; su **clima** es bastante templado y saludable. Tiene 450 **casas** de buena fábrica y comodidades; las que se distribuyen en calles algo desiguales y pendientes y 3 plazas, hay casa de ayuntamiento, cárcel, un derruido castillo de moros en la colina de su nombre que domina a la población; escuela de niños a la que concurren 70 y otra



de niñas con 40 de asistencia; iglesia parroquial (San Bartolomé), cuyo templo se fundó en 1777, servida por un cura, 3 vicarios, 4 placistas residentes y un agregado; 2 ermitas urbanas bajo la invocación de San Bonifacio y Santo Cristo del Calvario y 3 rurales, todas sin renta y mantenidas por la devoción de los fieles; un cementerio al Norte en sitio ventilado; y 2 fuentes, una en la plaza de la Constitución, y otra llamada de Arriba, de cuyas ricas y abundantes aguas se surte el vecindario. Confina el **término** por Norte con el de Sax; Este Agost, Tibi y Castalla; Sur, Novelda y Monforte y Oeste Elda. En su radio se encuentran 70 **casas** de campo y varios montes, siendo los principales el del Caballo y el Cid, que forman en todo el término una continua cordillera. El **terreno** es en su mayor parte tenaz, pedregoso y de secano, aunque goza de varios trozos de huerta que se fertilizan con algunas fuentecillas que por allí brotan, y con las del riachuelo Pusa que nace en su jurisdicción y pasa por las inmediaciones del pueblo. Hay dos **camino**s

locales que comunican con la carretera que pasa a 1/4 de hora y dirige de Alicante a Madrid. El correo se recibe de la administración de Elda tres veces a la semana, cada una de las líneas de Valencia y Madrid. Los **productos** que se cultivan son trigo, cebada, vino, almendra en abundancia, legumbres, algunas frutas y verduras: mantiene ganado lanar y caza de conejos y perdices. La **industria** es agrícola, 5 fábricas de alfarería y una de tejas, 2 molinos harineros y 2 de aceite. El **comercio** se reduce a la exportación de la almendra y el vino, importándose trigo, géneros ultramarinos y telas para vestir: celebra un mercado semanal los

domingos, bastante concurrido. La **población** consta de 644 vecinos, 2.537 almas. **Capital productivo** es de 2.201,966 rs. **Imponible**: 129,759. **Contribución**: 22,674.

Hace poco más de siglo y medio era Petrel aldea de Elda; en 1609 entre Elda y sus aldeas Petrel y Salinas reunían 760 vecinos, de los cuales eran moriscos 700. Consiguiente era la despoblación cuando estos fueron expulsados; pero no tardó a repoblarse para quedar nuevamente casi desierta en la desastrosa guerra de principios del siglo pasado y restablecerse nuevamente, de modo, que en 1794 contaban ya entre las tres poblaciones 1580 vecinos y 7.110 habitantes. A este incremento debió ser emancipada Petrel y erigida en villa (tomo II, pág. 111).

De la **Sierra del Cid** se mencionan, con tono preocupado, la deforestación que afecta al terreno, causada por el consumo de leña de los vecinos, «sin acordarse jamás de replantar el monte» y las hermosas y extensas vistas



desde la cumbre de la sierra, las cuales se extienden desde las poblaciones más cercanas como Sax o Novelda hasta los montes de Crevillente, Callosa del Segura, Orihuela o Cartagena...

CID (SIERRA DEL): Monte de la provincia de Alicante, partido judicial de Monóvar y término jurisdiccional de Petrel: Situado a 1/4 de hora hacia el Este de esta villa, en donde levanta su cúspide a una altura considerable, y es verdaderamente digno de atención, ya se le mira con respecto a su posición, ya en atención a sus hermosas y dilatadas vistas. Si para examinarle salimos de Agost, hacia el Noroeste, andada que sea una legua larga, se encuentra la Serreta-llarga, cuyo cabezo septentrional tiene unión con el monte. Se ve todo aquel trecho cultivado; higueras y almendros en las cañadas y lomas; viñas, olivos, almendros y sembrados en los demás campos, cuya tierra blanquea más y

más sucesivamente; en las arroyadas y barrancos contiguos al monte hay gruesas capas con varias ondulaciones de marga con parte casi blanca. De allí arriba, subiendo por las faldas, todo está inculto, sin árboles y con pocos arbustos, porque todo lo talan para leña los vecinos de los pueblos comarcanos, sin acordarse jamás de replantar el monte: en las alturas quedan arbustos y matas por la distancia y aspereza del suelo. Crecen allí sabinas, madroños, enebros, muchísimo romero, algún pino de poca altura, bastante esparto y otras plantas. Todo el monte es calizo, con bancos inclinados al Norte, donde siguen cuevas suaves hasta las raíces: por la parte del Sur y Suroeste, tiene cortes profundos y precipicios que indican haber perdido allí parte de su

mole. La actual ocupa 3 leguas desde Petrel hasta el monte Maigmó (término de Tibi) con quien se une, y poco menor espacio desde la hoya de Castalla hasta las cercanías de Novelda. Forman varios cabezos y puntas unidas por la base, siendo los más notables la citada Serreta y Montagút, o punta piramidal, que es el diente más alto y más meridional de la cresta. Tiene menor altura que el Maigmó, y mucho menos que Aitana; pero a ninguno cede en las hermosas vistas que por todas partes se descubren. Mirando al Sur se ve contiguo al monte la Serra-llarga casi paralela al camino de Agost a Novelda: síguese después la dilatada hoya y huertas de Monforte, Aspe y Novelda. Este último pueblo cae en la meridiana del punto de observación y algo al Este de los otros; con quienes forma un triángulo, cuyos lados o distancia son 1/2 hora de Monforte a Novelda, 3/4 de este punto a Aspe, y 1 entera de Aspe a Monforte; desde estas dos pobla-



Foto: Antonio Beltrán Martínez.

ciones parece salir una serie de cerros hacia el Este que se terminan en las cercanías de Elche, cuyas torres y cúpulas se ven con claridad. Declinando algún tanto al Oeste se descubren los mon-

tes de Crevillente, y más lejos los de Callosa de Segura, Orihuela y Cartagena, distinguiéndose en las raíces del de Callosa la torre de este pueblo y la de Cox: corriendo la visual siempre al Oeste se ve el Rollo, monte de alguna consideración al Sureste de la Romana, y los llamados el Vili de Abanilla, y Carche de Jumilla en el reino y provincia de Murcia. Elda y Petrel caen al Noroeste a muy corta distancia, especialmente el castillo de Petrel, y casi en la misma visual, mucho más distante Sax, luego la laguna de Villena, y últimamente Caudete, todos fuera de la provincia; en la parte septentrional se avista Mariola, y en la oriental el Maigmó y otros montes que caen al Noreste (tomo I, págs. 277-278).

Por último, de **Catí** nos parece singular el que fuese un caserío con ermita propia donde un eclesiástico celebraba la misa, que los propios vecinos pagaban, los días festivos:

CATÍ: caserío de la provincia de Alicante, partido judicial de Monóvar y término jurisdiccional de Petrel; **Situado** hacia el Este, con unas 28 **casas** diseminadas, y una ermita en la que se celebra misa los días festivos por un eclesiástico que pagan los mismos moradores. Estos

se hallan bajo el inmediato régimen de un alcalde pedáneo, llamado diputado de justicia, cuyas atribuciones son las que dijimos en el artículo Cañadas (tomo I, pág. 273).



Fábrica de Ionas de Santa Bàrbara.



Inmigración e industria petrerense según el Padrón de Habitantes de 1935

47

Javier Amat Montesinos

Las fuentes demográficas representan la esencia de la geografía de la población. Son variadas y ofrecen diversidad de datos referidos a cada una de las personas que componen un pueblo. Las administraciones son la base de las fuentes demográficas, de ellas surge la iniciativa de confección de una fuente, casi siempre por su propio interés, aunque deben presupuestar su creación en un proceso económicamente muy caro, que podríamos simplificar en la recogida de datos mediante encuestas y la clasificación de los mismos. El recuento de la población y el análisis de sus características, tales como la edad, sexo, estado civil o profesión, es de suma utilidad para la organización de un territorio. Supone el conocimiento de una sociedad, por tanto, un instrumento útil para el control de la misma.

Evolución de la demografía valenciana antes de la guerra del 36

Desde su existencia, el Padrón Municipal de Habitantes es una fuente muy consultada, ya sea por su fácil accesibilidad, ya sea por el interés que pueda generar. Es una publicación quinquenal, realizada para la administración de los municipios, de carácter público y depositada en los archivos municipales. Hasta 1981 contenía básicamente la misma información que los censos, por tanto fue una fuente muy ilustrativa hasta la era de la informatización.

Condicionado cada uno de ellos por su año de publicación, en Petrer consideramos muy trascendente el *Padrón municipal de los vecinos domiciliados (presentes y ausentes) y transeúntes que se inscribieron en este término el 1º de diciembre de 1935*, depositado en el Archivo Municipal de nuestra localidad. Es la última fuente que no sufrirá los efectos demográficos de la Guerra Civil del 36, por un lado el incremento extraordinario de la mortalidad y la pérdida de efectivos masculinos fértiles que redujeron la natalidad (Pérez, 1978), y por otro, el movimiento de grandes masas de exiliados que sólo parcialmente volvieron a sus lugares de origen.

A nivel comarcal, los años anteriores a la guerra fueron de crecimiento poblacional próspero, que se truncó



**Familia nuclear
petrerense.**

con el inicio del conflicto. A escala nacional, los años comprendidos entre la epidemia de gripe de 1918 y la guerra civil fueron de descenso notable de la mortalidad, relacionado con las mejoras sociales y económicas, y de incremento de la natalidad, produciéndose un crecimiento natural de la población muy positivo. En la literatura geográfica este hecho se relaciona con la etapa central de la *transición demográfica*. Primero Landry en 1909, y más tarde Chesnais y Noin enunciaron esta teoría en la que ya se preveía que para ese periodo histórico la mortalidad caería fuertemente, y la natalidad, que venía siendo elevada, también empezaría a disminuir, dándose un extraordinario crecimiento vegetativo.

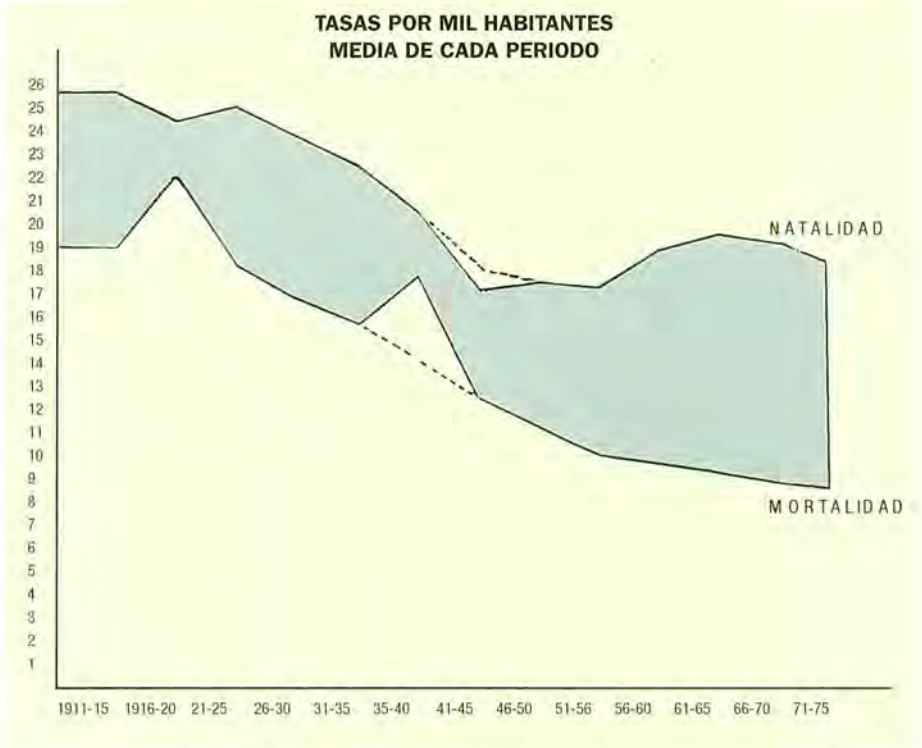
El proceso de transición demográfica en el País Valenciano fue diferente al de España, pero ambos casos tampoco guardarían relación con el proceso europeo. Las diferencias, además de cronológicas, fueron las que motivaron el cambio de régimen demográfico. Mientras que en el resto del continente la transición iba acompañada del cambio en el régimen económico, nuestro caso se determinó por una suma de variables que agudizaron el proceso (Mollà, 1979). En este sentido, en el País Valenciano el periodo de mayor crecimiento demográfico se centró en los años de auge laboral, en el momento de mayor demanda de mano de obra; lo que vendría a ser la revolución industrial valenciana. Es durante el primer tercio del siglo XX cuando este movimiento alcanza las comarcas del Vinalopó, lo que nos motiva al análisis de algunos aspectos del padrón petrerense de 1935.

El padrón de 1935

La composición de un padrón debe ir acorde a las necesidades administrativas en un momento dado. El padrón de Petrer de 1935 informa sobre el número de familias, número de personas de cada familia, dirección, nombre y apelli-

dos, sexo, edad, estado civil, parentesco o razón de convivencia con el cabeza de familia, si sabe leer y/o escribir, naturaleza, nacionalidad de los extranjeros, ocupación, renta, residencia legal, tiempo de residencia en el municipio, si es ausente o transeúnte, y clasificación vecinal del habitante. Estos datos se enumeran a lo largo de las 192 páginas de las que consta el padrón, que a su vez se dividen en población urbana (páginas 1-157), y población rural (157-192). Se recoge la información de un total de 1.556 familias que se traducen en 6.291 habitantes de hecho; 3.103 varones y 3.188 mujeres.

Definiremos el padrón como una lista nominativa cuyo análisis responderá a la situación de Petrer en 1935. Sus datos serán explotados en función del interés que pueda ofrecer cada uno de ellos. La primera información que nos muestra es el número de hoja (familia) y el número de personas que componen cada hoja. Las familias se ordenan alfabética y numéricamente según el nombre de la calle,



La transición demográfica en el País Valenciano, curvas de las tasas de natalidad y mortalidad en el siglo XX.

Fuente: D. Mollà, 1979, página 34.

plaza, paseo, partida... En su agrupación por hogares y familias, primero aparece el cabeza de familia, a continuación suele aparecer su cónyuge y después, si los hay, los hijos de mayor a menor. En el caso de convivencia con otras personas, sean o no familiares, se colocarán al final. Esta primera clasificación no nos interesa más que para conocer el número de habitantes y hogares.

Conocido el número de habitantes, se lleva a cabo un proceso de estructuración de los mismos basándose en su sexo, edad y estado civil. La primera clasificación tiene su razón de ser en el conocimiento de la masculinidad, es decir, el número de hombres en relación con el de mujeres; ese año había 97,33 hombres por cada 100 mujeres. En la siguiente columna aparece la fecha de nacimiento, y lo que primero nos llama la atención son los errores o ausencias en las fechas debido al analfabetismo de la población. Este hecho imposibilita el establecimiento exacto o muy aproximado de la edad media de la población, que nos ayudará a conocer las características y las carencias de la misma, aunque con una clasificación apropiada podremos comprobar que los

grupos de edad predominantes son los jóvenes y adultos jóvenes. Por último, la clasificación según el estado civil permite conocer los índices de nupcialidad, que atendiendo al número de hogares, serán muy similares en cifras. De modo que observamos que en la mayoría de los hogares las familias estaban compuestas por una pareja casada.

Siguiendo el orden establecido, las siguientes columnas corresponden a si *¿sabe leer?* y si *¿sabe escribir?* cada una de las personas registradas. Es una clasificación muy poco fiable puesto que no en pocas ocasiones la gente no respondía correctamente. Así, el índice de alfabetismo resultante no se corresponde con el índice teórico de esta sociedad poco instruida, por lo que el alfabetismo habría que relacionarlo con el nivel de escolarización.

Por su parte, esta fuente hace constar la profesión de los hombres, y pocas veces la de las mujeres. El trabajo femenino no se solía declarar, y se clasificaba como *sus labores*. La clasificación masculina tenía mayor interés, se hacía por oficios y en ocasiones incluso por categorías; por ejemplo, los *cortadores* en el oficio del calzado, o los *pro-*

El trabajo de la mujer, aunque era importante, no aparecía en el padrón.





Familia de alicantinos que inmigró a Petrer.

pietarios en el sector agrícola. La importancia o jerarquía de los oficios varía con la historia, por ello el padrón cuenta con una sección, la de renta o salario, que tiene como finalidad determinar la situación económica de cada individuo. En este padrón nadie declaró su renta, en el de Elda se dio el caso aislado de algunos obreros que sí declararon sus ingresos (Valero, 1992). El aspecto laboral, como el alfabetismo, será siempre conflictivo en las fuentes demográficas por la abundancia de errores, omisiones y deficientes declaraciones.

El último aspecto a destacar en este padrón será el de la naturaleza de los habitantes. Si bien España no era un

país de inmigración masiva durante los años treinta, los movimientos internos entre áreas atractivas y áreas repelentes de población sí fueron intensos. Esta lista nominativa no da información directa sobre las migraciones, pero indirectamente podemos deducir qué años y qué flujos son los de migración más intensa. En concreto, aparecen clasificados el lugar de nacimiento, provincia (o nación), nacionalidad y años de residencia en el municipio. Los datos obtenidos son que de los 6.291 habitantes de hecho de Petrer 2.256 no eran nacidos en el propio municipio y de estos 1.754 eran inmigrantes de la propia provincia, mientras que tan sólo el 0,73% no eran españoles.

Tras su confección, los resultados del padrón fueron expuestos al público los primeros quince días de 1936, periodo en el que además se atenderían las reclamaciones de los ciudadanos. El 4 de julio el secretario del ayuntamiento, Rafael Pastor Barber, y el alcalde Luis Amat certificaron el Edicto inserto en el Boletín oficial de la provincia nº162 correspondiente al día 14 del referido mes de julio. El Padrón fue aprobado el 5 de octubre de 1936 por el Jefe Provincial de Estadística.

El contexto comarcal: migraciones y actividades económicas

No siempre una fuente demográfica nos proporciona la materia suficiente para conocer el verdadero estado de una población. Pero en otros casos, la cantidad de datos que aparecen nos obliga a segregarlos y jerarquizarlos, bien porque pueden ser superfluos, o bien porque sólo nos interesan ciertos aspectos específicos. Centraremos nuestro estudio en el cambio de la estructura laboral, que se inició en la comarca a finales del siglo XIX. Se pasó de una economía deprimida, basada en la agricultura poco productiva y en la artesanía rudimentaria, a una economía fluida favorecida por una actividad en auge, la del calzado y sus afines, que creció en la comarca gracias al afán de progreso de una población joven en su mayoría. El cambio laboral nos lleva por otro lado a analizar las migraciones durante esta etapa. La población de Petrer crece a medida que se implantan las industrias en el municipio, que son la causa principal de atracción de inmigrantes de los municipios cercanos en decadencia, pero también sirven de freno para los emigrantes.

La economía petrerense entre 1900 y los años veinte se basaba fundamentalmente en la agricultura de secano.



Alfarería de José Román Maestre. Mujeres *bordando* botijos denominados ingleses. Año 1899.

De unas 2.900 hectáreas de cultivo, 2.600 estaban ocupadas principalmente por el cereal, olivo y viña (Pavía, 1993). La otra gran actividad era la alfarería, pero sólo era rentable para algo más de un centenar de personas, las que constituían las grandes sagas alfareras de la villa. Aisladamente se practicaba otra actividad económica, era el caso de las harineras y los hornos de pan.

Paralelamente, en Elda se estaba viviendo un auténtico desarrollo socioeconómico fundamentado en la industria del calzado, que creció gracias a la mentalidad emprendedora de los jóvenes, que para esos años suponían la mayor

parte de la población. Estos jóvenes huían de unas tierras y huertos improductivos, con escasos recursos hídricos y mal abastecidos. Para otros la solución fue la emigración, pero los que se quedaron asistieron a un cambio radical de la población activa. En los primeros años del siglo la industria del calzado ya era la actividad predominante, mientras que la actividad primaria retrocedía.

En Monóvar el cultivo de la vid gozaba de buena salud gracias a la demanda francesa. Sin embargo, la llegada de la filoxera a esta comarca provocó la ruptura en el ritmo de las exportaciones, además la agricultura monovera se vio

afectada por las constantes sequías. Demográficamente supuso que entre 1911 y 1920 el crecimiento intercensal fuese negativo, -0.79% anual (Belando, 1980). La decadencia económica no se estaba salvando como en Petrer o Elda, centro del auge industrial de la comarca, y solamente a partir de los años treinta empezaron a ubicarse las primeras industrias que posibilitaron una mínima recuperación demográfica.

La situación de Sax era tan preocupante como la de Monóvar: entre 1905 y 1935 perdió 2.177 habitantes por emigración. Esos emigrantes eran los que regresaban a sus lugares de origen por la recuperación de la vid, se desplazaban a realizar actividades agrarias a corto plazo a otras zonas, o bien se marchaban a Elda con motivo de la industria zapatera (Ponce, 1985). A principios de 1923 aparecen las primeras fábricas de calzado que atraieron mano de obra y expertos del calzado, pero no es hasta 1934 cuando apareció la industria de fabricación de perśanas, que supondrá la verdadera revitalización de la actividad sajeña y el fin de la pérdida de población por emigración.

Sectores laborales en 1935

Hasta la dictadura de Primo de Rivera, la economía de Petrer se basaba en los beneficios generados por la destilación y comercialización de vinos, y por la alfarería y sus afines, con la instalación en años anteriores de alfarerías de importante producción. La alfarería tradicional estaba en declive, hasta que el cierre en 1932 de la «Unión Alfarera»

supuso prácticamente el fin de esta actividad en el municipio. El pastoreo, por su parte, estaba mal organizado, aunque el ganado lanar y caprino era abundante.

Todas estas dificultades conformaron el caldo de cultivo que motivaría a los jóvenes a buscar una salida laboral menos sacrificada y más rentable. Muchos de ellos emigraron a Elda para incorporarse a las fábricas de calzado. Al poco tiempo, ya se engendraban los primeros talleres en Petrer. Es en 1914 cuando se registró la primera fábrica en nuestra localidad, poco después el inicio de la Primera Guerra Mundial supuso otro empuje a la industrialización de la comarca, gracias en parte a la demanda inglesa. En 1923 unos 2.000 obreros de la villa estaban empleados en las más de 20 fábricas que se habían instalado y las que lo seguían haciendo (Pavía, 1993). Las grandes naves industriales surgen a mediados de los veinte, en muchos casos sus operarios se contabilizaban ya por decenas.

Durante la década de los treinta la agricultura del pueblo tuvo como principal dificultad la sequía. Muchos abandonaron el trabajo en el campo por los nuevos empleos que surgían en las fábricas de calzado y en el trabajo municipal. Este suceso provocó que ya en el padrón del 35 las elevadas cifras de activos agrícolas y artesanos cesaran en favor de un mayor número de zapateros, industriales o representantes del calzado. El cambio en la actividad económica tuvo consecuencias directas tanto en su momento como en años posteriores.

A primera vista las cifras nos indican el predominio de las actividades industriales sobre el resto. La dedicación a

DISTRIBUCIÓN EN SECTORES DE LA POBLACIÓN ACTIVA DE VARONES

% de varones activos sobre el total = 65,76%				
ocupación	núcleo urbano	ámbito rural	total	% sobre el total
sector I	444	243	687	33,43
sector II	1047	100	1147	55,82
sector III	194	4	198	9,64
mal especificado	21	2	23	1,12
total	1706	349	2055	100

Fuente: AMP. Padrón de habitantes de 1935. Elaboración propia.

la agricultura dejaba paso al calzado y sus afines, con un total de 955 varones registrados en esta profesión. Era básicamente una actividad urbana, todavía en las zonas rurales se dedicaban estrictamente a las actividades relacionadas a la producción agrícola, aunque es cierto que la industria del calzado se empezaba a expandir por todos los ámbitos. Sin embargo, el sector secundario no era diversificado, y hasta un 46,47% del 55,82% que representaba dicho sector se ocupaba en el calzado. Otras actividades secundarias que podían tener cierta relevancia dentro de los varones activos eran la construcción y la cerámica, ambas suponían casi el 6% del total.

El sector primario era el único que experimentaba un importante retroceso. Las dificultades climáticas y humanas

impedían cierto grado de desarrollo agrícola. Si en el secundario predominan los zapateros, en el sector primario ocurre lo mismo con los jornaleros, son un total de 565 sobre 687. Aunque en cifras absolutas hay más jornaleros en el casco urbano que en el campo, en cifras relativas más de dos tercios de los habitantes rurales son agricultores, por lo que todavía hay un fuerte contraste entre la dedicación de la población urbana y la rural.

Es el terciario el sector menos desarrollado, los activos ocupados eran minoría. Los empleos solían estar relacionados con los comercios de distribución de alimentos, como panaderías o pequeñas tiendas, o también los correspondientes a servicios personales: barberos, sastres, sirvientes, etc. Las actividades terciarias están directamente

Fábrica de hormas de Julio Beneit. Años 30.





Actividad ganadera a principios del siglo XX (Casa Castalla).

relacionadas con los procesos de urbanización, por tanto era en la ciudad donde se concentraban los comerciantes, siendo casi testimoniales fuera de ella.

Lo más significativo de la estructura laboral en 1935 es que porcentualmente ya eran veinte puntos los que separaban a la actividad secundaria de la primaria. En términos

geográficos, se experimentaba la transformación de una economía de base agraria a otra en vías de desarrollo industrial. Por tanto, de forma contradictoria, es durante un periodo de numerosos conflictos laborales y huelgas sindicales cuando en Petrer se fomenta la acumulación de trabajadores en fábricas, del mismo modo que se llevan a cabo otras

EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓN EN PETRER

año	población	saldo anual	% de crecimiento anual
1900	3.928	-	-
1910	3.992	6,4	0,16
1920	4.120	12,8	0,32
1930	5.290	117	2,53
1935	6.291	200,2	3,51
1940	5.606	-137	-2,28

Fuente: AMP. Padrón de habitantes de 1935. Elaboración propia.



A principios de los treinta se proyectó cine por primera vez en una conocida finca de Petrer. El desarrollo se producía en todos los sentdos.

tantas reformas agrarias que ejercen en el pueblo el efecto contrario. La aparición de ilustres empresarios que consiguieron asentar la industria zapatera fue el principal detonante del cambio de dedicación profesional en Petrer, contribuyendo al crecimiento tanto económico como demográfico.

La llegada de inmigrantes a Petrer

En años de crecimiento económico, industrial y urbano era necesario un incremento demográfico acorde a la nueva situación que empezaba a experimentar la villa. Por un lado hemos de tratar el crecimiento vegetativo, es decir, la diferencia entre los nacimientos y las defunciones. Sin embargo, el padrón no hace referencia a este aspecto, puesto que es una función más propia del Registro Civil. La consulta de otras fuentes facilita el conocimiento aproximado de las cifras absolutas de crecimiento, que son las que resultan de añadir el saldo migratorio al propio crecimiento vegetativo.

Sumergido en plena transición demográfica, el modelo petrerense estuvo influenciado por la evolución a la baja y simultánea de las tasas de natalidad y mortalidad. La natalidad, siempre superior en un 5 por mil a la mortalidad, favoreció un moderado crecimiento vegetativo.

El peso del crecimiento real lo tendrá fundamentalmente el saldo migratorio, que trastornará los índices de crecimiento natural relativamente bajos. Los motivos de este desarrollo los debemos buscar en dos aspectos básicos: por un lado, el origen de los inmigrantes y, por otro, el periodo en que estos llegaron, que tiene su punto de inflexión con el inicio de la industrialización.

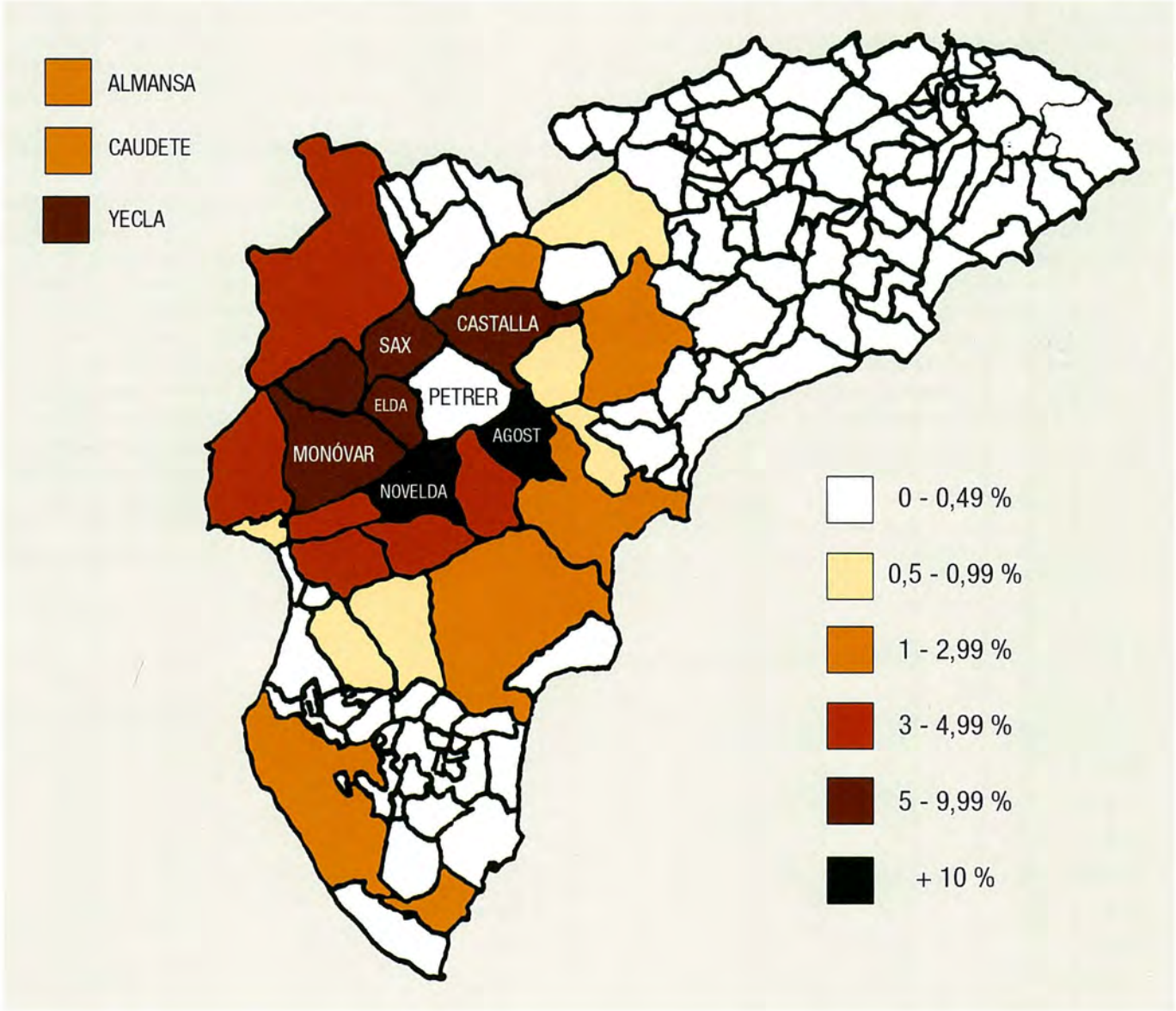
Según el origen de los registrados en el padrón, hasta 2.256 habitantes no eran nacidos en Petrer, es decir, el 35,70% del total. La mayor parte de estos inmigrantes provenían de la propia provincia (1.754), mientras que el resto de inmigrantes españoles llegaban principalmente de Castilla-La Mancha y Murcia, y en menor medida lo hacían familias madrileñas, catalanas o de la vecina provincia de Valencia, en total eran 456 habitantes. Los inmigrantes no alicantinos llegaban en busca de un empleo estable, aunque también se podía dar el caso de que llegaran de áreas con una industria zapatera avanzada, como Almansa o Mahón, y que tenían como finalidad divulgar su oficio. Los inmigrantes extranjeros contabilizaban 46, todos ellos africanos, latinoamericanos o franceses. En unos casos llegaban por proximidad, en otros porque regresaban a su lugar de origen, pero todos llegaban atra-

ORIGEN DE LOS INMIGRANTES PROVINCIALES

municipio	inmigrantes	% del total	municipio	inmigrantes	% del total
Agost	308	17,56	Novelda	206	11,74
Alicante	28	1,60	Onil	20	1,14
Aspe	21	1,20	Orihuela	35	2,00
Castalla	132	7,53	Pinoso	97	5,53
Elche	28	1,60	La Romana	26	1,48
Elda	136	7,75	Salinas	25	1,43
H. Nieves	41	2,34	Sax	109	6,21
Jijona	26	1,48	Villena	72	4,10
Monforte	91	5,19	otros	176	10,03
Monóvar	177	10,09	TOTAL	1754	100

Fuente: AMP. Padrón de habitantes de 1935. Elaboración propia.

DISTRIBUCIÓN POR MUNICIPIOS DE ORIGEN DE LOS INMIGRADOS



Fuente: AMP. Padrón de habitantes de 1935. Elaboración propia.

idos por el desarrollo económico que se experimentaba en la comarca.

Sin duda, la importancia se la hemos de dar a las migraciones del interior de la provincia. Se rigen por un principio básico; huyen de áreas decadentes basadas en la actividad agrícola hacia lugares en los que se está experimentando una verdadera revolución industrial. El campo, por rentable que fuese, no evitó que los emigrantes superaran los inmigrantes.

Los municipios donde más influyó el desarrollo petrerense fueron principalmente los colindantes, que a su vez no pudieron desarrollar una actividad económica potente. Por este motivo, fueron los inmigrantes procedentes de Agost, Novelda, Castalla, Monforte del Cid y Monóvar los más notables. En un plano secundario quedarían los inmigrantes del Alto y Bajo Vinalopó, La Foia de Castalla y L'Alacantí. En definitiva, son estas las personas que incrementaron la mano de obra petrerense, de tal modo de que además de ser atraídos por la industria, la industria era atraída por su presencia. Esa disposición humana, con una población poco envejecida y con ansias de evolución y una mano de obra abundante, junto al estratégico emplazamiento de Petrer en una zona de contacto comercial entre Alicante y el interior peninsular, garantizaron una economía siempre en crecimiento, base para el crecimiento migratorio durante los años de industrialización.

El significado de las fuentes demográficas

Si bien este análisis hubiera sido imposible sin la ayuda del padrón, no debemos ignorar que esta fuente demográfica no está exenta de ocultaciones. Una de las dificultades la encontramos, por ejemplo, en las cifras de crecimiento demográfico, cifras que deberían concordar con los años de residencia en el municipio que nos ofrece el padrón. Según la fuente, los años de inmigración más intensa fueron los de la segunda mitad de 1920. Con estos datos, tendemos a pensar que el *boom* demográfico en Petrer se dio en esos años, cuando en realidad muchos eran los petre-

renses que emigraban sobre todo a Elda en busca de trabajo y la población no crecía. El *boom* no se alertó hasta que se erradicó la emigración, y esta es una información que en el padrón no aparece, como otras muchas, y que nos obliga a indagar en una larga serie de fuentes alternativas, indicio de la complejidad de los estudios demográficos.

Dentro de esa complejidad hemos intentado relacionar lo que nos dice el padrón con lo que podemos aprovechar de las otras fuentes. El eje común está claro: la impronta de la industria zapatera. Y como industria zapatera no sólo debemos entender la acción de concentrarse en fábricas para participar en una cadena de producción, sino como el sustento, en este caso, de la mayor parte de la economía de una población. Los habitantes de Petrer pasaron en poco tiempo de una actividad económica elemental como la agrícola a otra que iba a suponer una importante revolución en su modo de vida, y en el modo de organización del municipio entero. El cambio, lejos de ser largo e inestable, fue cuestión de pocos años, por lo que todo el significado de Petrer se puso en juego, cuanto menos, en un corto periodo de tiempo.

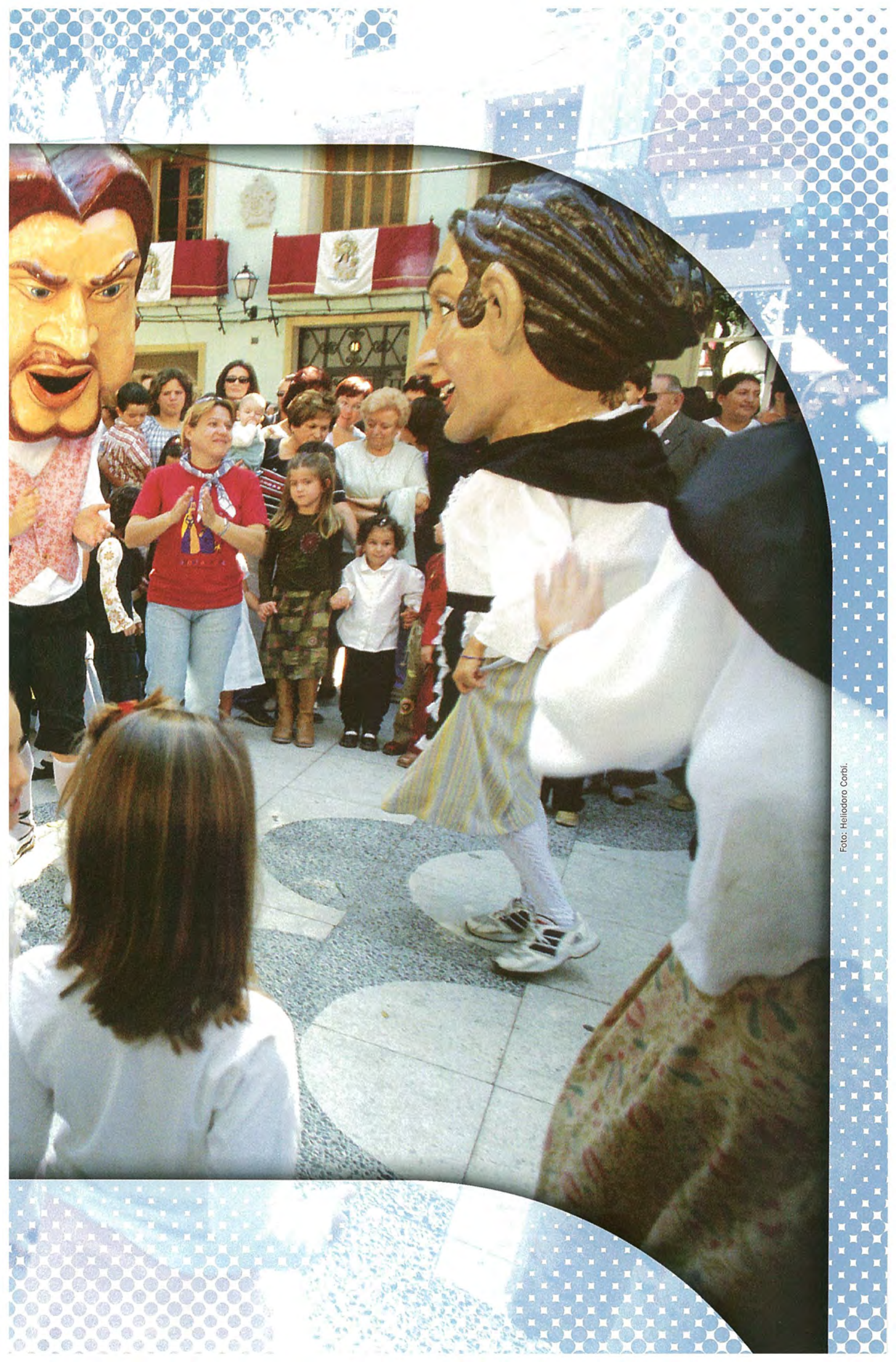
El resultado fue el desarrollo inmediato de las actividades industriales, deterioro progresivo de la vida en el campo, y evolución, casi sin querer, de los flujos comerciales. No obstante las consecuencias demográficas fueron inmediatas, un pueblo acostumbrado a las bajas densidades humanas y al crecimiento casi nulo que pasó a ser uno de los focos principales de inmigración de la provincia, con atracción incluso extraprovincial. La industria, por tanto, sí supuso desarrollo, pero ese desarrollo fue a costa de la marginación de otros valores. No fueron pocos los petrerenses que quedaron desfasados a raíz del cambio, todos aquellos que vivían por y para sus tierras y que no entraron en el juego económico del nuevo Petrer. Pero no debemos privar de ningún mérito a todos aquellos que lucharon por sacar adelante su pueblo, y por qué no, encontraron en el calzado la base para la evolución.

BIBLIOGRAFÍA

- R. BELANDO, *Estudio demográfico de Monóvar (siglosX-VI-XX)*, Alicante, Universidad, 1980.
- C. ESTEBAN y T. PÉREZ, *Habitants de Petrer. Estudi demogràfic d'una ciutat*, Petrer, CEL, 2002.
- V. GOZÁLVEZ, *La ciudad de Elche: estudio geográfico*, Valencia, Universidad, 1976.
- L. HENRY, *Manual de demografía histórica*, Barcelona, Crítica, 1983.
- D. MOLLÀ, *Estructura y dinámica de la población en el País Valenciano*, Valencia, Fernando Torres, 1979.
- S. PAVÍA, *Petrer: Los años decisivos 1923-1939*, Alicante, Diputación Provincial, 1993.
- P. PÉREZ, *Geografía de la población valenciana*, Valencia, L'Estel, 1978.
- G. PONCE, *Sax: Población y potencial económico*, Alicante, Universidad, 1985.
- J.R. VALERO, A. NAVARRO, F. MARTÍNEZ Y J.M. AMAT, *Elda, 1832-1980: Industria del calzado y transformación social*, Elda, Ayuntamiento, 1992.



etnografia





Vista general del marquesado de Noguera.



Santa Bárbara: la ermita del Marquesado de Noguera

63

Juan Antonio Martí Cebrián

A mi hija Ana, compañera de fatigas y caminatas por Santa Bárbara y sus montes

El año pasado, en esta misma publicación, tratamos la polémica ermita de la partida del Chorrito –para unos autores denominada del Salvador y para otros de Santa Teresa–, disputada por las poblaciones de Petrer, Elda y Sax. Hoy hablaremos de la ermita de Santa Bárbara, tampoco exenta de discusiones, como veremos seguidamente.

La partida rural de Santa Bárbara aparece ya citada en el siglo XVI con el nombre de la «Alcaduffada de Noguera» (del árabe *al-qādus*, vaso, que pasa a *alcaduz* > *arcaduz*, que es el caño por donde circula o se conduce el agua). En este lugar ha existido desde siempre un manantial cuyas aguas, por arcaduces y acueductos, se conducían hasta las fuentes públicas de la cercana villa de Elda, población que tenía unos derechos adquiridos sobre el preciado líquido, desconociendo por nuestra parte el título de propiedad así como la fecha. Los campesinos del lugar no podían utilizarla para regar sus cultivos, ni los ganaderos ni pastores para abreviar sus animales, lo que dio lugar a serios incidentes entre los moradores de Noguera y la justicia eldense, ya que los primeros taponaban el manantial, desviando las aguas a sus cosechas. El cronista eldense Lamberto Amat y Sempere cita un documento fechado el 19 de enero de 1565 que lleva por título «El ahitamiento de la Alcadufada de Noguera», que designaba extensamente los puntos por donde circulaba el agua y el modo de evitar que los ganados bebieran en el acueducto (Amat y Sempere, Navarro Pastor, Segura Herrero). Como la situación se agravó y los altercados entre los vecinos eran numerosos, el gobernador y baile de las villas de Elda, Petrer y Salinas, Don Gaspar Ramiro de Espejo, hizo el siguiente bando, que transcribimos convenientemente traducido:

Noguera y Alcadufada: Día 10 de febrero de 1575. Luis Alhadic... Por orden y mandamiento de Gaspar Remiro, gobernador y baile de las villas de Elda, Petrer y Salinas. En la presente villa de

Petrer... que se tenga por prohibida toda la heredad del señor don Juan Coloma en la Noguera y en la sierra que está detrás de ella, desde morro (pico)... donde iba un mojón de piedras en línea recta desde Sax hasta el coll donde iba otro mojón de Sax. Y toda la solana, y toda la umbría de la peña, y todo lo alto de la sierra, en toda su extensión, así ganados, leñadores, como cazadores y ninguna persona ose entrar allí, bajo pena de 60 sueldos, que serán un tercio para el acusador, otro para el señor de dicha heredad, y otro tercio para la Ilustrísima Señora... pena impuesta a quien se acerque a 60 pasos de la fuente o de toda la alcadufada de Noguera (Amat y Sempere, 1983, tomo II, cap. VI; Navarro Pastor, 1981, tomo I).

Estas medidas parece que no dieron resultados. Los pleitos y las sentencias inundaron los archivos de ambas villas, llegando a preocupar al conde de Elda, D. Juan Andrés Coloma, que vio conveniente que esa partida rural tan conflictiva se convirtiera en un marquesado independiente, no perteneciendo ni a Elda ni a Petrer, sino únicamente a él. Así pues, solicitó al rey Carlos II la creación y concesión del marquesado de Noguera. Dicho monarca la otorgó, con fecha 16 de noviembre de 1670, a favor de D. Antonio Coloma Liederquerque, ya que el referido conde de Elda, acuciado por graves deudas, enajenó por 6.000 libras valencianas la jurisdicción y territorio de Noguera a favor de su primo, D. Antonio Coloma Liederquerque, para que ejerciera de forma inmediata la jurisdicción sobre un señorío como



Caserón de Santa Bárbara. El primer edificio de la izquierda sería la antigua ermita.

paso previo para que el rey le concediera el título de marqués. Una vez concedido éste por privilegio real, y por disposición testamentaria, el título pagó a Juan Andrés Coloma por el pago de las 6.000 libras señaladas (Segura Herrero, Poveda Poveda, 1999).

Hasta aquí hemos visto la formación del marquesado de Noguera. Ahora nos centraremos en el tema de este trabajo: su antigua ermita. En esta partida rural los condes de Elda tenían una casa junto con una ermita al cuidado de un ermitaño y atendida por los campesinos del lugar. Desconocemos cómo pudo ser inicialmente aquella pequeña capilla, aunque si visitamos el caserón, que todavía está en pie, pero muy remodelado y transformado, podremos apreciar en una habitación de la planta baja unas antiguas arcadas

en el techo, junto con unas enormes vigas de madera y una pequeña estancia al fondo que bien pudo ser la sacristía. Las sucesivas reformas y el paso del tiempo no han dejado nada más. Creemos que si la ermita, en un principio, estaba junto a la gran casa, pudo ser englobada por ella y pasar a ser una dependencia más del inmueble. Tenemos antecedentes similares en la ermita de San Sebastián, que fue embebida cuando se construyó el convento franciscano de Nuestra Señora de los Ángeles. Si la jurisdicción quedaba reservada al señor conde, por medio de su procurador general, la jurisdicción eclesiástica quedaba reservada a la villa de Elda, según se desprende de los libros de visitas de los obispos de la diócesis de Orihuela (Navarro Poveda, 1994).

Santa Bárbara: la ermita del ...

J.A. Martí Cebrián

En esta partida rural los condes de Elda tenían una casa junto con una ermita al cuidado de un ermitaño y atendida por los campesinos del lugar.

Otro dato curioso a tener en cuenta es la dedicación del oratorio rural a Santa Bárbara, virgen y mártir de Nicomedia, sobre el 235 d. C., quizás impuesta por la familia condal de los Coloma, de tradición militar, ya que esta santa ha sido siempre la patrona de la artillería. Los campesinos pudieron aceptar con agrado esta advocación ya que Santa Bárbara también era protectora contra las tormentas, el pedrisco y, sobre todo, de aquellas personas susceptibles de ser alcanzadas por un rayo o una explosión.

Referente a la documentación sobre esta ermita, aunque escasa, podemos hacer las siguientes referencias que nos pueden ser de ayuda para trazar su historia y evolución. El gramático oriolano Josep Montesinos Pérez y Martínez de Orumbella (1745-1828), que recorrió los pueblos y villas de la gobernación de Orihuela entre finales del siglo XVIII y principios del XIX para redactar su obra, parcialmente inédita, *Compendio histórico oriolano*, cita, al hablar de las ermitas de Petrer, la ermita de Santa Bárbara, pero comete un error similar al de la ermita del Chorrillo, incluyéndola tanto en Petrer como en Elda. Citamos textualmente lo que dice sobre Petrer:

«Hermita de Santa Barbara

Virgen y martir, al Norte de esta Villa de Petrel distante de ella como media hora de camino contigua á una casa, obra que manifiesta mucha antigüedad propia de los Condes y Señores de esta Villa, cuyo Sitio llamado Noguera, tiene titulo de Marquesado de este nombre».

El cronista Montesinos vuelve a comentar la ermita de Santa Bárbara al hablar de la villa de Elda, pero aquí se extiende un poco más:

«Hermita de Santa Barbara

Esta aseada hermita de la Gloriosa Virgen y Martir Santa Barbara, está extramuros de Elda, cerca de media legua en el partido, llamado el Marquesado de Noguera, se fundó con las debidas licencias en el de 1649: es capaz, hermosa y aseada, con mediana Torre, y campana; por un terremoto se deterioró mucho, pero á expensas de sus vecinos los labradores se ha reedificado con primor; en su propio día 4 de Diciembre, á las siete de la

mañana va á ella el Revdo. Clero de la Parroquia á celebrar su Fiesta con Misa cantada y Sermon; comen con sus Mayordomos los Sres. Ecclesiásticos, y á la tarde, celebradas las Vísperas, se buelven á la Villa».

En esta última crónica el gramático de Orihuela aporta datos de gran interés, como es la fecha de construcción (1649), así como una descripción (capaz, hermosa y aseada, con mediana torre y campana), lo que da a entender que estaba bien cuidada por el ermitaño o los campesinos. El terremoto que cita puede ser el de los días 2 y 3 de marzo y 2 de abril de 1748, que asolaron diversas poblaciones del Reino de Valencia. Pero lo más curioso de todo, y que solamente cita en esta ermita, es la procesión que el día de la Santa Patrona, 4 de diciembre, se dirigía de madrugada, a las siete (a esas horas es de noche todavía) a celebrar una fiesta con diversas actividades (misa cantada, sermón, comida con los mayordomos y vísperas). Sobre este tipo de actividades hay constancia en otras poblaciones valencianas, como el caso del «extraño banquete y gastronómico festejo», estudiado por Mundina Milallave en la fiesta de Santa Bárbara en Aranyel (Castellón), que tiene un carácter penitencial (Samper Alcázar, 2002). En este pequeño pueblo de la comarca del Alto Palancia se realiza una curiosa ceremonia donde «se come una abundante comida, que se repite al día siguiente con oraciones fúnebres por los difuntos de la cofradía con un silencio sepulcral que guardan todos los invitados» (Pascual Madoz, 1982).

En el año 1735 ya aparece citada la ermita de Santa Bárbara (Navarro Pastor, 1981, I:170). Lamberto Amat y Sempere hace referencia a esta misma noticia al comentar el amojonamiento y delimitación del marquesado de Noguera, en un documento fechado el 23 de marzo de 1735:

Amojonamiento del término del Marquesado de Noguera donde se dice textualmente... «el qual solamente consiste, en la hermita de Santa Bárbara, casa de la habitación del hermitaño que está anexa; y huertesilla que al presente se halla plantada de olivos, higueras, parras y otros árboles... Y que en él solo se comprehenden como unas diez tahullas de tierra de huerta, secana, y realencos, que son dos días y medio de labrar con un par de mulas» (Amat y Sempere 1983, II:277-278).

HAGIOGRAFÍA Y TRADICIÓN

La mentalidad popular consideraba que las tormentas, el granizo, la lluvia, la sequía, las riadas y otras inclemencias meteorológicas eran obra de Dios y que los santos podían interceder por ellos. Según la

Novena a Santa Bárbara de 1769, esta santa, de la que nos acordamos cuando truenan, no permite que sus devotos mueran sin confesión y los protege de los relámpagos y de las tormentas.

Siguiendo el relato de su vida, Bárbara se convirtió al cristianismo, hecho que irri-

tó profundamente a su padre. Al enterarse éste, ella huyó y se escondió en una cueva, hasta que fue descubierta y denunciada por un pastor, al cual, en castigo, un rayo le arrebató la vida junto con su ganado. Su padre, entonces, la entregó al emperador Marciano, el cual la

sometió a todo tipo de torturas y la arrastró desnuda por una montaña. Finalmente, fue su mismo padre quien la decapitó con una espada, tal y como se refleja en los versos de los Gozos a la gloriosa Santa Bárbara (Impr. Laborda, sin fecha):

El mismo que te dio vida
bárbaro te dio muerte:
de un rayo al estrago fuerte
vengó el cielo su impiedad.

De este modo, se convierte en protectora contra los rayos, de la misma forma que el rayo fue el instrumento de castigo contra sus



Detalle de la única pared que queda de la ermita de 1919.

El 15 de febrero de 1777 el conde de Elda, D. Francisco Javier Arias-Dávila Centurión, obliga por medio de escritura a Pedro Cantos, ermitaño de Santa Bárbara, «a reparar a su costa y a hacer la obra de la casa contigua a dicha ermita» (Archivo Condal, rollo 14.17 Olim leg. 212/80). Desconocemos si las reformas de los edificios se llegaron a realizar.

A comienzos del siglo XIX la ermita debió sufrir un lento abandono y dejadez por parte del ermitaño, que llegó a utilizarla para bodega y almacén de enseres de labranza, lo que ocasionó que en una visita realizada en los primeros días de octubre de 1816 por el secretario del obispo de la diócesis, D. Diego Flores Abellán, se escandalizara al ver que su responsable la había usado como dormitorio, mandando cerrarla. Como el acta de la visita hace una descripción detallada de la misma, nos permitimos transcribirla íntegramente:

«Como a media hora de distancia de esta Villa entre Oriente y Norte de ella, se halla el territorio

llamado Marquesado de Noguera, en que existe la hermita denominada de Santa Barbara, perteneciente a esta Parroquia, en la casa que se dice propia del Excmo. Sr. Conde de Cervellón, y se recibe el título de Marqués de Noguera; y habiendo accedido el Sr. Visitador, y asistido de mí su secretario, y acompañado de algunos eclesiásticos, a la inspección y visita de otra hermita, la halló al cuidado de Francisco Planelles natural de la villa de Petrel habitador en dicha casa: y entrando a la Hermita al frente de su Puerta Principal se halló un pequeño retablo de madera sin pintar, lienzo, ni Ymagen alguna, puestos sobre una como mesa de Altar de Yeso mal pintada e indecente y sin otro aparato alguno. A la Derecha se halló también en una Capilla, que antes era Sacristia de la Hermita, otro altar con la Ymagen o lienzo de Sta. Barbara, Sacra, Evangelio de San Juan y Lavabo sin oja de lata, dos Candeleros y Atril de madera, sobre una muy indecente mesa de Yeso sin pintura, sin Ara,

Santa Bárbara: la ermita del ...

J.A. Martí Cebrián

torturadores. Además, por la forma de su muerte, ampara en el tránsito final a los moribundos, lo que se refleja en la obra titulada A Santa Bárbara, Virgen y Mártir, venerada en San Juan del Hospital (Impr. Laborda, sin fecha):

Sois amparo celestial
contra toda tempestad
y no ha visto esta ciudad
de rayo muerte fatal
pues os veis devotamente
siempre en el riesgo invocada.

Esta estrofa pertenece a los gozos que se cantaban a la santa en Valencia, concretamente

en la iglesia de San Juan del Hospital, donde hay una imagen milagrosa de Santa Bárbara, de la cual se decía: «no ay memoria de que dentro de los muros de dicha ciudad aya perecido persona alguna del rayo ni centella».

La importancia de esta santa contra tormentas y pedriscos se pone de manifiesto en la cantidad de ermitas que tiene dedicadas en toda la Comunidad Valenciana. Según los estudios de Sucas Aparicio y Ariño Villarroya, Santa Bárbara llegó a tener 39 ermitas dedicadas. En la

actualidad, muchas de ellas se hallan derrocadas, en ruinas o han desaparecido por completo.

Tomado de Antoni Ariño Villarroya, Festes, creences i rituals, Valencia, Alfons el Magnànim, 1988, pp. 318-323.



Lámina de Santa Bárbara, de Alban Butler en el libro *Vida de los santos*.

ni manteles. Al lado del Evangelio sobre el mismo altar, un lienzo de la Divina Pastora, que se dijo, había allí dejado Jose Gras y Gonzalez: y a la izquierda un cuadro en la pared con dos Ymagenes. Requerido el Hermitaño por el Sr. Visitador pusiese de manifiesto todos los Ornamentos, Vasos Sagrados, ropas y demás enseres pertenecientes a esta Hermita, dijo que en su poder solo existian unos manteles para la Mesa del Altar (que presentó, y son de lienzo con zanda) manifestando los

había dado Jose Cantos para las funciones que solian celebrarse en esta Hermita y no había mas efectos pertenecientes a ella.

En vista de todo, y de que sobre la Hermita se halla una de las principales piezas de la casa que sirve de dormitorio a la familia que habita en ella; y que por informes fidedignos consta al Sr. Visitador, que aunque la Hermita en el acto de la visita se ha hallado barrida y tal cual limpia, no solo se han colocado en otro tiempo toneles para conservar el vino, y otros enseres de labranza, si que también ha servido de dormitorio; en consideración a todo mando: Que por ningún motivo se celebre en esta Hermita, ni haga uso como a tal; antes bien se tenga por cerrada y sin uso alguno hasta que se provea de todo lo necesario y ponga en estado decente, condenando la habitación que existe sobre la Hermita por ser Contra Derecho, y no profanando esta con usos indebidos como hasta aquí. Y para evitar las indecencias a las Santas Ymagenes que en ella se hallan, se quitan inmediatamente, y se reportan a la Yglesia Parroquial donde se custodien en calidad de deposición y habitación de la Hermita a satisfacción de nuestro prelado el Ilmo. Sr. Obispo de Esta Diocesis, sin cuyo previo conocimiento, y nueva aprobación no se tendrá por habilitada» (Manuscrito de la iglesia de Santa Ana, Elda, 1816).

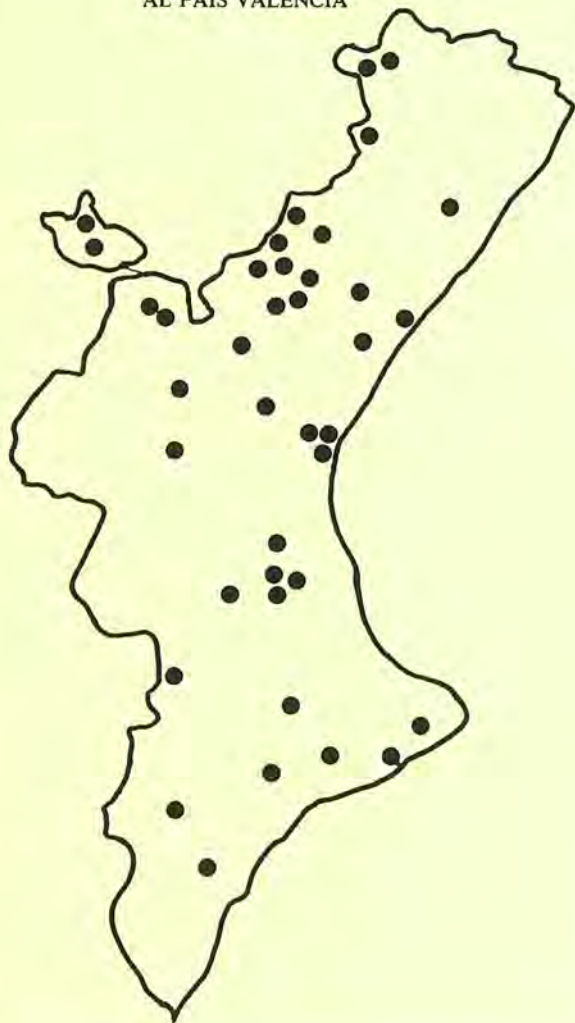
La lectura del acta del obispado nos aporta importantes datos que confirman la localización de la ermita. En primer lugar, que la capilla no se encontraba aislada, sino dentro del caserón, «en una de las principales piezas de la casa»; que existía «una capilla que antes era Sacristia de la Hermita», la cual puede apreciarse todavía en el edificio, como comentábamos anteriormente. En segundo lugar, se habla de José Cantos, que había regalado unos «manteles de lienzo con zanda, para la mesa del altar». Dicho donante podría muy bien ser familia del ermitaño Pedro Cantos, a quien el conde había mandado reparar la ermita y la casa en 1777. Por último, se manifiesta que la ermita de Santa Bárbara pertenecía a la jurisdicción eclesiástica de la iglesia de Santa Ana de Elda.

Con las desamortizaciones de Mendizábal y de Madoz, entre 1836 y 1855, las tierras de Noguera fueron vendidas a terratenientes, y la ermita pudo quedar como un común

BIBLIOGRAFÍA

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| -AMAT Y SEMPERE, Lamber-
to, <i>Elda, su antigüedad, su
historia...</i> Manuscrito facsímil,
Universidad de Alicante,
Ayuntamiento de Elda, 1983. | -BUTLER, Alban, <i>Vida de los
santos</i> , Madrid, Libsa, 1992. | -MADOZ E IBÁÑEZ, Pascual,
<i>Diccionario geográfico, esta-
dístico e histórico de Alican-
te, Castellón y Valencia</i> , Va-
lencia, Edicions Alfons el
Magnànim, 1982. | -MARTÍ CEBRIÁN, Juan An-
tonio, «La ermita de Santa
Bárbara», Elda, revista <i>Fies-
tas mayores</i> , 1991. | Crédito de Petrer, 1993. |
| -Archivo Municipal de Elda.
Archivo Condal. Rollo 14.17 | -CANDELAS ORGILÉS, Ra-
món, <i>Ermitas de los valles de
Alcoy</i> , Alicante, Instituto de
Cultura «Juan Gil-Albert»,
1997. | -MONTES, José M ^a , <i>El libro
de los Santos</i> , Madrid, Alian-
za, 1996. | -MONTESINOS Y PÉREZ, Jo-
sep, <i>Apuntes sobre la funda-
ción de la ilustre villa de Pe-
trrer</i> , ed. de Hipólito Navarro
Villaplana, Petrer, Caja de | -MONTESINOS Y PÉREZ, Jo-
sep, <i>Las excelencias y funda-
ción de la muy noble y fide-
lísima villa de Elda</i> , Elda, Fun-
dación Paurides Vidal, 1997. |
| | | | -NAVARRO POVEDA, Con-
cepción, «Arquitectura popu- | |

ERMITES DE SANTA BÀRBARA AL PAÍS VALENCIÀ



de vecinos, siendo ellos mismos quienes la cuidarían y mantendrían. El nombre de marquesado de Noguera fue olvidándose, siendo suplantado por el de partida o caserío de Santa Bárbara. Para concluir, el referido cronista Lamberto Amat y Sempere hacía en 1873 una dura crítica a la villa eldense, aludiendo a esta ermita, por haber «permitido que Petrel se apoderara de ella»:

«La de Santa Bárbara, que aún existe dependía de esta jurisdicción hasta principios del siglo actual (XIX), y posteriormente de hecho se ha apoderado de ella Petrel: los libros de visita de esta Iglesia prueban completísimamente que siempre perteneció a Elda; pero la incuria é indiferencia con que se ha mirado el asunto por parte de esta Villa, han producido semejante resultado».

Los nuevos compradores de la hacienda modificaron la casa, y la capilla pasó definitivamente a ser una habitación dormitorio y, posteriormente, un almacén de útiles de labranza, encontrándose así hasta la actualidad.

A comienzos del pasado siglo XX, el caserón y sus tierras eran propiedad de D. Gonzalo Castelló, comerciante de hierbas aromáticas y de especias procedente de Novelda, que exportaba estos productos a otros países. Nos contó en una ocasión D. Luis Bernabé, que ha vivido toda su vida en este caserío, que el citado empresario se arruinó durante la primera guerra mundial (1914-1918), cuando un submarino alemán torpedeó y hundió un barco que transportaba un gran cargamento de su propiedad, arruinándolo completamente hasta el punto que tuvo que marcharse a vivir con sus caseros de Santa Bárbara. Allí mismo, su esposa, dama profundamente religiosa, prometió edificar una nueva ermita si salía de tan penosa situación, como así fue, y la piadosa señora, cumpliendo su promesa, mandó construir frente a la casa un pequeño oratorio sobre 1919 o 1920. Esta es la ermita que nuestros abuelos y padres han conocido: pequeña, de una sola nave, fachada lisa, con tejado a dos aguas y una espadaña coronada por una cruz de Caravaca. En su interior había una imagen de la santa mártir a cuya advocación estuvo siempre dedicada (Navarro Poveda, 1994.). La ermita tuvo una vida muy corta, ya que fue asaltada e incendiada durante los primeros días de la pasada guerra civil, para ser posteriormente ignorada y derruida. En la actualidad sólo queda la pared que aparece en la fotografía adjunta.

Como final, añadiremos que del marquesado de Noguera y de su ermita ya no queda nada. La magia del lugar se ha perdido. Ya nunca volverán aquellas simpáticas romerías y procesiones de madrugada, ni se escucharán las poesías de la poetisa, D^a. Emilia Sempere y Gómez, en su jardín. Santa Bárbara ya no es el rincón del que hablara Alberto, «lugar tranquilo y verdeante cuya frescura y placidez es patrimonio común de los vecinos de ambos pueblos». Su alegre manantial fue secado por la mano asesina del hombre y su paz se ve perturbada por la chirriante autovía del Mediterráneo, que la parte en dos mitades. Algunas veces el precio del progreso sale muy caro.

Santa Bárbara: la ermita del ...

J.A. Martí Cebrián

lar religiosa de Petrer: las ermitas», Petrer, revista Moros y Cristianos, 1994.

-NAVARRO PASTOR, Alberto, *Historia de Elda*, Elda, Caja de Ahorros Provincial de Alicante, 1981.

-ROMERO IBARRA, Con-

cepción, «Las siete ermitas», *Petrer Mensual*, marzo 2002.

-SEGURA HERRERO, Gabriel y POVEDA POVEDA, Consuelo, *Catálogo del Archivo Condal de Elda*, Elda, Ayuntamiento de Elda, Caja Murcia, 1999.

-SEGURA HERRERO, Gabriel, «El abastecimiento de aguas potables a la villa y el castillo-palacio de Elda», *I Congreso de Estudios del Vinalopó*, 1997.

-SAMPER ALCÁZAR, Joaquín, *Fuentes para el estudio de la historia de Elda*,

Ayuntamiento de Elda, Universidad de Alicante, 2002.

-VARIOS: Manuscrito visita parroquial de Santa Ana de Elda, 1816. Archivo iglesia parroquial de Santa Ana de Elda. Archivo Condal de Elda.

AGRADECIMIENTOS

A D. Gabriel Segura Herre-ro, D^a. Consuelo Poveda Po-veda y D. Luis Bernabé.



Falla per a la Nit de Reis.



El treball de l'espart: entre la tradició i la modernitat

71

**Susana Soriano Boj
José Ramón Martínez Maestre
Francisco Javier Jover Maestre**

L'ús de les fibres vegetals per part dels grups humans per a l'elaboració de tota mena d'objectes i utensilis és una constant al llarg de la història. El treball de l'espart es remunta a moments prehistòrics, tal com testimonien les restes de cabassos, estores, protectors i cordes trenades documentats en jaciments prehistòrics, com és el cas de l'assentament veí de l'Edat del Bronze de Terlinques, a Villena, amb més de 4000 anys d'antiguitat ⁽¹⁾, o més propers, com el del Monastil, on es van documentar restes d'una sandàlia d'època ibèrica ⁽²⁾.

La manera de treballar l'espart no ha variat al llarg del temps. Possiblement la major part de la collita s'efectuava durant els mesos previs a l'hivern; hi col·laboraven tant dones com xiquets, i a l'hivern, quan les condicions climàtiques dificultaven més les tasques agrícoles, era quan l'espart es banyava, s'assecava i trenava, de la mateixa forma que ha estat fent-se fins ara ⁽³⁾. L'ús de l'espart, com a activitat complementària i proveïdora de les necessitats d'una comunitat, es constata en molts altres jaciments antics, a pesar de la dificultat de la seua conservació. És per això que sabem que els utensilis més comuns varien des de cabassos i sacs de diferents mesures per al transport i emmagatzemament, a estores per al terra, cordes per a subjectar i elaborar objectes o altres complements, com ara el calçat.

El procés d'elaboració, al llarg dels anys, sempre ha estat artesanal i de caràcter domèstic, estretament relacionat amb les faenes agrícoles. Així, la introducció de la mecanització a Espanya durant el segle XIX, i la seua expansió i consolidació en el XX, va produir que les indústries que incorporaven aquestes noves tecnologies, entre aquestes la del calçat, absorbiren la mà d'obra de l'espart ⁽⁴⁾, cosa que implicava la desaparició de la producció artesanal i donava pas a la indústria i al treball en cadena.

L'espart en la història

La *stipa tenacissima* naix silvestre en els sòls mediterranis. L'abundància d'aquesta planta, la seua resistència i la seua versatilitat expliquen que la humanitat la utilitzara des de ben enjorn.

L'historiador romà Plini (19, 6) va deixar escrit que van ser els cartaginesos els primers a explotar la riquesa d'aquesta matèria primera cap a l'any 500 a. C. Per la seua banda, Livi (22, 200, 6) referix la captura, en el 217 a. C., a l'enemic cartaginès, de grans quantitats d'espart a Loguntica (prop de Cartagena), on Àsdrubal l'emmagatzemava per a la seua flota. Després de la conquesta de Carthago Nova per part d'Escipió, els romans van confiscar de bell nou dipòsits ingents, destinats a cordatges navals (Livi 26, 47, 9). Cató també menciona l'espart d'Hispania al seu tractat *De Agricultura* (3, 5) com a una de les principals exportacions romanes.

En els voltants de Carthago Nova, en la planura del *Campus Spartarius*, es trobava el principal centre productor de la Hispania romana, de manera que l'actual Cartagena apareix freqüentment denominada com a Carthago Spartaria per autors com Plini, Apici o Gregori de Tours. En aquella època l'espart s'emprava principalment per a la confecció d'utilatge naval, però també se'n feien estores,

ELS MARTINETES D'ESPART

El martinete es un instrumento que se utiliza para batir materias primas. Esencialmente consiste en un brazo mecánico que se alza y se deja caer mecánicamente encima del material colo-

cado en un yunque o pila. Para el movimiento de estos martinetes se precisa un mínimo de energía, que en el caso de los mazos papeleiros, pañeros y de pólvora se aplicó, desde periodos antiguos y medievales, mediante la fuerza hidráulica. Elda destaca por ser la única



Maça per a picar l'espart.

población de las comarcas del Vinalopó, y quizás la única valenciana, donde aparecen martinetes hidráulicos de majar esparto. La aplicación de la energía hidrome-



Esparter petrerí.

sacs, espardenyes i altres peces que han perviscut fins l'actualitat ⁽⁵⁾.

L'espart a Elda i Petrer

Les cartes pobla de Petrer i Elda ⁽⁶⁾, firmades el 1611, oferien una mancomunitat d'aigua, llenya i pastura entre les dues viles però ben prompte van sorgir diferències a causa de la quantitat d'espart que els veïns d'Elda, dedicats a la indústria del salnitre ⁽⁷⁾, feien dins la jurisdicció de Petrer per al foc de les seues calderes. Havent-ne tingut coneixement el marquès de Noguera, el 14 de febrer de l'any 1700 va decidir la creació d'una devesa o vedat on únicament podien extraure espart els salnitres, fet que en limitava l'expoli. La gent humil aprofitava la llenya i l'espart de les serres no només per al foc de la cuina baixa o xumenera, sinó també per a abastir de combustible els forns de coure pa i les fàbriques d'aiguarent i salnitre. Tan gran n'era l'abundancia, que els sarments de les vinyes quedaven sense replegar i servien d'adob als ceps ⁽⁸⁾.

Això no obstant, l'espart no s'usava únicament com a combustible, sinó també com a matèria primera amb la qual s'elaborava tota una sèrie de productes manufacturats. La millor estació de l'any per a collir-lo era la primavera d'hivern, mentre que l'hivern era el millor moment per a treballar-lo, ja que les condicions climatològiques d'aquesta última estació de

El treball del espart

S.S. - J.R.M. - Fco.J.J.

cánica al proceso de transformación del esparto es el primer caso de la mecanización del picado y golpeado de esta gramínea.

Este trabajo del esparto, cáñamo, juncos y carrizo estuvo muy generalizado en los pueblos, como una ocupación subsidiaria de las clases

empobrecidas (campesinos y población urbana semiproletarizada). El esparto es una hierba característica de las tierras meridionales valencianas, donde el ecosistema mediterráneo seco permite su crecimiento en terrenos incultos. Esta planta generó una actividad artesanal im-

portante en muchas localidades, creándose infraestructuras comunitarias para su trabajo, como «la basa que té la vila [de Petrer] per a amerar el espart els particulars», es decir, una balsa pública donde mojar y reblan-decer el esparto antes de manipularlo.

El proceso productivo de esta artesanía tradicional era totalmente manual: recolección de la gramínea de crecimiento espontáneo en terrenos incultos, áridos y pedregosos, siendo la mejor es-tación el otoño; puesta a remojo del esparto en balsas para que se humedezcan los

filamentos; picado y golpeado posterior con mazos para conseguir una máxima flexibilidad; manufacturación de sogas, cuerdas, esteras, felpudos, espuestas, alpar-gatas...

Los martinetes de esparto eran máquinas hidráulicas con mazos o martillos que



Espardenyes d'espart picat.

l'any eren adverses per al desenvolupament de les tasques agrícoles. L'espart podia treballar-se en cru, amb una menor resistència, o remullat i picat, cosa que el feia més consistent i manejable. Amb aquest fi, se submergia en grans basses o a les vores de cursos d'aigua –séquies, rambles, pous, etc.– durant tres o quatre setmanes. Posteriorment era llavat, estès per a assecar-lo i blanquejar-lo, i colpejat o picat repetidament amb maces de fusta resis-

tent ⁽⁹⁾. A Petrer encara tenim constància de l'existència d'un aljub situat al Camí de les Pedreres on es posava a remulla l'espart per tal de reblanir-lo. Com assenyala molt bé R. Millà ⁽¹⁰⁾ al seu article sobre els pous i aljubs de Petrer, en aquest aljub del Camí de les Pedreres, va morir un home quan tractava d'assecar l'espart com a conseqüència de l'alta concentració de gas tòxic que genera l'espart en estar a remulla i remenar-lo.

majaban el esparto para separar el tallo de la fibra. Esta mecanización se realizó a partir de la fuerza del agua que impulsaba la rueda motora, cuyo engranaje transformaba el movimiento circular en alternativo, indispensable para accionar los mazos.

La manufactura del esparto la realizaban las familias desposeídas, semiproletarizadas, que junto a los ingresos de jornales en el campo completaban la economía familiar con el trabajo del esparto, tanto mujeres como niños y ancianos. Era, al parecer, una elaboración principalmente

familiar, controlada por los comerciantes y propietarios de martinetes de esparto. La alpargatería y la cordelería serían los dos sectores trabajados, tanto para el autoconsumo local como para la comercialización de los trapiches, mercaderes y del puerto alicantino.

En sus *Observaciones* (1795-97: II, 259) destacaba Cavanilles la producción de las nuevas máquinas, aunque sin decir nada de la distribución de los bienes, de los salarios, de las prolongadas jornadas laborales o de la explotación infantil.

(Tomás V. Pérez Medina, *Los molinos de agua en las comarcas del Vinalopó (1500-1840)*, Petrer, Centre d'Estudis Locals, 1999, capítol 8.)

Aquest treball tan dur es va veure alleugerit quan a Elda es va adaptar un martinete, un molí hidràulic amb maces, per a realitzar aquesta tasca. La informació més antiga sobre el funcionament d'un molí hidràulic per a triturar espart data de juliol de 1786. En aquesta data ja funcionava a Elda el «*molino o martinete que para picar esparto ha construido Josef Juan de esta misma vecindad en la partida de la Alfaguara*». Hi ha una altra notícia, referent a Villena, per la qual Fernando Díaz Zúñiga sol·licitava el 14 de juny de 1787 a l'ajuntament d'aquesta ciutat que el permís que tenia concedit per a edificar un molí de picar espart li'l canviaren per un altre per

a un molí de farina. La seua petició va ser finalment atesa, motiu pel qual no va arribar a edificar-se l'esmentat martinete d'espart.

Segons dades obtingudes de l'Arxiu Municipal d'Elda per T. Pérez Medina, l'abril de 1806 funcionaven a Elda tres fàbriques de picar espart, i el 1841 hi havia, com a mínim, quatre molins de bregar espart. Sobre el 1845 Madoz, al seu *Diccionario geográfico estadístico*, en parlar de la indústria d'Elda, afirma que «*la elaboración del esparto es sin duda una de las más sobresalientes de la villa, aunque no tanto como lo fue antiguamente, cuyo artículo no se machaca a brazo, sino por máquinas hidráulicas de las que hay seis*». Entre 1839 i 1854 es van concedir autoritzacions per a construir set martinets, tots en la ribera del riu Vinalopó; i en la breu descripció que el 1875 va fer el cronista local L. Amat de la indústria rural eldera, figuren un total d'onze molins d'espart. Un tal increment, a més de ser afavorit per la mobilització de l'aigua, la disponibilitat de mà d'obra, de capital inversor i de matèria primera, també va estar condicionat per l'augment del consum dels productes d'espart.



Cabás.

A finals del segle XVIII el botànic A. J. Cavanilles va fer referència a aquesta nova aplicació artesanal de l'energia hidromecànica i el seu impacte en la reducció del treball humà i animal. La inversió en la molinaria hidràulica aplicada als processos manufacturers va produir una reducció dels costos de treball a costa de la disminució de la mà d'obra necessària en la producció, i a benefici dels propietaris manufacturers. Sobre l'espart Cavanilles afirmava: «*Los de Elda lo reducían a felpudos, i así manufacturado se extraía. Era preciso majarle de antemano, i como esta operación ocupaba muchos brazos robustos que podían servir para la agricultura, Josef Juan i Anaya imaginó hacerla por medio de un martinete, sirviéndose del agua para el movimiento, i de un niño para poner i revolver sobre una plancha de hierro los manojos de esparto, que recibían los repetidos golpes de un mazo: con tal industria un solo muchacho hacía al día tanto como cinco hombres*» ⁽¹¹⁾.

Però després del llarg procés de desamortització que va tenir lloc al segle XIX, una llei de les Corts va disposar l'alienació de les serres estatals que, més tard, com va succeir a Petrer, passarien a mans de particulars després d'ha-



Motles de formatge.

ver-se celebrat subhasta pública. En haver-se convertit en propietat privada, s'hi va prohibir arreplegar-hi llenya o espart en perjudi dels pobres, que van veure esgotat el seu mitjà de vida. Les incursions en les serres petrerines van ser perseguides; com a mostra d'això és la notícia titulada «*Ladrones de esparto*» –publicada a *El Liberal* el 22 de gener de 1897– i que diu això que seguix: «*Por la guardia civil del pueblo de Petrel han sido detenidos en la villa de Elda, los vecinos de la misma Francisco Esteban Orgilés i Saturnino Segura Vera, ocupándoles doce arrobas i media de esparto, robado de los montes de Sax. Los supuestos ladrones han sido puestos a disposición del Juzgado municipal de Elda*»⁽¹²⁾.

En l'apartat de la seua obra dedicat a les produccions agrícoles de la Vall d'Elda, que evidencia la greu crisi d'aquest sector al segle XIX, L. Amat ens referix el tancament dels antics molins de farina, de paper d'estrassa i de picar espart que hi havia a Elda, fins i tot de les petites destil·leries d'aiguarent. En la seua època ja no quedava espart a les serres d'Elda, i aquesta producció artesanal, en la qual treballava gran part de la població eldera, incloent-hi dones i xiquets, va entrar en franca decadència. Van deixar de produir-se les estores i peluts (estores amb pèl) que es venien a les ciutats, el filet que s'enviava als ports de Barcelona i Marsella.

Van ser temps difícils, més per a Elda que per a Petrer, que fabricava espardenyes i cànters⁽¹³⁾.

El declivi d'un ofici

A mesura que la indústria del calçat va anar absorbint la mà d'obra, les activitats agropecuàries van entrar en decadència, així com la manufactura tradicional de l'espart, i les espardenyes van quedar ben prompte relegades als més pobres. Aquest vegetal va tornar a convertir-se en combustible per a abastir els forns de la cantereria local, i, en l'àmbit domèstic, es va seguir utilitzant per a cobrir les necessitats pròpies de la casa, elaborant cordes, tires de llata, barxoles, cistelles, etc. La situació difícil de la postguerra va produir l'increment de les eixides al camp, sobretot de xiquets, per a recollir llenya i espart sec, que posteriorment era venut en el mercat d'Elda, en el carrer *Porvenir*, conegut popularment com a «*calle de la Miseria*»⁽¹⁴⁾.

Tradicionalment, uns dies ans de la nit de Reis, els xicons de Petrer acudien a les serres dels voltants del poble a collir espart, amb el qual fabricaven les falles i fallons que després encenien i feien girar durant aqueixa nit màgica per a indicar el camí als Reis Mags d'Orient⁽¹⁵⁾. De ser un treball artesanal fins als segles XVIII i XIX, es va reduir a una activitat domèstica de caràcter complementari fins a mitjan segle XX, i ja no s'han transmès els processos d'elaboració més enllà dels nostres avis. En l'ac-



L'ESPART I AZORÍN

El esparto; el esparto como compañero ideal del pino y del yeso. El esparto en las casas monoveras; en las de la ciudad y en las del campo. Esparto picado y esparto entero; la pleita y la crezneja. La pleita, que es una ti-

ra de esparto tejido; la crezneja, que es la misma tira, pero de esparto picado. En los anocheceres, cuando ha terminado el trabajo de la tierra, los golpes sonoros y rítmicos de la maza que pica esparto; la maza de maderera, recia, alargada, que da y vuelve a dar sobre el ma-

nojo de esparto colocado en el rulo de piedra que sirve para aplanar la parva. Esparto para trabajarlo en los ocios del día de fiesta, y en las cortas sonochadas, y cuando los peones están sobranceros. De esparto se hacen las alborgas del campesino. De esparto, los ba-

leos para recoger la aceituna, las aguaderas, los torteros, sobre los que se sirven los gazpachos, las caracolerías, en que se recogen los caracoles, los cofines y cofinetas, los álabes o esteras que se colocan a un lado y otro en lo interior de los carros, las seras y serones. El

manejo de esparto debajo del brazo y la madeja que ya se ha trenzado, debajo del otro. Cadiras con asientos de esparto; cadiras, como se decía en el castellano antiguo y como se dice en el valenciano. Cadiras bajas con el asiento de cuerdas trenzadas. Mantelitos de



Llata.

tualitat, i amb l'objectiu de conservar aquests costums, en la festivitat de Reis es fan tallers de falles i fallons per a xiquets, i la resta dels estris utilitzats pels nostres avantpassats es conserven hui al Museu Arqueològic i Etnològic «Dámaso Navarro» de Petrer.

GLOSSARI DE L'ESPART

El treball de l'espart ha generat una sèrie de termes (uns de relatius als objectes realitzats amb aquesta planta i d'altres, al procés d'elaboració corresponent) que evocuen un passat no tan llunyà. Hui en dia, moltes d'aquestes paraules segueixen gastant-se acompanyades de verbs en temps de present, senyal que són una realitat gràcies a les mans dels artesans d'aquest peculiar ofici, en el qual mostren tot el seu saber fer. D'altres, en canvi, formen ja part del record en referir-se, sobretot, als diferents elements de les cavalleries, aqueixos sofrits animals que acompanyaven les persones en el seu treball de cada dia ⁽¹⁶⁾.

Agenollador. Estoreta destinada a agenollar-se quan es llava el paviment.

Agulla espartenyera. Agulla gran per a cosir espartenyas. A Elx i Crevillent es diu *almarada*.

Agulla espartera. Agulla gran per a cosir llata.

Aiguaderes. Cabassos que se situaven a ambdós costats del mul, el cavall o l'ase per a transportar aigua. Estaven disposats generalment per a albergar-hi quatre cànters.



Agulla.

Albarda. Teixit d'espart i palla destinat a utilitzar-se com a cadira de muntar o per a protegir les cavalleries d'aparells o de la càrrega.

Albarques. Tipus de calçat de sola de couro, goma, etc., i la careta, la talonera i l'amarrador, d'espart.

Amerar l'espart. Posar-lo a remulla.

Arganells. Aiguaderes.

Assecatge. Acció de desfer els feixos d'espart i escampar les menades als assecadors perquè hi penetre millor el sol.

Avell. Espart que s'asseca a l'espartera i que és utilitzat per a fer les falles i fallons de la vespra del dia de Reis.

Barsa. **Barseta.** Nom de diferents recipients de formes el·lipsoïdals o redones, emprats per a emmagatzemar o transportar objectes o aliments. Un tipus de barsa és per a tenir la llenya prop del foc.

Barxola. Cistella per a guardar caragols.

Boç. Teixit que es fa per a tancar la boca de les cavalleries i evitar, així, que mengen durant la faena.

Boteller. Embolcall destinat a evitar que es trenquen recipients de vidre, com ara les marraixes.

Bregar. Batre l'espart per a separar la tija de la fibra. A Petrer és més freqüent dir *picar*.

Cadira d'espart. Seient de cadira confeccionat amb corda o espart.

Cabàs. **Cabasset.** Recipients destinats al transport d'objectes. Solen tenir anses. El cabàs de rentar la

El treball del espart

S.S. - J.R.M. - Fco.J.J.

esparto, o sea, ligeras ester-
ras que se ponen sobre las
mesas en que comen los la-
briegos. Capazos de espar-
to. A trabajar el esparto
cuando llueve y no se pue-
de salir al campo. De espar-
to, el pequeño capazo en
que se miga el pan para las
migas de la noche. De es-

parto crudo, las ester-
ras que llenan la sala de un pene-
trante olor. Esteras amari-
llas o ester-
ras a listas blan-
cas y rojas. El esparto de los
campos de Monóvar; la ato-
cha, que es cobijo de perdi-
ces. El esparto de Yecla, y
Jumilla, y Hellín; grandes
productores de esparto; el

antiguo campo espartario de
los romanos; estas tierras y
otras comarcas.

(Azorín, *Superrealismo*,
Madrid, Biblioteca Nueva,
1929, capítol XXXVIII).

roba típic de Petrer era fet amb llata estreta i amb espart cru molt fi d'un acabat perfecte que evitava que s'esfilagarsaren les teles. El cabàs de moisés, destinat a fer de llit dels xiquets de bolquers, tenia la part punxosa a la part de fora. Els cabassets per a les balances tenien tres anses.

Cistella. Recipient de forma circular o quadrada que es gastava per a la collita o fer la compra.

Cingla. Tira grossa de sola que aprofitava per a subjectar el conjunt d'albarda i càrrega de les cavalleries. A Petrer es deia *alitranca* o *retranca*.

Cofi. Teixit de llata cosida d'espart cru, de forma esfèrica, on es posa la brisa per a premsar-la en el procés d'elaboració del vi.

Cofinada. Conjunt de cinquanta cofins que van de major a menor diàmetre.

Collidor. Instrument de fusta o de ferro que s'utilitza per a enrotllar l'espart i collir-lo.

Corda d'engarbar. Corda utilitzada per a formar garbes.

Corda. Conjunt de fils retorts, de grossària variable segons els usos a què es destina: lligar, amarrar, subjectar, estirar, penjar, etc.

Cordell. **Cordellet.** Corda prima i de tendència circular, confeccionada a partir de dos ramals d'espart picat. Utilitzada para cosir altres recipients d'espart.

Cordeta. Corda prima d'espart picat emprada per a fer anses, encordar cadires, etc.

Eixabegó. Recipient en forma de xarxa destinat al transport de materials voluminosos de no massa pes, com ara palla o herba. A les cases hi havia un eixabegó, fort i durador, d'espart picat. Les cantereries destinades al transport de cànters i botijons utilitzaven eixabegons d'espart cru i serrello. En altres llocs del País Valencià es diu *aixàbega*, *xàbiga*, *xabegó*, etc.

Espalmador. Raspall que es gastava per a netejar les cavalleries.

Espardenyes. Calçat elaborat amb espart picat (perquè siga més suau) que pot cobrir tots els dits, com les que s'utilitzen per a xafar el raïm per al vi, o bé que cobrixen només tres o quatre dits.

Espart cru. Espart sense picar.

Espart picat. Espart que queda desfet en molts brins quan ha rebut els cops de la maça.

Estora. Teixit de superfície plana, fet de llata, d'espart cru

o picat cosit lateralment. Se solen usar per a cobrir parts del paviment de les habitacions o l'entrada de la casa.

Falla, falló. Torxes formades amb avell que s'utilitzen per a acompanyar la processó de la vespra de Reis. En altres pobles del Vinalopó Mitjà es diu *fatxo*.

Filet. Cordell format per dos o més fils grossos que s'usen en nàutica.

Fona de pastor. Trenella d'espart picat o cru amb un trau on es col·locava una pedra per a llançar-la i així controlar el ramat.

Fregall. Madeixa amb brins d'espart picat i cardat que es gastava per a escurar.

Garbell. També anomenat sedàs, s'utilitza per a triar el gra.

Guita. Trenella d'espart cru d'amplària similar a la cordeta, emprada exclusivament per a cosir la llata lateralment i confeccionar tota mena de cabassos.

Llaç. Corda emprada per a tancar el feix sobre l'animal de càrrega.

Llata. Corda trenada plana i ampla elaborada amb 13 o 17 ramals d'espart, verd o cuit, que pot arribar als 10 cm. d'amplària. S'utilitza per a elaborar contenidors d'espart de major mesura.

Llicera. Madeixa de cordellet a Petrer. En general, al País Valencià és la cordeta amb què es fan els canyissos.

Maça. Peça de fusta amb funció d'un martell que servix per a picar l'espart.

Manoll. Unitat de mesura basada en l'espart que cap en una mà i que va lligat amb un venciell.

Maurà. Plegador menut utilitzat especialment per a replegar la cendra de la cuina baixa o xumenera.

Melonera. Cistella que es gastava per a guardar els melons de la olor penjats a la cambra fins a Nadal.

Menada. Manoll d'espart que forma un feix d'un kilo o kilo i mig aproximadament.

Motles de formatge. Recipients per a fer el formatge.

Picar. Acció de triturar l'espart amb una maça.

Ramal. Conjunt de filaments d'espart amb els quals es confeccionava la corda.

Sarnatxo. Barsa que es portava al carro per a deixar-hi el botijó.

Sària. **Sarieta.** Cabàs gran i allargat que es posava al llom de les cavalleries per a la càrrega. La sarieta era per als animals més menuts.

NOTES

1.- Francisco Javier Jover, Juan Antonio López, María del Carmen Machado, María Isabel Herráez, Diego Rivera, María Luisa Precioso, Rafael Llorach, «La producción textil durante la Edad del Bronce: un conjunto de usos

o bobinas de hilo del yacimiento de Terlinques (Villena, Alicante)», *Trabajos de Prehistoria*, nº 58, 2001, pp. 171-186.

2.- Antonio Poveda Navarro, *El poblado ibero-romano de El Monastil*, Elda, Ayuntamiento, 1988.

3.- Francisco Pardo Mínguez,

«El vino i el esparto», *Pleita*, nº 1, 1998, pp. 53-59.

4.- José Ramón Valero Escandell, «El origen de la industria (1832-1900)», *Elda, 1832-1980. Industria del calzado i transformació social*, Elda, Ayuntamiento, 1992, pp. 13-31.

5.- Eulalia Castellote Herrero,

Artesanías vegetales, Madrid, Editora Nacional, 1982, pp. 109-148.

6.- Tomás V. Pérez Medina i M^a Carmen Rico Navarro, «La carta pobla de Petrer de 1611. Una còpia del segle XVIII», *Revista del Vinalopó*, nº 1, 1998, pp. 159-170.

7.- Nitrato de potassi, un dels

components, amb el sofre i el carbó, amb què s'elabora la pólvora. Brauli Montoya, al seu llibre *Variació i desplaçament de llengües a Elda i a Oriola* (Alacant, Institut d'Estudis J. Gil-Albert, 1986: 82-85) reporta una disputa entre elders i petrerins (el gener de 1700) perquè els pri-



Cistella.



Maça de fusta.

Sembradora. Cabàs redó de poca alçària utilitzat per a escampar la llavor durant la sembra.

Serrello. Planta similar a la de l'espart, però més menuda.

Serró. Bossa de pastor. També es diu *sarró*.

Sobrecàrrega. Corda grossa destinada envoltar el feix de càrrega sobre l'animal.

Sogall. Corda d'espart que pot ser de grossària diferent.

Sola. Corda plana formada per cinc ramals d'espart cuit o picat, segons els usos. Es confecciona alternant una trena doble, que s'elabora al revés que la resta de cordes. Utilitzada per a fer estris menuts.

Taulí. **Tarblí.** Cabàs per a transportar l'oliva, a mode de gerra, amb tapadora i anses a diferents nivells. A Tàrbena es diu *talí*.

Totxera. Planta de l'espart. És un castellanisme que s'usa molt al País Valencià en substitució de la forma correcta *espartera*.

Tralla de carreter. Rama d'olivera amb un trenat de pell i un filet d'espart a la punta que s'usava per a fer moure's l'animal pegant-li al llom.

Ulleres de trillar o de batre. Llata que tapa els ulls a la mula mentre fa la faena de batre.

Vencill. Trenat d'espart destinat a lligar un manoll.

Ventall. Estoreta redona i molt menuda que s'utilitza per a ventar el foc. A Petrer es diu *paleta*.

Visc. **Envisc.** Composició amb fang i unes varetes d'espart que s'utilitzaven per a atraure els ocells i que hi quedaren atrapats.

El treball del espart

S.S. - J.R.M. - Fco.J.J.

mers pujaven al Sit a collir espart i els de Petrer els ho impediën.

8.- José Ramón Martínez Maestre, «Petrer en la obra de Lamberto Amat i Sempere», *Festa 99*, pp. 37-50.

9.- Vid. nota 3.

10.- Reme Millà Poveda, «A eixos grans oblidats», *Festa*

98, pp. 133-146.

11.- Tomás V. Pérez Medina, *Los molinos de agua en las comarcas del Vinalopó (1500-1840)*, Petrer, CEL, 1999, pp. 83-86.

12.- Patricia Navarro Díaz, «Crónica negra de antiguos sucesos», *Petrer Mensual* nº 3, marzo 2001, pp. 36-37.

13.- Lamberto Amat, *Elda: su antigüedad, su historia...*, Elda, Ayuntamiento, 1983, t. II, p. 38.

14.- Vicent Navarro Tomàs, «Els xiquets de la llenya. Llenyaters o morir de fam», *Festa 96*, pp. 75-78.

15.- Vicent Navarro Tomàs, «Costums d'una nit màgica:

la nit de Reis», *Festa 90*.

16.- Per a confeccionar el glossari hem consultat el llibre d'Antoni Barber i altres, *Sobre la cultura de l'espart al territori valencià*, València, Fundació Bancaixa, 1997.



Lola Villaplana Brotons.



Álbum de fotografías antiguas



Pepico Martínez.



Paco Martínez.



Paco Villaplana Payá.





Ramón Maestre Navarro *el Ample*.



Lolita Martínez.



Matilde Poveda.



Lolita y su hermana.



Teresa Martínez Hernández.



Amanda.



Encarna Andreu.



Obra de teatro en Petrer.



Josefina Pérez.



Remedios Pérez Matamoras.

Fotografía de la derecha y abajo,
Amparo Brotons y una amiga





Elvira Pérez con unas amigas.



Ventura y Amanda.



Ramón Mestre y Amparo.



Pascual Maestre y su esposa.



Margarita y el Cano.



Alfredo Pérez.



Primos de Remedios Matamoras.





Antoñita Pérez.



Paco y Juan Villaplana.



Finita Villaplana.



Elvira Martínez.



Lolita Martínez.



Bienvenida Villaplana Vera.



Constancio y Ricardo Villaplana Vera.





Niñas de la familia Pérez Matamoros.



Amparín Chico.



Javier, Neus y Alberto.



Vicente Villaplana Martínez.



Javier Montesinos Villaplana.



Anita Villaplana.



Javier Montesinos.



Manuel Villaplana Brotons.



Amparín
Chico de
Guzmán.



Encarni Montesinos.



Carmen Villaplana.



Amalia Vicente y Paco Villaplana.



Coches de época.



Mercedes García.



Anita Villaplana, Pilar Perseguer y Teresa Villaplana en *La verbena de la paloma*.



Luis García con su moto.



Petrerenses emigrados a Francia.



El puñao de rosas.



Quiero ser artista.



Remedios Pérez en una obra en el teatro Cervantes.



Anita y Feli Navarro.



Grupo de amigas en la casa de D. Antonio.



En el Gran Peña.



Ermita del Cristo.



Paco Villaplana en Nimes.



Anita, Pedro Rico y Anita Montesinos.



Virgen del Remedio en Monóvar, 1941.



Calle José Perseguer, ante la alquería.



Interiores de Luvi.



Plaça de Dalt.



Calle Antonio
Torres, al fondo
el café La
Estrella.



Amigos
celebrando el día
de la mona.

Josefina y
Remedios
paseando por
Alicante.



Virginieta y Remedios en la calle
San Rafael.



Grupo de carasses.



Ermita dels Palomarets.



Día de la mona.



Acto cívico-religioso
ante la Cruz de los
Caídos.



sanitat i medi



Foto: Antonio Beltrán Martínez.

ambient



Petrer desde la Algoleja.



Las epidemias de cólera en Petrer: 1865 y 1885

105

**M^a Carmen Rico Navarro
José Ramón Martínez Maestre**

Durante el siglo XIX una enfermedad con altos índices de mortalidad comenzó a azotar nuestra comarca, afectando a varias poblaciones de la cuenca del Vinalopó en sucesivas oleadas. El cólera, que hizo su aparición en Europa a partir de 1830, tuvo una gran incidencia sobre la masa de población y sembró el terror a su paso por nuestras tierras. Fueron especialmente significativas las epidemias coléricas de 1834, 1854, 1855, 1884, 1885 y 1887. Por ello, el objeto del presente trabajo es el de ilustrar el complejo mecanismo de prevención y control de epidemias del siglo XIX a través de lo ocurrido en Petrer durante los brotes coléricos de 1865 y 1885.

En la primera mitad del siglo XIX el crecimiento demográfico se ralentizó a causa de la alta mortalidad de todo tipo de epidemias como la viruela y la fiebre amarilla, a las que vendría a añadirse la pesadilla del cólera, de modo que en 1860 serían unos 2.911 los vecinos de Petrer, según datos obtenidos del primer nomenclátor oficial de España, que señalaba para nuestra villa 558 viviendas habitadas de manera constante, 14 habitadas temporalmente y 29 deshabitadas. Pero en la segunda mitad de la centuria el aumento de población se disparó debido a la prosperidad económica de todo el valle del Vinalopó, ligada a la producción y exportación de vinos, tanto que en 1900 se alcanzarían los 3.928 habitantes ⁽¹⁾.

No obstante, la incidencia del cólera morbo en Petrer no es fácil de evaluar ya que en 1865 aún no se había implantado el registro civil y el libro de defunciones parroquial se quemó, junto con muchos otros, durante el incendio en 1936 de la iglesia de San Bartolomé. En cambio, disponemos de estudios estadísticos relativos a la epidemia que afectó a la población en 1885 –como el del profesor Jacob Botella Varó–, que fue quizás el último brote de cólera que incidió en toda la Península, produciéndose un número importante de defunciones. A pesar de ello, a través del

Archivo Municipal de Petrer podemos conocer otros aspectos relativos a la sanidad municipal, así como detalles referentes a los acuerdos, normativas y resoluciones de la junta de sanidad, máximo órgano de decisión en esta materia, que se encargaba de velar por la salud de la villa.

El brote de cólera de 1865

En 1855, tras apagarse los últimos focos del cólera de ese año, se publicó la primera Ley de Sanidad, que estuvo vigente hasta 1904, y que tomaba duras medidas sanitarias. En las zonas costeras y portuarias se impusieron férreas medidas de control para evitar el contagio exterior. También se evitaba la propagación de la epidemia vía terrestre mediante el establecimiento de lazaretos de observación de posibles enfermos, aislamiento de focos infectados, creación de cordones sanitarios y control de los movimientos tanto de personas como de mercancías, contemplándose incluso el corte de las comunicaciones. La ley prohibía el sistema de cuarentenas, por los muchos abusos y el caos que se produjeron en el país en la epidemia de 1855, tratando de evitar que los municipios tomaran medidas por su cuenta. Pero como podremos observar en el caso de Petrer, no se cumplían sus disposiciones y cuando se declaraba el brote se producía una desbandada de



El triunfo de la muerte, del pintor flamenco Pieter Bruegel el Viejo (1525-30-1569), es una alegoría sobre las catástrofes que periódicamente azotan a la Humanidad (óleo sobre madera, 1561-62, Museo del Prado, Madrid).

la población, empezando por las autoridades, por lo que las localidades próximas se acordonaban para evitar el contagio. La citada ley implantó las juntas de sanidad, tanto provinciales como locales.

En algunos lugares también se creó una policía urbana que hacía cumplir una serie de medidas higiénicas, como el control de las aguas sucias o estancadas, la limpieza y el rociado de las calles, la recogida de las basuras, la ventilación de los lugares públicos, la adecuación de los cementerios y la vigilancia de los puestos del mercado, todo ello bajo la supervisión de la junta de sanidad⁽²⁾.

En 1865, en Petrer esta junta estaba compuesta por Manuel Castillo y Rico, alcalde y presidente, Manuel Miralles, cura de la parroquia, Luis Caveró, médico cirujano titular, Vicente Sempere, Juan Rico Díaz y Bonifacio Bernabeu. Según el acta del día 13 de septiembre de ese año, sus componentes se reunieron «con el objeto de tomar aquellas disposiciones higiénicas y necesarias que correspondan para evitar las funestas consecuencias que puedan originarse en el caso de ser invadida esta población del cólera morbo». Se resolvió, primeramente, que se ampliase la referida junta de sanidad a las personas siguientes: Bar-

tolomé Payá Cortés, segundo teniente de alcalde, Bartolomé Mira, concejal, José Pérez López, notario y propietario, y Vicente Lloret Gomis, veterinario inspector de carnes.

En segundo lugar, se hizo constar que, ante todo, era preciso proveerse de recursos para que «en el desgraciado caso de sufrir el azote de la referida enfermedad, no queden desatendidas la asistencia de los enfermos pobres y los alimentos de los braceros de la villa». El presidente dispuso que se pusiese en conocimiento del gobernador de la provincia que, no habiendo otro medio para proporcionar dichos recursos, se hiciese un reparto o dividendo entre los mayores propietarios. Se acordó que contribuyesen a prorrato en el dividendo o reparto aquellas personas que pagasen una cuota anual superior a 15 escudos. Este reparto no podría exceder de la octava parte que por dicha contribución y recargos pagaba cada uno de los contribuyentes antes expresados anualmente. El producto del mencionado reparto sería cobrado y depositado en persona de garantía, y en el caso de que no hubiese contagio se devolvería a cada uno su parte correspondiente después de deducidos los insignificantes gastos invertidos «en el pago de medicinas preparadas al efecto con anticipación».

Médico examinando la orina del paciente (miniatura del manuscrito francés *De proprietatibus rerum*, de Bartholomaeus Angkicus, s. XV).



También se aprobó que se publicase un bando en el que se prohibiera la extracción de materias corruptibles, letrinas, que no se removiesen las cuadras o corrales, dictando todas las disposiciones higiénicas necesarias «a fin de evitar la putrefacción que tan perjudicial es para la salud».

El notario y propietario José Pérez López, que fue nombrado vocal para ampliar la junta de sanidad, manifestó que su cualidad de único notario de la villa le impedía «aceptar como deseaba el susodicho cargo de vocal por no verse expuesto a abandonar y postergar las obligaciones tan sagradas y precisas que lleva consigo su profesión».

Al día siguiente, 14 de septiembre, el alcalde, Manuel Castillo Rico, expuso que era preciso e indispensable que se nombrase una comisión de la junta para que diariamente se contribuyese, con el fin de «evitar y disipar toda clase de corrupción y malos olores en las plazas y calles de la población», a conservar «el aseo y curiosidad correspondiente en el interior de las casas, retirando al propio tiempo todos los artículos comestibles que no estuvieran en buen estado; practicando también visitas domiciliarias a todos los enfermos para hacer constar si se hallaban en estado de indigencia y faltos de recursos, proporcionándoles los que fueran necesarios». Los miembros de la junta acordaron nombrar como miembros de dicha comisión a Vicente Sempere, Vicente Lloret y Bartolomé Payá Mira, «quienes hallándose presentes aceptaron dicho cargo, prometiendo desempeñarlo con toda integridad y exactitud, procurando hacer los mayores sacrificios en beneficio de la salud de este vecindario».

Posteriormente, en la sesión celebrada el 26 de octubre del mismo año, reunidos los componentes de la junta de sanidad, el presidente manifestó que era preciso e indispensable nombrar algunas personas «para la asistencia de los enfermos del cólera morbo en el caso de agravarse las circunstancias tan tristes que envolvían al municipio de Petrel en esos momentos», lo que nos hace pensar que la enfermedad ya se había manifestado con virulencia. También se decidió contratar dos hombres para que condujesen los cadáveres al cementerio y los enterrasen. Se acordó nombrar a Catalina Juan y Antonia Micó, enfermeras, para la asistencia de todas aquellas personas que fueran «invadidas por la enfermedad reinante», con la retribución de 6 reales diarios cada una. Éstas se tenían que poner de acuerdo con el facultativo a fin de que les indicase los enfermos que se encontraban atacados, debiendo perso-



Hospital monacal en Occidente; arriba, recogida y cuidado; abajo y derecha, el alma del difunto es recogida por el diablo.

narse inmediatamente en la casa de dichos afectados para prestarles toda la asistencia que necesitasen. Asimismo, nombraron enterrador a Juan García, sereno, y a su hijo Juan García y Ródenas, «con la condición y obligación de conducir todos los cadáveres al cementerio y darles sepultura con todo el aseo y curiosidad posible, con la contribución a Juan hijo de 6 reales diarios, pagados desde el día 24 del presente mes, y a Juan García padre se le abonarán por cada cadáver que conduzca al cementerio y entierre, hasta la edad de seis años 8 reales, y pasando de dicha edad 20 reales por cada cadáver; y el día que haya una o más defunciones y entierros se le abonarán 6 reales, además de los 20 que tiene consignados por cada cadáver». Tanto las enfermeras como los enterradores aceptaron dichos cargos, comprometiéndose a desempeñarlos con todo esmero y puntualidad.

El día 4 de noviembre el presidente de dicha junta expuso que «en razón de haberse mejorado las circunstancias sanitarias que afligían a esta población y no haber sido

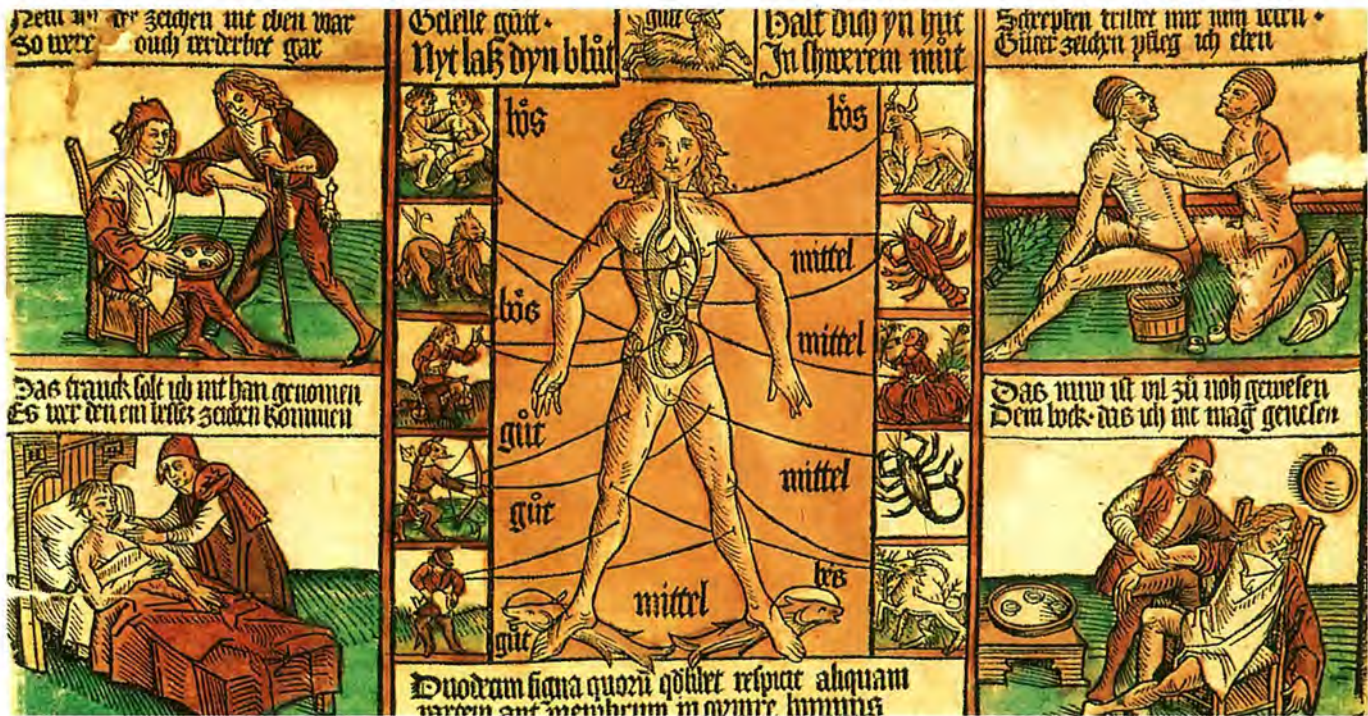
invadida persona alguna hace diez días, es de esperar que la enfermedad reinante haya desaparecido por completo», por lo que se decidió suspender los salarios acordados por la junta en la sesión anterior, a partir del día de la celebración de esta junta, agradeciendo a todos los colaboradores su disposición a la hora de prestar estos servicios tan humanitarios.

Una vez controlada la epidemia, el 20 de noviembre el vicario de Petrer, Don Pablo Vidal, presentó ante la junta de sanidad la cuenta de los fondos ingresados en su poder para socorrer las necesidades del brote de cólera. Estas donaciones fueron ofrecidas por varios vecinos para atender los gastos y necesidades que ocurrieron por causa del cólera morbo asiático detallando el importe total de las ofertas, la cantidad recaudada por el referido concepto, la gastada e invertida y la que adeudaban quienes no habían depositado lo prometido. La suma ofrecida por los vecinos ascendió a 6.203 reales. El desglose de las cantidades gastadas fue: a las dos enfermeras, por el importe de diez

dietas a razón de 6 reales diarios a cada una, 120 reales; 116 fueron entregados al carpintero por el valor de la parihuela que construyó para conducir los cadáveres al cementerio; 106 a Juan García, enterrador, y a su hijo Juan, ayudante «y son 34 reales el primero por un cuerpo mayor y un párvulo que ha enterrado y 72 reales al segundo, por doce dietas a razón de 6 reales cada una según convenio con la junta de sanidad»; 100 reales a Doroteo Payá en pago de los medicamentos que trajo de Alicante para atender a los enfermos; 40 al alguacil como gratificación por haber hecho varias citaciones para las juntas que se celebraron, bandos y otros trabajos. Se produjo una baja de 2.630 reales que no ingresaron en depositaría personas que tenían ofrecidas cantidades para socorrer las necesidades del cólera. De las cantidades expresadas resultó un saldo de 3.091 reales. A continuación figura la lista nominal de las personas que contribuyeron para costear los gastos y, como es lógico pensar, entre las mismas se encontrarían los

mayores contribuyentes de la villa. Las cantidades más significativas las aportaron el cura Manuel Miralles, Manuel Castillo y Rico, Francisco Manuel Verdú, Bartolomé Payá Cortés, Vicente Maestre Miralles, Luciano Pérez, Ramón Maestre, José Rico Amat y Baltasar Maestre. Todos ellos donaron cantidades que oscilaron entre los 200 y 400 reales. Entre los donativos destacan los 100 reales que donó el abogado, político, periodista, literato y petrerense de adopción Miguel Amat Maestre (Valencia, 1837- Petrer, 1895), que sufrió en sus propias carnes la terrible enfermedad. En 1859, Amat, doctorado en Derecho, poeta iniciado y orador destacado, era toda una promesa que ambicionaba un futuro como político, literato y abogado de renombre en la corte. Un año más tarde se diluirían todas sus esperanzas cuando la epidemia de cólera que sufrió Valencia se cebó en su familia. Murió su hermano José y el joven Miguel quedó muy debilitado. Desde entonces su salud mental se vio mermada en varias ocasiones por los desequilibrios

Venas adecuadas para el sangrado según los signos del zodiaco (xilografía, 1500).



PROPAGACIÓN DEL
CÓLERA A ESPAÑA

En España, hasta la década de 1830, el cólera fue una enfermedad prácticamente desconocida. La primera noticia de que era una afección terrible, susceptible de ser atacada con medicinas pre-

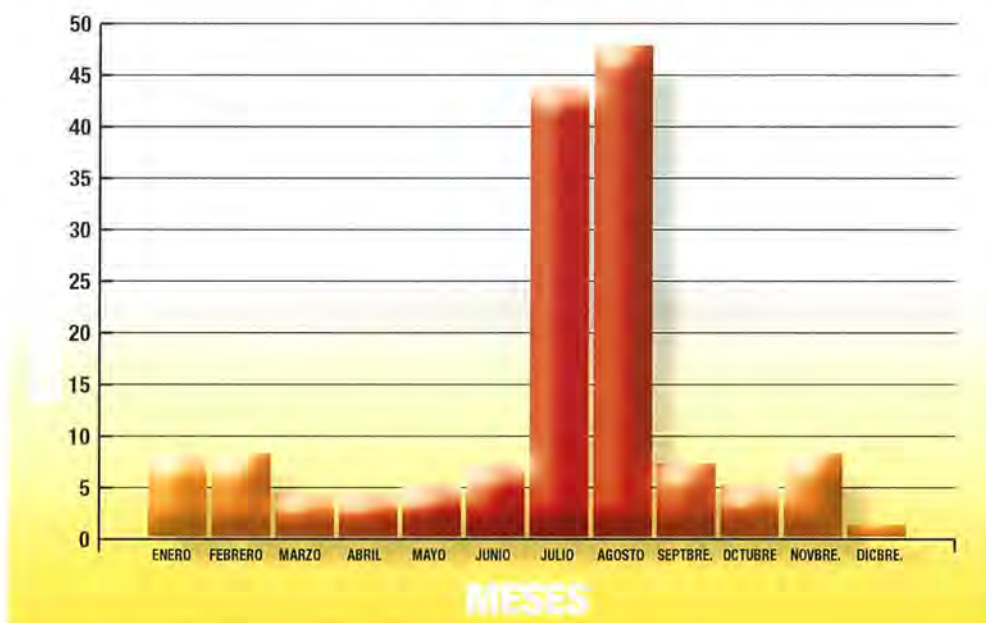
ventivas, arranca del informe que Mateo Seoane envió a las autoridades médicas españolas desde su exilio londinense en 1832. Un par de años después, una comisión médica redactó otro informe, que se divulgó en 1834, coincidiendo con el primer azote de cólera que su-

frío el país, en el seno de una sociedad debilitada por los conflictos bélicos que se produjeron tras la muerte de Fernando VII. Pocos fueron los recursos que se emplearon para combatir el cólera: se establecieron rígidos cordones sanitarios para aislar los focos y evitar la propagación

de la plaga, lo que mermó todavía más el escaso comercio y afectó al suministro de pueblos y ciudades. Los síntomas del cólera se concretaron en las «calenturas» que padecían los contagiados y las diarreas que en pocas horas llevaban a los enfermos a la tumba. Es cu-

rioso el hecho de que la epidemia española de 1834, que se saldó con medio millón de afectados y más de cien mil muertos, condujera a la población a una histeria colectiva. En julio de ese año, cuando la epidemia alcanzaba su punto álgido, se produjo una matanza de religio-

FALLECIDOS EN PETRER: Año 1885



Fuente: Registro Civil (Botella Varó, 1986).

nerviosos. En 1864, ya en Petrer, murieron su madre y su padre, momento que supuso el inicio de su declive.

Sin embargo, del exiguo pago a los enterradores se deduce que, desde su contratación urgente, tampoco fueron tantas las víctimas que se cobró el brote epidémico de ese año. Con la experiencia previa de otros brotes anteriores, los habitantes de Petrer solían huir y refugiarse en casas de campo, donde hacían acopio de víveres y se aislaban del mundo exterior hasta que el peligro acababa.

La epidemia de 1885

El brote desatado el verano de 1885 alcanzó el grado de pandemia, afectando a todo el país. En el ámbito español produjo 120.254 defunciones de un total de 340.000 afectados, produciendo la máxima tasa de mortalidad de la segunda mitad del siglo, así como el único momento de crecimiento vegetativo negativo de dicho periodo. La mortalidad específica por el cólera fue, a escala nacional, del 6'96 por 1.000 habitantes, llegando casi a duplicarse en la provincia de Alicante, uno de los puntos más afectados, con un 13'19 por 1.000 ⁽³⁾.

citado mes hay un gran número de óbitos debidos a enfermedades como diarreas, gastroenteritis, colitis, etc., que hacen pensar que no fueron tales, sino cólera, y que el registro civil comenzara a inscribir la causa verdadera sólo cuando tuvo la certeza de que la epidemia era ya un hecho cierto. En toda la provincia hubo 5.645 fallecidos oficialmente, aunque son 8.315 los que se atribuyen al cólera.

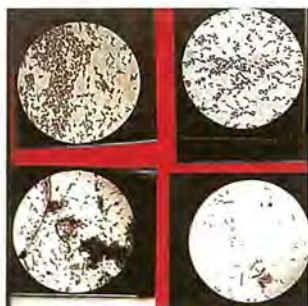
Esta fue la última gran epidemia de cólera que afectó a nuestro municipio, pero también resultó una de las más graves. El 6 de mayo de 1885 el alcalde, Luciano Maestre Pérez, elevó al gobernador civil de la provincia la relación de las personas que habían de formar parte de la junta municipal de sanidad para el bienio 1885-1887. Dicha junta estaba compuesta por el alcalde, el médico cirujano y el veterinario, además de tres vecinos vocales y tres suplentes. El médico en esos momentos era Luis Caveró y el veterinario Francisco Beltrán. La junta tomó posesión el 1 de julio de 1885 en la sala capitular del Ayuntamiento y la primera reunión se celebró dos días después, acordándose que para cumplir con exactitud las medidas sanitarias que se adoptasen era preciso ampliar dicha junta con aquellas

En Petrer, según los datos del registro civil recogidos en un estudio por el profesor J. Botella Varó ⁽⁴⁾, la epidemia hizo su aparición el día 29 de julio –fecha en la que se firmó la primera certificación de defunción donde figura como causa de la misma el cólera morbo, siendo el afectado Mariano Pérez López, de 64 años– y tuvo una duración de un mes, desde el 29 de julio hasta el 29 de agosto, falleciendo un total de 52 personas, entre ellas 15 niños. Pero es muy posible que hubiera casos en los que, pese a que no se admitieran como debidos al cólera, lo fueran en realidad. Es difícil de creer que de las 44 defunciones de julio de ese año únicamente 9 fueran las debidas al cólera; además, en el

Las epidemias de cólera en Petrer ...

M^a C. Rico / J.R. Martínez

sos inducida por la creencia popular de que miembros del clero habían envenenado las aguas. Estos sucesos tuvieron lugar en Madrid, Barcelona y poblaciones de la periferia.



Báculos del cólera: se trata de las primeras fotografías realizadas en España conseguidas por el famoso microbiólogo español Jaime Ferrán Clúa (1852-1929).

(Tomado de *Crónica de la medicina*, Barcelona, Plaza & Janés, 1995, tomo 1, página 272.)

personas que por su formación pudiesen aportar ideas. Así pues, la junta se amplió con ocho miembros más, entre los que se encontraba el médico cirujano Vicente Poveda Payá, el cura Francisco de Paula Bernal, el maestro de instrucción primaria Mariano Campillo, el industrial Quintín San Bartolomé, el juez municipal suplente José M^a Poveda Vidal y tres propietarios. En esta reunión algunos miembros de la junta manifestaron «que habiéndose presentado en los pueblos de Novelda, Villena, Sax y Elda algunos casos sospechosos que han producido algunas defunciones, se estaba en el caso de adoptar aquellas medidas conducentes a fin de que no se propagase el mal a esta población». Discutida detenidamente esta propuesta se acordó que tan pronto se declarase oficialmente el cólera en alguna de dichas poblaciones «se acordone formalmente este pueblo a fin de evitar todo contagio».

Botella Varó apunta que tras las elecciones celebradas semanas antes, el día 1 de julio se constituyó la nueva corporación municipal y se acordó celebrar reuniones ordinarias una vez a la semana, recayendo ese día en los domingos. En el acta levantada el día 5 se confirmaron ciertos cargos y se concedió permiso al alcalde, Luciano Maestre Pérez, para poder marcharse por motivos de salud durante tres meses, nombrándose alcalde accidental a Melchor García Maestre. Las sesiones posteriores no se celebraron «por no tener asuntos que tratar en atención a estar ocupados sus individuos en cuestiones sanitarias». Según se desprende de esto, ya había una alarma general en la villa por alguna cuestión que afectaba a la salud de todo el municipio. En cambio, se

siguieron celebrando casi a diario las sesiones de la junta local de sanidad.

En la sesión de 5 de julio los miembros de la junta manifestaron que, dado el estado de salud poco satisfactorio de los pueblos de Sax y Elda, «en donde corren algunas incubaciones coléricas», se tomaran medidas para librar la población del contagio, adoptándose los siguientes acuerdos: prohibir la entrada de personas, ropas y otros efectos procedentes de los pueblos de Sax y Elda, así como de Villena y Novelda, en donde también existen enfermedades contagiosas, redoblando la vigilancia para llevar a efecto con toda puntualidad esta disposición; nombrar dos vigilantes más, aparte de los ya existentes, uno diurno y otro nocturno, con su correspondiente retribución, para que realizasen frecuentes visitas a los guardias y les auxiliaran en cuanto fuera necesario. También se designaron tres enterradores, con una retribución diaria de 2 reales y si se iniciase la epidemia serían retribuidos con 5 ptas. diarias cada uno.

Del acta anterior pueden extrapolarse interesantes conclusiones, como el acordonamiento de Petrer ante los casos de enfermedad en los pueblos de los alrededores, amurallando literalmente la villa para impedir el paso a personas que, contagiadas, extendieran el mal entre los vecinos, disponiendo para ello de una intensa vigilancia. Finalmente, estas medidas preventivas no fueron suficientes y la enfermedad halló el modo de extenderse entre los petrerenses, pero hay que destacar que Petrer fue una de las últimas poblaciones importantes de toda la provincia de Alicante en ser atacada por la fatal epidemia.

Preparación de medicamentos en la casa de un cirujano: un ayudante corta plantas en el huerto, mientras otro las machaca en un mortero siguiendo las instrucciones médicas (ilustración de *Chirurgie*, de Guy de Chauliac, s. XIV).





Visita a un enfermo en la época del Renacimiento en Italia: el médico se sienta directamente en la cama del paciente, con la madre y el hijo. En el caso de la consulta, por el contrario, no existe el contacto personal entre médico y paciente. El médico diagnostica a distancia basándose en informaciones escritas (pintura mural de un maestro anónimo del s. XV, San Martino, Florencia).

Según el *Libro de Correspondencia Oficial* relativo a ese período, cuyos datos recoge Botella Varó, el día 7 de julio el Ayuntamiento comunicó al alcalde de la partida de Santa Bárbara «no admitir persona alguna ni ninguna clase de comestibles y géneros contumaces procedentes de la villa de Elda». Hay que hacer notar que dos días antes se había producido en la vecina localidad un muerto que fue inscrito como tal a causa de enfermedad sospechosa.

El día 8, debido a la gravedad de la situación en los pueblos circundantes, la junta volvió a reunirse y aprobó, en primer lugar, debido a que en el hospital de distrito no había pacientes afectados, autorizar al médico Vicente Poveda, para que practicara la visita diaria a dicho hospital para asistir a los enfermos que tenía a su cargo en el mismo. En segundo lugar, habiendo noticias de que en Capralla, distante hora y media aproximadamente de esta población, se habían dado algunos casos sospechosos, prevenir desde

ese momento la entrada de personas, ropas y otros efectos procedentes de dicha partida rural, provisionalmente, hasta conocer más datos sobre este asunto.

Al día siguiente, 9 de julio, se adoptaron nuevos acuerdos para evitar la invasión del cólera, como mantener la limpieza de la población y el matadero, nombrando para que hicieran cumplir esta disposición a dos integrantes de la junta, ampliando su extensión a inspeccionar detenidamente los comestibles, frutos y demás que se vendieran en las plazas y casas públicas. Para vigilar el acordonamiento de la villa y el lazareto se eligió a otros tres miembros para que adoptaran las medidas necesarias. Otros tres integrantes fueron designados para visitar las casas públicas de ventas y examinar si existía bastante comestible para el surtido de la población, comprobando que los vinos, géneros y licores que se vendían fueran de buena calidad y retirando los que no lo fueran.

Las reuniones del organismo sanitario se hicieron diarias debido a la gravedad de la situación. El 10 de julio se tomaron diversos acuerdos referidos a la higiene y salud pública, entre los que se hallaban suministrar 1 peseta diaria a María Beltrá y a sus dos nietos que se encontraban sin recurso alguno; comunicar a todos los alcaldes de las partidas rurales de este término las instrucciones y medidas que debían adoptar referentes al estado sanitario de su partida; no admitir enfermo alguno en la población que procediera del campo, sujetándolo a un riguroso aislamiento de cinco días; que «debiendo entregar la llave de la casita denominada de Martí, el domingo próximo, su dueño José Planelles, se hace constar que dicho Planelles queda contratado por la junta con la retribución de 1'50 ptas. diarias».

Dos días más tarde, se le envió al alcalde del Palomarret la siguiente comunicación: «Inmediatamente reciba la presente, hace que desalojen la casa en la que murió Antonio Payá, quemándole todas las ropas que usó, tanto camas como demás efectos que hayan servido en su enfermedad, fumigando las habitaciones y cerrando la puerta por espacio de 15 días».

El 13 de julio se decidió suministrar 1 peseta diaria a Casimira Sempere, viuda pobre sin recurso alguno, para proporcionarle sus alimentos y los de sus dos hijos y su nieto. En el caso de ocurrir alguna defunción producida por la enfermedad reinante, la familia del finado y demás sirvientes se trasladarían al lazareto siempre y cuando su casa no reuniera las circunstancias necesarias de capacidad y ventilación, pero en el caso de que sí lo hiciera, la familia podría continuar en ella conservando los días de aislamiento que determinase la junta, siendo vigilada competentemente para que nadie saliera o entrara en la vivienda.

Se celebró una sesión dos días más tarde, en la que se decidió ampliar la junta a dos miembros más para poder hacer frente a las circunstancias penosas por las que atravesaba el pueblo, así como abonar a Concepción Brotons la cantidad de 25 ptas. «por la ropa que se le quemó al fallecimiento de su hija por creer con fun-

damento que pudiera producir algún contagio de desagradables consecuencias».

Al día siguiente, 16 de julio, se reunieron de nuevo con el objeto de «acordar todo aquello que corresponda para precaver la invasión de enfermedad contagiosa en esta población y atender también el socorro de algunas familias pobres». Se decretó que se ayudara con 50 céntimos diarios a dos viudas pobres. Y que en el caso de que, de repente, apareciera alguna persona procedente de pueblos infectados no se la admitiera en la población ni tampoco en el lazareto, debido a la poca capacidad de éste y por encontrarse en él muchos individuos vecinos de este pueblo. Algunos vocales manifestaron haber observado con disgusto que los facultativos Vicente Poveda Payá y Luis Caverro Ballester no asistían a las sesiones que celebraba la junta de sanidad, siendo éste último vocal nato y médico cirujano titular de la villa, por lo que era preciso que acudiesen a las reuniones para que «con su ciencia y conocida ilustración cooperen en los trabajos que la misma tiene a su cargo», citándolos a la convocatoria de la próxima asamblea que se celebraría el día siguiente, comunicándoles la obligación de asistir y dictar las medidas procedentes para conservar el estado sanitario de esta población.

Ese mismo día, y a pesar de la situación por la que atravesaba el pueblo, el Ayuntamiento de Petrer envió, según consta en el *Libro de Correspondencia Oficial*, la siguiente nota al Gobierno Civil de Alicante: «La salud en esta villa sigue sin novedad, sin haber enfermedades sospechosas ni contagiosas». Evidentemente, esta contradicción supone una falsedad por parte de las autoridades locales, que pretendían evitar la alarma vecinal y el aislamiento de la cuarentena. Muchos, como el alcalde, Luciano Maestre Pérez, que percibió el peligro cuando las poblaciones colindantes se infectaron, acabarían escapando antes de que se cerraran las puertas y comenzara la pesadilla.

En la sesión del 17 de julio, bajo la presidencia del alcalde accidental Melchor García Maestre, se acordó que los facultativos Luis Caverro y Vicente Poveda se encargaran de visitar el lazareto alternativamente, desempeñando el cargo 15 días cada uno, comenzando desde esa misma mañana Luis Caverro hasta últimos de mes y desde el primero de agosto prestaría el servicio Vicente Poveda y así sucesivamente hasta que terminase la infección.

LA PRIMERA VACUNACIÓN EN EL HOMBRE

En abril de 1885, unos meses antes de que Pasteur aplicase la vacuna de la rabia a su primer paciente, en España ya se había logrado elaborar una vacuna a base



El Dr. J. Ferrán en el laboratorio del instituto Ferrán, fundado por él en la Sagrera.

de gérmenes en cultivo. El protagonista de esta hazaña fue Jaime Ferrán y Clúa (1852-1929), uno de los pioneros de la bacteriología es-

pañola. Ferrán, después de que Koch aislara el vibrión colérico, aprendió los medios de identificación, cultivo y características de dicho germen durante la epidemia que asoló Marsella en 1884. De regreso a España, sistematizó el proceso de vacunación inoculando gérmenes



En esta imagen un cirujano barbero presenta su instrumental –cuchillo y tijeras– que son los símbolos que caracterizan a su gremio (miniatura de un manuscrito de Jacobus de Cessolis, h. 1408).

Los referidos facultativos no consideraron que hubiese que llamarles la atención por causa de no asistir a alguna de las sesiones en razón a que «acordados todos los medios preservativos para la salud pública en sesiones anteriores y hallándose este pueblo en buen estado de salud no han creído esencial su asistencia». La junta quedó satisfecha por lo expuesto por los facultativos.

También se acordó «declarar sucias las procedencias de la partida de La Pedrera y punto denominado El Poblet», así como que se pusiera en conocimiento del presidente de la Diputación Provincial de Alicante que, debido a que en el hospital provincial del distrito de Elda habían ocurrido algunas defunciones a causa del cólera, y residiendo el médico de dicho establecimiento Vicente Poveda en Petrer, se le autorizara a no realizar las visitas a dicho hospital, ya que

este facultativo prestaba un servicio importante al pueblo de Petrer y se encontraba algo indispuerto.

En el cónclave del 20 de julio se manifestó que Matías Bernabé, habitante que vivía en El Poblet de La Pedrera, les había comunicado que, con motivo de haberse presentado en su hogar un caso que inducía sospechas, deseaba aislarse en la casita denominada «la señora Tónica» que se hallaba muy distante de su morada, partida del Cochinete. La junta accedió a los deseos del expresado Matías Bernabé y acordó que se llevara a efecto el aislamiento que él mismo solicitaba por término de seis días, poniéndole dos vigilantes para que prohibiesen las entradas y salidas durante dicho periodo, que satisfaría o pagaría de su propio peculio.

El 23 de julio los miembros del órgano municipal de sanidad acordaron que se suministrara con 4 reales diarios al enfermo Antonio Tortosa, yerno de *Brasets*, y con otros 4 reales diarios a Genoveva Micó Poveda durante los días que a los mismos les durase la enfermedad; y, de igual modo, que se donasen diariamente 2 reales diarios «a Isabel Micó (muda), que se encuentra sin recursos para adquirir los alimentos que precise».

Dos días después se congregaron de nuevo con el objeto de ordenar con alguna regularidad el servicio del acordonamiento, tomando una serie de acuerdos. Los enterradores se sujetarían al arancel siguiente respecto de las funciones que ejercieran en el campo, a saber: por los cadáveres que condujera al cementerio y enterraran procedentes de las partidas del Palomaret, Casas de Onil, Cuevas de Alach, Catí y la Administración, se les gratificaría por cada uno 80 ptas. que satisfaría la familia del difunto; los que condujeran desde las partidas de la Venteta, Almadrava, Pusa, Esquinal, Navayol y Capralla percibirían 60 ptas. por cada uno; igualmente cobrarían 60 ptas. por cada cadáver que procediera de las partidas de la Pedrera y el Pantano; los de Santa Bárbara, Salinetas y Cid, 40 ptas.; los de los Molinos, hasta el de Daniel Payá, 30 ptas.; los de los Molinos de arriba, 40 ptas. Asimismo, se nombró vigilante de los enterradores a Juan Bautista Tortosa, con la asignación de 2 ptas. diarias, quien se encargaría eficazmente de que los mismos cumplieran con su deber, ejerciendo «todos los actos con la compostura y decencia que corresponda y de acompañarlos a todos los cadáveres que conduzcan, dando cuenta al alcalde de las faltas que se cometan por los mismos». Se nombró para el cargo de



atenuados por simple envejecimiento de los cultivos. Cuando se declaró en España la epidemia de cólera en la región levantina, a princi-

El Dr. J. Ferrán y Clúa hace una demostración de su vacuna anticólera en Valencia.

pios de 1885, Ferrán puso en práctica sus procedimientos y realizó cientos de vacunaciones anticólericas en más de una docena de demarcaciones valencianas, con resultados altamente positivos.

(Tomado de *Crónica de la medicina*, Barcelona, Plaza & Janés, 1995, tomo 2, página 327.)

fumigador a Antonio Montesinos con 2 ptas. diarias, quien tendría la obligación de fumigar las casas en donde ocurriera alguna defunción, así como las ropas y otros efectos. Por último, se acordó suministrar con 1 pta. diaria a la viuda Remedios Poveda.

A medida que se acercaba el mes de agosto se precipitaron los acontecimientos y las autoridades municipales acabaron reconociendo la situación el día 27 de julio: «Habiéndose presentado casos de enfermedad sospechosa en esta población, lo pongo en el superior conocimiento de V.S. en cumplimiento de las circulares referentes a sanidad». A partir de entonces, el cólera sembró la muerte y la desesperación en la villa, hasta el extremo que, de algo de más de 3.000 habitantes, el día 30 de julio no llegaban a 700 los que quedaban en el pueblo. Según los documentos del Archivo Municipal de Petrer, que contradicen los del registro civil, aquel verano enfermaron 292 personas, de las cuales murieron 83 a consecuencia de la epidemia, la mayoría de ellas durante el mes de agosto ⁽⁵⁾.

Se declara el cólera morbo en Petrer

En la sesión de 29 de julio, se reunió la junta de sanidad bajo la presidencia del presidente de la Diputación y delegado del gobernador civil de la provincia, Don José Maestre, y con la presencia del delegado facultativo, José Trigueros, dándose lectura de la comunicación por la que se nombraba a éste como delegado para girar una visita de inspección a la salud pública de este pueblo. Ante sus preguntas, los médicos declararon que «en efecto, hace algunos días viene notándose algún caso sospechoso, confirmándose que era cólera morbo asiático el día 27, dándose parte al gobernador civil». En su virtud el delegado facultativo, acompañado del presidente de la Diputación y demás autoridades locales visitaron cuatro enfermos y confirmaron claramente todos los síntomas del cólera morbo asiático, por cuya razón hicieron oficialmente la declaración de tal enfermedad en nuestra localidad.

El día 31 de julio la junta municipal de sanidad se congregó con el fin de continuar adoptando una serie de medidas, como la del turno de guardia de los médicos facultativos: cada uno de ellos tenía un turno de 24 horas que comenzaba a las 8 de la tarde, con la obligación de permanecer en la población durante dichas 24 horas; si uno estaba de guardia, el que libraba podía marchar al

campo si lo buscaban para atender a algún enfermo, debiendo percibir en el acto de la visita los honorarios siguientes: 10 ptas. hasta una hora de distancia y de ésta en adelante 25 ptas. También se acordó pagar a todo el que fuera a coger leña para hacer hogueras, comprando dicha leña el consistorio local. Estas hogueras, pulverizadas con azufre, servían para desinfectar las ropas y utensilios de los afectados.

Durante el desarrollo de la enfermedad, y especialmente cuando se declaró la epidemia, las reuniones de este organismo sanitario fueron frecuentes, hasta el punto de alcanzar una periodicidad diaria. En este sentido, el día 1 de agosto sus miembros acordaron que, desde el día 20 de julio hasta diez días después de ocurrido el último caso del cólera morbo fueran pensionados los facultativos y practicante en la forma siguiente: Luis Caverro Ballester, médico titular, con 7'50 ptas. diarias; Vicente Poveda Payá con 10 ptas.; y José María Poveda Vidal con 2'50 ptas. al día, siendo éste último practicante. Por otro lado, se decidió que las medicinas suministradas a enfermos pobres se pagaran del fondo de sanidad.

Al día siguiente, el cónclave sanitario celebró asamblea con el fin de acordar cuantas medidas fueran oportunas en la lucha contra la enfermedad reinante. Se nombraron enfermeras para los enfermos pobres a María Domingo y a María Crespo Brotons, con el sueldo diario de 1'50 ptas., decidiendo también que se socorriera a Josefa Brotons Navarro, enferma pobre, con 1'50 ptas. diarias mientras durase la enfermedad, y a Gabriel González Cortés con 1 pta. diaria.

En la sesión del 5 de agosto la junta se reunió con el fin de acordar aquellos medios que fueran convenientes para recabar fondos con que «combatir la enfermedad epidémica y miseria en que está atravesando esta población». Entre las medidas adoptadas, se decidió llevar a cabo un segundo dividendo reintegrable consistente en 4.623 ptas. con las personas y cuotas que se expresaron para atender la calamidad reinante. En el acta figura una relación de 40 personas, tanto hombres como mujeres, y en otra columna se expresan las cantidades que aportaron, que oscilan entre las 62'50 y las 375 ptas.

Unos días después, el 10 de agosto, los integrantes de la junta se reunieron con el propósito de estudiar y aplicar cuantas medidas de contención de la enfermedad fueran oportunas. Se decidió que, habiéndose observado en epi-

LOS ÚLTIMOS ESTUDIOS SOBRE EL CÓLERA

El científico norteamericano Paul Ewald estudió atentamente esta enfermedad, averiguando que el organismo del cólera cambiaba rápidamente para mantener viva la epi-

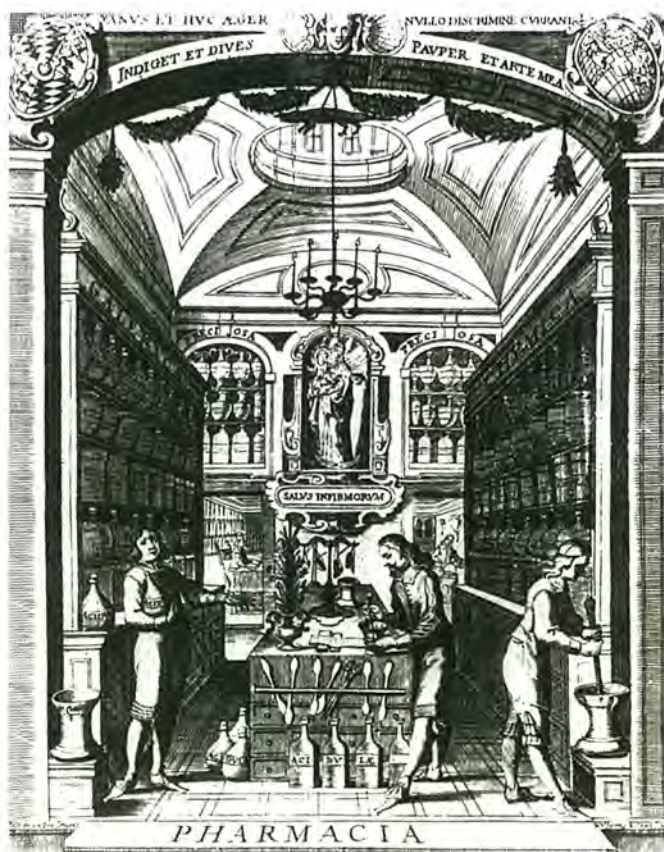
demia. En lugares donde no había agua corriente, sino quizás una acequia a través de una aldea, el cólera era muy virulento; postraba a la víctima y la mataba allí donde caía mediante una fulminante diarrea, que contenía millones de organismos del cólera que pasaban al agua, contagiando

así a otros vecinos de la aldea. De este modo, el cólera se reproducía y la epidemia continuaba. Pero cuando había agua corriente, la virulenta cepa no podía reproducirse. La víctima moría donde caía pero su diarrea no infectaba el suministro de agua. No se conta-

giaba a otros y la epidemia remitía. Bajo estas circunstancias, la epidemia evolucionaba hacia una forma más moderada, permitiendo a la víctima moverse y propagar esos organismos más débiles a través del contacto, la ropa de cama sucia, etc. Así pues, la enfermedad parecía seguir

una estrategia con tal de sobrevivir, patrón de conducta que todavía mantienen los brotes coléricos que persisten en zonas de Asia y Sudamérica.

(Tomado de los estudios de Paul Ewald sobre el cólera, publicados en *Scientific American*, nº 284, mayo 2001, páginas 32-33.)



Farmacia barroca en la que tres grupos de medicamentos están a la vista: «Galénica» (izqda.), «Chymica» (dcha.) y «Preciosa», situados en la estantería superior del fondo (grabado de Wolfgang Kilian de la obra de Malachais Geiger: *Microcosmos hypocondriacus*, Munich, 1652; Biblioteca Nacional de Medicina).

demias coléricas anteriores que el regreso de las familias emigradas a los campos reproducía la enfermedad en las poblaciones, debía prohibirse la entrada de dichas familias en la población hasta pasados 20 días de haberse cantado el *Te Deum*, acto religioso que declaraba finalizada la epidemia y daba gracias a Dios. Asimismo, para la más estricta observancia del anterior acuerdo, se pusieron vigilantes a las entradas de la villa con la consigna de dejar pasar únicamente a individuos aislados que vinieran a proveerse de artículos de consumo y que se diera «conocimiento oficial a los alcaldes pedáneos de esta providencia para que llegue a noticia de las familias emigradas» y que el regreso de

éstas se realizara paulatinamente «con la precisa condición de que tres días antes de volver a habilitar sus respectivas casas dispongan por su cuenta mañana y tarde la desinfección y ventilación de las mismas».

El 31 de agosto, cuando la enfermedad remitía, los miembros de la junta municipal de sanidad celebraron asamblea y acordaron que en atención a que habían transcurrido diez días sin que en Petrer se hubiera producido algún caso de cólera, desde esa misma fecha caducaba la pensión asignada a los señores facultativos Luis Cavero y Vicente Poveda y al practicante José M^a Poveda Vidal. También se decidió que, desde ese mismo día, se pusieran vigilantes en las entradas de la población para evitar la entrada en ella de enfermos, familias y ropas, procedentes del campo.

En el pie del acta existe un anexo en el que el secretario de la junta notificaba al practicante, José María Poveda Vidal, que cobraría su pensión de asistencia a los enfermos a razón diaria de 2'50 ptas. Enterado éste, renunció a dicha pensión para que se invirtiera a favor de las familias más necesitadas.

El 2 de septiembre de 1885, bajo la presidencia del alcalde accidental Melchor García Maestre, los miembros de la junta municipal de sanidad se reunieron y, en virtud del estado satisfactorio en que se encontraba la salud pública de la villa desde hacía cuatro días, por unanimidad acordaron cantar el *Te Deum* el domingo 6 de septiembre, dando por finalizado el brote epidémico.

De todo lo anterior se desprende que las medidas preventivas de higiene, ventilación, alimentos, aislamiento y desinfecciones nunca fueron suficientes para evitar el contagio de esta grave enfermedad, pese a los esfuerzos de los integrantes de la junta municipal de sanidad de la villa de Petrer. Quizás pueda parecer cruel el acordonamiento, la prohibición de admitir personas de otros lugares, el aislamiento de los infectados en el lazareto, las asfixiantes fumigaciones... pero el terror que inspiraba el cólera era tal que hacía dictar duras normas con las que contener su avance. Sin embargo, sorprende el espíritu de solidaridad y beneficencia del consistorio con los enfermos pobres, las viudas y los niños, a los que proporcionaban alimentos, medicinas y cuidados. Tras la última gran epidemia de cólera de 1885, la junta de sanidad hubo de hacer frente a otros muchos retos por mejorar las condiciones sanitarias de la villa de Petrer y de sus habitantes.

FUENTES

A(rchivo) M(unicipal) P(etrer): Actas de la Junta Municipal de Sanidad, leg. 36(1) y Acuerdos de la Junta Municipal de Sanidad, 1885-1887, leg. 30(1).

NOTAS

1.- M^a Carmen Rico Navarro, *Las calles de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, Caixapetrer, Universidad de Alicante, 2002.

2.- F. J. Blanco Segarra, M. Galant Torregrosa y F. Sala Anierte, «La junta de sanidad de Torrevieja en el cólera de 1885», publicado en *Beneficència i sanitat en els municipis valencians (1813-1842)*, Alcoi, Seminari d'Estudis sobre la Ciència, 1999, pp. 321-330.

3.- J. Nadal Oller, *La población española*, Esplugues de Llobregat, Ariel, 1976.

4.- J. Botella Varó, «El cólera en Petrer: 1885, última epidemia», Petrer, *El Carrer*, nº 76, marzo 1986, pp. 9-11.
5.- Ibid.



VII Setmana de la Salut. Petrer, 2003.



Envelliment saludable a Petrer

119

Raquel Oriente Martínez
Berta Milán Moreno
SERLICOOP

Fotografías de José Manuel Ortega Romero

Persones majors? Qui són les persones majors? Parlar de les persones majors, hui per hui, suposa distingir entre les següents consideracions:

- Edat cronològica: la que marca els anys transcorreguts des que una persona naix.
- Edat biològica: la que ve determinada pel funcionament de l'organisme de la persona.
- Edat psicològica: la que marca l'adaptació conductual de la persona envers l'entorn.
- Edat social: és la que ve determinada pel paper social que exercix la persona en la societat.

Si tenim en compte aquestes edats, quina edat té vostè? Doncs bé, depèn. Cronològicament una persona pot tenir, per exemple, 70 anys i, per tant, ser considerada una persona major, però... i si el seu cos es troba en bones condicions? Aquesta persona serà considerada major? I si el seu esperit segueix sent jove?... I si es troba socialment activa?

L'envelliment és un procés universal (a tots i totes ens toca: estem envellint des del moment en què naixem), però al mateix temps és un procés individual (és a dir, cada persona envellix segons ha viscut i cada persona viu de manera distinta). Per tant, no hi ha un dia al calendari en què s'estipule que una persona d'edat «és ja major». Dependrà d'ella.

Aquesta consideració de l'envelliment està subjecta a la imatge social que es té del col·lectiu. La percepció és diferent segons els distints segments d'edat de la societat, i, majoritàriament es té una visió distorsionada de la que realment viu aquest col·lectiu.



La percepció que es té de l'envelliment és negativa, està carregada d'estereotips que marquen el procés: envellir està lligat a «no ser productiu», «no valdre per a res», «tenir xacres (*achaques*)», «tenir arrugues», «no poder valdre's per si mateix», «dependre per a fer les coses», «estar malalt»... etc.

Envellir no és en absolut sinònim de malaltia. Hui per hui, envellir es considera un procés normal dins el cicle vital, i s'ha de saber distingir perfectament entre envelliment normal i envelliment patològic.



En un envelliment normal (com és el de la majoria de nosaltres), no podem deixar-nos portar per la «negativitat» dels estereotips que estigmatitzen el col·lectiu. És important canviar aquesta visió per mitjà de la potenciació d'un envelliment saludable, és a dir, «envellir amb qualitat de vida». En aquest tipus d'envelliment s'ha de destacar l'activitat com a element fonamental perquè aquesta època de la vida es desenvolupi de manera satisfactòria.

Mai abans en la història ens havíem arribat a trobar amb aquest segment de població tan ampli. Els avanços en la medicina, la conscienciació per a millorar els estils de vida, la millor alimentació i els recursos socials existents, han fet que visquem més. El repte de hui ja no és solament pro-

longar la vida sinó dotar-la de vida. Omplir-la de significats. Estem guanyant salut que traduïm en anys, però aqueixos anys cal complir-los amb il·lusió, amb sentit.

Per a això... què necessitem?

Primer, i importantíssim, que aquella persona que després de la jubilació comença a retirar-se de la vida pública, entengui que el seu paper encara és important. Que té molt per fer. Que té molts anys per viure.

Segon, i no de menor importància, que la societat i, en concret, el nostre poble, sàpiau assimilar aquests nous rols que els majors van adquirint.

Tercer, dotar de recursos que permeten que la persona major pugui promocionar socialment i personalment.

Envelliment saludable a Petrer

Raquel Oriente / Berta Milán

És important canviar aquesta visió per mitjà de la potenciació d'un envelliment saludable, és a dir, «envellir amb qualitat de vida».



Taller de risoterapia.

Quart, reivindicar els drets dels majors.

Amb què ens trobem a Petrer?

Al nostre poble s'ha de reconèixer la gran tasca que es realitza des del món associatiu dels majors. Activament demostren com són capaços d'agrupar-se i reivindicar el dret a gojar del seu envelliment.

Iniciatives com l'associació que ha promogut la construcció de la Molineta, l'associació *Vivir* de cuidadors, entre d'altres, demostren la capacitat de lluita per millorar la situació dels majors.

Les antigues Llars dels Pensionistes es van reconvertir en Centres Especialitzats d'Atenció a Majors, en els quals la programació d'activitats és àmplia i variada, i la participació dels usuaris del centre és cada volta major.

Per una altra banda, la nostra administració local ha posat en marxa una sèrie de recursos en els quals participen moltes persones majors. Alguns d'aquests casos són els grups de voluntariat de persones majors (promoguts per la Regidoria de Servicis Socials); les activitats del Centre Municipal de Convivència (dependents de la Regidoria de Participació Ciutadana); i, com no podia ser d'una altra manera, la tasca fonamental que es porta a terme des de l'Escola de Salut, especialment l'Aula de Majors, promoguda i impulsada per la Regidoria de Sanitat de l'Ajuntament de Petrer.



Aula de mayores.



Des de la nostra experiència de treball amb persones majors en aquests programes, hem de destacar que els qui participen de manera activa en les activitats proposades milloren substancialment la seua qualitat de vida. Això significa que es complix una funció preventiva alhora que es promou la salut. D'aquesta forma, la imatge social percebuda dels majors va canviant. Volem concloure dient que és una tasca comuna que el nostre envelliment siga saludable. És a les teues mans. Anima't i participa.



Revisión Ocular.



La Botica Natural.



El cuidado de las personas encamadas.

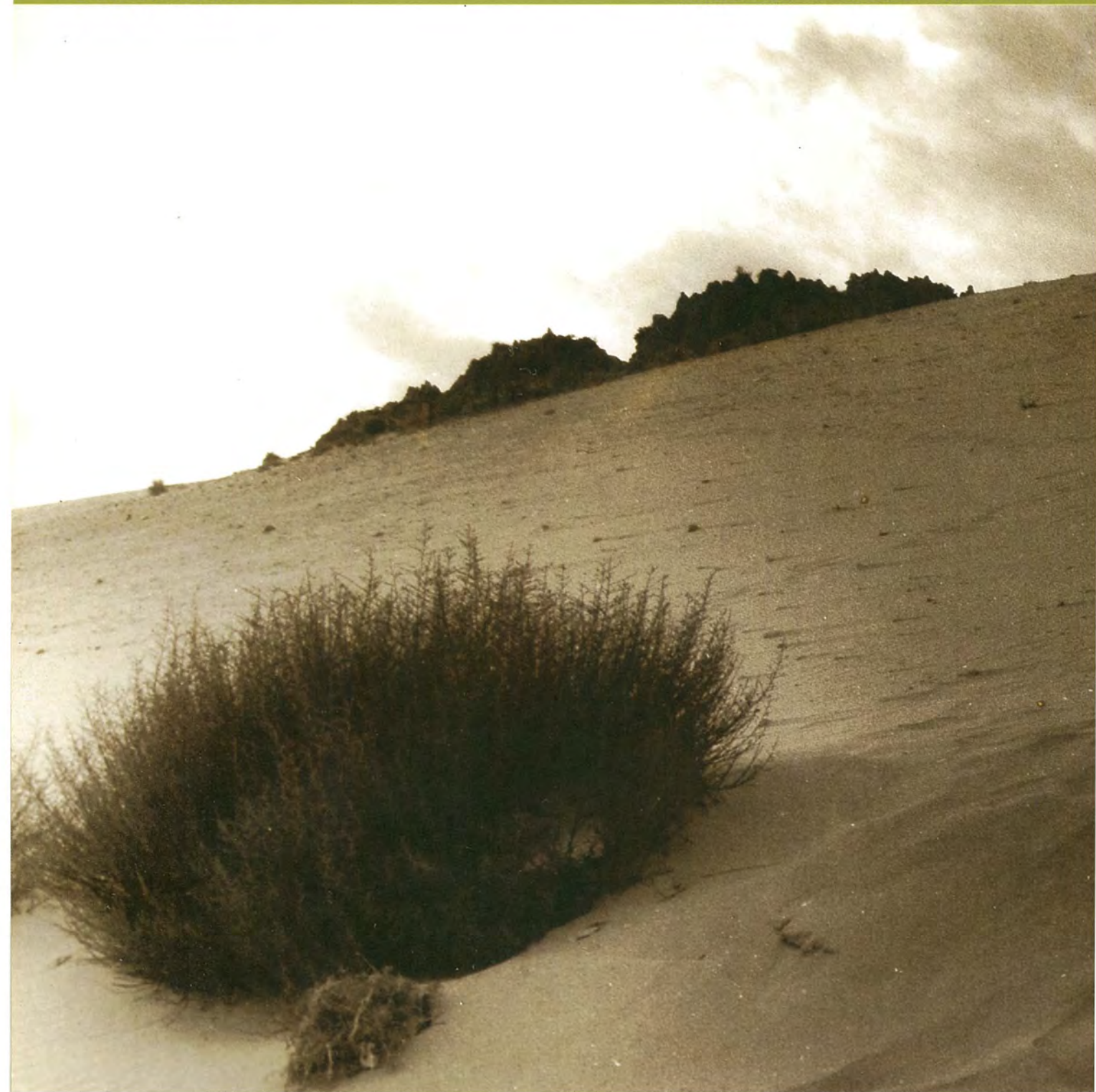


Foto: Antonio Beltrán Martínez.



Estudio geomorfológico del Arenal

125

Rut Pascual Amat
M^a Dolores Payá Poveda
Ángeles Sempere Martínez

El arenal de Petrer, conocido como el arenal de L'Almortxó, se puede considerar como una rareza geomorfológica y, por lo tanto, es de interés su conservación. Por ello, fue declarado Paraje Natural municipal por el Gobierno Valenciano, el 8 de febrero de 2002.

Desde el punto de vista ecológico, el arenal aporta al término municipal de Petrer la presencia de especies vegetales y animales más característicos de dunas litorales, así como importantes endemismos. Por todo ello, el arenal constituye un centro de atracción recreativo espontáneo y presenta un gran interés cultural y didáctico para la vecindad de Petrer e incluso para la provincia.

El objetivo de este trabajo es el de valorar el arenal y la vegetación que en él se desarrolla, mediante una comparación con las zonas que lo rodean y que a su vez representan el tipo de paisaje que suele encontrarse en todo el término municipal y en las comarcas del Vinalopó.

Situación y límites del área de estudio

La zona que estudiamos en relación con el arenal de L'Almortxó, en el término municipal de Petrer, se encuentra localizada en las coordenadas XH9465 del Mapa Militar de España a escala 1: 50000. Según el Mapa Topográfico Nacional aparece en la hoja de Sax 846-III (694, 265), escala 1: 25000.

El arenal se sitúa sobre la loma del mismo nombre a cuyos pies discurre la rambla de Caprala, que es un afluente del río Vinalopó. Presenta una altitud de 658 metros

con una orientación suroeste y una pendiente del 30 % (moderadamente escarpado). Se encuentra delimitado por la rambla de Caprala al Oeste y El Rullo al Este. Al Sur se localiza la Almaxoneta y al Norte continúa la rambla anterior y El Cochinet.

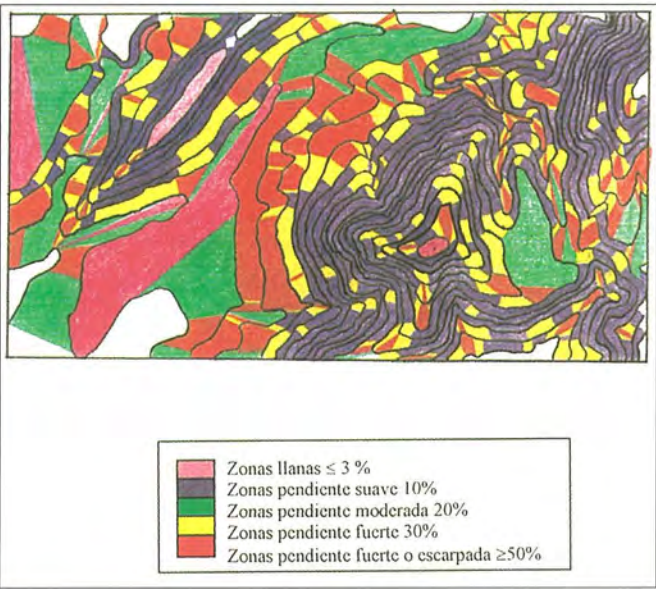
A continuación se presenta un mapa con la situación concreta del área de estudio.



Análisis topográfico

El arenal de L'Almortxó se localiza en la región de la cuenca media del Vinalopó, que incluye el valle comprendido entre la Solana de Peñarubia y la umbría de la Sierra de





la Argueña, así como el margen izquierdo del Vinalopó en su tramo entre Sax y Petrer. Es una zona con altitudes menores a los 800 metros con pendientes suaves inferiores al 10 %.

Los arenales de la zona se sitúan sobre la serie miocena, formando un relieve estructural de sucesión de cuevas constituidas por calizas bioclásticas, en dirección Norte-Sur o Noreste-Suroeste y con buzamiento al Oeste. Son las Lomas del Arenal y Cabezo del Rullo; estas elevaciones quedan separadas por valles de ramblas, Barranco del Bonifá y Barranco de la Majada Honda, excavados en materiales más blandos. Éste último lo hace en las margas de la unidad L.

El modelado básico es del tipo Mediterráneo, con un sistema fluvial de tipo rambla, es decir, de escorrentías ocasionales pero muy fuertes como corresponde a las precipitaciones tormentosas. Por último, la acción del viento proporciona los últimos detalles de relieve, y en este caso, modela el arenal.



- El área de estudio puede dividirse en 4 teselas:
- Cresta del Arenal formada por roca caliza.
 - Ladera constituida por arena con vegetación sabulícola.
 - Rambla de Caprala.
 - Campos abandonados.

La cota más alta se corresponde con los 658 metros de la cresta del arenal y la más baja con los 490 metros de la rambla, sobre el nivel del mar. La cota media de nuestra zona se sitúa a 574 metros de altitud.

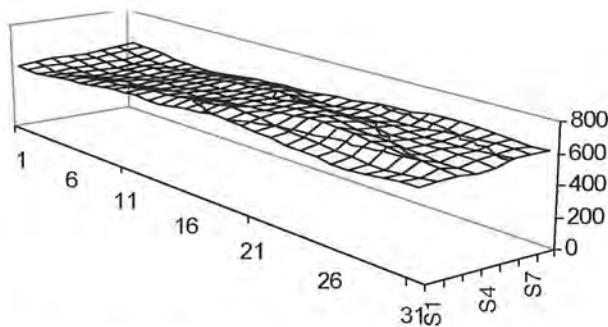
Dentro de la zona de relieve, la cresta de 658 m de altitud representa una inclinación de 60º con orientación Sur-Oeste. Está constituida por roca caliza donde crece la vegetación calcícola propia de este sustrato.

Descendiendo en altura aparece la ladera que constituye el arenal con una cota media de 574 m Su inclinación es de unos 30º Sur-Oeste. Se trata de una duna interior y, por tanto, de origen eólico, procedente de la acumulación de partículas de cuarzo y caliza de tamaño arena sobre el flanco de barlovento de la loma del arenal.

La rambla de Caprala es una depresión a las faldas del arenal con una pendiente del 1%, es decir, prácticamente llana. Se caracteriza por presentar un suelo muy nitrificado con especies vegetales muy cosmopolitas.

Por último, los campos de cultivo abandonados próximos al arenal tienen una inclinación similar a la rambla. En época primaveral aparecen multitud de especies anuales pero en la estación estival se reduce a gramíneas y restos secos de partes aéreas de vegetación.

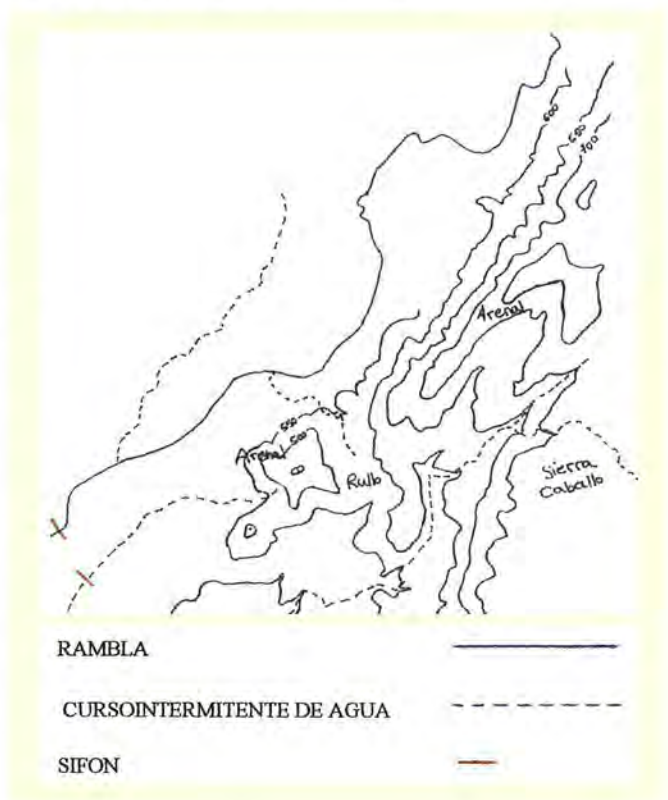
Tomando los valores de las diferentes cotas de ocho cortes topográficos de 2 kilómetros de longitud cada uno, hemos construido este gráfico que muestra el relieve de la zona de estudio.



Representación tridimensional de la topografía de la zona.

A los pies del Arenal se sitúa la rambla de Caprala (aunque en el mapa y en el resto de bibliografía tome nombres como rambla de la Alcornal y de Majada Honda). Es un afluente del río Vinalopó como el resto de ramblas de la comarca. En las estaciones lluviosas, a ella llegan las escorrentías de las elevaciones circundantes y queda seca el resto del año.

Como se puede ver en la siguiente figura sale un curso de agua intermitente del arenal propiamente dicho y que discurre paralelo a la rambla, y otro del Rullo, que también se dirige a la rambla pero en dirección Norte.



Aspectos humanos

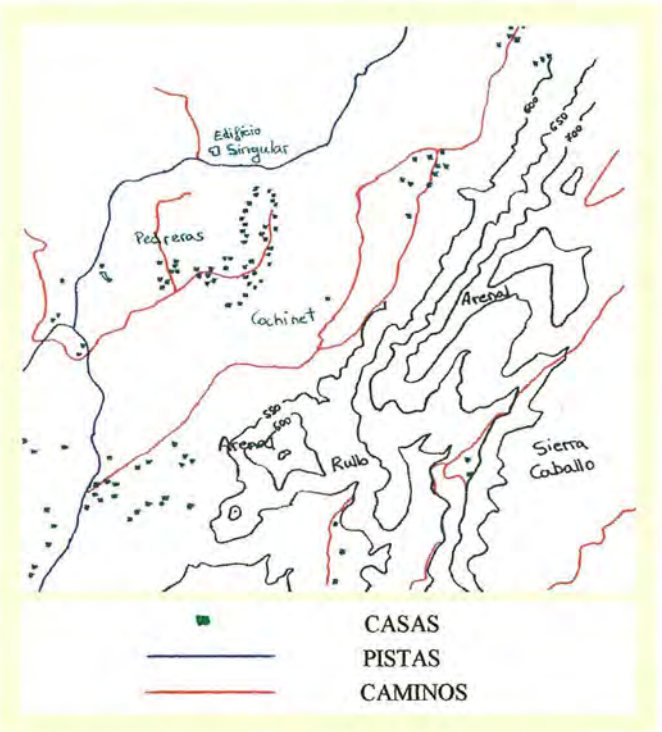
Al Sur-Oeste del arenal, paralelo a la rambla, aparece el camino no asfaltado de acceso al mismo y a las diferentes viviendas que se encuentran por los alrededores.

Debido a la influencia de este camino, las plantas que crecen en la rambla no son las características de este ambiente. Sin embargo, como este factor lleva influyendo



mucho tiempo en la zona, la vegetación es considerada ya la propia del lugar.

En realidad, en el término de Petrer hay tres arenales. Uno sobre la vertiente Este del Cabezo del Rullo y los otros dos sobre la Loma del Arenal. El primero está prácticamente agotado debido a la explotación intensa como áridos a la que se ha visto sometido en los últimos años. Los de la Loma del Arenal, uno de ellos está explotado en un 40%, mientras que el otro aparece sin explotación notable, siendo por tanto el más llamativo y el de mayor atracción y valor científico-cultural, es pues el que hemos elegido como zona de estudio.



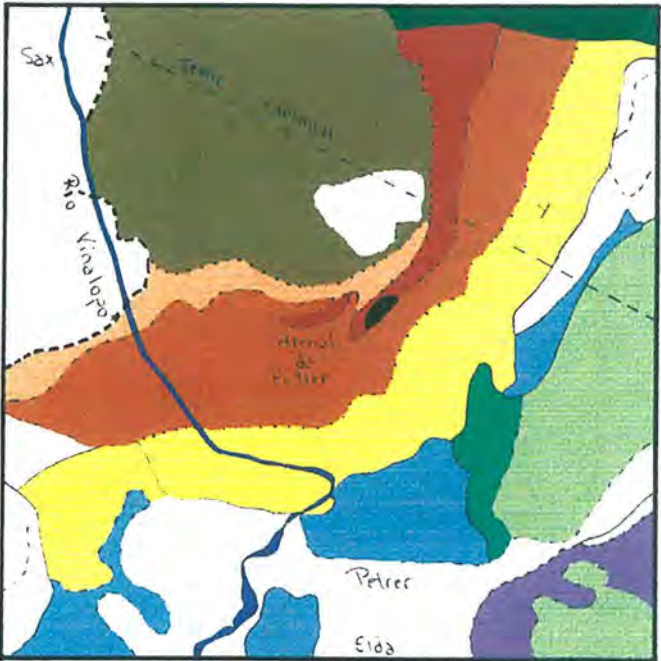
Debido a que se ha tratado como centro recreativo durante muchos años por los habitantes de la zona, la vegetación existente se ha visto muy influenciada, siendo el principal factor condicionante de la nitrificación del terreno y la progresiva sustitución de las plantas características por plantas nitrófilas.

En la actualidad ha sido declarado espacio protegido por la Consellería de Medio Ambiente para evitar que acaben desapareciendo los endemismos y la flora y fauna autóctonas.

Otro aspecto de la intervención humana sobre el terreno es la presencia de campos de cultivo abundantes en toda la zona. En nuestro estudio tomamos como referencia unos bancales de secano abandonados situados al Sur-Oeste.

Geología y litología

La zona situada en los alrededores de Petrer es geológicamente compleja.

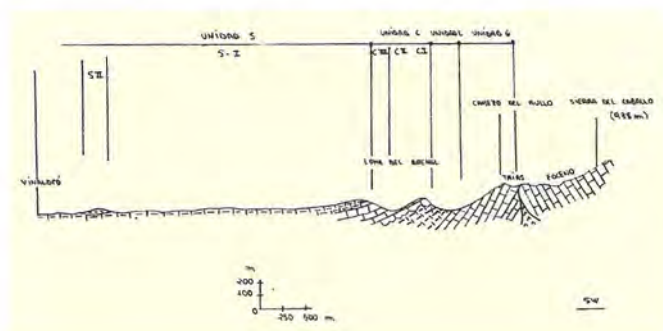


Micrita fosilífera agreg. (intercalación de yeso) S II (mioceno medio)		
Micrita fosilífera S I (mioceno medio)		
Biomicrota C III (mioceno medio)		
Bioesparita C I, C II (mioceno medio)		
Bioesparita, biomicrota (mioceno medio)		
Cuaternario		
Mioceno medio	30°	Dirección y buzamiento
Paleógeno	- - - - -	Contacto normal
Cretácico	- - - - -	Contacto discordante
Triásico	- - - - -	Falla o contacto medio



El Mioceno de la serie de Caprala se sitúa en la zona Prebética de la Cordillera Bética. En su base esta serie presenta un contacto mecánico inyectado por las calizas del Paleógeno de la Sierra del Caballo; la disposición de estos materiales sugiere un empuje tangencial de la Sierra del Caballo sobre las formaciones miocenas suprayacentes. La disposición de los estratos miocenos, atenuando progresivamente su buzamiento según subimos estratigráficamente en la serie (hacia el Oeste), sugiere igualmente un empuje Este-Oeste que tendría lugar en el Langhiense y quedaría agotado en el Serravaliense. La serie se presenta arqueada en forma de cubeta estructural truncada hacia el norte por una falla que la separa de la Sierra de la Arqueña (Pinar de la Umbría del Rullo).

El accidente tectónico más importante de la zona es la falla del Vinalopó, zona de fractura por donde asoman los materiales plásticos del Triásico. La serie de Caprala, que usamos como ejemplo para explicar el terreno del arenal, es una serie perteneciente al Mioceno medio. Comprende la Loma del Arenal, la depresión de Caprala y el Cabezo del Rullo:



Tiene cuatro unidades (S, C, L y G) pero nuestra zona de estudio comprende tan solo la C y la L.

El muro de la serie descansa sobre las formaciones Paleógenas de la Sierra del Caballo, a través de una discordancia angular, o de contacto mecánico; presenta un buzamiento de unos 45° al Oeste.

La unidad L se corresponde con la Rambla. No podemos concretar la situación y orientación exacta de esta rambla con fiabilidad ya que la bibliografía no concuerda con los mapas. Aunque en el resto de apartados extraemos datos del Mapa Topográfico Nacional 1:25.000, para este apartado seguimos los datos de la bibliografía de la que sacamos el mapa y corte geológico. Como habitantes de Petrer, y con un conocimiento modesto de nuestro territorio, consideramos que la rambla se sitúa a los pies del Arenal y no como viene detallada en el Mapa Topográfico Nacional.

La unidad L está formada por 219 m de caliza sin consolidar y forman la depresión por donde discurre el Barranco de Majada Honda, donde se sitúa el Caserío de Caprala. Este tramo está formado por micrita fosilífera sin consolidar, fuertemente lutítica (marga); predominan ligeramente las espículas silíceas de esponjas, sobre los foraminíferos planctónicos, agregados, coccolitos y diatomeas. La roca, debido a su poca competencia, se erosiona con facilidad.

La unidad C correspondiente a la Loma del Arenal se encuentra en discordancia angular con la unidad L, presentando un bajo ángulo, con 233.5 m de calizas. El tramo C-I comienza con 2.5 m de Bioesparudita fina terrígena, briozoos, algas, equinodermos y foraminíferos bentónicos.

De forma gradual durante 34 m pasa a Bioesparita gruesa terrígena, algas, foraminíferos bentónicos, briozoos





y equinodermos. A continuación, se dan 42.5 m de Bioesparudita fina, briozoos, algas, equinodermos y foraminíferos planctónicos.

El tramo aparece en estratos bien diferenciados, de 20 a 30 cm, en la parte central del tramo hay zonas con megaestratificación cruzada.

El tramo C-II lo forman 50 m de Bioesparita media débilmente terrígena, equinodermos y algas en la parte inferior, al que le siguen 9 m de Bioesparita gruesa terrígena, briozoos, equinodermos, foraminíferos bentónicos, algas y pelecípodos.

La roca está poco consolidada y la estratificación es indiferenciada masiva. Frecuentemente muy bioturbada con numerosísimos burrows, sobre todo en la parte superior del tramo. Además aparecen frecuentes conchas de pectínidos enteras.

El tramo C-III comienza con 61.5 m de Sparse Biomicrita muy fina fuertemente terrígena y foraminíferos planctónicos, que alternan la parte superior con unas capas de Bioesparita. El aspecto del conjunto es masivo, terroso y muy bioturbado. Las capas de Bioesparita que destacan ligeramente presentan cuarzozos rojos idiomorfos. El tramo termina

con un conglomerado de 1.5 m de Litoesparudita media, formado por extraclastos y fragmentos de pectínidos.

En cuanto a la litología, el área de estudio incluye:

- CALIZAS, abundantes en todos los relieves del territorio con edades comprendidas entre el Jurásico superior y el Plioceno. Se dan, atendiendo al tamaño del grano, del tipo calcirrudita (Serravaliense y Tortonense) y calcarenita (Barremiense, Montienense y Serravaliense); por los constituyentes haloquímicos, intracástica, oolítica y biogénica, entre estas últimas abundan las formadas por fósiles o fragmentos con matriz de textura subcristalina muy fina: Biomicritas (sobre la Edad Cretácica).
- ARENAS, depósitos de arenas calcáreas de origen eólico.
- MARGAS, muy variadas y de distintas edades destacando por su extensión las margas blancas del Mioceno Medio.

El arenal de Petrer está formado por partículas de cuarzo (87.96%) y carbonato cálcico de tamaño Samita



(12.04%). La totalidad de los sedimentos se encuentran granoclasificados con un diámetro superior 0.25 e inferior a 0.5 mm. Los granos de cuarzo se encuentran bien redondeados y con la superficie mate típica de la abrasión eólica. Sobre la superficie de los granos son frecuente las «oquedades en forma de plato» producidas por los golpes de unos granos contra otros en momentos de vientos muy fuertes. La superficie de estas arenas presenta ondulaciones o *ripples* de origen eólico. Para la formación de esta duna interior depende de la cantidad de sedimentos que se generen en la cuenca hidrográfica del Barranco de Majada Honda.

La rambla de este barranco arrastra en su régimen torrencial desde cantos calizos de 20 cms de diámetro hasta partículas de diámetro inferior a 0.062 cms (ruditas y dutitas) y lo ha ido depositando en sus márgenes (terra-

zas) a lo largo del Cuaternario. La base del arenal descansa sobre la terraza aluvial; en este punto la terraza está formada por ruditas gruesas (conglomerados calizos con matriz arcillosa), es decir, por cantos gruesos.

Como diferencia cabe destacar que el mapa litológico hace referencia a los materiales de forma general mientras que el geológico concreta más el tipo de material y su edad, siendo la información más completa. Aún así siempre es interesante consultar el mapa litológico porque a simple vista da una idea de los materiales presentes en la zona sin profundizar demasiado.

Climatología

Extrapolamos los datos recogidos en el observatorio de Pinoso a nuestra zona por ser los más parecidos:

TERMOMETRÍA		Periodo: 1943-69				Años: 24		Log.: 1º 0,2' W		Lat.:38º 24'		Alt.m.: 574	
	E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	AÑO
T'	19,2	21,7	26,1	28,6	33,8	36,3	39,1	38,2	34,2	29,0	23,4	19,4	9,6
T	13,9	16,5	0,2	23,2	28,3	31,3	33,8	34,2	30,2	23,9	18,2	14,3	24,0
tm	8,7	10,5	13,6	15,8	20,2	23,1	25,5	25,7	22,6	17,5	12,5	9,0	17,0
t	3,6	4,6	7,0	8,4	12,1	14,9	17,2	17,2	15,0	11,1	6,9	3,8	10,1
t'	-2,1	-0,9	2,0	4,5	7,8	0,7	14,0	13,8	10,9	6,6	2,6	-1,4	-4,7
H			15									5	

INVIERNO: t' del mes más frío: (Enero) : -2,1º	VERANO: e: 5,6 meses
t del mes más frío: (Enero) : 3,6º	E: 8,7 meses (265 días)
T del mes mas frío: (Enero) : 13,9º	M: (V - X): 30,3º

CITRUS (Ci)	ALGODÓN MÁS CÁLIDO (G)
Régimen Térmico: SUBTROPICAL CÁLIDO (SU)	

BALANCE DE AGUA													
	E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	AÑO
P	21	24	22	36	30	30	5	11	16	46	22	16	289
ETP	15	23	43	59	103	134	158	147	106	63	30	17	898
lh	1,4	1,04	0,88	0,61	0,29	0,22	0,03	0,07	0,15	0,73	0,73	1,53	0,32
LL	2	3	3	4	3	2		1	2	3	2	2	27
N	0,2	0,1	0,1	0,1								0,3	0,8
G		0,1	0,1	0,3	0,2	0,2		0,1		0,1		0,1	1,2

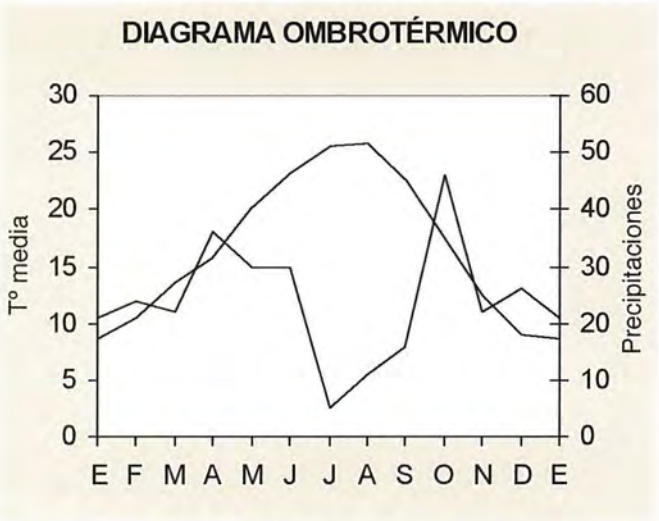
h	i	s	i	h
---	---	---	---	---

Ln: 16 mm < 20%ETP anual
Régimen de humedad: MEDITERRÁNEO SECO (Mc)

TIPO CLIMÁTICO: MEDITERRÁNEO SUBTROPICAL (SU,Me)
--



A partir de los datos de temperatura y precipitaciones de la tabla anterior realizamos el siguiente diagrama ombrotérmico perteneciente a nuestra zona de estudio:



Las heladas se producen entre los meses de octubre a abril, el periodo de actividad vegetal es de 9 a 11 meses y el tipo de invierno es templado o fresco dependiendo del horizonte. Concretamente esta zona se corresponde con el horizonte inferior, caracterizado por presentar gran similitud con las áreas térmicas con heladas restringidas a no más de cuatro meses al año (diciembre a marzo).

Entre la vegetación predominante en la zona cabe destacar *Pistacea lentiscus*, *Ephedra fragilis*, *Smilax aspera*, *Olea europaea* var. *Sylvestris*, *Rubia peregrina* subsp. *longifolia*, *Nerium oleander*, *Myrtus communis*, *Ceratonia siluqua*, *Salsola genistoides*, *Hyparrhenia hirta*, *Onopordum macracanthum*, *Campanula afra*, *Centaurea melitensis*, etc. Aparecen, además, una serie de táxones exclusivos de este piso, al menos territorialmente, como son: *Alkana tinctoria*, *Sideritis chamaedryfolia*, *Helianthemum arenarium*, *Thymelaea tinctoria*, *Genista valentina*, *Aster sedifolius*, etc.

Según el mapa de ombroclimas nuestro territorio pertenece al régimen semiárido con unas precipitaciones entre 200 y 350 mm anuales.

BIBLIOGRAFÍA

-Carlos Auernheimer Arguiñano, M^a José Lledó Solbes y Juan Bellot Abad, *Arenal de Petrer: informe geológico y ecológico*, Petrer, Caja de Crédito, 1981.

-Antonio de la Torre García, *Vegetación y suelos en el Alto Vinalopó* (Alicante), tesis doctoral, 1991.

-Daniel Climent i Giner, *Les nostres plantes*, Alicante, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, 1985.

-Ramón Figuerola, Juan B. Peris y Gerardo Stübing, *Guía de las flores silvestres de la Comunidad Valenciana*, Valencia, Mestral, 1988.

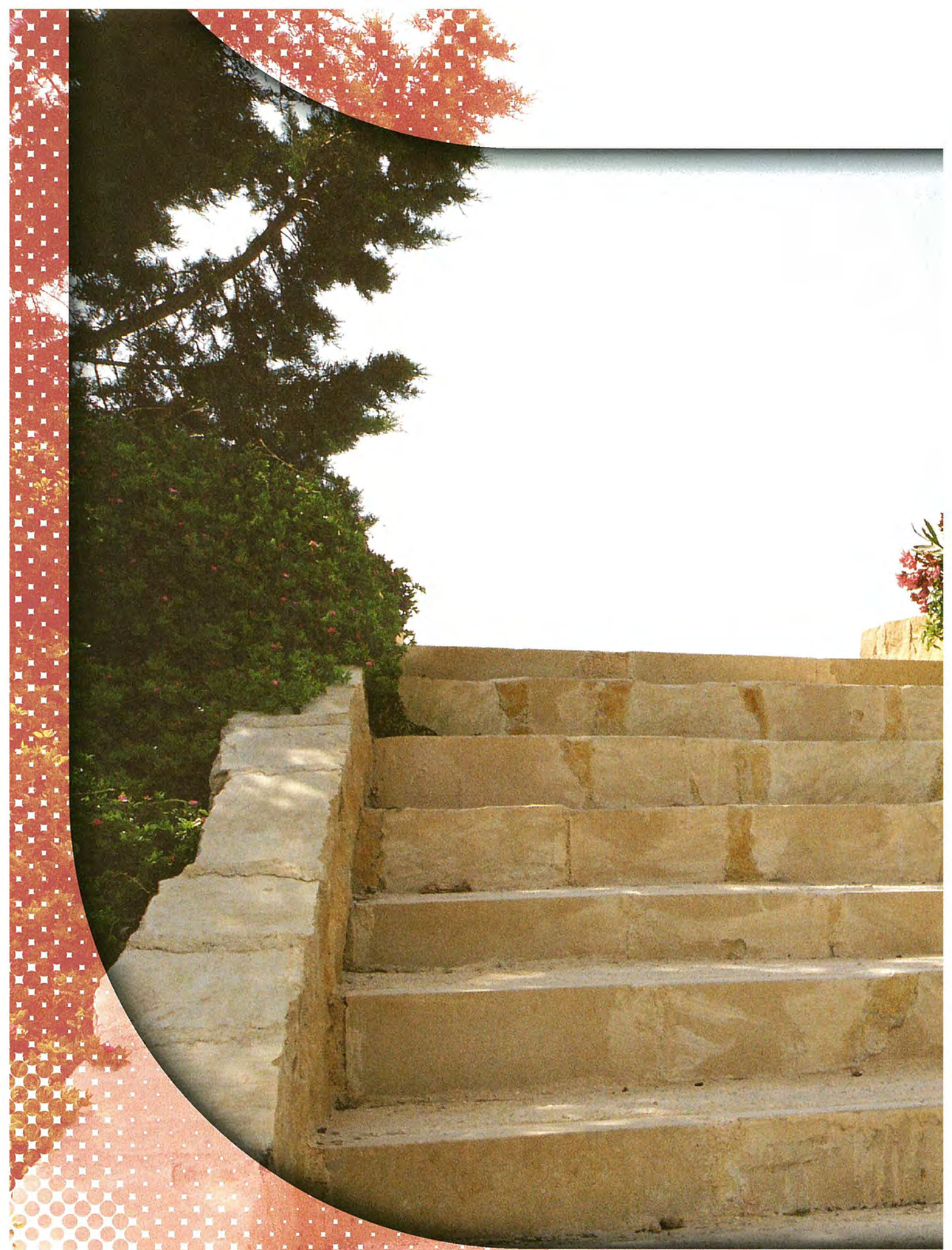
-Wolfgang Lippert y Dieter Podlench, *Gran guía de la Naturaleza: plantas del Mediterráneo*, León, Everest, 1991.

-Abelardo Rigual Magallón, *Flora y vegetación de la provincia de Alicante*, Alicante, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, 1972.

-Gonzalo Mateo Sanz y Manuel Benito Crespo, *Manual para la determinación de la flora valenciana*, Alicante, 1998.

-Mapa Topográfico Nacional de España. Escala 1:25000. Hoja de Sax 846-III (55-66).

-Cartografía Militar de España. Serie L. Escala 1:50000. Hoja de Elda nº 28-34 (871).



l i t e r a t u r a



Foto: Antonio Beltrán Martínez.

En su décima edición y coincidiendo con el centenario del nacimiento del poeta Paco Mollá, fue galardonado con el primer premio nacional por mayoría del jurado el poemario titulado *Oscuro fulgor*, creación de Alfonso Ponce Gómez, de Albacete.

Oscuro fulgor está formado por 50 poemas que carecen de estructura explícita en el cuerpo del texto poético. Los poemas se suceden como pequeñas cuentas de collar encadenadas por el yo del poeta. En ellos se vierten ecos que parecen evocar a grandes poetas como Catulo, Rubén Darío, Pedro Calderón de la Barca, Gustavo Adolfo Bécquer o Luis Cernuda. Estos pequeños poemas, de brevedad precisa y preciosa, remiten a un universo poético en el que destacan temas recurrentes como la consciencia de la muerte, el desasosiego vital, la soledad, y, por último, el amor, espejismo necesario para sobrevivir al tedio vital. Así, el poeta se hace eco de la única certeza del ser humano: la consciencia de la muerte, así los poemas XIV, XXIV, XXXIV, XXXV, XXXVI entre otros. Citemos el poema XIV como muestra de la observación de la belleza de lo cotidiano mientras se espera a «ese pájaro de nieve que vuela, canta y pasa» (XLIV), la muerte:

XIV

Hay una claridad de abril
tras los visillos del despacho.
Se puede abrir la ventana
y captar el dulce crujido
de las cosas sencillas,
el oro invisible de lo cotidiano.
De no sé donde, enmarañado,
llega un tenue aroma a rosas nuevas.
Arde la vida en cada instante
mientras, inclinado sobre el ordenador,
espero a la muerte jugando al internet

Pero la muerte no aniquila, también transubstancia, identificándose en el imaginario simbólico con luz o nieve: «Los que se van no vuelven,/ son luz, o nieve, o muerte» (VIII). Sólo la Naturaleza reconcilia al poeta con Dios:

X Premios de Poesía Paco Mollá

María del Corpus Requena Sáez



XXVII

Qué alborozo contemplar
el verde púrpura del árbol nuevo,
el silente rumor del agua
corriendo entre las piedras,
la nube añil deshilachada en sueños...
Una luz de nieve bruñe
la suave curva del monte,
de puntillas, casi sin querer,
cruza un viento aromado de tactos,
vuela zigzagueante una leve mariposa azul.
Loco de razón, creo en Dios.

Desasosiego por «no ser» sólo «estar» ante la vida
consciente y la soledad del ser humano. Esa soledad que
el autor lleva dentro, como una torre de ciegas ventanas
muestran los poemas XVIII, XX, XXII, XXIII, XXX, XXXI:

Nos devora la prisa.
Ningún minuto es nuestro
y nunca somos lo que somos.
Andamos,

sonreímos,
obedecemos,
asistimos,
establecemos,

acatamos.
Existimos,
sobrevivimos,
morimos,
empecinados en no ser.

El amor es un asidero a la vida consciente, una incitación a la supervivencia, tal ocurre en los poemas I, III, XIII, XXVIII, XXXIII:

XIII

No vale el recuerdo, sólo vivir.
Hay que remar, seguir volando.
Yo intentaré una caricia nueva
cada día....
Para ti, sólo para ti,
estrenaré mi sonrisa más intacta.
Te explicaré el miedo y el silencio,
te soñaré los sueños más hermosos,
nos salvaremos de nuevo del naufragio.

Oscuro fulgor trata eternos temas humanos y en su recreación surge un imaginario que brilla con luz propia.

Tras los ojos de la noche fue el poemario ganador del premio local. Su autor, el joven poeta David Pascual García, ha publicado ya, y en una segunda edición, otro libro de poesía de éxito, titulado *En la lengua del estrecho*.

Tras los ojos de la noche está dividido en cuatro partes: I. «Primeros pensamientos (sobre la situación de las cosas)», que consta a su vez de seis poemas de irregular extensión, precedidos por una breve póstica en prosa lírica. Su segunda parte «En la sumisa soledad (de los hombres y las cosas)» recoge idénticos rasgos estructurales, no así la III parte, «La llegada del amanecer (en la soledad de las cosas)» que presenta cuatro composiciones líricas además del introito en prosa lírica, por último, «El amanecer (en el sórdido murmullo de los hombres)» que aporta una sola composición.

El autor presenta un poemario metapoético, en el que es objeto de su poesía la particular dificultad de la creación literaria y el ámbito físico en el que tiene lugar la forja de su poesía. En primer lugar hablaré de los prefacios poéticos en prosa lírica que tienen sentido no sólo en relación a los poemas a los que da paso, sino que se unen dando sentido completo al poemario que se muestra no como una mera yuxtaposición de elementos, sino con un orden perfectamente preestablecido por el creador. Estos preámbulos en prosa muestran como característica la presencia de una pluma que adquiere vida propia —recurso ya utilizado por don Miguel de Cervantes en el *Quijote*— y que es, a la vez amada y enemiga del poeta: «volvamos



Foto: Antonio Beltrán Martínez.

a tener el poder de crear un mundo sólo para nosotros» —dice—, para afirmar después que: «El cansancio no puede seguir luchando contra la pluma que todo lo desdibuja en estos momentos». Pese a todo el poeta mantiene su anhelo de esperanza, de búsqueda de la luz que se confirma

en la IV parte, y última, la vindicación de un mundo poético propio.

«Primeros pensamientos (sobre la situación de las cosas)» muestra en las seis composiciones que lo forma la lucha del poeta con la inspiración y su instrumento de escritura: su pluma; su habitación –lugar de la creación poética– es «claustro, monasterio monocromo donde [...] se deshojan de las flores la belleza / por el sórdido mugir de los silencios, / y el sonido de la música de un poema». Si la lucha del poeta consigo mismo es encarnizada, cabe la idea rotunda de determinación, de búsqueda de la belleza:

V

Deniego de las cosas que regala el tiempo,
demasiadas son las voces que conlleva su envoltorio
de alegrías, y que júbilos precisa.
Prefiero ver un cisne paseando por el río
sin que el hombre lo domine. Sólo el cisne.

Pero la pluma –mero instrumento– parece tener vida propia: «Esta pluma fría, helada por la noche, / calienta el corazón al desvainarla (*sic*) / y extraer el jugo impío. ¡Qué derroche!».

«En la sumisa soledad (de los hombres y las cosas)», aparece el símbolo del cisne identificado, tal vez, con la belleza o la inspiración que da sentido al esfuerzo del autor por aunar la técnica e inspiración, inspiración que no siempre llega haciéndole sentir la soledad:

III

Más allá de la música, más allá del silencio,
más allá de la noche y los abismos,
más allá del mutismo taciturno,
más allá del señor de los anillos,
más allá del carpintero de la noche,
más allá del humano, más allá de los dioses,
más allá del encuentro de los besos
hay un hombre desterrado. [...]

Pero se mantiene el deseo de lucha, de supervivencia:

IV

[...] Que aguarde el mundo, sólo unas horas,
la muerte tendrá su turno de besarme las heridas.

Hoy venceré la soledad, el tiempo,
la noche, el fuego, la guerra, el alma.

«La llegada del amanecer (en la soledad de las cosas)», muestra cómo la noche hilo conductor y eje del poemario no ha producido su fruto. Los sueños huyen tras ella, pero nada vence a la noche vengativa. La soledad y el silencio se muestran como constante:

II

[...] El alma gime sola por ser alma,
espíritu inexacto. El momento
nace taciturno y despiadado
en el silencio. [...]

Aunque el poeta reconoce que: «He aprendido que, en ocasiones, / la noche puede ser nuestra aliada».

«El amanecer (en el sórdido murmullo de los hombres)» reincide en la frustración del poeta, en su ansia de belleza e inspiración:

I

No he conseguido encadenarla.
La soledad sigue impregnando su valía
por las calles.

Después del monasterio,
salió por la ventana apresurada,
y ha llenado a todo el mundo con su féretro.
La luz del día se avecina,
pronto nacerá la madrugada
con el canto de las aves...
–si es que pían–.

Se apaga mi pluma malherida.
Se apaga el papel con sus palabras.
Se apaga la tinta fría.
Se apaga ya el silencio...
Se apaga la luz que me alumbraba...
Se apagan mis manos y mis ojos.
Se apaga...
Se apaga....

Así se cierra un poemario en que prosa y poesía siguen un rumbo paralelo marcando el compás del ansia de lo inevitable que se convierte en materia poética.

Coincidint amb el primer centenari del naixement del poeta Paco Mollá, al Centre Cultural Municipal, i amb l'organització de la Fundació Poeta Francisco Mollá Montesinos i la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Petrer, el passat 20 de desembre de 2002, es va celebrar una vetllada cultural de presentació del poemaris guardonats i el lliurament dels premis corresponents del X premi de poesia Paco Mollá. En aquesta edició s'han presentat un total de nou poemaris en llengua valenciana, dels quals un optava a la convocatòria de caràcter local. El jurat ha estat constituït pel professor i poeta Lluís Alpera i Leiva (president), pel professor Vicent Girones Mahiques (vocal), i per qui suscriu aquest article (secretari).

Després de les deliberacions corresponents, va resultar guanyadora l'obra anomenada *Els baladres de la nit*. En obrir la plica per a identificar el seu autor, va resultar ser Vicent Valls (Cocentaina, Alacant). Pel que fa al premi local, aquest es va declarar desert.

Atenent als aspectes formals, hem d'assenyalar que el poemari *Els baladres de la nit* està estructurat en 23 poemes, sense títol i numerats correlativament. La seua extensió és variable i la versificació discorre sense condicionaments mètrics, la qual cosa permet l'autor major flexibilitat per a la seua expressió poètica. No obstant això, aconseguix una discursivitat dels versos calculada i fluïda, amb un ritme, amb una musicalitat i amb unes inflexions prosòdi-

ques d'un resultat veritablement harmoniós. La construcció del poema és senzilla, sense formalismes aventurats, però amb un estil que l'individualitza per l'ús semàntic i per la construcció gramatical dels versos.

El seu contingut és un caleidoscopi format per temes tan diversos com la joventut, l'absència, l'estimada, la nostàlgia, la derrota, la passió, el paisatge, el temps, l'enyorança i l'oblit. Una temàtica que oscil·la entre l'amor i la mort, entre el present i els records, entre el desig i el desencís, entre els anhels i la realitat. Al llarg de l'obra, també hi ha un temps i un espai recurrent: *la nit*. La nit, paraula que ja apareix al títol, com un escenari per al desig o com una referència al desconcert (poema II):

X Premi de Poesia Paco Mollá

Lluís Ferri i Silvestre



...

*I a la nit,
a la llum de l'oli de les llànties,
beviess el fulgor d'aquells llavis de porpra,
d'aquella pell de vidre, suaviíssima com l'aigua
que et parlava cremant-te.*

...

*I veus créixer la nit
com una gran ferida que s'obri a la mirada,
com un hivern que cau, de sobte, al teu davant,*

...

També la nit com temps per a l'amor (poema XIX):

*Tenies a les mans el gran pou de la nit,
l'atàvica presència de foc i de silenci,
el codony de l'ocàs i la fragància
de l'or de la tardor entre els baladres.*

...

L'obra acaba precisament amb aquesta paraula (poema XXIII):

Foto: Antonio Beltrán Martínez.



*Zero absolut,
la vida en solitud.*

*Zero total,
inici de tot mal.*

*Zero infinit,
baladres de la nit.*

Els baladres de la nit és una obra que s'arqueja entre plantejaments figuratius, que en ocasions la fan críptica i introspectiva, i altres compatibles amb el realisme estel·lari. Aquest poemari, impregnat pels records, està esquitxat per referències a les pròpies vivències, a tot allò que fa

commoure l'autor. Especialment el paisatge, el paisatge de la ciutat: *Cocentaina; Oh ciutat de la pedra; carrerons estretíssims on ressona la pluja / quan novembre s'apropa amb olor de magranes*. Però també el paisatge obert de la natura: *Ja té neu Mariola? I les flors primerenques / van esclatar com sempre?* En tot cas, és un paisatge pròxim, vivenciat, un entorn que s'estima.

D'altra banda, ens ha resultat especialment suggestiu el lèxic precís, *si tu vingueres ara tot seria / com un nou alfabet de mots encesos / ... com una vida nova, fonda i càlida, / i un començar del món a l'alegria*; i la personal adjectivació: *flors amargues, lluna suauíssima, tardor sonàmbula, mar insomne*. Però, dessota sempre està la mort, com una constant inexorable de la vida que s'esmuny: *Vindrà la mort*



*com un ocell de cendra / amb ales de cristall i finíssims
llençols / i t'obrirà a l'ombra les parpelles / mentre al ves-
pre, els vells jardins de marbre / s'ompliran de silenci i cla-
res flors d'hivern. Malgrat tot, entre la vida i la mort sem-
pre el temps, l'aliment indispensable de l'existència.
Aquesta preocupació existencial marca la vida pròpia de l'au-
tor (poema XVII):*

*Roda solar, el temps, els dies que fueixen.
El pas dels anys i el fum de la clepsidra.
Espills trencats: imatges d'una imatge
que repeteixen trossos d'altres instants que tornen.
Res no existeix, sols el present perdura
com una font on escrivim la vida*

*en mots de foc sobre una flor de cendra.
Successius, circulars, sempre són tots els cossos
un únic cos que s'alça davant la nit dels somnis
i fa saltar la terra, la delirant argila,
que des del fons dels llimbs obri les roses.*

No volem concloure sense aprofitar aquest espai per a fer una doble felicitació. En primer lloc, felicitem Vicent Valls per la seua obra i per la seua magnífica aportació poètica a la literatura que s'escriu al País Valencià. I en segon lloc, volem també felicitar a la Fundació Poeta Francisco Mollá i l'Ajuntament de Petrer per continuar amb aquesta convocatòria literària que ja té més de vint anys d'existència. Felicitats i endavant.



En la foto, el poeta Miguel R. Seisdedos durante una de sus visitas a Petrer.



Miguel R. Seisdedos: Poeta de los «humildes»

145

Bonifacio Navarro Poveda
Licenciado en Historia

Llovía tenue y tiernamente mientras un autobús urbano nos acercaba al cementerio de la ciudad de Salamanca. La última parada quedaba a cierta distancia y tuvimos que andar un trecho antes de cruzar la puerta de entrada. Allí, preguntamos a dos trabajadores que bregaban en una tumba por la persona encargada del lugar. Amablemente, nos indicaron que tañer una pequeña campana significaba, como antiguamente, la señal de llamada. No tardó mucho tiempo en aparecer un hombre alto y robusto, entrado en años, sus gestos y ademanes le delataban, ya que sin proponérselo, denotaban que se trataba de una persona dedicada, entre otras tareas, al culto religioso. Solicitamos ver el Libro de Registro de enterramientos correspondiente al año 1944. Nuestro desplazamiento desde Alicante tenía como propósito obtener información sobre la vida del poeta Miguel Rodríguez Seisdedos.

Una breve reseña en uno de sus libros nos había puesto en el camino; se trataba de una dedicatoria en la que nuestro poeta especificaba el día del fallecimiento de una de sus hermanas. De este modo, pudimos localizar la tumba familiar aunque no resultó fácil llegar a ella. Las parcelas y los mármoles de los panteones estaban tan cerca que se tocaban unas a otras, de tal modo que apenas nos dejaban algo de hueco en el suelo donde poner los pies. No tuvimos más remedio que andar pisando con cierto «miramiento» las tumbas que se encontraban a nuestro paso, era en verdad, inevitable.

Por suerte, había dejado de llover cuando llegamos. La tumba era la más sencilla de todas las de su alrededor; apenas se alzaba unos centímetros del nivel del suelo y carecía de mármoles y solemnidad. Nuestro poeta, según consta en la lápida, murió el 15 de febrero de 1958 y en la misma fosa están enterrados sus padres y una de sus hermanas.

El encargado nos preguntó si los difuntos eran familiares nuestros ya que desde hacía años, nadie había pagado las tasas municipales correspondientes al alquiler de la parcela. No, no éramos familiares, tampoco por nuestra edad pudimos conocer o ser amigos del poeta. Sin embargo, existía una conexión, un hilo invisible nos unía y nos



Conchita Poveda a la edad de 8 años.



1.- Dionisio Navarro (Peixet); 2.- Pedro Maciá; 3.- Pepica Maciá (madre de Emma); 4.- Ramiro Navarro; 5.- Rosendo Montesinos; 6.- Bárbara (Estrosa); 7.- Gonzalo Beltrán; 8.- Dolores Beltrán; 9.- Encarna (la Estrosa); 10.- Tonet (Canterería); 11.- Leopoldo Llorente (Poldet); 12.- Muñoz Zafra; 13.- Miguel R. Seisdedos.

hacía sentirnos muy cerca del hombre, del escritor, del «poeta de los humildes» cómo así le llamaban, del militante obrero, socialista conciliador y reformista, anticlerical pero buen cristiano, antaño afamado y querido, que caminó por nuestras calles hace más de setenta años, dejando tras de sí un sendero y una huella profunda en el recuerdo de los trabajadores y trabajadoras de nuestro pueblo.

Por causas diversas, hoy día la obra literaria y poética de Miguel R. Seisdedos apenas es conocida. Son muchos los escritores que han pasado al rincón del olvido a pesar de haber alcanzado cierta fama y reconocimiento en su tiempo, éste es el caso que nos ocupa pues resulta casi imposible encontrar sus escritos tanto en las librerías como en las bibliotecas públicas. El levantamiento militar de

1936 contra la II República truncó muchas esperanzas, convirtió nuestro país en un inmenso campo de concentración, además de secuestrar la paz y la palabra. Muchos escritores que pudieron salvar la vida, sobrevivieron ganando el pan de cada día ocultando o disimulando sus ideas y preferencias políticas. Entrar en el circuito editorial de los años cincuenta resultaba casi imposible si se tenían antecedentes de algún partido de izquierda. Por otro lado, la poesía nunca ha gozado del apoyo y reconocimiento que ha tenido la novela. Las tiradas de libros de poemas siempre han sido más cortas que las grandes ediciones de novelas. En cuanto a creación artística, es patente que el último reducto de libertad se encuentra en la poesía. Muy pocos poetas, o quizás ninguno, se hace rico con los versos y la

mayoría apenas consigue ser conocido fuera de su localidad. Sorprende, por tanto, que pese a las múltiples dificultades y al transcurrir de los años de silencio, la poesía de Miguel R. Seisdedos todavía se recuerde y se transmita como un tesoro que esconde emoción y compromiso.

Fue a partir del año 1924 cuando los poemas de Miguel R. Seisdedos empezaron a ser conocidos en Petrer a través de la prensa obrera, sobre todo, del periódico de ámbito nacional *El Socialista* y el semanario *Mundo Obrero* de Alicante, ambos de orientación socialista. Dentro sus páginas hemos encontrado noticias que nos hablan de las dos visitas realizadas por el poeta a Petrer durante los días finales de abril y primero de mayo de los años 1928 y 1929. Personas consultadas nos han hablado de otras posibles visitas, sin que por el momento lo hayamos podido confirmar por otros medios. La poesía de Miguel R. Seisdedos es un ejemplo de cómo la cultura popular puede formar parte de la conciencia colectiva que la guarda y transmite a nivel oral perdurando con el paso de los años su mensaje y contenido. La complicidad y el aprecio del pueblo burla y descalifica la prohibición y la censura. La memoria popular, el recuerdo de la emoción y la difusión oral de unos versos sencillos han perdurado con la poesía de Seisdedos.

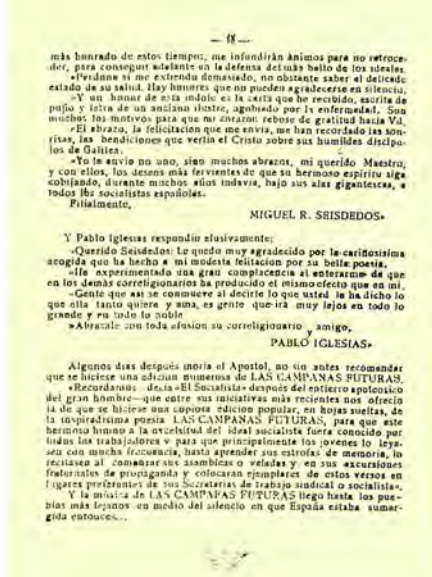
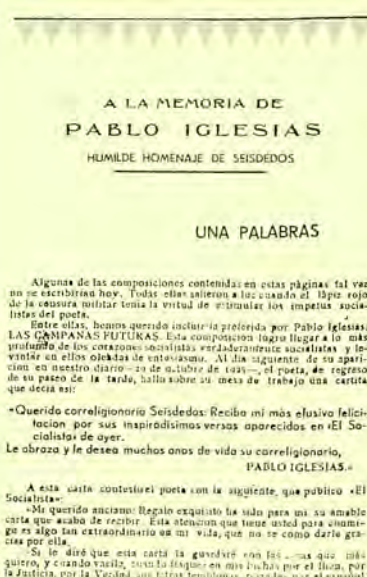
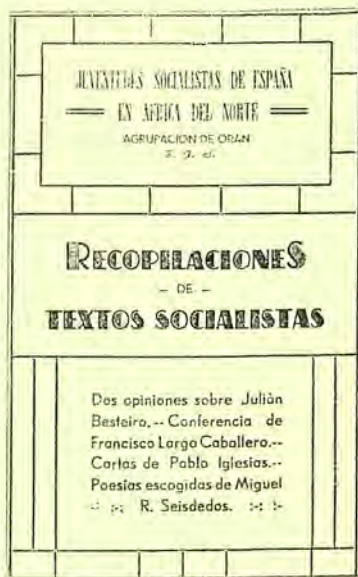
Al empezar la búsqueda de libros o escritos del poeta para elaborar este artículo, quedamos desconcertados al comprobar que en los fondos de las principales bibliotecas provinciales no existe referencia bibliográfica de Miguel R. Seisdedos. Fue a través de Internet como supimos de la existencia de sus libros en la Biblioteca Nacional de Madrid, que visitamos meses más tarde, así como también los archivos de la Fundación Pablo Iglesias en Alcalá de Henares y, más tarde, la Hemeroteca Municipal de Madrid. La sorpresa fue grande cuando días antes de entregar este artículo, Dolores Maciá, hija de Dolores Beltrán, a la que vemos entre las mujeres de la fotografía, me prestó dos novelas y dos poemas de Seisdedos: «Lo que no puedo Ser» y «Como la piedra del arroyo...» y los poemas sueltos «Bala de la Escoba» y «Desde lo alto», cuyo papel se encuentra desgastado por el tiempo y por el uso. A uno de los libros se le arrancó la portada y se volvió a encuadernar para disimular mejor su contenido. Lola nos contó que sus padres escondían entre las mantas y las sábanas los libros, y que en ocasiones, siendo joven, sorprendió en más de una ocasión a su madre cuando con otros familiares comentaban o recitaban al poeta.

La imposibilidad de encontrar en las librerías reediciones de sus libros, puede explicar que algunos de sus poemas más conocidos hayan llegado hasta hoy con diversas alteraciones y modificaciones. Es extraordinario que algunas personas de Petrer, a pesar de los años transcurridos, recuerden al poeta y fragmentos o la totalidad de muchos de sus poemas. Uno de ellos fue Leopoldo Llorente, conocido por *Poldet el Sastre*. Desde muy joven recitaba las poesías de Miguel R. Seisdedos y tuvo la satisfacción de poder declamar algunas de ellas en presencia del autor. En el año 1987 pudimos recoger en cinta magnetofónica la voz de *Poldet* recitando varios poemas. De su audición se puede afirmar que pese a la extensión de alguno de ellos, la versión oral guardada tantos años en la memoria no rompe ni modifica sustancialmente el sentido ni el mensaje del texto. Debemos reconocer a este hombre una labor de difusión entre familiares y amigos, además de situarlo entre los depositarios de unos poemas que enriquecen la cultura popular. Muchos de los poemas están dedicados a los trabajadores, «los humildes», a las cosas cotidianas y sencillas y quizás por esto calaron en lo más profundo del corazón de los obreros.

No hemos podido conocer periodos importantes de la vida del poeta, el paso del tiempo, los años de censura y nuestras propias limitaciones son los motivos. A pesar de todo, hay que decir que fue una verdadera suerte el conocer y tener la colaboración de personas cercanas a la familia del poeta: Mariana Portal y su hijo Bonifacio Rivas, ambos de Doñinos de Salamanca. Nos prestaron su ayuda en el trabajo de búsqueda y elaboración de datos y documentos, para ellos nuestro más sincero agradecimiento.

Miguel R. Seisdedos nació en Salamanca un 24 de abril de 1893, habían pasado sólo trece años desde la abolición de la trata de esclavos por la Corona española. Unos años después, sus padres se trasladan a vivir a una finca en la aldea de Doñinos de Salamanca, enclavada a siete kilómetros de la capital. Su madre, Josefa, y su padre, Miguel, formaban con sus hijos Rafael, Miguel, Aurelia y Agustina una familia de pequeños propietarios agrícolas de unas tierras cercanas a la ciudad de Salamanca, conocidas hasta en la actualidad como La Viña. La elaboración y fermentación de sus apreciados racimos en grandes bodegas subterráneas, todavía hoy conservadas, fueron la principal fuente de ingresos junto con el cultivo de frutales y hortalizas para el propio consumo. Durante los meses de poda y vendimia, según testimonio de D^a Mariana Portal, «la

Sorprende que pese a las múltiples dificultades y al transcurrir de los años de silencio, la poesía de Miguel R. Seisdedos todavía se recuerde y se transmita como un tesoro que esconde emoción y compromiso.



Recopilaciones de textos socialistas.

finca daba trabajo a casi todo el pueblo y durante el resto del año dos hombres y tres mujeres prestaban sus servicios en casa de La Viña de forma permanente».

En su juventud nuestro poeta recibió educación en un colegio de jesuitas con el rigor de la formación católica de la época. ¡Oh, mis años de encierro en el colegio/ regido por los padres jesuitas./ leyendo siempre un rancio florileo, / lleno de acotaciones eruditas./, escribiría más tarde el poeta. Uno de sus primeros poemarios que conocemos data de 1914 y lleva por título *Corazón castellano*. El adolescente defensor de la fe y la religión escribía poemas como «Viva Cristo Rey, Viva España» o el poema «Himno Guerrero», dedicado al gran salesiano D.V. Genestar, dentro del libro *Ecos en la lucha*. De esta época son también los libros de poemas *Elegías blancas*, *Nocturnos místicos*, *Poemas dramáticos*. Este último contiene poemas con los títulos «El despertar de una raza», «El ocaso del sol». En estos escritos encontramos un aprendiz de poeta que canta las gestas nacionales apoyándose en una religión patriótica y rancia, antesala de lo que más tarde conformaría la ideología de la Cruzada de Franco.

Los primeros años en la década de los veinte son de crecimiento y transformación personal. Se puede compro-

bar un nuevo rumbo en la temática y pensamiento de Miguel R. Seisdedos que queda reflejado en su libro *Mi evolución*. Un poema con este título se publica el 3 de diciembre de 1924 en el periódico *El Socialista* dando comienzo a varios años de colaboración en la prensa obrera.

Nací en las sombras y viví en lo negro
Y amé la luz en cuanto pude verla.
Me eduqué en la mentira. Y hoy me alegro,
Pues la aborrezco más por conocerla.

Sus poemas y su fama llegan a villas y ciudades a través de los medios de difusión. El 30 de octubre de 1925 *el Abuelo* —como así llamaban cariñosamente a Pablo Iglesias—, escribía unas líneas en *El Socialista* felicitando a Miguel R. Seisdedos por el poema «Las campanas futuras», recomendando que se hiciera una edición numerosa en hojas sueltas con el fin de que el ideal socialista fuese conocido por los trabajadores y los jóvenes del país.

De todas las poesías que hemos rescatado de Seisdedos la más popular —por lo menos en Petrer— es la que lleva por título «Excomunió» también conocida por «El Obispo». Se publicó por primera vez en mayo de 1925 en *El*

Socialista y más tarde en un libro de poemas que lleva por título «¡Miserere!..» en el prólogo el autor nos habla de su manera de entender la poesía:

... Yo escribo versos y prosa como pudiera servir café a
un parroquiano...
Si mis poemas valen algo, no es por mérito mío; brotan
de mí sin yo quererlo.
Soy un árbol de versos como el manzano de manzanas.
Quiero vivir a la orilla
de los caminos para que hasta el mendigo que pasa
pueda comer de mis
frutos; no en las muradas fincas de los grande señores
para satisfacer la gula
estética de cuatro privilegiados... Yo escribo para ti,
pueblo... De poesía
—cosa del corazón— entiendes más tú, pueblo que todos
los eruditos juntos...
Ah, yo, desde luego, prefiero el ¡coño, está bien! de un
cavador a un panegírico
de un doctor de la Sorbona.

El libro reúne algunos de los poemas que más se recuerdan hoy y que más problemas le causaron al poeta, como «Balada de la camisa rota», «A una cualquiera», «Abre la puerta» y «Excomunió». Ésta última fue denunciada en el juzgado de Écija por gentes devotas del episcopado, a pesar de que el poema publicado en el periódico había pasado por la censura militar. Seisdedos, lejos de amilanarse, respondió con una nueva poesía, «Rectificación». En ella, con gran habilidad literaria, daba la vuelta a la primera, jugando con las palabras, exagerando las afirmaciones y con una fina y mordaz ironía volvió a dejar al obispo en una posición bastante peor a la que ya estaba.

Hemos podido localizar en la biblioteca de la Fundación Pablo Iglesias algunas publicaciones de Seisdedos anteriores a su militancia socialista. Sin embargo, apenas hemos encontrado sus escritos en las principales bibliotecas de Salamanca. Todo induce a pensar que el poeta salmantino no estuvo valorado en su tierra como escritor de cierta calidad y relevancia, y no cabe la menor duda que antaño fue perseguido por las ideas que defendía y por el contenido de sus poemas, tanto por la jerarquía eclesiástica como por la dictadura militar. La curia nunca le perdonó su atrevimiento al denunciar privilegios y abusos de una

Iglesia que se inclinaba ante los ricos y poderosos desdénando la palabra y el ejemplo de su fundador.

Si volvemos hacia atrás en la exposición, podemos comprobar que los años que el poeta visita nuestro pueblo corresponden al segundo periodo de la dictadura militar del general Primo de Rivera. El dictador representaba en nuestro país el exponente peculiar hispano de los sistemas fascistas y totalitarios de moda y en ascenso en Europa. Conviene recordar que durante los años 1923-1930 tanto los partidos políticos como los sindicatos fueron prohibidos, con la excepción del Partido Socialista, que fue tolerado a cambio de colaborar en algunas instituciones del Estado y de disminuir sus reivindicaciones sindicales y políticas o reconducirlas dentro de un marco oficial que definían los «Comités Paritarios» integrados por obreros y patronos. El resultado fue que esta situación de privilegio ayudó al PSOE a extender su presencia y organización en muchos pueblos, aumentando con los años su influencia entre la clase obrera. También hay que decir que, a pesar su colaboración con la dictadura, no pudo librarse de múltiples prohibiciones de actos públicos y de sufrir la censura en sus publicaciones. La dictadura barrió los incipientes derechos políticos conquistados tras décadas de luchas obreras. Los partidos republicanos fueron prohibidos y los líderes anarquistas y comunistas acabaron en la cárcel o marcharon al exilio, sin embargo la crítica a la Iglesia católica fue casi siempre tolerada o estimulada.

En cualquier época, la educación y la cultura de la clase trabajadora es un indicador del nivel de vida y desarrollo alcanzado por la sociedad. En la provincia de Alicante en el año 1900 el 75,7% de la población era analfabeta, pero veinte años más tarde había bajado al 59,2%. (Moreno Sáez, 1988:156) Este porcentaje era mayor entre las mujeres que entre los hombres y superior en los pueblos que en las ciudades y nos muestra con rotundidad la indiferencia de los gobernantes por la educación de las clases mas desfavorecidas. Ante esta realidad surgen desde posiciones republicanas, socialistas, y anarquistas escuelas nocturnas y conferencias para obreros en ateneos, círculos católicos... Pero son los Centros Obreros los que más incidencia tendrán en la puesta en marcha de escuelas nocturnas. En ellas, además de aritmética, gramática o geografía, se fomentaba la creación de grupos de teatro, agrupaciones corales o grupos musicales. En el semanario *Mundo Obrero* de marzo de 1929 podemos leer una noticia de Petrer firmada por J. Beltrán que decía:

Luis Payá, «el Gatet» nos ha contado que el poema del «zapatero joven» fue escrito por Seisdedos como resultado de las impresiones recogidas en un paseo por las calles de Petrer. El poeta fue invitado a que captara por sí mismo el sonido que emitía el martillo cuando golpeaba la dura suela o clavaba con destreza y precisión los clavos.



Miguel R. Seisdedos, poeta de los humildes.

BUEN PRINCIPIO: El jueves día 7 debutó el Cuadro Artístico de la Juventud Socialista con la comedia dramática en tres actos y en verso de nuestro camarada, **el poeta de los humildes, Miguel R. Seisdedos**, «Quién es mejor». Alcanzó un clamoroso éxito, al final de cada acto, los intérpretes fueron aplaudidos y aclamados por el público. La compañera Carmen Tortosa interpretó magistralmente el papel de la Duquesa...

En este contexto político, el teatro y la poesía social jugaron un papel de primer orden en la transmisión de ideas, y raro era el periódico o la revista que no publicaba una o varias poesías de los poetas de la época. Sin entrar en un detallado análisis de los versos podemos comprobar

que están cargados de mensajes sencillos y claros, tienen emoción y fuerza ya que su destino era el corazón de los trabajadores y trabajadoras. Su misión era despertar la cabeza a la verdad con la insistencia que marca el ritmo y dejar patente a la razón, con la cadencia de la rima, la necesidad de una conciencia solidaria y de clase para cambiar una sociedad en la que el mísero jornal no alcanzaba a cubrir las mínimas necesidades de subsistencia tras prolongadas jornadas agotadoras y de brutal explotación.

Miguel R. Seisdedos visitó Petrer a finales de los meses abril y primero de mayo de 1928, acompañado por el dirigente socialista Amancio Muñoz de Zafra. Tenemos constancia de que su visita se prolongó varios días en nuestro pueblo por el periódico *Mundo Obrero*, ya que relata los actos celebrados durante aquellas jornadas de este modo:

...El día 29 de abril fuimos de gira campestre a fortalecer nuestras energías juveniles con el bello espectáculo que con la estación primaveral nos ofrece nuestra bienhechora naturaleza. En ella se desarrolló un acto de fraternidad, a cuyo fin tienen nuestros ideales reivindicadores.

Según testimonios orales que hemos podido recoger, la gira campestre discurrió por la Canal de Ferro, Foia Falsa y finalizó con una comida de hermandad en la casa de la Almadrava. En la foto que aquí se reproduce podemos ver al poeta con jóvenes socialistas de Petrer entre ellos: Bárbara la Estrosa, Ana del Peixet, Dolores Beltrán, Leopoldo Llorente junto a otros. La fotografía ha sido cedida por Ideal y Luis Payá el Gatet, hijos ambos de destacados militantes socialistas de la ejecutiva local. Ellos nos han cedido la foto en grupo que se muestra y nos han contado cómo en las casas de sus padres se recordaba aquella excursión realizada por parajes de nuestra localidad.

El día siguiente, 30 de abril, por la noche, víspera del Primero de Mayo cuenta el mismo diario que se celebró en el Centro Obrero, sito en la actual calle Pedro Requena, una conferencia del dirigente socialista Amancio Muñoz de Zafra con un lleno completo. Años después sería diputado en el Congreso. Explicó la importancia de estar asociados y así conseguir «las mejoras que por humanidad nos pertenecen». La misma nota de prensa nos informa además de que la niña Conchita Poveda recitó «con admirable estilo una poesía del camarada Seisdedos, siendo muy aplaudida», lo

hizo también Leopoldo Llorente y por último fue Miguel R. Seisdedos quien declamó magistralmente sus poesías «Desde lo alto» y «Canción del Primero de Mayo».

La niña Conchita Poveda cumplía once años ese Primero de Mayo. Sabemos que el aprendizaje de las poesías de Seisdedos no le resultaba muy costoso, ya que le gustaban y se identificaba con los desheredados protagonistas de los versos. Su padre adoptivo, Miguel Mániz, de profesión zapatero y militante socialista, la animaba a leer el periódico *El Socialista* para que tuviera una sólida opinión de las cosas y de la vida. La dificultad de la tarea –dada su corta edad– tuvo por feliz resultado el aprendizaje de poemas, fábulas y cuentecillos que recitaba con especial maestría, incluso en su edad adulta. Pueden dar buena fe de esto sus hijos, sobrinos y nietos, que tuvieron la alegría y el goce de escuchar sus poemas y narraciones.

La fiesta del Primero de Mayo era la celebración obrera más importante de aquellos tiempos. La frase final de la nota de prensa, que da cuenta de la efeméride a que nos estamos refiriendo, dice: «Nuestra fiesta fue respetada por los trabajadores, pues el paro fue completo». El Primero de Mayo era un día festivo, además de una jornada reivindicativa, en la que se luchaba por una jornada de ocho horas, una educación gratuita, seguro de vejez, sanidad para todos, aumento de salario, etc. También se recordaba a los mártires obreros muertos en la lucha y se trataba de analizar los avances y retrocesos de las conquistas sociales, reafirmando de este modo la conciencia de clase con los trabajadores del resto del mundo. Viendo el programa de los actos de aquel Primero de Mayo del año 1928 comprobamos cómo han cambiado los tiempos: por la mañana hubo un concierto de la banda Unión Musical de Petrer. Por la tarde una conferencia, después la niña Conchita Poveda recitó un poema, acto seguido Luis Arraez habló de la importancia de la jornada de ocho horas, al terminar el poeta Miguel R. Seisdedos recitó su poesía «La Sombra», después el «Coro Ideal» cantó obras de su repertorio y para finalizar la banda de música «La Enarmónica» ejecutó algunas piezas musicales.

Un año después, alguien que acompañó a Seisdedos en su segunda visita a nuestro pueblo, y que respondía a las iniciales V.M., escribía lo siguiente en la prensa obrera: (*Mundo Obrero*, mayo 1929):

A Miguel R. Seisdedos. En las horas que pasé en su compañía en el pueblo de Petrer.

Montañas petrelenses de prehistóricos vestigios y de legendarias epopeyas, no os puedo olvidar, vosotras habéis sido testigos de un día de agradable compañía con el ilustre vate del socialismo español.

Queridos camaradas, entusiastas socialistas de Petrer que con vuestra fraternal invitación me habéis brindado la ocasión de compartir con vosotros unas horas con el cantar del proletariado hispano, no sé cómo expresaros mi agradecimiento.

Aquellos picachos de severo aspecto, que amenazadores elevaban hacia el infinito, sus afiladas crestas, contrastaban con la alegría de la campiña, el susurrar de las cristalinas aguas de innumerables manantiales que cual hilillos de plata corrían por las barrancadas, el verdor de la vegetación, el canto de las aves...

Han pasado más de setenta años desde que Miguel R. Seisdedos visitó el pueblo de Petrer, y que el poeta compartiera mesa y tertulia en una casa de campo de la partida de la Almadrava; resulta asombroso que todavía hoy vecinos de nuestro pueblo recuerden algunas historias o anécdotas que oyeron a sus padres con referencia a los días de estancia del poeta en nuestra ciudad. Luis Payá *el Gatet* guarda celosamente en su memoria los relatos que escuchaba de su padre como el que guarda un tesoro convertido en un manojo de versos que iba aprendiendo de joven, mientras ayudaba a su progenitor y aprendía el oficio de zapatero. Estos versos son algunos de los que Luis recuerda:

*Ya está el zapatero en vela, abierto tiene el ventano.
Se le ve desde la calle machacando la suela de los zapatos.
¡Vete a dormir zapatero!
deja ya en paz tus zapatos ¿Para qué trabajas tanto?
Si luego se ve por las callejas a tus hijos descalzos.*

Este poema, que tiene por título «El buen zapatero joven», se publicó en el periódico de las Juventudes Socialistas *Rebelión* de Elda el 3 de diciembre de 1932 y, como se puede comprobar, la transmisión oral ha alterado de forma sustancial y sin proponérselo el contenido del poema. Observando la versión escrita en estas páginas advertimos las alteraciones que se producen en un contenido lite-



Instantáneas de la finca de La Viña.

rario que no tiene una difusión escrita. Vemos, pues, que la transmisión oral de la poesía que pasa de generación en generación, va introduciendo cambios y modificaciones que sólo la letra impresa y la libre difusión pueden evitar. La dictadura franquista con sus prohibiciones y censuras posibilitó de manera nefasta que esto ocurriera.

Luis Payá también nos ha contado que el poema del «zapatero joven» fue escrito por Seisdedos como resultado de las impresiones recogidas en un paseo por las calles de Petrer. El poeta fue invitado a que captara por sí mismo el sonido que emitía el martillo cuando golpeaba la dura suela o clavaba con destreza y precisión los clavos. En la década de los años veinte el proceso de elaboración de los zapatos era totalmente manual y se hacía, casi siempre, en las viviendas de los trabajadores, siendo la parte alta conocida por *el terrat* el lugar habitual dedicado a este menester.

El historiador alicantino Francisco Moreno Sáez, experto en el estudio del Movimiento Obrero en la provincia afirma que «las secciones literarias y poéticas eran las más leídas de los periódicos obreros». En la prensa de esta época no era extraño encontrar una o varias poesías de autores locales o foráneos, Francisco Mollá Montesinos fue uno de aquellos poetas que publicaba sus versos en la prensa obrera: «Fiesta de odios» o «El mendigo» son poemas que podemos encontrar en *Mundo Obrero*. También escribían con cierta regularidad José M. Gabriel y Galán, Francisco Bernabeu y Andrés Mas de Crevillente, Silvestre Guijarro de Villena, el alicantino Salvador Sellés o el ilicitano Salvador Ferrández. La mayoría de ellos están totalmente olvidados, incluso Miguel Rodríguez Seisdedos ha pasado a ser un poeta menor del que casi nadie se acuerda y mucho menos lee; sin embargo, la gran popularidad que alcanzó dentro y fuera de la provincia la comprobamos en una de las propuestas llevadas por la agrupación de Orihuela al XII Congreso del PSOE celebrado en el año 1929, en la que se pedía que el poeta Seisdedos fuera nombrado redactor de *El Socialista*, argumentando que sus versos redundarían en beneficio de las ideas y por entender también que se intensificaría la venta del periódico (Forner Muñoz, 1982: 276).

Con la promulgación de la II República en 1931, los poemas de Seisdedos, como también los de otros escritores, ya no aparecen con tanta frecuencia y regularidad en la prensa diaria. En 1934 nuestro poeta publicó el libro *Almas humildes*, en él reúne poemas ya publicados años atrás en los periódicos junto con otros nuevos, sus temas son más

específicos y hablan de nombres propios, «Pedrucho» y «El pecado de Lina» entre otros. Este poemario está dedicado especialmente al caserío de La Viña. Durante estos años parece ser que Seisdedos residía la mayor parte del año en la aldea de Doñinos de Salamanca, en la finca de La Viña. No estuvo casado y su hermano Rafael fue alcalde del pueblo por el Partido Socialista.

El levantamiento militar, preludio de la Guerra Civil, se produjo estando el poeta en su pueblo natal. Tenemos el testimonio de D^a Mariana Portal, que nos relata cómo Seisdedos se ocultó poco antes de la llegada a la finca de los militares sublevados. También averiguamos que a pesar de su notoria militancia socialista, nadie del pueblo de Doñinos elevó ninguna denuncia contra el poeta. Explica la Sra. Portal: *«la actitud de Seisdedos con la gente trabajadora siempre fue ejemplar, pagaba de forma justa por un trabajo bien hecho. Los campos de la familia estaban abiertos para todos los que no tenían que comer por el motivo que fuese»*. En la casa y en los jardines que rodeaban La Viña se celebraban fiestas, los mozos y mozas bailaban y cantaban como recuerda el escritor con nostalgia desde su columna «Hojas al viento» en el diario *El Adelanto* de Salamanca: *«... dentro de la casa hay alegría. En el gran comedor, rojo, brillante, yo arranco al piano música dulcísima... De repente, allá lejos, suenan voces y almireces repican. ¡Son los mozos que vienen cantando villancicos...»*.

La Sra. Portal nos contó que el cura del pueblo increpaba públicamente a nuestro poeta en el sermón de la misa. Parece ser que, muy educado y seguro de sí mismo, el escritor aguantaba la perorata sin inmutarse y, sin decir nada, el domingo siguiente volvía de nuevo a la iglesia y se repetía la situación. También nos dijeron que falangistas de Salamanca querían verlo en prisión, pero la buena suerte, junto con la ayuda de amigos y vecinos, hizo que pudiera salir ileso de aquella vorágine de odios, injusticias y atropellos.

En 1944 murió en La Viña su hermana Aurelia; a su persona y en su recuerdo van destinados los sonetos del libro que lleva por título *El Rabí de Galilea*, en cuya dedicatoria podemos leer estas dulces palabras:

«... quiero que después de muerta, aparezcas a mi lado en este libro, que ha de agradar a cuantos llevan a Cristo en el corazón más que en los labios, a cuantos tengan el espíritu lleno de amor

a los humildes de la Tierra, a cuantos deseen el triunfo de la Verdad, de la Justicia, de la Belleza, del Bien...

Poco después del año 1944 sabemos que la familia vendió la finca de La Viña y sus hermanos Rafael y Agustina se trasladaron a vivir unos a Salamanca y otros a tierras vascas. Mientras tanto el poeta, con su parte de la herencia, fijó su residencia en la muy cercana ciudad de Salamanca, donde colaboró para ganarse la vida en el periódico *El Adelanto*. Durante los primeros años de la década de los cincuenta encontramos su firma en dos columnas semanales, una dedicada a los más pequeños, con fábulas y relatos, lleva por título «Candidín»; la otra, con el nombre de «Hojas al viento», es para lectores adultos y contiene casi siempre poemas y narraciones cortas de Salamanca. Con la ayuda de un buen amigo, impresor y librero de apellido Núñez, editaron una colección con el nombre de *Cuadernos alados*, en los que el autor nos ofrece un abanico de géneros literarios tales como fábulas, cuentos, teatro y por supuesto poesía; muchos de los escritos habían sido publicados en el diario *El Adelanto*. Resulta sorprendente que en nuestros días no se pueda encontrar en las librerías de la ciudad ninguno de estos libros, conocidos también como *Cuadernos de Salamanca*. Visitamos la librería que los había editado, sita en la céntrica Rua Mayor de Salamanca y comprobamos que no tenían ninguno de sus libros, pero además nos encontramos con la rotunda negativa del propietario actual a responder nuestras preguntas, a pesar de que le informamos de nuestro especial viaje desde Alicante para este cometido.

Según está grabado en su tumba, Miguel Rodríguez Seisdedos falleció el día 15 de febrero de 1958, a la edad de 65 años, en plena noche franquista. Nuestra conclusión a todo lo expuesto pasa por la necesidad inmediata de dar a conocer la obra del poeta antes de que los años lo cubran con el manto del olvido. Se trata de recobrar a aquel poeta de antaño, querido y admirado por nuestros padres, creador de versos sencillos, directos y comprometidos, destinados a «los humildes», palabras que alimentaron la conciencia obrera y dieron fuerza para mantener la resistencia a la injusticia y la explotación. El «poeta de los humildes», casi olvidado en su tierra como todos los profetas, debe estar en nuestro recuerdo y nosotros debemos ofrecerle nuestro homenaje rotulando con su nombre una de

nuestras calles. El último día del año 1950 un periodista encuestaba a personajes célebres de Salamanca, entre otros a nuestro poeta. La primera pregunta a responder era: ¿Qué acto le había causado mayor satisfacción durante el año? Y ésta fue su respuesta: «El haber hecho una buena acción sin que se enterase nadie». La segunda, pedir un deseo para el año nuevo, a lo que Miguel R. Seisdedos respondió: «Deseo la felicidad para todos los seres humanos, especialmente de los humildes, pues son los que mas sufren». Creo que la mayoría de nosotros compartimos hoy sus deseos.

SELECCIÓN DE POEMAS DE SEISDEDOS

NOCHEBUENA

Son hija y madre y las dos con frío, con hambre y pena
Piden en la Nochebuena una limosna por Dios.
Hoy los ángeles querrán su madre a la hija decía
Que comamos hija mía por ser Nochebuena pan.
Y al anuncio de tal fiesta abre la madre el regazo
Y sobre él el pedazo de sus entrañas se acuesta.
Al pie de un farol sentadas piden por el amor de Dios,
Y pasa uno y pasan dos, más ninguno les da nada,
Más la niña con triste acento «y nuestro pan» decía
«ya llega» le respondía la madre y llegaba el viento.
Mientras del placer gritando pasan de ellas el gentío.
La niña llora de frío y la madre pide llorando
cuando otro pobre como ella una moneda echó
Recordando que perdió otra niña como aquella.
«Ya nuestro pan ha venido» gritó la madre extasiada
más la niña quedó echada como un pájaro en su nido,
llama y llama desvarío, nada ya que la despierte
Duerme, está helando y la muerte es un sueño con frío.
Al verla tan yerta la alza hacia la luz, se espanta,
Vacila y cae a plomo la niña muerta, del suelo
con angustia y pena la madre su hija levanta
en tanto un dichoso canta «esta noche es Nochebuena»

(Transcrita de la grabación de Leopoldo Llorente 30.11.87)



Tumba del poeta en el cementerio de Salamanca.

EXCOMUNIÓN

Obispo anticristiano, comodón y rentista,
De sotana de seda y anillo de amatista;
Obispo que te nutres de finas cosas raras
Que vienen de muy lejos y que cuestan muy caras;
Obispo que orgulloso te paseas en auto;
Y te olvidas de Lucas por conversar con Plauto;
Obispo que enronqueces gritando en el sermón
Amor hacia los pobres, di, ¿tienes corazón?
¿Cómo ves, impasible, que en plazas y callejas
Hambrientas y desnudas se mueran tus ovejas?
¿Cómo no te conmueves al escuchar su lloro
y no les das tus joyas de pedrería y oro?
¿Cómo en lugar de púrpura no usas lino y estambre,
y con lo que derrochas les mitigas el hambre?
¿Está bien que tú luzcas un rico solideo
y los curas de aldea tengan roto el manteo?
¿Está bien que ellos lleven tejas despeluchadas
y tu guantes morados y hebillas plateadas?
¿Está bien que sonrías y que adules a un conde
y que soberbio desdeñes a un mendigo? ¡Responde!

¡Arrincona la mitra y marcha siempre a pelo,
Que es fea y no hace falta para entrar en el cielo!
Deja el áureo cayado, toma uno de madera,
Porque así era el de Pedro, y así el de Pablo era!
Quema la faja roja que te ciñe la panza,
O dásela a una tiple ligera, sin tardanza!
¡Da la cruz de brillantes que ostentas en el pecho
Al sin pan y sin casa, sin camisa y sin lecho!
¡Rasga y tira las medias sedosas, transparentes,
Y con los pies desnudos ve hacer bien a las gentes!
¡Pon frenos a la gula! no regales tanto tu abdomen,
y piensa, Obispo, piensa que hay muchos que no comen.

El pan con las legumbres no desdice en tu mesa
Pero si los faisanes, el champán y la fresa.
Vive humilde; no hagas de tu vida un Edén,
Pues no está bien, obispo, no está bien, ¡No está bien!
Un marqués, un labriego puede ser un malvado,
Porque no hace ninguno profesión de hombre honrado;
Pero tú, que te dices representar a Aquel
Que fue todo pobreza, todo paz, todo miel;
Tú, que debes fielmente practicar sus doctrinas

Y quitar del camino del pobre las espinas;
Tú, que estás obligado a ser sobrio, a ser bueno
Y a procurar que broten rosas del mismo cieno;
Tú, que en tus pastorales condenas la avaricia,
La lujuria, el orgullo, la embriaguez, la injusticia;
Tú, padre de creyentes, que predicas aquello
Del ojo de la aguja, del rico y del camello;
Tú, que afirmas que Cristo para sí te escogió,
¡Tú no puedes ser malo; tú no obispo, tú no!

Si así sigues, prelado de semblante apoplético,
Por tu sibaritismo te morirás diabético,
Y si el infierno existe, como creen las beatas
A pesar de tus rezos caerás en él de patas.
¡Enmiéndate, corrige tus malas aficiones
Si es que quieres librarte de arder entre tizones
¡Date disciplinazos, entrégate al ayuno
Imitando a Francisco a Bernardo a Bruno!

A ello te exhorto, obispo, y hasta que te arrepientas,
Hasta que, humildemente, renuncies a tus rentas;
Hasta que te despidas del palacio y del coche,
Y siembres beneficio desde el alba a la noche,
Hasta que tus costumbres sean puras, sencillas,
Y en vez de los alcázares, visites buhardillas;
Hasta que a los leprosos, por amor de Jesús,
Beses las heridas y te bebas el pus;
Que ante las penas, compasivo, te ablandes,
Y condenes los crímenes que cometen los grandes
Hasta que ames al pueblo que llamas plebe y vulgo,
En el nombre de Cristo que lo amó. Te excomulgo.

A UNA CUALQUIERA

Mujer: Bajo la noche negra y fría,
En el arroyo, pálida te he visto,
Y ha iluminado toda el alma mía
El resplandor de la piedad de Cristo.

Y he sentido deseos de besarte
En tu marchita frente de azucena
Y decirte para consolarte:
¡Aunque has pecado mucho, tú eres buena!

El «poeta de los humildes», casi olvidado en su tierra como todos los profetas, debe estar en nuestro recuerdo y nosotros debemos ofrecerle nuestro homenaje rotulando con su nombre una de nuestras calles.

Aunque vives de crápulas y excesos,
A las más puras vírgenes te igualo,
Porque caminas repartiendo besos,
¡Y quien reparte besos nunca es malo!

La sociedad, hipócrita te ultraja...
De ellas son las espinas de tus sienes...
Ella es más vil que tú, más ruin, más baja,
¡No tiene corazón y tú lo tienes!

Tal vez tú seas la que mustia y triste,
Al final de un abrazo pasajero,
Mordiéndome en los labios, me dijiste:
¡No te volveré a ver pero te quiero!

O acaso seas tú la que, abrazada
Una noche a mi cuello, loca, ardiente,
Me gemías así: ¡Quien fuera honrada
para vivir contigo eternamente!

¡Pobre mujer!, aunque te infamen tanto
Siempre mi corazón está contigo,
Y en el nombre del Amor, mil veces santo,
Con mi mano de artista te bendigo.

¿Qué importan tus flaquezas? Son humanas,
¿Qué importa que te enloden los placeres?...
De carne, como tú, son mis hermanas,
Mi madre era mujer, como tú eres.

Ese que, cuando pasa por tu lado,
Te insulta en plena faz por que te aflijas,
No piense en que mañana otro malvado
Tal vez haga lo mismo con sus hijas.

Y esa que, envuelta en sedas sonrientes,
Te desdeña, al pasar, con la mirada
No piensa que, a pesar de ser decente,
¡Vales tú más, porque eres desgraciada!

¡Oh!, víctima sujeta a infames yugos,
a esos que en ti su saña satisfacen,
díles, como Jesús a sus verdugos:
«Perdónales, no saben lo que hacen!»

Si busca con ardor tu vida inquieta
Un alma sin espinas ni venenos,
¡Ven, refúgiate en mí! Soy un poeta,
¡Y todos los poetas somos buenos!

Y aun cuando al vulgo estúpido le pese
Y la perversa Humanidad me ladre,
Acércate, mujer, ¡Ven que te bese,
Cómo besaba el rostro de mi madre!

RECTIFICACIÓN

Esta rectificación es espontánea, la escribo para
Descarga de mi conciencia y satisfacción de las gentes
Devotas del episcopado herético.
Alguien a quien yo no conozco, padre descendiente de
los siete
Niños famosos de aquella población,
Ha llevado al juzgado mi poesía «Excomunió»
Publicada en el «Socialista» después de haber pasado
por la censura.

Espero, que estos mis versos maten el efecto de
aquellos
Y a quien aquellos desagradaron estos agraden.
Yo amo la verdad y no la ofensa y, si un asno se molesta
Porque le digo que los es, no tengo inconveniente en
rectificar
Y declararle sabio yo soy muy humilde y muy
complaciente.

Obispo, en un momento de ciega ofuscación
Sobre tu humilde testa lance una excomunió,
Pensando en el disgusto que te causó me apeno.
Tú eres como la rata del pobre, tú eres bueno,
Tú honras el ascetismo como Serapión y Antonio,
Tú burlas con ayunos la astucia del demonio
Y amando en sacrificio como ordena la fe,
No tienes automóvil siempre marchas a pie.
No llevas nunca joyas ni gastas ropas finas,
No usas medias de seda como las bailarinas.
Vida como la tuya, ni se ve ni se ha visto,
Mejor que tú no hay nadie, nadie más que Cristo.
Tu palacio es mentira, tú no tienes palacio
Ni en tus dedos hay brillo de amatista y topacio.
Los que derrochan lujo son los curas de aldea,
Tú no, tú eres imagen del mártir de Judea,
Como él, siempre andas cercado de humildes
pescadores
No de reyes y príncipes y grandes señores,
Tu corazón es puro, tu palabra sincera.

BIBLIOGRAFÍA
CONSULTADA

FORNER MUÑOZ, S., *Indus-
trialización y movimiento
obrero. Alicante 1923-1936.*
Valencia 1982.

MORENO SÁEZ, F., *Las
Luchas Sociales en la Pro-*

Dialogas con el niño, hablas con la ramera,
El oro que podría proporcionarte goces
Lo vas distribuyendo por buhardillas y chozas,
Tanto para el enfermo, tanto para la viuda,
Tanto para el obrero que necesita ayuda.
Y siempre tan espléndido tu corazón ha sido
Que vas por esas calles descalzo y mal vestido.
Esto de seguir la huella del divino rabí
Tienen que estar obispo muy contento de ti.

Perdona si mi pluma fue en otros tiempos indiscreta
Y dijo al revés todo: ¡locuras de poeta!
Yo no te he visto nunca pisando alfombras ricas
Tú no fumas, ni bebes, ni juegas, ni fornicas.
Tu pie jamás traspasa los hermosos umbrales,
Tu sólo te presentas donde hay penas y males
Tú no tienes criados, tú no tienes jardines
Rechazas los honores, huyes los festines,
No humedece tus labios la espuma del champán
A medio día comes con agua, hortalizas, pan...
Y tampoco de noche con la gula te deslizas
Que cenas solamente pan, agua y hortalizas.

Así es tu vida santa, es esta la verdad pura,
Todo cuanto antes dije fue mentira, locura,
Yo no quise injuriarte prelado. No lo pienses
Duerme en paz en tus tablas como los cistercienses.
Cuando se hunden los cobres la garra de la usura
Y la tisis les muerde y el pesar les tortura,
Cuando vea a los grandes derrochar en placeres
Lo que les ganan niños y débiles mujeres.
Cuando ves que otros hombres gastan tanto sus vidas
Para que otros bandidos mantengan sus queridas.
Cuando en monstruosa mezcla te llenan de amargura
De sollozos del hombre y el hijo de la altura

Tú que enseñas que todos los hombres son humanos
Porque así te lo dice el precepto cristiano,
Viendo en unos el duelo y en otros la avaricia
Rompes en nobles gritos reclamando justicia,
Y, siempre, siempre, declararlo es bueno, honroso,
Defiendes al humilde, jamás al poderoso.
Bendita ya tu frente altanera con tu báculo de oro,
Digo, no, de madera. Quedas contento obispo,
Yo si quedo contento.
Dios bien sabe que todo cuanto he dicho no miento.
Nadie en el mundo ignora que todos los prelados

Sois pobres y sencillos, sobrios y abnegados.
Así sois obispo, así sois, pero si hay una excepción
Caiga sobre ella sola toda mi excomunión.

(Transcrita de la grabación de
Leopoldo Lorente-27.11.87)

EL BUEN ZAPATERO JOVEN...

Ya está el buen zapatero en vela. Tiene encendido el
ventano.
Se le ve desde la calle en su banqueta sentado,
Dispuesto a pasar las horas entre los viejos zapatos.
¡Triste vida! El pan que comes, zapatero, es bien amargo.

Entre olor a pez y engrudo, con el martillo en la mano,
Somnolienta la mirada y el cuerpecillo encorvado,
Machaca las duras suelas... ¡Y es solemnemente trágico
Tu machaqueo nocturno en el silencio del barrio!

Todo está negro. Babosa, suena la voz de un borracho.
Sólo de tu ventanuco salen reflejos dorados.
¡Pobre hermano zapatero! ¿No te rindes al cansancio?
¡Mira que ya viene el alba por sus caminitos blancos!

Quando levantas los ojos, ves un mísero camastro.
En él tu mujer descansa. Tiene dos niños al lado,
Y uno –el pequeñino– chupa los pechos fofos y pálidos.
¡Por eso, aunque llegue el día, sigues, sigues
machacando!

¡Ay, buen zapatero joven! ¡Ay, si pudiera mi mano
premiar como se merece tu corazón de hombre honrado!
Tu banqueta es más que un trono, tu taller más que un
palacio.
Con tu sudor haces Patria y Humanidad. ¡Eres santo!

Otros compañeros gozan. Tú, desde que te has casado,
No vas de juerga los lunes y economizas tabaco...
¡Y, aun así, tu hogar humilde no tiene lo necesario!
¡Canalladas de la vida! ¡Tan joven y tan esclavo!

¡Vete a dormir, zapatero! ¡Anda! ¡Deja ya el trabajo!
Tu vivir infunde pena. Tu fatiga mueve a llanto
¿Para qué pasar las noches en vela, haciendo zapatos,
si luego se ve a tus niños por esas calles descalzos?

Miguel R. Seisdedos ...

Bonifacio Navarro

vinia de Alicante (1890-
1931). Alicante 1988.

PAVIA PAVIA, S., *Petrer: Los
años decisivos 1923-1939*.
Petrer.1993

TUÑÓN DE LARA, M., *La Cri-
sis del Estado: Dictadura,
República, Guerra. 1923-
1939*. VV.AA. Barcelona. 1981

BIBLIOTECAS Y HEMEROTECAS

Biblioteca Nacional de Espa-
ña. Madrid.

Fundación Pablo Iglesias.
Alcala de Henares.

Hemeroteca Municipal de
Madrid.

Instituto «Juan Gil-Albert».
Diputación de Alicante.

PERIÓDICOS CONSULTADOS:

Mundo Obrero. Alicante,
1925-1931

El Socialista. Madrid, 1921-
1931

Rebelión. Elda, 1932

El Adelanto. Salamanca,
1946, 1950

ENTREVISTAS:

Leopoldo Llorente, 1987
Luis Payá, 2002
Ideal Payá, 2002
Mariana Portal, 2002
Bonifacio Rivas, 2002



Foto: Heliodoro Corbi.



II Concurso Escolar de Poesía y Narración Mariana 2003

Antonio Rocamora Sánchez

Con el fin de fomentar la creación literaria y, al mismo tiempo, el conocimiento de las jóvenes generaciones hacia nuestra Patrona, la Virgen del Remedio, surgió la idea, desde el colectivo de Camareras y Mayordomos de la Virgen del Remedio, de organizar un concurso a nivel escolar que vino en llamarse «Virgen del Remedio».

El año pasado se implicó en este proyecto a los profesores y profesoras de Religión de los colegios pertenecientes a la demarcación de la parroquia de San Bartolomé para que lo diesen a conocer entre el alumnado, con unos resultados altamente positivos. Pero en esta segunda edición, nuestros objetivos han sido más ambiciosos, intentando dar a este concurso mayor alcance y amplitud, por lo que se publicaron unas bases que se repartieron por todos los centros escolares de la población. Debido al notable aumento en la participación se decidió ampliar el jurado calificador, dando cabida a personas del mundo de la educación, de la cultura y de las letras, que han colaborado estrechamente con los organizadores para que este certamen se llevara a buen término, como así ha sido. Desde estas líneas, agradezco la labor de los miembros del jurado, de los profesores y profesoras que animaron a sus alumnos a concursar, y especialmente a los niños y niñas que han participado, porque en sus obras han dejado ver sentimientos espontáneos, bondad, respeto y devoción, pero sobre todo amor, algo de lo que estamos tan necesitados en estos tiempos. Al leer sus composiciones, podemos darnos cuenta de que hay esperanza en un mañana mejor.

Pero no quiero extenderme más, por lo que a continuación transcribo literalmente el acta del fallo del jurado y me permito reproducir las poesías galardonadas, que valen muchísimo más que mis palabras.

ACTA DEL FALLO DEL JURADO

Presidente: D. Antonio Rocamora Sánchez

Vocales:

- Dña. Olga Ferrándiz García
- Dña. María del Carmen Rico Navarro
- Dña. María del Carmen Chico de Guzmán Gómez
- Dña. Mercedes Torres Perseguer
- Dña. María del Carmen Andreu Mollá
- D. José Ramón Martínez Maestre
- Dña. María del Carmen Chico de Guzmán Martínez

Secretario: D. Juan Ramón García Azorín

Reunido el jurado calificador del II Concurso Escolar de Poesía y Narración Mariana, en su fase final, el día 28 de mayo de 2003, siendo las 22 horas, en la Casa de la Cate-



quesis de la Parroquia de San Bartolomé, con la asistencia de los miembros anteriormente reseñados, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Conceder los cuatro primeros premios del certamen de poesía mariana, convocado tanto en valenciano como en castellano, para alumnos de 3º a 6º de Primaria, a los siguientes autores:

Premio único para alumnos de 3º de Primaria:

Lema/título: Mare del Remei

Autor: Xavier Corraliza López

Colegio: CP La Foia

Premio único para alumnos de 4º de Primaria:

Lema/título: Virgen del Remedio

Autor: Isabel Escribano Soriano

Colegio: CP Rambla dels Molins

Premio único para alumnos de 5º de Primaria:

Lema/título: Virgen del Remedio

Autor: Ana María Castelló Planelles

Colegio: CP 9 d'Octubre

Premio único para alumnos de 6º de Primaria:

Lema/título: Nuestra reina y señora

Autor: Laura García Jiménez

Colegio: CP Reina Sofía

2.- Otorgar en el apartado de narración, convocado para alumnos de 1º y 2º de ESO, tanto en valenciano como en castellano, un único premio para la totalidad de los participantes:

Premio único para alumnos de 1º y 2º de ESO:

Lema/título: A la Verge

Autor: Gema María López Maestre

Colegio: CP La Foia

Y sin más asuntos que tratar se levanta la sesión firmando a continuación todos los miembros del jurado calificador, lo que certifico como secretario, a sus efectos, en el lugar y fecha de encabezamiento.

3^{er} A

Mare del Remei

Mare del Remei,

patrona de Petrer,

junt a tu vull estar

com un xiquet,

vull estar sempre

als teus braços,

i porta'm en el teu caminar

vull que m'eduques,

i em mostres la veritat.

Fes-me transparent,

i porta'ns la pau.

Mare del Remei



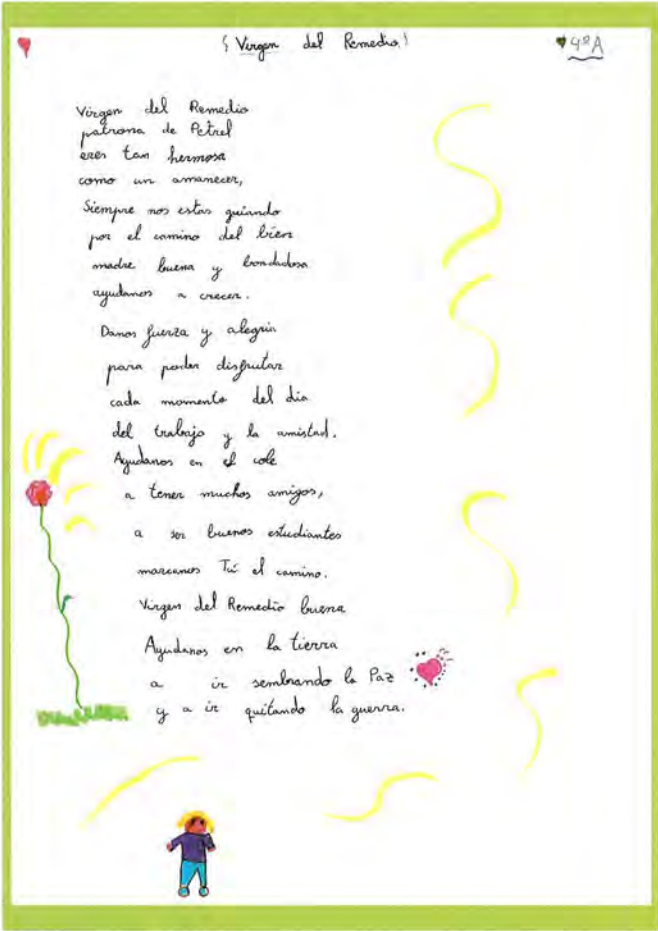
POESÍAS GANADORAS

MARE DEL REMEI

Mare del Remei,
patrona de Petrer,
junt a tu vull estar
com un xiquet,
vull estar sempre
als teus braços,
i porta'm en el teu caminar
vull que m'eduques,
i em mostres la veritat.
Fes-me transparent,
i porta'ns la pau.
Mare del Remei.

Xavier Corraliza López

3º PRIMARIA - CP LA FOIA



VIRGEN DEL REMEDIO

Virgen del Remedio
patrona de Petrel
eres tan hermosa
como un amanecer.
Siempre nos estás guiando
por el camino del bien,
madre buena y bondadosa
ayúdanos a crecer.
Danos fuerza y alegría
para poder disfrutar
cada momento del día



del trabajo y la amistad.
Ayúdanos en el cole
a tener muchos amigos,
a ser buenos estudiantes
márcanos Tú el camino.
Virgen del Remedio buena
ayúdanos en la tierra
a ir sembrando la Paz
y a ir quitando la guerra.

Isabel Escribano Soriano
4º PRIMARIA - CP RAMBLA DELS MOLINS

VIRGEN DEL REMEDIO

Fue madre como cualquiera,
en su brazo el niño va,
es la Virgen del Remedio
de la que yo quiero hablar.
Cuando la veo en la Iglesia
tan bella sobre el altar,
se me escapa una sonrisa
y un sentimiento de paz.
Es la Patrona de mi pueblo,
la fiesta en su honor se da
y todos la veneramos
con sentimiento sin par.
Siempre que miro su imagen
le pido que me dé paz,
que me ayude en mis problemas
y que me enseñe a superar
todo lo que en el camino
me pudiera yo encontrar.

Ana María Castelló Planelles
5º PRIMARIA - CP 9 D'OCTUBRE





NUESTRA REINA Y SEÑORA

La patrona de mi pueblo
 está subida en un altar,
 su manto me aparta del miedo,
 su manto me aísla del mal.
 Remedia todas mis penas
 con su gesto de bondad,
 Remedios tiene de nombre
 y hoy la quiero adorar.
 Mujer santa y buena,
 de mirada serena,
 de esperanza y alegría
 el alma me llena.

Laura García Jiménez
 6º PRIMARIA - CP REINA SOFÍA

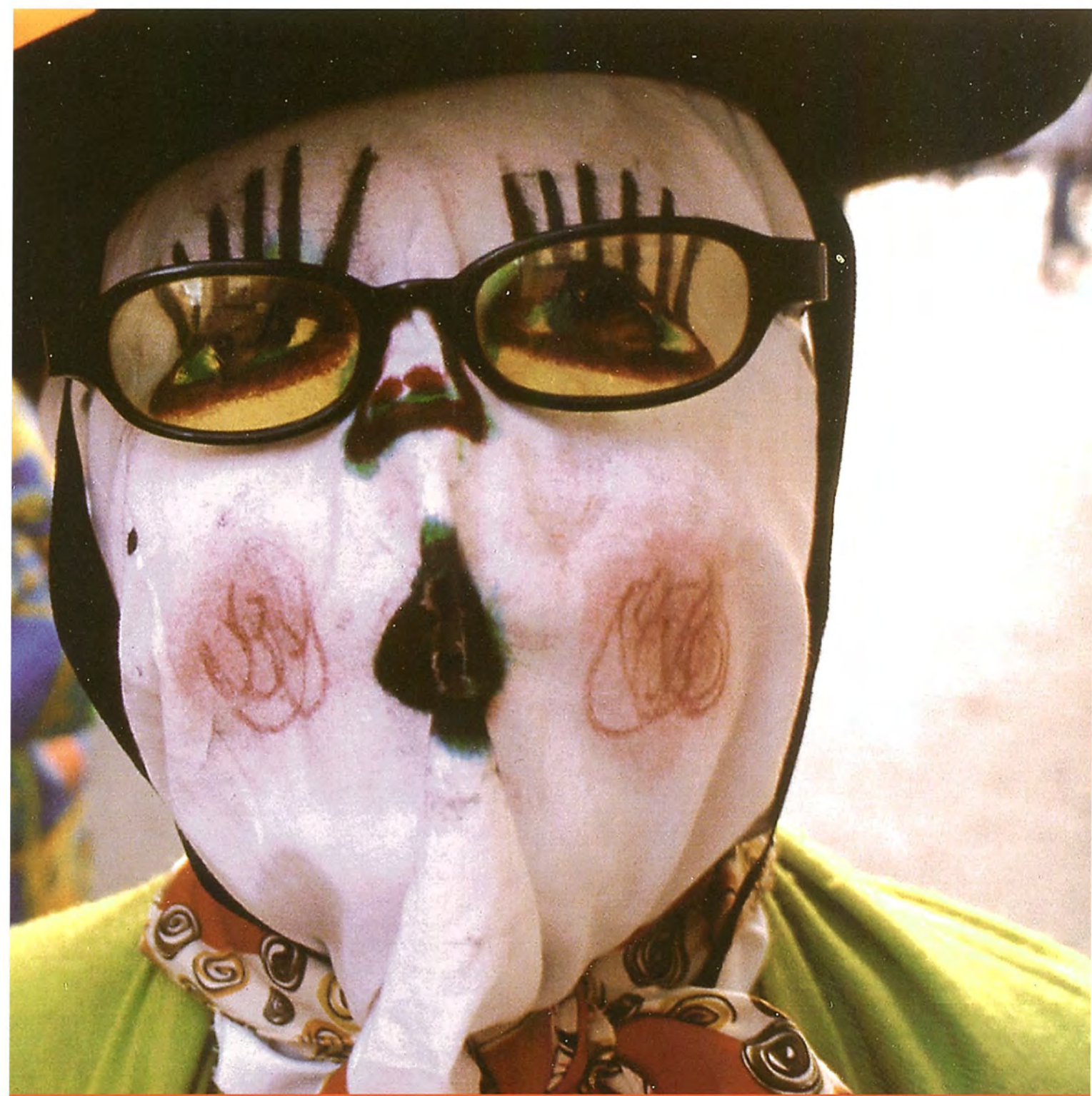


fotografia





Primer premio local: Les carasses de Petrer, Fco. Pascual Maestre Martínez.



VIII Concurso Nacional de Fotografía «Foto Petrer 2003»

Francisco Gil Ortuño

Ser jurado de un concurso de fotografía no es una tarea fácil, y más aún si éste es un certamen nacional y abierto al público, que es como siempre deseáramos que fuesen todos estos eventos.

El momento del fallo del concurso se convierte en un acontecimiento de notable importancia para todos los implicados en él, organizadores, concursantes y jurado. Por un lado los organizadores ven plasmado su esfuerzo en un acto cargado de importancia y significación, por otro, los concursantes dejan abiertas las puertas a la expectación ante la perspectiva de una valoración lo más objetiva posible de su trabajo y, finalmente, el jurado se congrega para debatir las obras presentadas a concurso y poder dialogar con sus compañeros acerca de una afición común, contrastando las diversas formas de percibir y valorar los trabajos fotográficos que se han presentado a dicha edición. Siempre hay que tener en cuenta que el jurado designado por la organización no dictamina desde un punto de vista categórico y absoluto, sino que bajo su punto de vista personal y particular es el que juzga oportuno otorgar los premios y no puede ni debe dejarse influir por los numerosos comentarios que habitualmente suelen surgir a su alrededor en el transcurso del fallo. Los asistentes suelen pronosticar un veredicto anticipado basándose en sus propios criterios o simpatías. Es realmente imposible que el resultado de un fallo fotográfico conforme a todos sus participantes. La variedad y cantidad de fotografías presentadas a concurso son merecedoras de discusión. Hay que

optar por un jurado comprometido con el mundo de la fotografía y conocedor del mundo de la concursística. Los componentes siempre deben dar un criterio de fundamento, valorando y analizando las obras, siendo firmes y actuando con seriedad en sus decisiones a la hora de evaluar cada una de ellas, sin privilegios y no siendo pasivo, sino todo lo contrario, implicándose en el momento de valorar las imágenes y ofreciendo un razonamiento indagador y minucioso, intentando encontrar esa mirada concreta que los autores han advertido en el momento de captar y confeccionar esas representaciones pictóricas presentadas a concurso y que se juzgan para ser merecedoras de un premio final.

Una vez finalizado el fallo del concurso, suelo hacer una breve reflexión del certamen referente a los trabajos expuestos, valorando en su conjunto el planteamiento de los autores a la hora de exhibir sus obras. Es verdaderamente en esos momentos cuando se produce un intercambio de preguntas y respuestas por parte de ambos, jurado y autores. Esta reciprocidad de opiniones es altamente gratificante, pues las valoraciones que manifiestan los miembros del jurado acerca de las obras premiadas son merecedoras de consideración por parte de los autores. Cada individuo tiene una manera de concebir, materializar y analizar las imágenes, y es por ello que poste-



Premio de honor mejor colección: Secuencias estenopeicas, José López Giménez.

Foto Petrer 2003

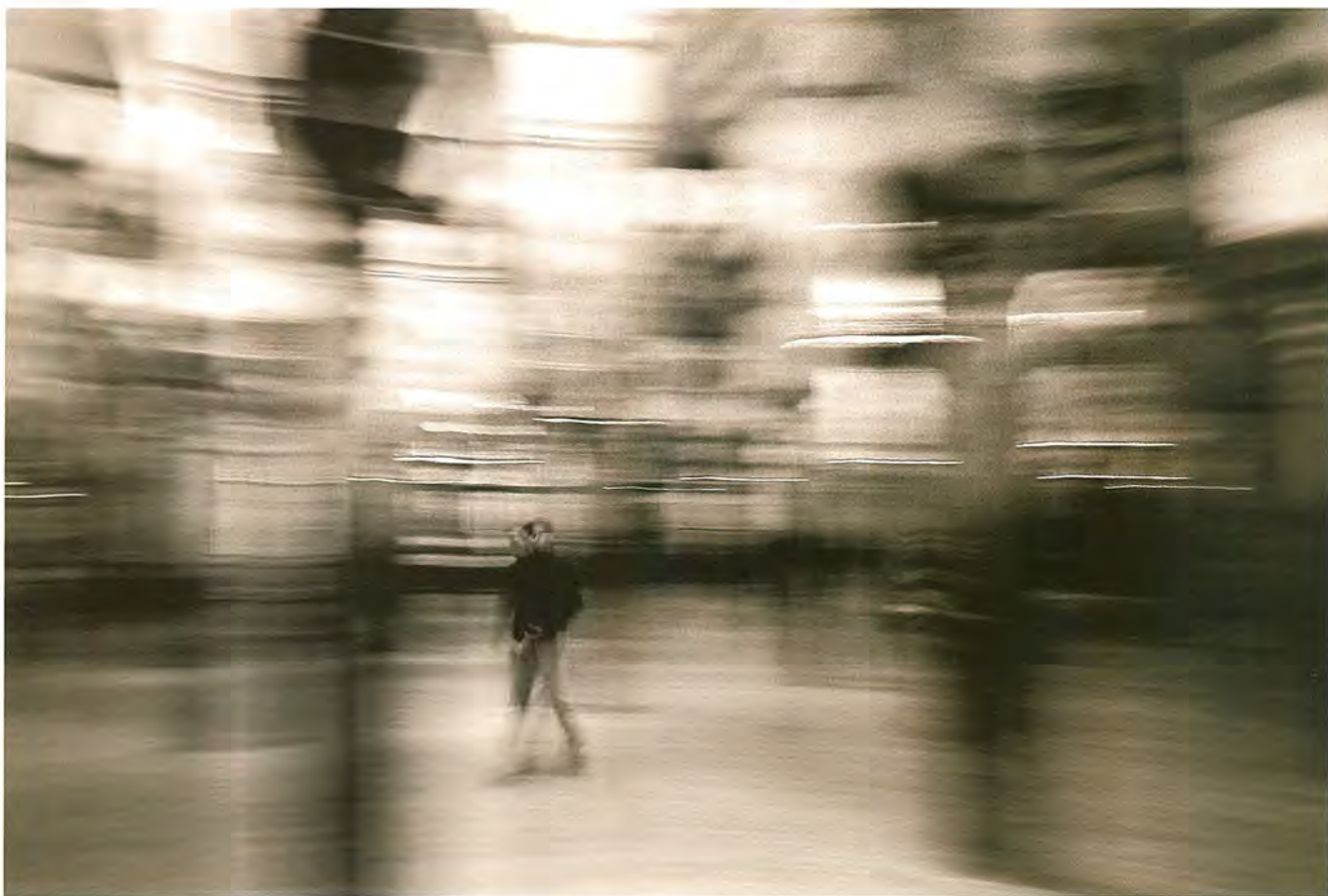
Francisco Gil



Premio nacional: Siluetas y luz, Fco. José Blasco Martínez.



Premio nacional: Este era mi pueblo III, José M^a Mellado Martínez.



Premio nacional: Visita a la mezquita III, José Luis Moreno Gámez.

riormente se suceden todo tipo de preguntas como: «¿Por qué se ha seleccionado esa?», «Me ha gustado el fallo, por lo menos habéis comentado las fotografías», «Era una foto de tamaño muy reducido», «Esa fotografía ya había sido premiada con anterioridad», «No se oían nada los cometarios». Y es entonces cuando cada uno saca sus propias conclusiones del concurso, pero ante todo y por encima del resultado final, ha de haber un respeto hacia los componentes del jurado, se les ha de considerar como personas que apoyan a la fotografía y que están expuestos a cualquier discrepancia por parte de los demás. Es una utopía creer que se pueden uniformar criterios discordes, pues la fotografía es arte y como arte hay que tratarla en todas sus vertientes, podremos estar de acuerdo o no, con los criterios expuestos por el jurado sobre el fallo realizado, sin

embargo la satisfacción por haber contribuido con nuestra participación en el concurso es gratificante, íntima y personalmente, cuando apreciamos que el jurado calificador se involucra y no tienen reparos a la hora de elegir las fotografías premiadas con sensatez y respeto hacia los autores.

La entidad organizadora debe ser la primera en cuidar hasta los más mínimos detalles de un certamen. Es mucho trabajo el que no trasciende al público en general e incontables las horas invertidas para tratar de llevar a buen puerto el certamen. Desde la difusión de las bases para captar el mayor número posible de participantes, pasando por la recepción de las obras y el más esmerado cuidado de las mismas durante el desarrollo del concurso, la elección del jurado calificador, la selección de los premios, la búsqueda del mejor salón posible para la entrega de premios y su

Foto Petrer 2003

Francisco Gil

La fotografía es arte y como arte hay que tratarla en todas sus vertientes



Premio nacional: El pescador III, Fco. Miguel González Azorín.

posterior exposición, la confección del catálogo y finalmente la devolución de las obras. Toda una gran responsabilidad que sería imposible llevar a cabo sin un gran compromiso de profesionalidad por parte de sus organizadores; tarea que con el transcurso de los años va creciendo en su progresión.

El VIII Concurso Nacional de Fotografía «Foto Petrer 2003» sigue esta línea y es por su buen hacer que este cer-

tamen es conocido y reconocido en todo el territorio español como uno de los concursos a tener en cuenta en el panorama fotográfico. En esta última edición se han presentado más de 70 participantes con obras en color y blanco y negro de autores de todos los rincones de España y que han presentado más de 200 fotografías, en las cuales los autores nos mostraron sus mejores trabajos. Mientras el fallo



Premio nacional: Soledades, Manuel Muñoz Roca.

avanzaba, las decisiones iban siendo tema de discusión por parte del jurado, eligiendo aquellas obras que, merecedoras de ser seleccionadas, pudieran así llegar a ser obras finalistas y escoger de entre ellas las obras ganadoras. No sin antes tomar una serie de decisiones entre el jurado para puntualizar el porqué esas fotos debían ser las obras ganadoras y no otras.

El premio de honor recayó en el autor José López Jiménez de Sax (Alicante) que se presentó bajo el lema: *Pabli-llo* y título: *Secuencias estenopéicas*. Concursante habitual de este certamen y que consiguió el premio de honor de esta edición con una colección en blanco y negro muy bien tratada, presentando un trabajo basado en el ambiente de varios lugares de la ciudad de Petrer (Alicante) realizando la vida cotidiana de la gente en el transcurso de un día en su ciudad. Ha empleando un punto de vista diferente a la hora de enmarcar y mostrar su obra con unas imágenes circulares y presentadas en un tamaño mas bien pequeño para darle un punto de vista diferente que el autor ha elegido en su presentación final.

Los cinco premios nacionales a obras sueltas recayeron en los siguientes autores:

Francisco José Blasco Ibáñez, bajo el lema y título: *Siluetas y Luz*. Con una imagen de una luz muy plana y dulce al mismo tiempo. La fotografía nos transporta en el tiempo acercándonos a los años sesenta con un ambiente rural muy agradable a la vista, donde se refleja un entorno sereno, lleno de una paz que nos pone de manifiesto el hoy y el ayer, reflejando así la evolución de la comunicación y el transporte en el transcurso de los años entre las ciudades. La fotografía capta a una persona montada en una bicicleta por un camino a su paso por un caserío, proporcionándole una fuerza trascendental a la imagen captada y que consigue trasladarnos en el tiempo.

El autor José María Mellado Martínez, bajo el lema: *27514253* y con el título: *Este era mi pueblo III*, presentó una colección muy bien trabajada en blanco y negro, que a la postre una de sus obras tuvo su reconocimiento con uno de los primeros premio nacionales. Una presentación en panorámico que resaltaba la fuerza del cielo sobre un

pueblo en ruinas y vacío, en donde se manifiesta la soledad y abandono del ciudadano por buscar un mejor bienestar social en otras ciudades.

La fotografía que presentó José Luis Moreno Gámez, lema y título: *Visita a la Mezquita III*. Con un barrido colocando el sujeto en el centro y al fondo de la imagen y ubicándolo en un lugar de columnas de la zona media hacia arriba, esto le da un toque especial, como si el sujeto del centro jugase a esconderse entre las columnas. Consigue sacarle partido a la fotografía captada y así mismo la dota de cierto encanto.

En la imagen de Francisco Miguel González Azorín, con el lema: *Puerto de Santa Pola* y título: *El Pescador*. El hecho de dividir la imagen en dos desigualmente pero manteniendo toda la perspectiva de la imagen a presentar, no deja de ser una fotografía con impacto visual llamativo a la hora de su presentación, donde se ha matizado, por una parte al pescador dándole un tono sepia con



Primer premio local: Les carasses de Petrer, Fco. Pascual Maestre Martínez.



Segundo premio local:
Azalea, José M^a Alonso
Azorín.



Tercer premio local: Niño, Luis Alfonso Belén.

el propósito de envejecer el motivo destacándolo y dejando así esa segunda imagen en división en un cuadro con el tono principal de la fotografía, donde nos hace una lectura del pescador y el puerto.

Fotografía del autor Manuel Muñoz Roca, con el lema: *Rojo 2* y título: *Soledades*. Trabajada y cuidando la presentación de la fotografía, ha sido realizada con el sistema Polaroid y manipulada para la ocasión. Nos describe la imagen con una lectura dividida en dos partes reflejando así por una parte las ramas de un árbol seco y por otra, la hoja seca de color rojo dándole una unidad con un remarcado en negro donde nos plasma el vacío y la soledad.

Los tres premios locales recayeron en Francisco Pascual Maestre Martínez, primer premio, José María Alonso Azorín, segundo premio y Luis Alfonso Belén, tercer premio. Alguna de estas obras llegaron a ser seleccionadas y finalistas

en los premios nacionales y esto nos refleja la gran calidad que los autores de esta ciudad tienen. Puedo dar buena fe de este hecho ya que soy un buen conocedor y amigo entrañable de muchos de los que componen este grupo de aficionados a la fotografía y que con su trabajo, dedicación y compromiso, están colocando en el lugar que se merece la fotografía en su ciudad. A muchos de nosotros nos gustaría contar con este ideal de personas que trabajan desinteresadamente para canalizar y llevar proyectos hacia delante, proyectos que quedarán en nuestros archivos.

Mis más sinceras felicitaciones por la continuidad de un trabajo bien hecho, confío en que se siga trabajando en esta línea ya adquirida, en donde personas estrechamente vinculadas al mundo de la fotografía están respaldando y aportando su granito de arena para que cada día estas ilusiones se vayan convirtiendo en realidad.





La fotografía y Antonio Beltrán Martínez: el placer de descubrir las imágenes

177

Rosa Francés Requena

Mirar es descubrir, observar y detener cada instante, es reflejar aquello que más nos impacta. Así vive Antonio la fotografía, con su cámara sus pupilas se deslizan por el objetivo para explorar, investigar y conectar con lo que hay detrás. Toda la realidad del exterior se detiene en un instante para transformarse en algo perpetuo. Antonio busca mensajes ocultos, observa el mundo que le rodea y con su equipo fotográfico inspecciona aquello que quiere conservar, aquellos momentos inolvidables que nunca sucederán del mismo modo.

«La fotografía es un instrumento para conocer lo que nos rodea y descubrir la belleza en lo más humilde y cotidiano».

Nacido en Petrer, en el carrer Nou nº 13, el 26 de enero de 1957, se considera muy de su pueblo y con entrañables raíces alfareras tanto por parte paterna, biznieto del «Tío Tonet el de la Foia» de Petrer, como por parte materna, nieto de «Máximo» de Agost. Descendiente directo de alfareros le entusiasman los trabajos artesanales, el barro y lo creativo, que también son mensajes que refleja en sus fotografías. El alfarero moldea con sus manos el barro hasta adquirir la forma deseada, y Antonio con sus manos transmite sensibilidad, nos permite ver la imagen que él contempla detrás de la lente del visor. Arcilla, materia, papel, imagen y creación son términos que se unifican para determinar el sentir de un artista. La imagen queda expresada en el papel, la arcilla se transforma en materia y ambos elementos son fruto de la creación. Así las fotografías de Antonio son fracciones del tiempo que nunca fluyen, quiere expresar lo creativo, lo autóctono, lo que con el tiempo puede desaparecer y él lo hace perpetuo para que no se olvide su existencia.

Su lema: la perfección, lo bien hecho. Su cierta timidez le lleva a buscar esos momentos o lugares tan escondidos, ya sean paisajes, retratos o ambientes. En él destaca lo popular, lo anecdótico, lo que no vuelve a pasar, también le gusta lo espectacular y atractivo, aunque disfruta más con lo



Retrato de Antonio Beltrán Martínez.

natural y espontáneo. Cualquier cosa que parece haber pasado es la única que nunca acabará de pasar con la fotografía.



Consigue su primera cámara alrededor de los ocho años, cuando sus padres, Antonio y Emiliana, le regalaron una «Werlixa» que todavía hoy conserva. Con ella comenzó a inspeccionar lugares que visitaba en sus diferentes viajes, así como reflejar momentos inolvidables que pasaba con los amigos, fiestas, excursiones, campamentos, sin olvidar su entusiasmo por la espeleología, donde exploraba lo más profundo de las cuevas y su gran afición por las motos, donde con la fotografía, en cada carrera, siempre mantendrá el fascinante vuelo del motorista. Pero cuando de verdad comienza con la fotografía fue en el año 1981, cuando, en Canarias, de viaje de novios se compró su primera cámara reflex, una «Fujica ST 90», parecía un niño con los zapatos nuevos, feliz y alegre por su nueva compra. Allí, exploró cada rincón de la isla y fotografiaba todos sus

encantos: rincones exóticos, peces bajo las aguas cristalinas, paisajes mágicos, fiestas típicas y cualquier momento que le despertara entusiasmo y quisiera paralizarlo en el recuerdo.

Su afición se fue perfeccionando y comienza a buscar la luz adecuada en cada situación, el mejor momento para cada fotografía. Con sus objetivos y filtros destaca lo más importante de cada imagen, así encontramos fotografías donde sólo podemos contemplar una minúscula imagen expuesta con claridad, mientras el resto queda difuminado («sin profundidad de campo», según los expertos) para embellecer más lo que quiere transmitir. Primero busca el ambiente o lugar que desea fotografiar, después con la mirada desde el visor selecciona aquello que más le ha impresionado, busca el momento adecuado, inspecciona



con el objetivo, se acerca, se aleja y por último dispara para eternizar y comunicar lo que, hace unos segundos, sólo él podía contemplar. Así consigue una mirada, una sonrisa, un gesto o simplemente la belleza de un atardecer. Cualquier fotografía ya existe en su mente antes de la exposición.

Estos momentos no sólo los ha explorado con la cámara sino que además siempre le ha gustado investigar hasta el fondo, una vez realizadas las fotografías monta su laboratorio, coloca los líquidos en el tanque y revela los negativos para describir minuciosamente lo que ha visto detrás del objetivo, pasándolos posteriormente al papel y descubrir el mágico instante, a través de una tenue luz rojiza, de



cómo, poco a poco, va apareciendo una imagen flotando entre el movimiento de la pinza en las cubetas y el leve sonido del líquido que la transforma.

Después de esta primera fase, colaboró como fotógrafo en *El Carrer* durante varios años, desde 1983 hasta 1988. Esta tarea fue muy positiva y enriquecedora, ya que el principal objetivo era fotografiar personajes, ambientes, lugares y acontecimientos que eran noticia en su pueblo natal. Lo que más recuerda de esta etapa son fotografías de espacios que hoy han desaparecido, como las cerámicas, la creación de la autovía o la construcción del parque 9 d'octubre. Fotografió a personas populares y destacadas de esa época, algunos ya desaparecidos. Entre los años 1983-1984 dio cursos de fotografía junto con Vicente Freire, organizados por la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Petrer. Fue una gran experiencia, ya que además de ense-



ñar lo que ellos ya conocían, practicaban con los alumnos y aprendían nuevos conocimientos y procedimientos para mejorar la fotografía.

También comenzó a realizar reportajes de bodas, comuniones y bautizos de familiares y amigos, adquiriendo mayor perfección fotográfica y eternizando escenas que no se repetirían. Mientras todos disfrutábamos de las ceremonias, él disfrutaba colgándose su cámara y sus objetivos y deteniendo cada instante, nunca se quejaba, era tan feliz apretando el botón y mirando detrás del visor que para él no pasaba el tiempo, aunque luego acabara cansadísimo. Lo mismo le ocurre cuando se prepara la maleta de fotografía para las fiestas de Moros y Cristianos, se cuelga la cámara y... ¡A la aventura! Unas veces detrás de una abanderada, otras de un comparsista o de un ambiente festero. Si



hay guerrilla, espera el momento del disparo y con la nubosidad del humo encendido eterniza la mágica imagen del cañón o de los arcabuces en manos de los festeros.

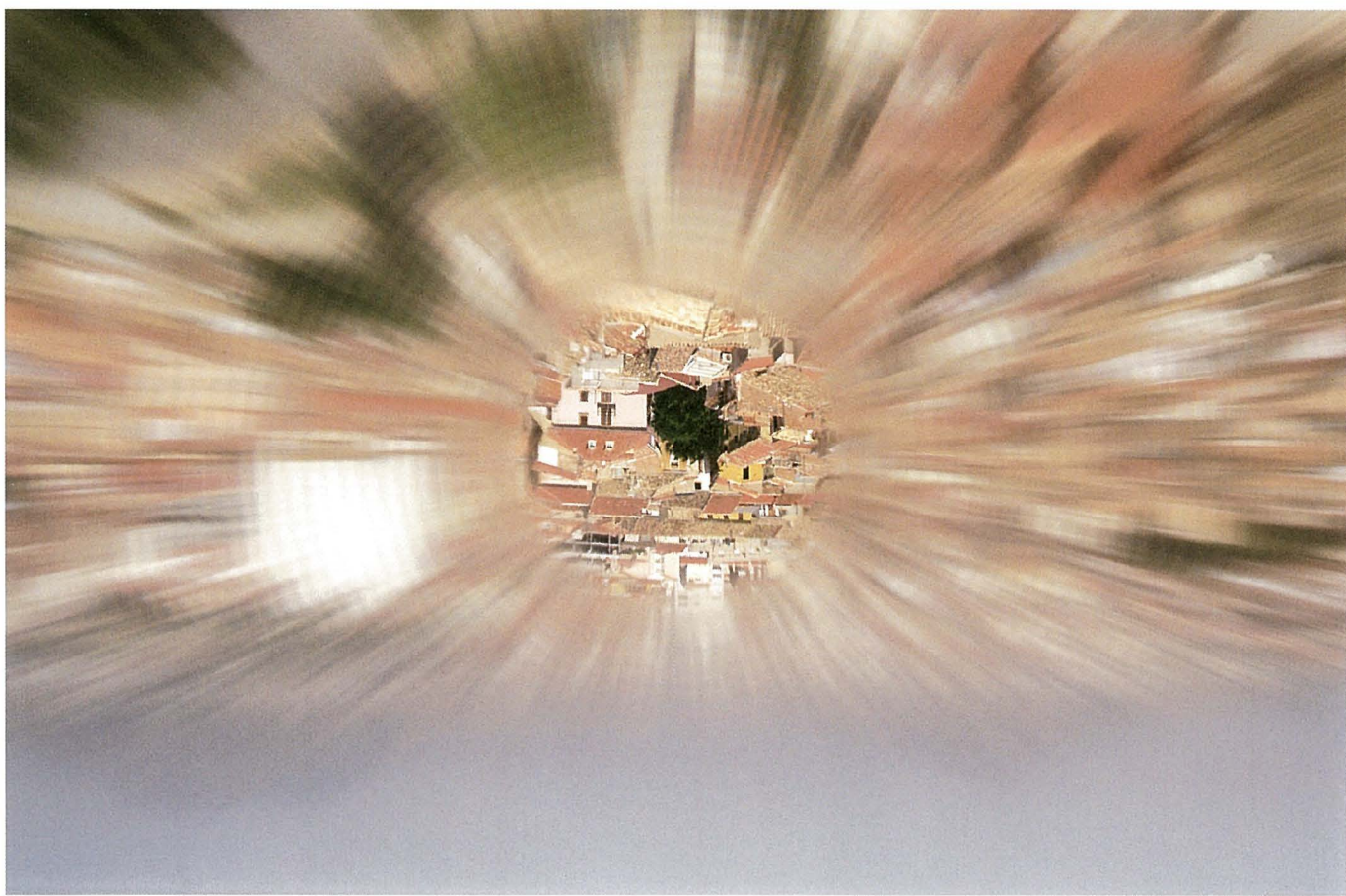
A partir del año 1985 se empezó a formar el grupo fotográfico del que Antonio fue uno de los promotores junto con Pascual Maestre, Pascual Rico, Heliodoro Corbí, Nicolás Muñoz, Marcial Poveda, Amparo Montesinos, Juan Jacobo, José Ricote, Vicente Juan, José Rogelio entre otros, grupo que hoy continúa con gran auge, aunque hayan variado los componentes que lo forman. Dentro del grupo fotográfico se realizan diferentes actividades durante todo el año que programan en las reuniones semanales en la Biblioteca «Enrique Amat», donde se reúnen. Preparan exposiciones, viajes, excursiones y días de convivencia, así como cursos de fotografía para promocionar a nuevos aficionados. En este grupo se respira un ambiente muy acogedor y agradable, donde Antonio disfruta con cualquier acontecimiento que se haya planificado, y a pesar de su poco tiempo para asistir a las reuniones semanales del grupo, siempre está pendiente de las nuevas programaciones.

Con el tiempo, nacieron sus dos hijos, Antonio y Víctor, con quienes le ha encantado experimentar gestos, movimientos infantiles y todo el proceso de crecimiento por el que han ido





pasando, que siempre han quedado reflejados en el papel para conservarlos en el recuerdo y disfrutar observando esas imágenes con el transcurso de los años. Para su cumpleaños, en el año 1990, su madre le regaló una nueva cámara, «*Canon A 1 Program*», una gran maleta formada por un buen equipo fotográfico, al que él siempre había aspirado. Sigue realizando trabajos familiares y fotografiando acontecimientos de amigos y conocidos. En cualquier visita, excursión o viaje no le falta su cámara fotográfica para, en el momento inesperado, preparar el objetivo, el carrete





y apretar al botón para, así, mostrar a los demás aquellos instantes, paisajes, monumentos o escenas que le llamaron la atención.

Todo este bagaje y entusiasmo le han preparado para presentarse a numerosos concursos de fotografías, su sorpresa fue cuando en su primer concurso obtuvo el primer premio en Castalla, en el año 1982, y al año siguiente el segundo premio. En Petrer también ha conseguido varios premios de honor, así como premios de comparsa. Junto con el grupo fotográfico, ha colaborado en varias exposiciones de sus creaciones. Contactos y anhelos le llevan a encontrar en el mercado fotográfico materiales que pueden



mejorar su equipo, y con gran esfuerzo e ilusión se compra una cámara «Nikon F 90 X» con la que trabaja actualmente y le permite conseguir mejores resultados en sus fotografías. Antonio se siente satisfecho con los trabajos que ha realizado y como él mismo dice «mis fotografías reflejan mi sentimiento con el entorno y siempre busco aquello con lo que me identifico y con el anhelo de que le gusten a la gente que me rodea». En sus trabajos no faltan mensajes sobre las montañas y los valles petrerenes, así como la esplendidez de la vid, la belleza de sus enormes olivos, la florecencia de los almendros y las sombras de los vastos algarrobos que hacen que sus fotografías tengan unas raíces propias y significativas.

«El verdor y la aridez de las montañas desvelan el encanto del paisaje petrerenes»





Sus variados oficios y su afición a la fotografía, tienen algo en común: la creatividad, donde sus manos llenas de ternura transforman la materia en algo creado, en algo concreto y visible como la belleza de un jardín que florece entre los verdes arbustos. Antonio es una persona que aprende bien lo que se le enseña y es capaz de usarlo después para aprender mejor. Él quiere mostrar sus emociones y sus sentimientos. Cada fotografía es un fragmento del mundo

que le rodea y es, a la vez, presencia y ausencia de cada elemento que aparece en la realidad.

La temática de sus fotografías es variada, aunque predomina la propia naturaleza de su entorno, los lugares típicos y los retratos. Fotos del Cid, los Chaparrales, la calle Mayor, el castillo, las ermitas o el paraje de El Forcat, donde vive, no faltan en su archivo fotográfico. Le entusiasma, también, fotografiar retratos, reflejar cada detalle



del rostro, mantener en el recuerdo unos bellos ojos, la suave caída del cabello sobre las dulces mejillas o simplemente resaltar una encantadora sonrisa. Antonio no sólo expresa belleza, alegría o tristeza, sino que hasta lo más efímero, lo más exiguo y atroz puede transformarse en algo hermoso a través de sus retratos.

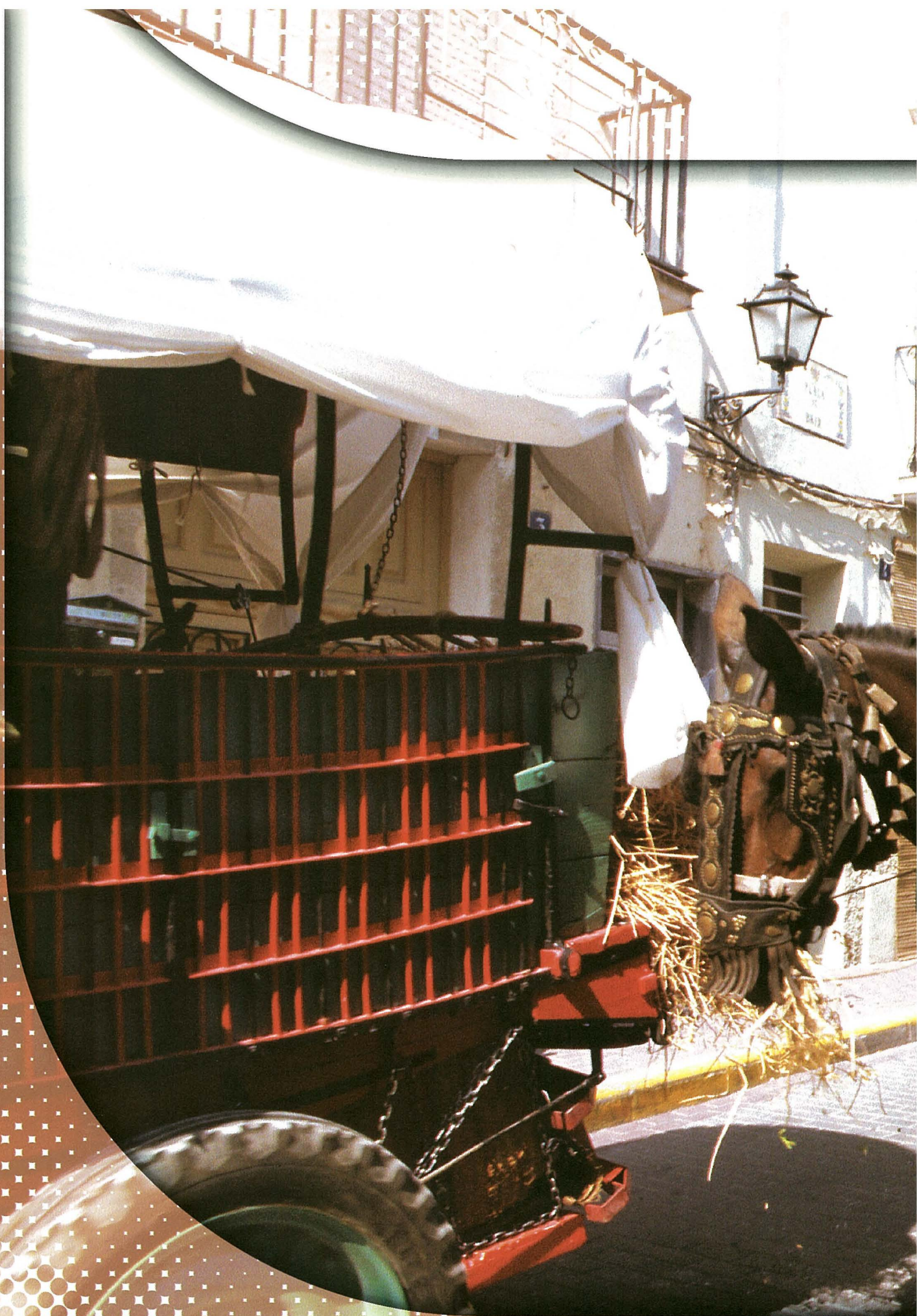
Sus fotografías reflejan su entusiasmo, su pasión por lo natural y por el espacio que le rodea, sus retratos familiares y de amigos expresan sentimiento y emoción. Le





encanta fotografiar calles y lugares típicos de pueblos o ciudades con historia. Con sus técnicas destaca lo más llamativo y desenfoca el resto para realzar más la belleza de la imagen que quiere transmitir. Antonio es sencillo, humilde, campechano y alegre, algo tímido, ambicioso y apasionado, siempre en busca de nuevos retos y, aunque su

gran problema es el desorden, acaba arreglándolo de la forma más cuidadosa. Su espontaneidad, en ocasiones, provoca recelos, pero su honestidad hace que sea una persona querida y apreciada por quienes le conocen. Así es como le gusta disfrutar con los suyos su gran pasión: la fotografía.



ressenyes



Foto: Antonio Beltrán Martínez.

Miquel-Àngel González i Hernández, *Musulmans, jueus i cristians a les terres del Vinalopó (1404-1594)*, Petrer, Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, 2002 (Colecció l'Algoleja, 5).

Una de les característiques pròpies de les comarques de la vall, i que a més és la base fonamental d'aquesta investigació, és la convivència entre les tres cultures: musulmana, jueva i cristiana. Destaca en eixa convivència que es pretén mostrar el fet que, sense entrar en detalls, les comunitats del Vinalopó dels segles XV i XVI mantindran una unitat en l'economia agrícola amb una similitud en els cultius així com en els canals de comercialització. És veritat que l'organització municipal estava en mans dels cristians com a propietaris del territori, però no d'una bona part de les terres en què el sistema d'emfiteusi permetia als musulmans (en este cas mudèjars) controlar la producció, base del sistema financer de l'època.

Els capítols d'aquest llibre estan enmarcats en un espai temporal atractiu per a la història del Vinalopó, per quant les successives cartes poble dels primers anys del sis-cents han sigut durant molts anys una referència obligatòria de tota la historiografia dedicada a l'època foral valenciana. Ara, es descobreix un conjunt de documents primaris repartits per nombrosos arxius que reflecteixen esdeveniments succeïts durant els dos segles precedents a les mencionades cartes pobles.

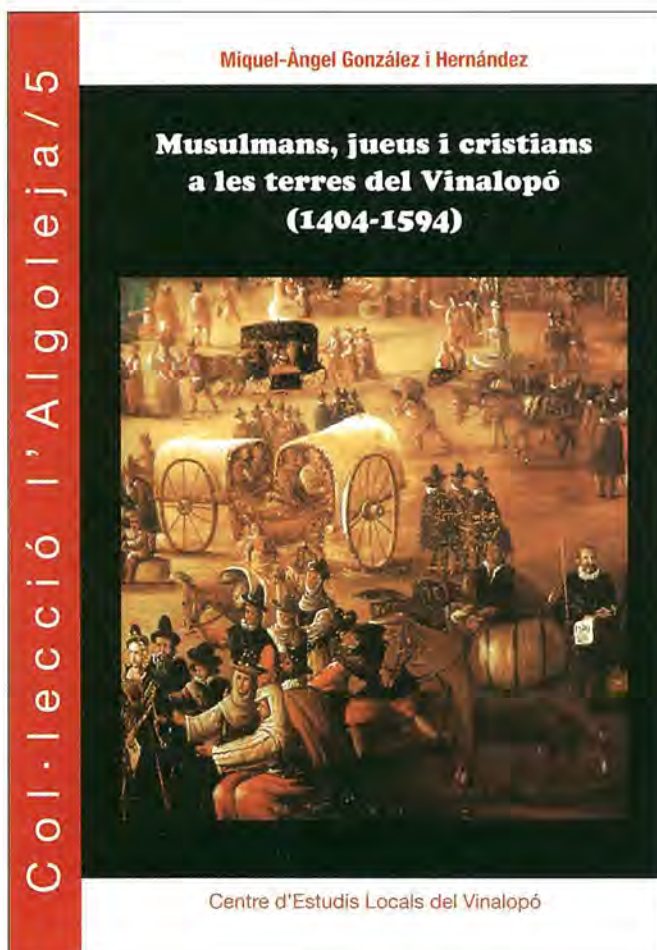
L'obra resulta extensa i resumida al mateix temps. Extensa per quant són variats els temes que s'han tractat, alguns d'ells amb exigua documentació, però amb la ferma voluntat de deixar proves de la riquesa de la vida quotidiana de les gents que van poblar esta terra de frontera. D'altra banda, és resumida perquè d'haver aprofundit en excés s'hauria perdut el caràcter divulgatiu que caracteriza a tota la colecció. Encara així, el llibre tracta de mantenir el rigor científic necessari, justificat amb les cites dels arxius històrics visitats i per la bibliografia específica.

Entre la proliferació de xifres i explicacions, com un respir per al lector, ens trobem temes anecdòtics i rigorosos al mateix temps com l'antroponímia d'algunes viles, una boda de jueus d'Asp amb presó inclosa i un típic jurament de vasallatge per temps de quatre anys. Curiositats

com un tros de la vida del corsari Dragut, la condemna de la fadrina Maria Arxena davant del tribunal de la Inquisició o el comerç dels tres germans Benlupe.

En definitiva, un treball d'història divulgativa per a la sempre atractiva història de les nostres comarques del Vinalopó.

**Tomado del prólogo de Miguel Ángel Mateo Limiñana
UNED Elche**



Francisco Mollá Montesinos, *La región del silencio*, edición, introducción y notas de José Ramón Martínez Maestre, Petrer, Fundación Cultural «Poeta Francisco Mollá Montesinos», Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Petrer, 2002.

Dentro de los actos programados para celebrar el primer centenario del nacimiento del poeta petrerense Paco Mollá, destacó la aparición de esta antología, que recopila sus mejores poemas, adecuadamente comentados.

Tras un prólogo de Juan Conejero Sánchez, se abre un amplio apartado crítico, que comienza recordando la biografía del poeta. En los restantes apartados de la introducción se da un somero repaso a su obra a través de los libros que publicó mediante un análisis, meramente superficial, del diverso tratamiento temático que dio a sus poemas en su evolución literaria y en sus tentativas de perfección. Se estudian también algunas de sus influencias literarias, su lengua y estilo, así como la orientación estética que tomó el autor a raíz de sus lecturas, su ideario personal y sus creencias más arraigadas.

Unos anexos vienen a completar esta visión integradora de la vida y la obra de Paco Mollá, restando páginas a sus poemas, pero añadiendo valoraciones a tomar en consideración. El primero de ellos es un amplio y bien documentado estudio sobre el pensamiento del poeta, su filosofía íntima, su concepción del universo y el ser humano, sus ideas sobre Dios y el mundo, sobre la vida y la muerte, y sus personales convicciones religiosas, cuya complejidad y aparente erudición pueden en principio frenar la curiosidad del más valiente, pero que configura una completa y profunda revisión de la dimensión interior, espiritual, de nuestro poeta. El segundo es una bibliografía, que no pretende ser exhaustiva, y mucho menos definitiva, no de los libros del poeta de Petrer, ya convenientemente estudiados en otra sección, ni de sus colaboraciones en prensa, tema que requiere un libro aparte, sino de artículos sobre Paco Mollá aparecidos en variadas revistas y periódicos, una base desde la que partir y en la que sustentar posteriores investigaciones.

En definitiva, *La región del silencio* –título tomado de uno de sus más bellos poemas, y que implica no sólo la culminación de los deseos del poeta, que eran adentrar-



se en la inmensidad del cosmos, en la perpetua armonía, sino también recalcar el hecho de que su voz poética sigue con nosotros y no se apagará nunca— pretende ser un vehículo de transmisión de su obra y de reconocimiento a su persona, especialmente dirigida a la juventud, a quienes descubran a Paco Mollá por vez primera y a quienes deseen sumergirse de lleno en la sutilidad de su universo literario, al mismo tiempo que un punto de referencia desde el que proyectar futuros estudios sobre su poesía.

Tomado de la introducción de
José Ramón Martínez Maestre

María Navarro Segura, *Poemas de María*, edición preparada por Patricia Navarro Díaz y Jesús A. Rodríguez Martín, Petrer, Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Petrer, Caixapetrer, 2003.

En este libro se reúne la creación literaria, tan humana y poética al mismo tiempo, de una gran mujer como fue María Navarro, que descubrió tardíamente su afición por la poesía, una poesía que siempre había llevado dentro y que, ya en su vejez, supo brotar al exterior como un manantial de aguas frescas y puras.

Gracias al esfuerzo de familiares y amigos, junto con el siempre indispensable apoyo institucional, estos poemas han podido ver la luz, en un volumen bellamente ilustrado por María José Soria Bertomeu. Tras una emotiva presentación, a cargo de la hija de la poetisa ya fallecida, la tan conocida y querida por todos Maruja Verdú, nos encontramos con una amena y minuciosa biografía de María Navarro Segura, con fotografías antiguas incluidas, redactada con profesionalidad, esmero y sobre todo mucho cariño por la periodista petrerense Patricia Navarro Díaz, trazando la trayectoria humana de la poetisa, dibujando su perfil personal, su sencillez y espontaneidad, su carácter afable y generoso que agradaba tanto a la gente y que heredó su hija, explicando el génesis de su poesía, sus temas recurrentes: Petrer, la naturaleza, los valores humanos, la cambiante sociedad, la familia, la literatura, la religión, con especial devoción a la Virgen del Remedio y al Santísimo Cristo del Monte Calvario.

Pero un análisis más profundo de su poesía es el que lleva a cabo el genial pianista Jesús Ángel Rodríguez Martín, gran amante de la poesía, que se esforzó desde el principio por conseguir la publicación de estos poemas. No se trata de un análisis formal de los poemas o una crítica especializada, sino más bien una forma de entrar en ellos llevado por la curiosidad, para hallar y disfrutar de esa parte menor (a veces ínfima) que viene a ser esencia y síntesis del pensamiento y del sentimiento, vertidos en una obra artística. En el poemario de María se encuentran pequeños componentes o células poemáticas que brillan especialmente, ya por su profundidad, ritmo, sintaxis o vocabulario, pero que se deben a más a la inspiración que a la maestría formal. Destaca sobre todo su visión del mundo, ya que creía ciegamente en los valores humanos

que propician la convivencia y la armonía, así como en las medidas de justicia social que doten al ser humano de dignidad en su tránsito terrenal. Por encima de todo, el compromiso cristiano, la necesidad perentoria de hacer el bien a los demás. Lo demostró con hechos y con acciones a lo largo de su vida. Lo demuestra también con las palabras, ahora que ya no está entre nosotros, con los poemas de este libro que nos hablan de Dios y de los hombres, del lazo de fe que nos une a ambos.

Al fin y acabo, una poesía para disfrutar, para sentir, para emocionarse.

Tomado del prólogo de Patricia Navarro Díaz y Jesús Ángel Rodríguez Martín



Alberto Ibáñez Juanes, *Humor libre*, Petrer, Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Petrer, 2003.

Todos conocíamos la faceta pictórica de Alberto Ibáñez y hemos acudido a sus exposiciones. También conocíamos el humor, no sólo gráfico, de su hermano Edu. Pero ahora Alberto nos sorprende con esta obra, desbordante de humor, ya sea en imágenes o en palabras.

Él mismo es quien se presenta ante el lector en un «autorretrato», donde traza una mínima biografía y expone el porqué de este libro, pero es Demetrio Mallebrera Verdú quien verdaderamente profundiza en ello en un breve texto titulado «Ibáñez el ilustrado». Allí, descubrimos a Alberto como una personalidad artística y humana que muestra en sus creaciones unas ansias contenidas de relatar, describir y reseñar mediante una ironía bien contenida, un buen humor que hace más grata y llevadera la lectura.

En palabras de Demetrio Mallebrera: «*Humor libre* es el título en el que usted, querido lector, puede recrearse, pasarlo bien, divertirse y pensar. Alberto Ibáñez consigue entretener y enseñar utilizando un tono distendido e irónico, juguetón y vivaz, burlón y jovial, más aún: eminentemente jocundo, es decir, alegre, agradable y apacible. Dichos pensamientos nos introducirán en un mundo de ingenuidad y de sencillez, de equívocos, de juegos de palabras, frases hechas, cosas absurdas y, al final, una versión libre, absolutamente personal, del diccionario de la lengua española».

El prologuista nos recomienda «leer este libro muy despacio y con buena letra, porque Alberto le va a invitar a filosofar [...] Es preferible que usted se esconda si le entra la carcajada o la risa floja, aunque para esos casos no hay nada mejor que reírse en silencio». En todo caso, pasarán un rato agradable.

Tomado del prólogo de Demetrio Mallebrera Verdú







Orden de festejos 2003

199

Fotografías de Heliodoro Corbí

Día 20 de septiembre

A las 6'30 de la tarde, traslado de nuestra patrona la Virgen del Remedio, saliendo desde la iglesia de San Bartolomé en romería hasta la iglesia de la Santa Cruz, donde se celebrará una Misa en su honor a las 7'30 de la tarde.

Día 21

A las 6'30 de la tarde, se trasladará nuevamente en romería hasta la iglesia de San Bartolomé, donde se celebrará una Misa a las 7'30 de la tarde.

Días 27 y 28

A las 11'30 de la mañana, inauguración del Mercado medieval y muestra de artesanía popular que permanecerá abierto durante los días 27 y 28 de septiembre, en la Plaça de Baix y calles adyacentes, con diversas actuaciones y actividades de animación y Jornada de puertas abiertas del castillo, que podrá visitarse durante el fin de semana.

Día 29

A las 8'30 de la tarde, en el barrio «San Rafael Arcángel», Misa en honor del patrón del barrio.

Día 5 de octubre

A las 8'30 de la tarde, pasacalle por la Colla de *dolçainers i tabaleters* «El Terròs», junto con el Grup de *nans i gegants* «Ballant en rogle», y de la banda Sociedad «Unión Musical», Sociedad Musical «Virgen del Remedio» y banda de tambores y cornetas «El Cid».

A las 12 de la noche, volteo general de campanas, interpretación del himno nacional por parte de la banda de la Sociedad «Unión Musical» y disparo de una traca seguida de una monumental palmera, lanzada desde la parte alta de la torre de la iglesia de San Bartolomé. Acto seguido se interpretará la marcha de procesión titulada «Nuestra Señora Virgen del Remedio», de José Díaz Barceló, y a continuación se interpretará la «Salve marinera» a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». A continuación, grandiosa Alborada, disparándose un extraordinario castillo de fuegos artificiales desde la explanada del castillo. Una vez finalizada la Alborada tendrá lugar un pasacalle a cargo igualmente de la Sociedad «Unión Musical» de Petrer, que finalizará en la calle La Virgen, donde se interpretará el pasodoble «Petrel».





Día 6

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 6 de la tarde, pasacalle por la banda Sociedad «Unión Musical» de Petrer.

A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a nuestra excelsa patrona la Virgen del Remedio. A continuación se cantará la solemne «Salve» a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». Al finalizar se disparará una traca en el Derrocat.

Día 7

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 9 de la mañana, en el barrio «Las Chimeneas», Misa en honor de la Virgen del Remedio.

A las 10 de la mañana, pasacalle a cargo de las bandas de música de la localidad, que recorrerán diversos puntos de la población.

A las 12 del mediodía, solemne concelebración de la Eucaristía, presidida por el Reverendo D. Lucio Arnáiz Alonso, cura párroco de San Francisco de Sales de Elda y Delegado Diocesano de Acción Social y Caritativa. Durante la misma se interpretará una misa cantada a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». Una vez finalizada la Misa, se disparará una potente «mascletá».

A las 6'30 de la tarde, pasacalle por las bandas Sociedad «Unión Musical» y Sociedad Musical «Virgen del Remedio».

A las 7 de la tarde, Santa Misa. Al finalizar la misma, dará comienzo la Procesión de nuestra patrona la Virgen del Remedio.

Día 8

La novena tendrá lugar del 8 al 16 de octubre, celebrándose a las 7'30 de la tarde, Santo Rosario y a las 8 de la tarde, Santa Misa.

Día 9

- A las 8 de la mañana, disparo de salvas.
- A las 10 de la mañana, pasacalles por diversas zonas de la población a cargo de las bandas de música anteriormente citadas.
- A las 12 del mediodía, en el barrio A.VV. «Pablo Picasso», Misa de campaña en honor de la Virgen del Remedio.
- A las 12 de la mañana, en el barrio «el Guirney», Misa en memoria de los difuntos del barrio.

ACTUACIONES MUSICALES

- Día 4 de octubre: Concierto joven, a cargo de «Loquillo y los Trogloditas» en los jardines de la «Explanada», a las 11 de la noche.
- Día 6 de octubre: Verbena popular con actuación de «Siempre así», en la Plaça de Baix, a las 11 de la noche.

FIESTAS Y TRADICIONES POPULARES

- Mercado medieval: Días 27 y 28 de septiembre, de 11 a 2 y de 5 a 10 de la noche, en la Plaça de Baix y adyacentes, mercado medieval con actuaciones de animación y muestra artesana.

Día 9 d'octubre:

- A las 8'30 de la noche **Correfoc** en el casco antiguo de la población.
- Carasses:** Los días 12, 19 y 26 de octubre, de 5 a 7 de la tarde, recorrido de las tradicionales «carasses» por el casco viejo.
- VII Gran Burrada:** Desfile-pasacalle el día 19 de octubre, a las 11'30 de la mañana por el casco antiguo, acompañados de música de dolçaina i tabalet.

JUEGOS INFANTILES

- Feria infantil:** Juegos recreativos infantiles el día 5 de octubre en el Parque «El Campet», y el día 7 de octubre, en el Paseo de «La Explanada», de 11 a 1'30 y de 4'30 a 7 de la tarde.

Juegos y cucañas:

- Día 4 de octubre de 11 a 1 del mediodía en la A.VV. «Plaza Hipólito Navarro».
- Día 5 de octubre de 11 a 1 del mediodía en viviendas unifamiliares «Polígono Salinetas».
- Día 5 de octubre de 5 a 7 de la tarde en barrio de «San José».
- Día 5 de octubre de 5 a 7 de la tarde en el barrio de «San Rafael».
- Día 5 de octubre de 5 a 7 de la tarde en el barrio





«Avenida Hispanoamérica» y adyacentes.

- Día 7 de octubre de 11 a 1 del mediodía en barrio A.VV. «Pablo Picasso».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 del mediodía en barrio A.VV. «Miguel Hernández».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 de la mañana en el barrio de la Frontera.
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de la tarde en barrio de las «Chimeneas» y adyacentes.
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de tarde en barrio del Guirney.
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de la tarde en calle Sax y adyacentes.

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

Presentación literaria: Presentación de la revista «Festa 2003», viernes 26 de septiembre a las 8'30 de la tarde en el Centro Cultural Municipal.

Jornadas de Patrimonio:

- III Jornadas de Arqueología medieval, del 3 al 5 de octubre, de 9 a 2 y de 4'30 a 8 de la tarde en el salón de actos del Museu Arqueològic i Etnològic «Dámaso Navarro».

VII Jornada de Puertas Abiertas en el Castillo-fortaleza:

- Visitas guiadas al Castillo-fortaleza, sábado 27 y domingo 28 de septiembre, de 11 a 2 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde.
- Concierto Medieval con la actuación del grupo Kassiclásika, sábado 4 de octubre a las 20'30 de la tarde en la sala capitular del castillo.

Exposiciones:

- «La vida als castells» de la Fundació «La Caixa», del 9 de septiembre al 12 de octubre. Laborables de 9'30 a 1'30 y de 5 a 9, y sábados, domingos y festivos, de 11 a 1 y de 5 a 9 en el Centre Cultural Municipal.
- Jesús Herrera Martínez, becado por la Generalitat Valenciana e incluido en el Circuit Visual, del 5 al 21 de septiembre en el Forn Cultural de Las Chimeneas. De jueves a sábado, de 7 a 9 de la tarde. Domingos y festivos, de 12 a 2 y de 6 a 8'30 de la tarde.
- Verónica Martínez e Iván Marruecos, del 26 de septiembre al 12 de octubre en el Forn Cultural de Las Chimeneas. De jueves a sábado, de 7 a 9 de la tarde. Domingos y festivos, de 12 a 2 y de 6 a 8'30 de la tarde.

Exposición filatélica:

- XX Exposición Filatélica y Numismática. Del 6 al 12 de octubre. De 11 a 13'30 y de 17 a 21 horas. Casa del Fester. Presentación de un mata-sellos especial, concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos, dedicado al Arenal de l'Almorxó, con motivo de la declaración como Paraje Natural municipal por el Gobierno Valenciano, el 8 de febrero de 2002.

I Media Marathón «Virgen del Remedio»:

- Discurrirá por las calles del núcleo urbano. Día 12 de octubre.

Concursos:

- VII Open Internacional de Ajedrez «Villa de Petrer». Día 5 de octubre. A partir de las 9'30 de la mañana, durante todo el día. Sala de exposiciones «Forn Cultural», de Petrer.
- Trofeo de Pelota Valenciana. Días 27 de septiembre, 4 y 11 de octubre. A partir de las 5'30 de la tarde. Trinquete municipal.

ACTIVIDADES DE LAS ASOCIACIONES DE VECINOS**ASOCIACIÓN DE VECINOS «LAS CHIMENEAS Y ADYACENTES»**

Día 3 de octubre: A las 3 de la tarde engalanamiento de las calles.

Día 4: A las 4 de la tarde, concurso infantil de parchís y cucañas. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 5: A las 10 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11 de la noche, concurso de play-backs.

Día 6: A las 11 de la noche, mini-verbena en la Asociación.

Día 7: A las 9 de la mañana, Santa Misa en honor a la Virgen del Remedio. A las 10 de la mañana, gran chocolatada. A las 12 de la mañana, concurso de dibujo infantil.

Día 9: A las 10 de la mañana, almuerzo popular. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil y marionetas.

Día 10: A las 10 de la noche, discoteca móvil con actuación.

Día 11: A las 11 de la mañana, gran sardinada. A las 6 de la tarde, triangular de futbito para adultos. A las 11 de la noche, gran verbena popular con entrega de trofeos.

Día 12: A las 2 de la tarde, concurso de paellas y fin de fiesta.

ASOCIACIÓN DE VECINOS «EL GUIRNEY»

Día 3 de octubre: a las 5 de la tarde, campeonato de futbito.

Día 4: a las 5 de la tarde, final del campeonato de futbito. A las 10'30 de la noche, gran verbena con el home-

naje a la Tercera Edad y elección de la Reina de las fiestas y sus Damas de Honor.

Día 5: A las 12 de la mañana, concurso de dibujo infantil. A las 5 de la tarde, concurso de caliche.

Día 6: A las 6'30 de la tarde, ofrenda floral a la Virgen del Remedio.

Día 7: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas y tortilla española. A las 11'30 concurso de dominó. A las 5 de la tarde, cucañas para los niños del barrio.

Día 9: A las 10 de la mañana, chocolatada con churros. A las 12 de la mañana, Santa Misa en memoria de los difuntos del barrio. A las 4'45 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 5 de la tarde, campeonato de parchís.

Día 11: A la 1 del mediodía, entrega de trofeos de los campeonatos. A las 8 de la tarde, carnaval y fin de fiesta.

ASOCIACIÓN DE VECINOS «MIGUEL HERNÁNDEZ»

Día 3 de octubre: Engalanamiento de la calle La Virgen.

Día 5 de octubre: A las 6 de la tarde, cuentacuentos en la plazoleta de la calle Mayor.

Día 9 de octubre: A las 10'30 de la mañana, almuerzo-convivencia de los vecinos en la Plaça de Dalt. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil.

ASOCIACION DE VECINOS «PABLO PICASSO»

Día 3 de octubre: A las 6 de la tarde, campeonato de parchís para menores de 15 años. A las 10 de la noche, engalanado y decorado del barrio. A las 10'30 de la noche, actuación musical a cargo de «Scaramuza» y «Enfrente de la Casa del Cura».

Día 4: A las 10 de la mañana, concurso de caliche y parchís para mayores. A las 4 de la tarde, concurso de secayó. A las 11 de la noche, verbena popular amenizada con grupo musical.

Día 5: A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 1'30 del mediodía, concurso de paellas.

Día 6: A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a la patrona, Virgen del Remedio, por la Reina y Damas de Honor de las fiestas.

Día 7: A las 10 de la mañana, concurso de dominó. A la 1 de la tarde, gran sardinada.

Día 9: A las 12 de la mañana, santa misa en la C/ Góngora.



A las 6 de la tarde, concurso de disfraces.

Día 10: A las 4 de la tarde, cucañas.

Día 11: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 12: A las 10 de la mañana, finales de todos los campeonatos. A la 1 del mediodía, entrega de trofeos, vino de honor y homenaje a un socio.

ASOCIACION DE VECINOS «BARRIO DE SAN JOSÉ»

Día 3 de octubre: A las 9 de la noche, cena de hermandad, con gachamigas.

Día 4: A las 8 de la tarde, gran sardinada, obsequio de la Asociación. A las 11'30 de la noche, verbena popular.

Día 5: A las 2 de la tarde, comida de hermandad vecinal, con las tradicionales paellas. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil.

ASOCIACIÓN DE VECINOS «SAX Y ADYACENTES»

Día 7: A partir de las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 2 de la tarde, comida de hermandad. A las 10 de la noche, cena de hermandad de sobaquillo.

Día 9: A partir de las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 2 de la tarde, comida de hermandad. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 10 de la noche, cena de hermandad de sobaquillo.

Día 10: A las 10 de la noche, cena de hermandad. A continuación, cucañas para mayores.

Día 11: A las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 11 de la mañana, concurso de dibujos para niños. A las 2 de la tarde, comida de hermandad. A las 9'30 de la noche, cena de hermandad. A las 11 de la noche, tradicional concurso de disfraces.

Día 12: A las 9 de la mañana, almuerzo popular. A la 1 de la tarde, sardinada y sangría para todo el barrio. A continuación, comida de hermandad. A las 4 de la tarde, entrega de premios del concurso de dibujo.

ASOCIACIÓN DE VECINOS BARRIO «SAN RAFAEL, ARCÁNGEL»

Día 26 de septiembre: A las 4 de la tarde, campeonato de parchís. A las 11 de la noche, barraca popular.

Día 27 de septiembre: A las 11 de la mañana, manualidades. A las 4 de la tarde, campeonato de secayó. A las 11 de la noche, barraca musical.

Día 28 de septiembre: A las 11 de la mañana, juegos y cucañas. A la 1 de la tarde, almuerzo popular.

Día 29 de septiembre: A las 8'30 de la tarde, Santa Misa en honor al patrón del barrio. A las 9'30 de la noche, fuegos pirotécnicos.

Día 3 de octubre: A las 4 de la tarde, final del campeonato de parchís. A las 9 de la noche, cena de sobaquillo.

Día 4: A las 9 de la mañana, concurso de caliche. A las 11 de la mañana, colchones hinchables. A las 4 de la tarde, concurso de petanca. A las 11 de la noche, verbena popular a cargo de «Orquesta Valparaíso».

Día 5: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas. A la 12 de la mañana, concurso de disfraces. A las 4 de la tarde, concurso de dominó. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 7'30 de la tarde, Santa misa. A las 9 de la tarde, chocolatada y sangría.

Día 7: A las 5 de la tarde, manualidades. A las 11 de la noche, fuegos pirotécnicos.

Día 9: A las 11 de la mañana, concurso de dibujo. A las 4 de la tarde, café.

Día 10: A las 4 de la tarde, final del concurso de secayó. A las 6 de la tarde, campeonato de damas. A las 11 de la noche, fiesta de disfraces «hippy».

Día 11: A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A la 1 de la tarde, comidas de convivencia. A las 4 de la tarde, final del concurso de dominó. A las 11'30 de la noche, verbena popular a cargo de «Orquesta Valparaíso».

Día 12: A las 4 de la tarde, concurso de repostería. A las 8 de la tarde, entrega de trofeos. A las 9 de la noche, chocolatada y sangría. A continuación, gran traca de fin de fiesta.

ASOCIACIÓN DE VECINOS «VIVIENDAS UNIFAMILIARES SALINETAS»

Día 3: A las 6 de la tarde, engalanamiento del barrio.

Día 4: A las 9 de la mañana, *despertà* y almuerzo popular. A las 10 de la mañana, actividades deportivas en las pistas de la asociación. A las 2 de la tarde, comida vecinal con las tradicionales paellas. A las 4 de la tarde, campeonatos de juegos de mesa y Memorial de dominó «Eloy Pastor». A las 9 de la noche, cena de hermandad, con gachamigas. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 5: A las 9 de la mañana, *despertà* y almuerzo con chocolate con churros. A las 10'30 de la mañana, actividades deportivas en las pistas. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 2 de la tarde, comida de convivencia con gazpachos. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 7: A las 9 de la mañana, *despertà* y almuerzo. A las 2 de la tarde, comida de hermandad. A las 4 de la tarde, finales campeonatos de juegos de mesa y entrega de premios. A las 7 de la tarde, festival juvenil.

ASOCIACIÓN DE VECINOS «AVENIDA HISPANO-AMÉRICA Y ADYACENTES»

Día 3 de octubre: A las 6 de la tarde, engalanamiento de las calles.

Día 4: A las 11 de la noche, gran chocolatada y verbena popular.

Día 5: A las 10 de la mañana, almuerzo de sobaquillo. A las 12 de la noche, campeonato de parchís. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil.

Día 6: A las 10 de la mañana, hinchables, juegos infantiles y gachamiga. A las 6 de la tarde, ofrenda de flores a la patrona.

Día 7: A las 11 de la mañana, juegos de calle. A partir de las 12, limpieza del barrio. A continuación, comida de hermandad y fin de fiesta.

HOGAR DE LA TERCERA EDAD

Día 3: A las 10'30 de la mañana, convivencia gastronómica con degustación de gachamigas.

Día 6: A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a la patrona, la Virgen del Remedio.

Día 9: A las 5 de la tarde, baile amenizado con orquesta en los salones del CEAM.

ASOCIACION DE VECINOS «LA FRONTERA»

Día 3: A las 7 de la tarde, disparo de salvas. A las 7'30 de la tarde, campeonato de parchís, dominó y secayó. A las 10'30 de la noche, concurso de disfraces.

Día 4: A las 11 de la mañana, disparo de salvas. A las 12 de la mañana, refrigerio para los vecinos. A las 4 de la tarde, juegos populares. A las 9 de la noche, cacerolada. A las 10'30, verbena popular.

Día 5: A las 10'30, gran chocolatada. A las 11 de la mañana, actuación del payaso «Ronald». A las 12 de la mañana, juegos populares. A la 1'30, elaboración de paellas. A las 4'30 de la tarde, concurso de parchís, dominó y secayó. A las 6'45 de la tarde, pasacalles. A las 8 de la tarde, finales de los concursos de parchís, dominó y secayó.

Día 7: A las 10'30 de la mañana, juegos populares. A la 1 de la tarde, refrigerio para los vecinos del barrio.

Día 9: A las 10 de la mañana, concurso de gachamiga. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 12 de la mañana, concurso de tirachinas. A la 1 de la tarde, gran sardinada y entrega de trofeos.

ASOCIACION DE VECINOS «HIPÓLITO NAVARRO»

Día 2: A las 10'30 de la noche, engalanamiento del barrio.

Día 3: A las 11 de la noche, inauguración de las fiestas.

Día 4: A las 8 de la mañana, disparo de salvas. A las 8'30 de la mañana concurso de gachamigas. A las 11 de la mañana, concurso de dibujo infantil. A las 12'30 de la mañana, gran sardinada. A las 4 de la tarde, juegos infantiles. A las 4'30 de la tarde, juegos de parchís y secayó. A las 7 de la tarde, merienda infantil. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo. A las 12'30 de la noche, gran verbena popular.

Día 5: A las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10 de la mañana, almuerzo popular. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 3 de la tarde, elaboración de paellas. A las 5 de la tarde, juegos infantiles y merienda. A las 5 de la tarde, juegos de ocio para mayores. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo. A las 12 de la noche, discoteca móvil.

Día 7: A las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10 de la mañana, chocolatada con churros. A las 10 de la noche, clausura de fiestas.

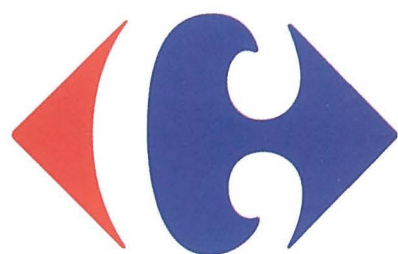
Carrefour

**con Las
Fiestas**

de la Virgen del Remedio

Carrefour

VINALOPÓ





Marqués de Alicante

Tinto de Crianza. Cosecha 1992
Cabernet Sauvignon, Tempranillo y Monastrell.

Su crianza se realiza en cava microclimatizada y en barrica de roble americano fino y clásico de la mejor calidad, siguiendo a este proceso un envejecimiento en botella y en la misma cava, logrando poder así ofrecerle el auténtico placer de degustar un gran vino de denominación de origen Alicante.

GALARDONES OBTENIDOS

- Cosecha 1992: Medalla de bronce en el Concurso Internacional de Selección Mundial del Vino de Montreal (Canadá), en abril de 1996.
 - Medalla de oro a los Cien mejores vinos españoles del año, Madrid (España), en abril de 1996.
- Producción limitada. Garantía de origen.



Viña Alone

Vino joven de añada de fermentación controlada. Elaborado en su tipo tinto con uvas Monastrell, Tempranillo y Cabernet Sauvignon, en rosado con uvas Monastrell y Tempranillo y en blanco con uvas Merseguera y Macabeo. De extraordinaria riqueza e intensidad en aromas y personalísimo sabor.



Terreta Rosé

Tras unas horas de maceración para extraer toda la riqueza aromática y sabores de la fruta, se fermenta en frío y a temperatura controlada, dando como resultado este extraordinario vino con mucha personalidad. Es pura fruta de uva, la exquisitez y esencia de la uva clásica de Alicante: El Monastrell. Suave, redondo y bien equilibrado, es fácil de tomar y muy agradable en el paladar.

GALARDONES OBTENIDOS

- Medalla de plata en las Vinales Internacionales 1997, Concurso de Vinos de "Alta Expresión", patrocinado por la O.I.V. (Oficina Internacional de la Viña y el Vino) y por la U.I.O.E. (Unión Internacional de Enólogos).
- Primer premio Vinos rosados, IX Mostra de Vinos y Cavas de la Comunidad Valenciana 1997.
- Medalla de Oro a los Cien mejores vinos de España. Madrid 1997.



Fondillón

Oriundo de las antiguas huertas alicantinas, procede de la cepa del Monastrell. Es vino rancio y enterizo, ligeramente dulce o suavemente abocado. Su crianza desde 1970, en barrica de roble, le permite conseguir un sabor limpio de paladar y muy fragante de nariz, cuyo color va derivando del rojizo al ambar a medida que se añeja.



Marina Alta

Excelente vino blanco de esmerada suavidad. Elaborado con uvas seleccionadas de la variedad Moscatel Romano. Su selección, grado de maduración y fermentación cuidadosamente controlada dan origen a un vino singular y de gran personalidad.

GALARDONES OBTENIDOS

- Gran Mención en la VII Edición Vinitaly'98, Verona. 1999.
- Medalla de Plata en el Concurso Internacional de Vinos, Portugal. 1998.
- Medalla de Plata en el Concurso Mundial de Vino de Bruselas. 1998.
- Medalla de Bronce en la Selección Mundial del Vino de Montreal. 1998.
- Medalla de Plata en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1997.
- Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1996.
- Medalla de Bronce en el Concurso Enológico Internacional del Vino Vinitaly, Verona. 1995.
- Certificado de Elogio especial en la London Wine Trade Fair en Londres. 1994.
- Diploma de excelencia en la Selección Mundial del Vino en Montreal. 1994.
- Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1993.



Laudum

El sabor único de este tipo de vino refleja la casta de las mejores viñas de Monastrell. Una selección de las cosechas maduras al sol y mecidas por la suave brisa mediterránea. Laudum regala a los sentidos la esencia propia de las tierras más generosas.

NARIZ: En nariz se combinan aromas de frutas rojas maduras con elegantes tonos de frutos secos y especias.

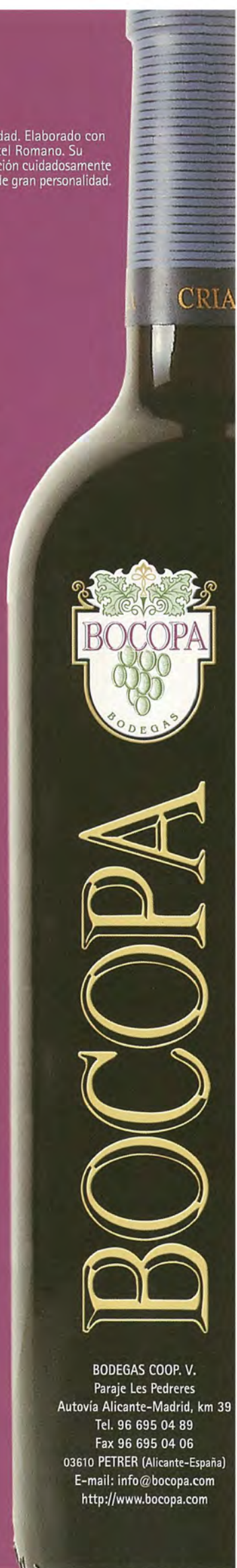
PALADAR: En boca es carnoso, largo y de gran figura.

VARIEDADES: 100% Monastrell.
ELABORACIÓN: Estrujado ligero de uva despallada, fermentada en depósitos de acero inoxidable de poca capacidad entre 26° y 28°C, y naceradas entre 10 y 15 días.

CRIANZA: Barricas de roble americano durante seis meses.

GALARDONES OBTENIDOS

- Medalla de bronce en el Concurso "Challenge International de Vin", celebrado en Burdeos (Francia). Abril 2002.
- Medalla de oro en la cata anual de Radio Turismo a los Cien Mejores Vinos de España, celebrado en Madrid. Abril 2002.



BODEGAS COOP. V.
Paraje Les Pedreres
Autovía Alicante-Madrid, km 39
Tel. 96 695 04 89
Fax 96 695 04 06
03610 PETRER (Alicante-España)
E-mail: info@bocopa.com
http://www.bocopa.com



VINOS DE ALICANTE



A C A B A D O S **AOL** L I B E R T A D

En su colección

Solicite nuestro catálogo de muestras y novedades. Ask for our new samples catalogue and novelties.

Tel 00 34 96 537 38 61 & 00 34 96 537 48 92 • libertad@inescop.es • Pol. Salinetas - Av. Libertad 8 • 03610 Petrer. Alicante. Spain



● ILUMINACIONES DE FERIAS Y FIESTAS

● MONTAJES ELÉCTRICOS EN GENERAL

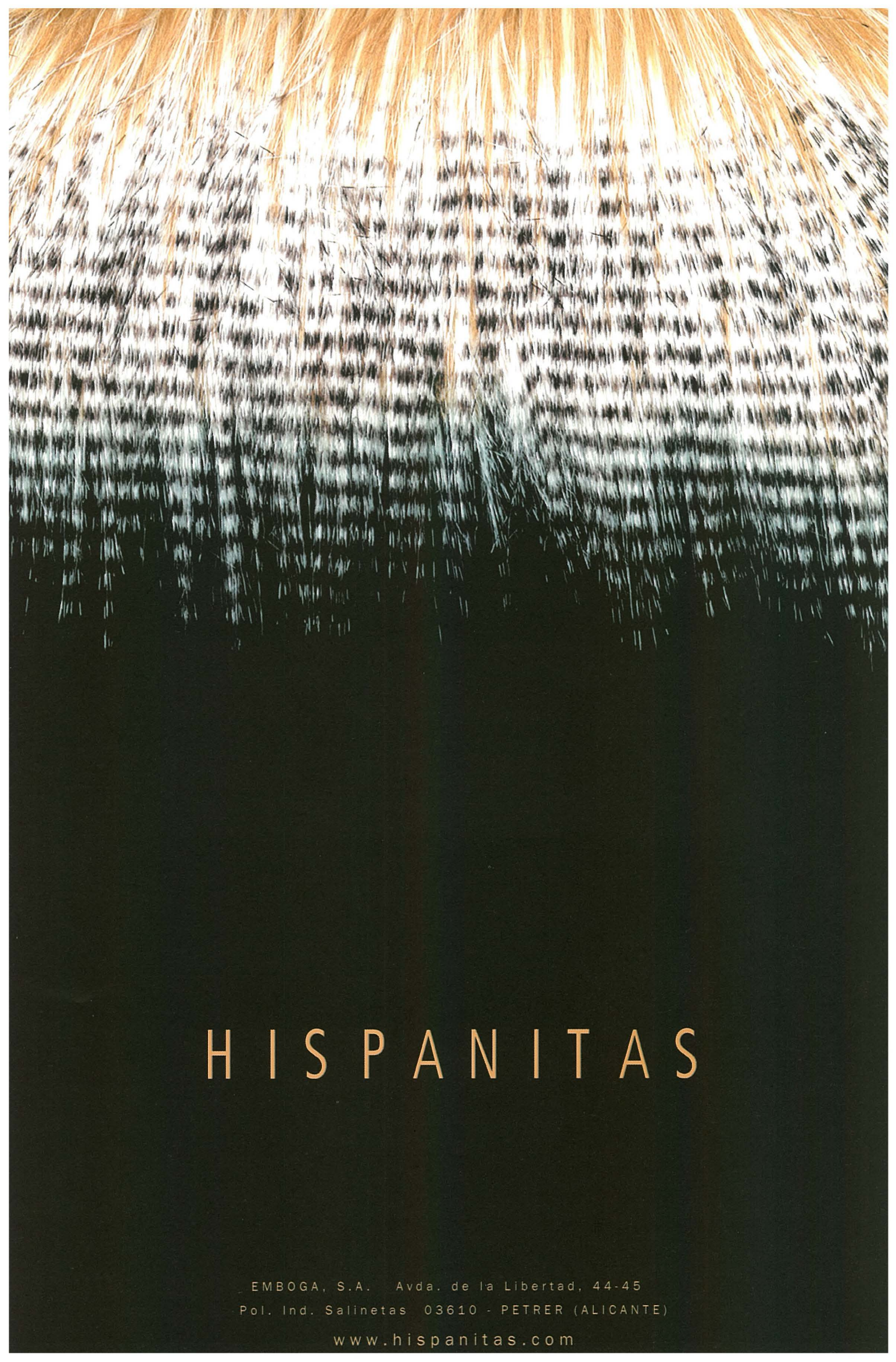
● ESCENARIOS PARA ESPECTÁCULOS

● TRIBUNAS Y PLATAFORMAS

● SERVICIOS CON PLATAFORMA ELEVADORA



LLUMENERS, S.L.



HISPANITAS

EMBOGA, S.A. Avda. de la Libertad, 44-45
Pol. Ind. Salinetas 03610 - PETRER (ALICANTE)

www.hispanitas.com



CADENA **Comper**

DROGUERÍA - PERFUMERÍA

CASH Benjamín

Costa Vasca, 2 • Tel. 96 537 51 50 • Fax 96 695 01 08
PETRER



Presbítero Conrado Poveda, 5 • Tel. 96 537 05 84
PETRER



CADENA **Comper**

Droguería - Perfumería
Benjamín

ELDA:

Carlos Arniches, 11 • Tel. 96 538 70 61
Avda. Reina Victoria, 54 • Tel. 96 539 29 83
Legazpi, 6 • Tel. 96 538 29 30
Rafael Altamira, 9 • Tel. 96 539 35 01

PETRER:

Camino Viejo de Elda, 34 • Tel. 96 537 12 54
José Perseguer, 5 • Tel. 96 537 03 48
Avda. de Elda, 72 • Tel. 96 695 12 16

EXPERIENCIA Y TECNOLOGIA ...

Waterjet
SISTEMA DE CORTE POR AGUA

... CONVERGEN EN UN PUNTO.

Saber hacer y tecnología punta, tienen en
"PLANTILLAS HERNANDEZ", su punto de encuentro.

A lo largo de estos últimos 50 años, hemos ido incorporando las últimas innovaciones tecnológicas en la industria del calzado.

Una continua investigación y un espíritu emprendedor, han sido imprescindibles para conseguir un avance sorprendente y espectacular,...el SISTEMA WATER-JET...sistema de corte por agua.

Hoy más que nunca, SEGUIMOS APOSTANDO POR EL FUTURO.



HERNANDEZ®

PLANTILLAS HERNANDEZ, S.L

Grupo Indaca

Indaca S.A.

**FABRICA DE TACONES
DE PLASTICO PARA EL CALZADO**

Indaca

**FABRICACION DE HORMAS
DE PLASTICO PARA EL CALZADO**

Antigua Carretera de Madrid, s/n.
Tel. oficinas: 96 538 59 40 - 1 - 2 - 3
Tel. fabricación y programación: 96 538 55 30 - 96 538 57 10
Fax 96 539 73 77 - Apartado 101
Telegramas: INDACA
ELDA

Plasticer, S.L.

**FABRICACION DE TACONES
DE PLASTICO INYECTADOS SOBRE SUELA**

Cuba, s/n.
Tel. 96 537 11 00 - 96 537 11 04
Fax 96 539 73 77
PETREL

Unisax S.L.

**TACONES INYECTADOS DE
«PLASTICO Y CUERO»
FABRICACION TACONES «NEDOREX»**

Avda. de la Libertad, s/n.
Tel. 96 547 47 61 • Fax 96 547 57 51
SAX



PRÍNCIPE DE ASTURIAS, 9. 03600 ELDA. ALICANTE
TELÉFONO 96 5398181. FAX 96 5398669
www.cbcpromotores.com - elda@cbcpromotores.com

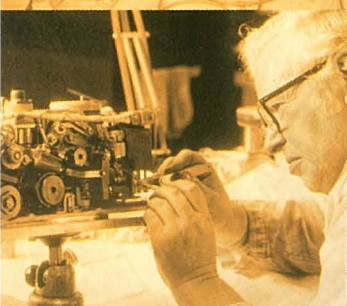
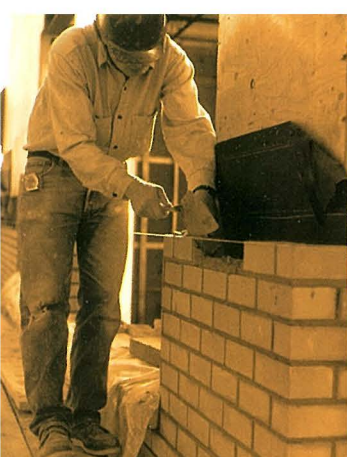


RENAULT

JESUS AMOROS SEGURA, S.L.

Concesionario para ELDA, PETREL y Comarca

Avda. del Mediterráneo, 127 • Tel. 96 696 50 50 • 03610 PETRER



FERRETERÍA

**SUMINISTRO
INDUSTRIAL**

JARDÍN

HOGAR



**Herramientas
de futuro**

Ferrelda - Petrer

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



**CARBUEROS
METALICOS**

Avda. Reina Sofía, 23
Tel. y Fax 965 377 276
PETRER

Pablo Iglesias, 118
Teléfono 965 398 225
Fax 965 387 393
ELDA



RADIO ELDA

90.2 F.M.

SER

100.5
fm



PRINCIPALES



Curtidos Gabriel, S.L.

Pintor Zurbarán, nº 26

Apdo. de correos 162

03610 PETRER (Alicante)

Telf.: 965 370 818

Fax: 966 950 452

curtidosgabriel@telefonica.net

E s l a v a , 1 5 1 - 1

Telf.: 966 632 820

03204 ELCHE (Alicante)



Avda. Felipe V, 9 bajos

03610 PETRER (Alicante)

Telf.: 966 950 698

Fax: 966 951 814

texpetrel@texpetrel.com



PIROTECNIA

Hnos. BORREDA S.L.

Camí de Xàtiva, 32 • Telf. 96 280 03 05

Taller: Partida Racó • Telf. 96 280 03 84

Menéndez y Pelayo, 10 • Telf./Fax 96 280 03 84

Móviles 636 968 131 - 636 968 129

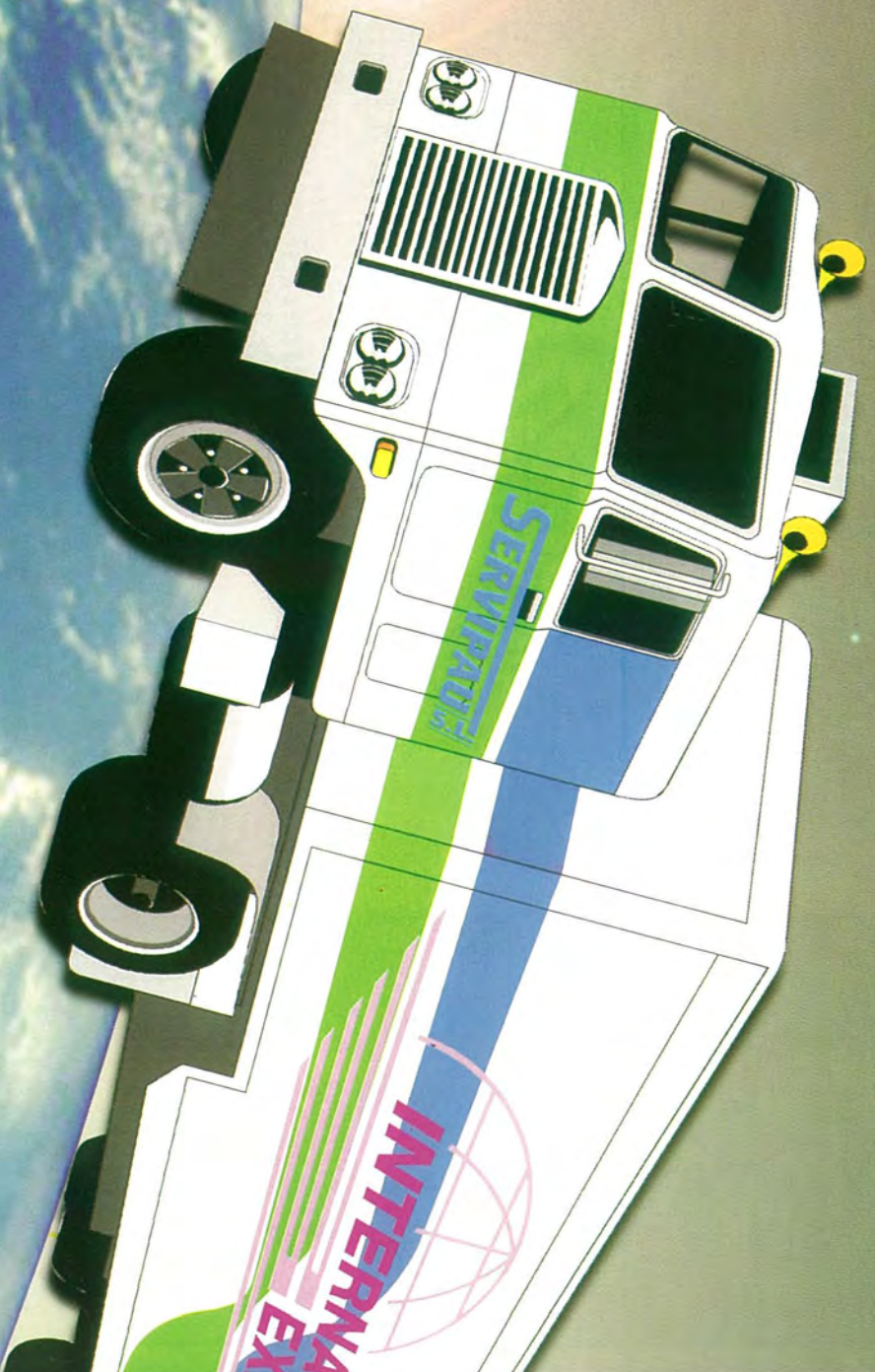
RAFELCOFER (Valencia)

SERVIPAUS

ESPECIALIDADES DE TRANSPORTES

Polígono Industrial Salinetas - C/. Carrasqueta, 13
Teléfono 96 / 537 19 62 • Fax 96 / 537 45 25

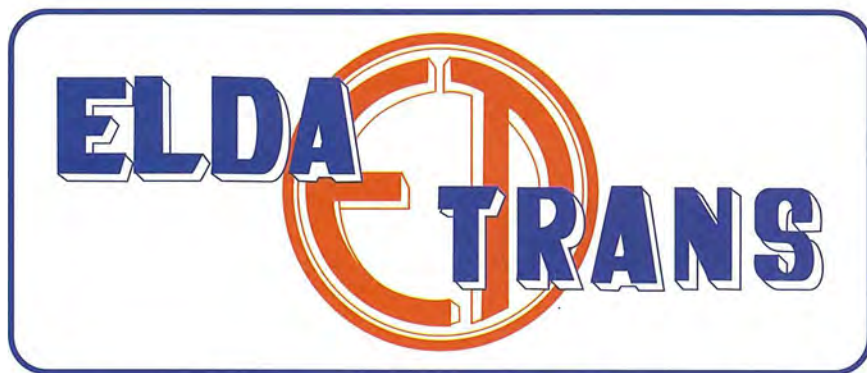
03610 PETRER
(Alicante) Spain



Personalizamos su confianza

Agiles en soluciones

Un servicio nacional e internacional imaginativo



TRANSPORTE, ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN

SERVICIOS TERRESTRES, MARÍTIMOS Y AÉREOS

ORGANIZACIÓN NACIONAL DE TRANSPORTES

*Les deseamos unas
Felices Fiestas Patronales*

POLÍGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO
C/. Italia, 75 • Teléfonos 965 382 172 / 965 389 068 • Fax 966 980 327

E L D A

e-mail: eldatrans@eldatrans.com



PROMOCIONES INMOBILIARIAS

VIVIENDAS DE CALIDAD

LOCALES COMERCIALES Y PLAZAS DE GARAJE
A LOS MEJORES PRECIOS

**GESTIONAMOS LA FINANCIACIÓN
A SU MEDIDA**

INFORMACIÓN: PIÑOL AMAT

Escalinata del Parc 9 d'Octubre (final de la Explanada)

Tel. / Fax 966 955 377 • 03610 PETRER

e-mail: pinyol10@vodafone.es

HORARIO DE OFICINA: TARDÉS DE 5 A 8,30



Les desea unas
Felices Fiestas Patronales

Camino Viejo de Elda, 18
Teléfono / Fax 96 537 73 75
PETRER



Brocamar



Servicios de Limpieza

Virrey Poveda, 4-Bajo • Tel. 96 537 07 28 - 96 695 03 28
03610 **PETREL** (Alicante)



Chimeneas

GRUPO INMOBILIARIO

VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL
NAVES INDUSTRIALES
VIVIENDAS UNIFAMILIARES PAREADAS
LOCALES COMERCIALES Y OFICINAS

C/. José Luis Perseguer de Castro, 2
Telf. 96 537 46 61 • Fax 96 537 40 20

03610 PETRER (Alicante)

EXPO 36

¡Más posibilidades!

Fotografía Digital

COPIAS 35 mm.



COPIAS Y FORMATOS DEL ADVANCED PHOTO SYSTEM



COPIAS DE DIAPOSITIVAS



COPIAS A PARTIR DE CÁMARAS Y SOPORTES DIGITALES



FELICITACIONES-RECORDATORIOS



LOGOS Y TÍTULOS



COPIAS ENMARCADAS



CALENDARIOS



COPIAS ÁLBUM



COPIAS ÍNDICE DE GRAN TAMAÑO



FOTOS CARNET EN COPIAS MÚLTIPLES



COPIAS MONOCOLOR - SEPIA - B/N



Auténtica Calidad Digital

Recuerda que
entregamos
los trabajos en

1 hora

EXPO-36 Estudio fotográfico digital
Reportaje de vídeo digital
Fotografía industrial en digital

C/. Leopoldo Pardines, 34 • PETRER • Telf.: 965 372 104



"la Caixa"

CAJA DE AHORROS Y PENSIONES
DE BARCELONA

Oficina nº 1625

C/. LEOPOLDO PARDINES, 6

Telf.: 96 695 04 14 • Fax: 96 695 27 77

Oficina nº 4421

C/. CAMINO VIEJO DE ELDA, 20

Telf.: 96 537 34 23 • Fax: 96 695 56 65

PETRE R

TODO MÁS BARATO

HIPERBER

EL HIPERMERCADO

ESPAÑOL



Carretera hacia Madrid - Teléfono 96 695 01 06

<http://www.hiperber.es>

PETRETER - ELDA



ARQUITECTURA
URDISAR S.L.

JOSE ENRIQUE PEREZ PEREZ
Arquitecto

EQUIPO TECNICO:

LAZARO GARCIA LOPEZ
Ingeniero Superior de Telecomunicaciones

ANGEL FCO. MARCO VILLENA
Ingeniero Técnico Industrial

FCO. JAVIER ORGILES GALLEGO
Arquitecto Técnico. Coordinador seguridad

JOSE ANGEL FERNANDEZ PASTOR
Arquitecto Técnico.

JUAN EDISSON PEREZ MARTINEZ
Ingeniero Técnico Obras Públicas

PAIS VALENCIA, 25B 03610 PETRER ALICANTE
TELF. 966 95 50 42

REYES CATOLICOS, 31-333°C 03003 ALICANTE
TELF. 965 13 38 39

E-Mail: urdisar@urdisar.es

Urbanismo

Diseño

Arquitectura

Ingenieria

Civil, Industrial y telecomunicaciones

LUMINOSOS



**PLÁSTICO, NEÓN
Y ROTULACIÓN DE VEHÍCULOS**

**Avda. de Elda, 98
Teléfono 965 374 474**



39



INTERNACIONAL, S.L.

LA FIESTA
LA TRADICIÓN
LO QUE VIVES CADA AÑO



POR TI, PARA TODOS.



CAM

Caja de Ahorros
del Mediterráneo

www.cam.es



sancho tello, 3 · tlf. y fax: 95 537 08 40



CUIDAR EL AGUA

en el siglo del
Medio Ambiente



Comenzamos el presente siglo con un reto de gran responsabilidad. Poner toda la tecnología y todos los recursos posibles al servicio de una idea universal: la protección del Agua y del Medio Ambiente.

La aportación personal de cada uno, unida a la tecnología más avanzada será el mejor camino para alcanzar la meta.

Que el hombre y la tecnología se den la mano es tarea vital para el futuro de este nuevo siglo. En aguas de Alicante lo sabemos y así lo hacemos.

Felices Fiestas



**AGUAS
DE ALICANTE**
Petrer



>>> CADA ACCIÓN ES UNA
OPORTUNIDAD PARA AVANZAR EN
SU COMUNICACIÓN COMERCIAL Y
CORPORATIVA

TÀBULA

Vanguardia en Comunicación

>>> GRÁFICA
>>> MULTIMEDIA
>>> AUDIOVISUAL

W TABULA ES

E TABULA@TABULA.ES

T 96 510 74 01

F 96 510 77 24

HNOS. BERNAD, 10 - 03006 ALICANTE

técnica

creatividad

ESTUDIO DAC

Diseño editorial y publicitario
Diseño web y multimedia
Identidad Corporativa



...lo hacemos posible

Doctor Marañón, 9 • 03610 PETRER (Alicante)
Tel. 966 950 986 • estudiodac@ono.com



SONORIZACIÓN E ILUMINACIÓN PROFESIONALES

ALQUILER Y VENTA DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACIÓN

Avenida de Jijona, 8
Tels. 96 524 56 17 - 96 524 58 59
Fax 96 525 10 13
Móvil 654 333 017
03012 **ALICANTE**

Asesoría **NAVARRO**®

ASESORÍA NAVARRO DE GESTIÓN Y ASESORAMIENTO, S.L.

asesoría
laboral
fiscal
contable

Colaboradores de:



NIEVES BERNABE NAVARRO
Colaboradora de:



ANTONIO NAVARRO BERNABÉ

Agente de:

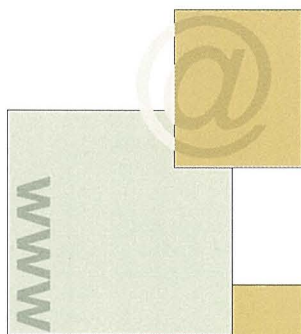
BANKINER
A G E N T E

**GRUPO
VITALICIO**
SEGUROS

País Valencià, 3, Bajos
Apartado de Correos 233
03610 PETRER (Alicante)
Tels. 96 537 44 66
96 537 44 90
Fax. 96 537 65 23

tu Empresa en INTERNET

Diseño e Imagen

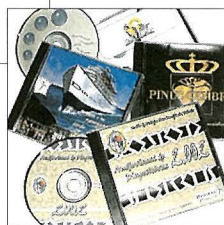


Programación

Páginas Webs



Publicidad en Internet



Catálogos Multimedia

**DIGITAL
PUBLIC**



Nacimos aquí

Caixapetrer

CAJA DE CRÉDITO DE PETREL, CAJA RURAL

COOPERATIVA DE CRÉDITO VALENCIANA